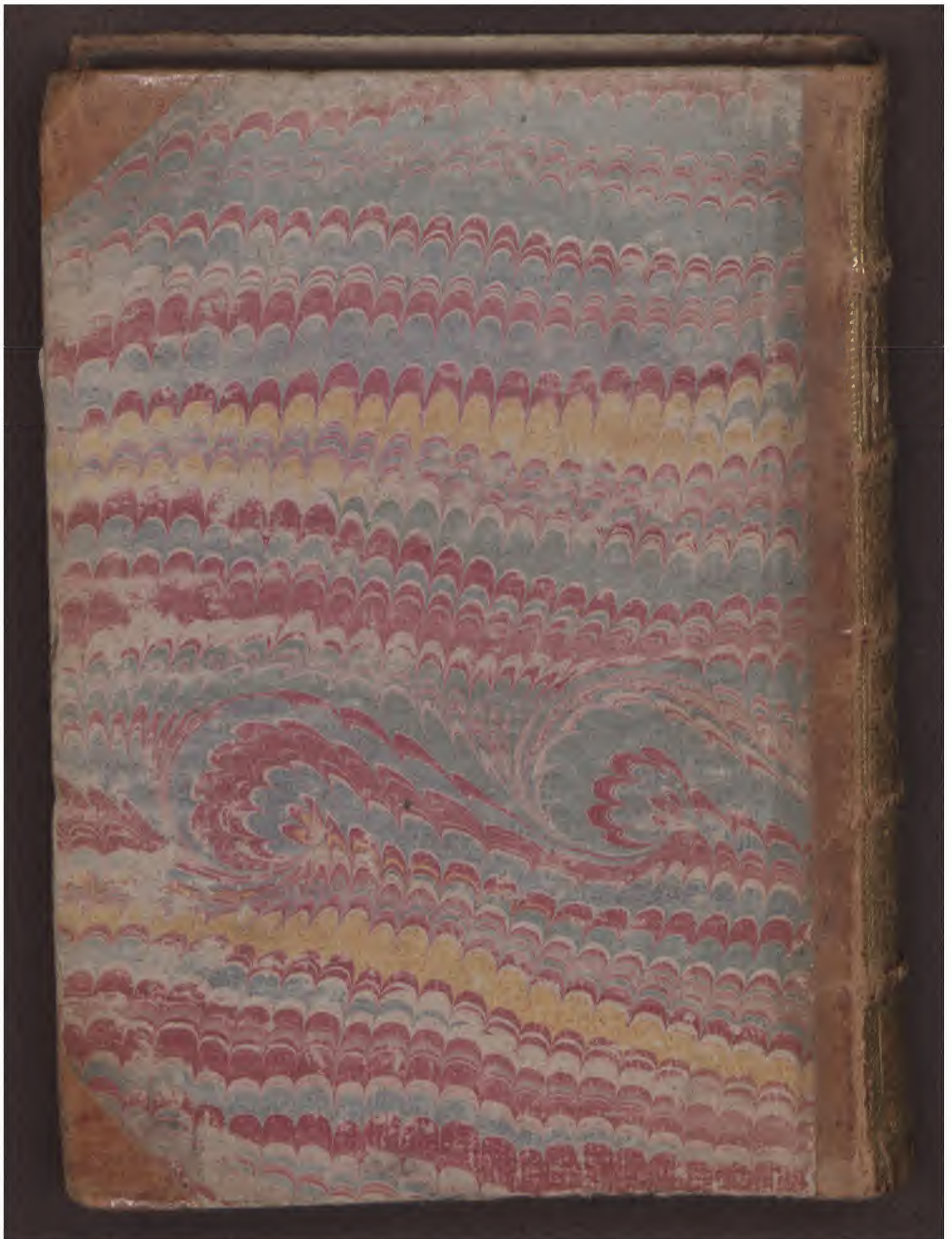




Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
Helmst. 569 4° (LN 111 4° copy 2)





Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
Hielmst. 569 4° (LN 111 4° copy 2)



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
Hielmst. 569 4° (LN 111 4° copy 2)





Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
Hielmst. 569 4° (LN 111 4° copy 2)



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
Hielmst. 569 4° (LN 111 4° copy 2)



N<sup>o</sup> 569



LN iii

Ux. 2



Defekt

2 Bl. ungl.









Quedam breues expositiones et legum et iurium  
concordantie et allegationes circa leges iurie per  
reuerendum in xpo patrem ac dominum Kanutuz  
Epum vibergeren et venerabilem vtriusq; iuris doc  
torem sup iutorum legisterium.

*Chapman Henry*



*Adrian  
Lorch*





Thi iend wurd bord. er ij left bord.

Thi er bord. er. iij. out bord.

Thi iij out bord. er. f. iij. bord i. 20ff.

Thi i. ganiel boye woldenore lang tales the on  
warder solst. or inght. hede kind befund att  
him for melis kind en. iij. solst skal. iij.  
vord i the anded boy i. tht. iij. cupittel. the  
siver him at the otte sandenord skal haffre in  
nch solst. 30. iij. half lode march  
iij. half lode march. er. xxij. R. i. ganiel  
vord. iij. hunder. R.

Thi iij. half lode march. xlv. R. 30. er. iij.  
R. iij. vord. iij. iij. d. iij.

Thi iij. R. iij. vord. iij. er. iij. R. d. iij.

Thi iij. vord. iij. er. iij. R. d. iij.

Thi iij. engilsk. tht. er. iij. pening.

Thi iij. er. pening. er. xv. pening.

Thi iij. half er. pening. er. viij. pening.

Thi iij. er. solst. er. ii. engilsk.

Thi iij. hunder i. pening.

Thi iij. iij. pening. er. ij. hunder.

Thi iij. iij. solst. er. ij. R.

Thi iij. vord. iij. vord. iij. vord. iij. vord. iij.  
longer. Er. iij. vord. iij. vord. iij. vord. iij.  
iij. vord. iij. vord. iij. vord. iij. vord. iij.  
iij. vord. iij. vord. iij. vord. iij. vord. iij.  
iij. vord. iij. vord. iij. vord. iij. vord. iij.

Sam. f. iij. R.





**I**n nomine sancte trinitatis et in diuine patris et  
 filij et spiritus sancti Amen Quia quod querit a pluribus  
 sapientibus facilius inuenit. xx. dist. c. de quibus et per ampliores  
 homines perfectissime veritas reuelatur. C. de fideis miss. l. si. i. fi. lxij. di.  
 c. extra conscientiam atque magis appendendum et diligendum dinos-  
 citur quod maioris constitutionum auctoritati conformatur. ar. c. inheren-  
 tes de iura colupnie ut ergo leges municipales regni dacie a  
 pluribus cognoscantur diligenter et obseruantur ediscere decerni in  
 quibus sunt imperialibus et canonicis constitutionibus conferens quatenus in  
 homini articuli effectuali commode obseruade In quibus etiam im-  
 perij legibus et canonicis sunt contrarii et diffformes quatinus in  
 homini erulet et areleat quod quod errore primu deum consuetudine ob-  
 tentu est in alijs similibus obtinendu ff. de. le. i. q. non rone quatinus etiam  
 am ubi legibus imperialibus non aduerso sed diuerso sunt propter  
 diuersas reguorum circustantias sunt obseruande cum semper varietate  
 tempore et locorum varientur leges ar. c. non debet de consanguinitate  
 et affini l. vnu. ff. Si certu pcta est per homini pntes ediciones alle-  
 gatoniqz adiunctiones casus per dictas constitutiones municipales  
 expresse decisi facillime terminentur casus quia extranei per  
 illa discutiunt iuxta l. non pnt ff. de legibus Tali ergo studioso  
 vias materias legum de lucidandi et dilataudi pando cum per homini  
 aditamenta scire sunt inuente iuxta suam philosophia in elencis cessat quos  
 propter melioris mordacitas sileat obtret tator is loquitas quu-  
 vmo h? opusculi lector prius legat quod iurepet prius scruter quod  
 redarguat. xi. q. iij. c. Coru ut dormire linoris furore aie cari-  
 tatis lectio qescente appbetur vtilis hic conscriptu emedetur  
 caritative in mature plusu supleatur vtile premissum

Tiber pmut.

**E**th loqh scal mālandh bpgge En mil-  
 de hwer man ormes ath lūth eghet oc  
 lade mā nyde iassneth tha tprthe man  
 iche loqh weth En enghn log er so goth at splge  
 som sandhū e hwor m ā thwil ā sandhū tha scal  
 log lede hwilahz sandhū er oc reth Wore ep log  
 a lande tha hafde hwer mesth ther mesth matte  
 gribe forti scal loqh gipres effthr alle men at ret

A Z



wile men oc spage oc saghelos sculle nyde there  
reth oc there spech. Oc wrette mē oc fule sculle  
rettes affthē thz i loghē er scriffuet oc forthi wor-  
dhē ep fulkomen thū onscap ther the haffue i  
how at gōre. Wel er thz oc reth at thū ther gudz  
retsel oc rethēs elskw ma ep locke til gode at hōf  
things rethsel oc landens wīther logh forānge  
thm atgōre ilde oc pine thm ther ep wulle lade aff  
onde gerningher.

En enghē logh er so gooth at fplghe som sādhn  
z ifra li. ij. c. vij. s. i. z. c. iij. z in pncipio plogi latini.

**L**oghē scal wāre orligh oc tolligh effther  
landens wone quemeligh och opdeligh  
oc openbare so at alle men mme wīde oc vudher  
stande huat loghē fier. Oc wāre ep scriffuē oc ep  
gōrth effther en māz serlighwīld mēn efther mēz  
terffther i lande bo. Enghē scal oc dōme ighē thū  
ne logh kōmghē giffuer oc landhz tagher wēdh  
mē effther thm scal landhz dōmes oc rettes. Thū  
logh ther kōmghē giffuer oc landhz tagher wēdh  
then mo han oc ep efther taghe ellē skiffthe vthū  
landens willie vthū han wōre openbarlige geen  
gudh oc tha matte han ep geen landens willie.  
Thz er kōinghēs embet oc hōffthings ther i lan-  
dhz ere at dōme dom oc gōre reth oc fresse them  
thē nīz wōld thwīges so som are wīduer oc fa-  
therlose bōrn pellegrimme oc vtlandēs mē oc fa-  
tughe men thm gangher tithes wōld ower.  
Oc lade ondegernīnges men ther ep vile rades i  
sūth land ep leue forthi at om han pīner ellē drō-



3  
ber ondegernigs inē tha er han gudʒ tieneste mā  
oc logsens gōmer man forthi so som thñ hillige  
kyrke āpres mēth pāwe oc bīspē so scal hwert  
landh āpres mʒ rechter oc wāries mʒ loghñ

The are oc skploughe ther i hans land bo atwa  
re hānū hōsum oc lpdighe oc vndhertane oc tie  
ne hānū forthi er han oc skplouge at gōre them  
alle fredh. Thʒ sculle oc wide alle werdsens hof  
tinghe at mʒ thʒ wold ther gud haffuer thm i  
thñne werdhñ giffuet tha solde oc thm hā sin hel  
lige kirke at warte for alt ther a bethes En wor  
de the forglōmē ellē vilduge oc wārie henne ep so  
som reth er til tha sculle the sware thʒ a dome da  
ghe om kirkēs frels eller lādsens fredh mʒnskes  
for there skpld i there time

Thñ logh ther kōmghñ giffuer oc landhʒ taghē  
medh thñ z cetera.

**¶** Vide canon Dicta paucorū non faciunt legem communem *nota*  
Item pacto priuatorum iuri publico minime derogatur ex  
tra de foro competen. c. si. diligenti. Item a simili consens  
sus paucorum destruere ius commune non potest vñ.  
Item nō inuencātur noue leges nisi de cōsensu totius reg  
ni inplamento gñali in quo vñ parlamento liceat regi de cō  
silio prelatorum et meliorum regni legem mutatur dīminue  
re vel augev̄guare vñ etiā alleniare secundum q̄ profectui vñ  
corone regni ac utilitati rei publice viderit expedire vt in c. o/  
stirucione crīstofferi regis §. xxxv. in prologo in ver subtrac  
to nec potest



**U**nde sculle alle ther thne bogh seer oc vndhē  
 stāde konig voldemiat sōn sācti kanuti sōn  
 i ringsted i thn time han haffde weret konig i to  
 vinther oc tretiuge vinther fra at wor herre wor  
 fōdth tha more ganghū M vinther oc ce vinthē oc  
 lxx vinther i mars monz ther nest effthē lod han  
 scriffue thne bogh oc gaff thn log indn worthing  
 bogh ther her standē scriffuē opa danske m3 hās  
 sōnners raad ther hos more konigh Erik hertug  
 Abel iwancker cristofor oc offa ther tha wor erke  
 biscop indhū lundh oc biscop niels aff seland oc bi  
 scop pmer aff fyn oc iens biscop aff hedeby oc bi  
 scop gwaner aff ripe oc biscop peer aff aruf bis  
 cop gwaner aff viburgh biscop iens aff venspsel  
 oc ther til alla beste raad ther i hans rige mare

*Tiber primus*

**E**x ē asistens honestū phibēs cōtrariū unde si  
 quilibet vellet cōtentus esse suis & nulli preiudi  
 cium aut violentiā inferre lex necessaria nō es  
 set Sed nulla lex adeo bona sicut veritas Vñ.  
 si dubitat ubi sit veritas p legē discutiatur ubi et quid sit ve  
 ritas Vnde & lex posita ē ppter transgressores ut a malicia sua  
 refrenēt & terreant & iusti pacis pñdio gaudeant et exul  
 tent Vnde dignū est q quos diuin? amor a malicijs nō reuo  
 cat saltem pena tpalis cohibeat a pñtio Item lex debet ē ho  
 nestā iustā & tollerabilis utilis & manifesta ita q oēs possint  
 eam intelligere et q non sit imposita ppter spālem alicui?  
 s ppter cōmunē utilitatē Item nullus pferat iudiciū cōtra  
 legem quā rex de consensu totius regni tradidit cōseruādā  
 sed sm eam debet tota terra iudicari regi ac defensari nec po  
 test eam rex reuocare vel mutare cōtra voluntatē idigenarū  
 quorū consensu fuit imposita nisi manifeste sit cōtra denz  
 Item regis et principis interest terre iuste iudicare unicuiq3  
 ius suū attribuere viduas pupillos & orphanos pegrinos ad



4  
 uenas panperes et quoslibet iniuste oppressos defendere et a  
 regno transgressores eliminare et punire. cum in hoc gratum deo of-  
 fert seruicium sicut scriptum est Iudex dampnatur cum reus ab-  
 soluitur quia sicut sancta ecclesia per sollicitudinem sedis aposto-  
 lica et episcoporum ac aliorum ecclesie palatorum subsistit et regitur ita quis-  
 libet terra constitutionibus principum adiungetur. Unde omnes in ter-  
 ra regis habitantes tenent eum honorare et obedire eo quod ip-  
 se tenet eis facere pacem. Propterea debent scire omnes reges  
 et principes quod sicut deus dedit eis potestatem facere iudicium in terra  
 ita eis tradidit sanctam ecclesiam suam ab omni iniusta impeti-  
 tione conservandam sed si propter eorum negligentiam vel maliciam  
 sancte matris ecclesie libertas deperierit vel pax terre exulanes-  
 rit reddet in die stricti iudicii dei rationem Ceterum sciri debent uniuersis  
 si quod voldemar rex filius voldemari qui fuit filius sancti Kanuti in. xx.  
 ix. anno regni sui mense March hunc librum condidit et scribi fecit in cas-  
 tro Northinborgh presertim rege Erico duce Abel Episcopo  
 archiepiscopo Wifone Lundensi episcopo Nicolao Roskildensi episcopo Iwano oc-  
 toniensi episcopo Petro Arusiensi episcopo Gmunero ripensi episcopo Gmunero  
 vibergeensi episcopo Johanne burglaneensi episcopo Johanne Aestwicensi episcopo  
 et cum consilio omnium meliorum de regno dacie.

**L**ex est asciscens. concord. ff. de legibus. l. legi virtus Item ascisc-  
 tens scio componit cum ad et subtrahit d. et de a scio scis id est adiungit  
 vel auferre inde a scisto inchoatiuum l. em hugo. scio componitur  
 cum ad et retinet d. et inde inchoatiuum ascisto. Necessaria quia lex  
 iusto non est imposta qui enim spiritu dei agunt non sunt sub lege  
 extra de renu. c. nisi cum potest s. l. dices de regula. c. licet. xix. q. ii.  
 c. due sunt. Unde dignum est concord. c. clericorum de vita et honesta-  
 te cleri. cum glo. lex dicitur esse honesta concord. iiij. dist. i. ac. l. i. ius-  
 ra. ff. de legibus Item nullus proferat fa. l. nemo iudex c. de.  
 sententiis et inter locutionibus omnium iudicium Nec potest alibi ubi quod  
 princeps non est ligatus legibus ideo potest mutare c. d. l. digni vox  
 Sed hoc intelligitur de impatore qui est dominus mundi. ff. ad legem rodia-  
 ni de factu l. de prelatio secus de inferioribus de quorum quilibet potest  
 dici legem patere quod ipse tulerit de consuet. c. cum omnes nec mu-  
 ter sine approbatione consensu alias in lege subrogata deficiat  
 consensus et habet per non lege ut in iij. dist. c. leges instituunt  
 Contra deum hec proprie non est lex vel constitutio quia lex donum dei  
 est ff. de legibus. Lex est et quia rex proficitur se velle defendere



ecclesie uni et eius libertates ut infra .s. proximo scilicet con  
stitutiones contra ecclesiam aut ecclesiasticas personas seu eorum  
libertates sunt inuocande fa. p. hoc. c. i. immunitate ecclesie li.  
vi. regis concor. xxiij. q. v. c. principes et .c. regimū Vnicuiqz  
concor. l. iusticia .ff. de iusticia et iure Scriptū est fa. in aucto  
ritate ut differant iudices C. coll. ix. et glo. c. dilecti de pri. in.  
vel. .c. abbate preter ceterū d. nec etiā iudex de se et re iud. li.  
vi. Q: sicut sancta ecclesia hic rex admittit regimū ecclesie et  
ecclesiasticarū personarū cum suis bonis sub papa et epīs atqz  
per eos distinguens a se regendos scilicet laycos et secula  
res ab ecclesiasticis personis p. papā & epōs regendos et ex post.  
Potestatem hic declarat qualiter rex tenetur defendere ec  
clesiam in suis libertatibus ex quibus patet qd ecclesiastice pe  
sone non subiungunt iuri laycorū ut in. c. olim cū sua glo. de i  
uris et dāp. da & qd per istas leges posuit dñs rex pro subpo  
sitis et subditis laicis quos ipse habet regere nō aut pro cle  
ricis nisi quantū p. eorū fauore laborat qua ppter si clericus  
clericatum p. coronā et habitū observans cōmiserit actū tra  
statuta canonis aut contra istas leges non teneatur stare  
iudicio seculari p. istis penis infligendis sed in foro ecclesiasti  
co sed penas canonis est conueniendus Iudex aut laycus  
oppositū p. distinctionē vel condemnationē faciens est p. cen  
suram ecclesiasticam corrigendus p. c. An ius iudiciū de foro  
compe Patet etiam ulterius qd p. istas leges inqutū sunt in fa  
uore clericorū clerici pnt adiunari nō aut p. illas vel illarum  
penas inquantū sunt in eorū odiū vel gūamen distingui ve  
redici ergo & alij contra clericorū personas ad iurandū iuxta  
istaz legū ordinē requisiti nō hnt cōtra eos vel p. eis iurare sz  
ppter eorū personas foris declinare allegando tales personas  
non esse regi aut de istis legibus subiectas et consequēter p.  
veredictorum iuramēt a vel aliorū non distinguēdas sed ad  
forum ecclesiasticū forte remittendas & hoc verū in quacūqz  
causa p. personas clericorū nisi clericus clericatū amiserit aut  
canonice degradatus fuerit & ad iudiciū seculare per epm re  
missus iuxta .c. Degradatio de pe. li. vi. Istud confirmatur in  
articulis thoro in cor. ix. ubi dicitur clericus ordines hūs & co  
ronā si vulnera uerit vel occiderit laicum super hoc non dñe  
veredici discernet Sed si veredici v. alij contrarium fecerint



5

puniatur ut sacrilegi ut in. c. olim cū sua glo. de iurā & dāp.  
da honorare obedire i. pet. ij. & de maiōitate et obedientia .c.  
solite dedit eis potestātē .xxij. q. v. c. pncipes. Lex est posita  
ppter transgressores ut hūana coerciatur audacia & tuta sit  
inter reprobos innocentia iij. di. facte sunt autē Nam per le-  
ges nemo benefacere cogitur sed male agere phibetur xxiij.  
q. v. ad fidem ber. de sūma trinitate et fide catholica. c. grego-  
rius in v. Noua litigia item ut boni inter malos viuāt quie-  
te. xxiij. q. v. nō frustra & hoc solū bene agitur vita ut hominū  
corrigatur. xxiij. q. v. pdest ber. de officio ordinari. c. ad repri-  
mendā glo. i. Sed nulla lex adeo bona sicut veritas simile  
i decretis ut ecclesiastica beneficia in v. de vultu p. ber. ff. de eo  
q. certo loco lege q. si ephesi ubi dicit qui enim iudicat semp dicit  
veritate in pre oculis habere ut ibi. Item mortaliter peccat  
qui veritatem occultat xi. q. iij. q. quis. Lex debet esse honesta  
leges ab omnibus diligenter sunt obseruande de const. c. i. in.  
v. omnib. p. ber. §. de legibus. le. leges Ius suū attribuerē siue  
homo sit pena efficiendus siue pmiō remunerāndus di. iij. c.  
vi. & c. firmiter. §. in fine & ppter hoc dicit seruire deo sibi & pxi-  
mo et sūmū bonū in hac vita est iusticia colere & ius suū  
vnicuiq. tribuere. xij. q. ij. cum deuotissima ber. in. c. gregori?  
in verba ius suū Nota rigor iuris est excessus siue austeritas  
iuris aliquoties ad terrorem scriptus q. quidem non ē ob-  
uandus nisi ubi timetur exemplum mali dist. xlv. sed istud  
Quicunq. tū rigor idem est q. subtilitas iuris & seruandus  
est etiam de resti. spe. In iuris Equitas vero est media inter  
rigorem & dispensatōē C. de iudicijs placuit & diffinitur sic  
Equitas est iusticia dulcoris mīa temperata naz melius est de  
mīa quā de seueritate reddere rationē. xxvi. q. vii. alligant  
Hoc intellige sūm rau. nisi ex iusta cā seruat rigorem vltimā  
dispensatōē concor. pisanus in v. Ius nullus pferat iudiciū  
contra leges sed contrariū sit aliqñ scz cū aliquis pñdēs qm  
leges imponit onerosas subdit non ptinentes ad vtilitatem  
cōmune sed magis ad ppiam cupiditatē et gloriā Itē ex auc-  
toritate sicut cū aliqñ legent fert ultra commissā sibi ptatem.  
Itē iqualiter onera multitudinis dispensant etia si ordinā-  
tur ad cōmune bonū Item iniuste sunt leges romanoū per  
contrarietatem ad bonū diuinū qd est contra legē diuinam et



taleo leges nullo mō licet obſuare Vnde piſanus in b. lex q.  
ruor mod peruerſit hūmānū iudiciū ſc3 timore cupiditate odio  
v amore Quatuor iſta timor odii dilecto cenſus ſepe ſolent  
hoim rectos peruertere ſenſus xi. q. ij. quatuor.

**¶** Quia puer hereditare poteſt Capitulū primū  
**S** Il puer baptizatus fuerit hereditabit alioquī  
non Si dubitatur utrū pater vel mater diu  
tius uiuat vel utrū puer fit baptizatus aut nō tūc  
puer potius adiudicari debet ad xpianitatem et  
ad hereditatē q3 in contrarium et idem de prē qd  
de mte z hoc deb3 ſciri p noiatos de pſanguinitate  
Nominati de conſanguinitate ſunt .xij. homines  
infra terciā lineā cōſanguinitatis et infra puinciā  
qd vulgariter d3 ſpſel ille nominare tenet qui incuſ  
ſat et tū nō debet nominare manifeſtos inimicos  
aduerſe partis Sed in cauſatus poteſt renūciare  
trib3 loco quoz alij nō nominandi z alijs trib3 pōt  
etiā renūciare cū iuramēto xij. hoim q3 ita ſūt ei3  
iūmici q3 ipi nō pōt eos habere ſecū i lege q3 d3 logh.

**¶** Thwilk3 barn erſtue ſcal Capitulū primū.  
**B** Arn om th3 wordher criſtnet ſtande erſt oc  
ep ellero. En wordher ſkelnet a hwaſt hellē  
lēgher lewer modher eller barn eller barnet wor  
dher criſtnet eller ep tha et th3 nermer atwihnes  
til criſthndom oc til arſt en fra Th3 ſamme er om  
ſadher th3 er om modh3 th3 ſculle mē vichne met  
kpn3 neſſn. Kpn3 neſſn th3 er xij. mē indhñ ſpſel oc  
indhñ credie bprdh thñ ſcal neſſne ther ſechter oc  
tho ſcal hā ep neſſn haas opēbare wuēner. Tre  
mo han aſtage ther ſor ſaghñ er vthñ eedh oc an



6  
ore tre sculle naffnes i thet stz De adre tre ma hā  
affstage m3 pū. mē m3 eedhe at the ereslo hās wuē  
ner ath han thm ep haffue mo i logh m3 figh.

**S**i puer x̄c Nota motiū istius. c. est ut pueri citius bap-  
tizentur rō postea patebit Sciri debet q̄ incusat cōcor. §. de p-  
ba. lege auctor. Inimicos cōcor. auctentice Si dicatur. §. de  
testibus cū iuramēto hoc nō esse iniquū cū cuilibet sua defen-  
sio legitima sit admittenda de excep. c. cū inter. Qui incusat  
fio istius decisionis est q̄ interpretatio in dubio est facienda  
in benigniorem ut res magis valeat q̄ pereat ff. de re. du. l.  
quociens C. idem suo de vide instru. c. inter dilectos de accu-  
sationibus cū dilecti de v. sing. c. abbate de re. iuris. c. estote.  
**N**ota quicumq; alicui infra quintā lineam attenet ipse po-  
test cū ea dare leges et quō extraneus se defendere habeat p-  
leges patet per thord. §. lxxvij. Hoc debet sciri per nomina-  
ros de consanguinitate x̄c. Nota quicumq; cognatos non ha-  
bet infra reguū iuret solus per sanctos q̄ cognatos non  
habet infra reguū et postea defendat se manu duodena ho-  
minū qui dicuntur langfest mē thord. §. ij. q. ij. Nota q̄ ista lex  
intelligenda est de nominatis de consanguinitate et non de  
alia lege ut iuramentū duodecim hominū vel alias quia ex-  
cepto iuramento p nominatos de cōsanguinitate potest ex-  
traneus solus iurare sine iuramento pluriū et hoc de consue-  
tudine quia ubicunq; ius deficit consuetudo vim leges ha-  
bet dist. i. c. Consuetudo. et intellige dum mō non sit iniqua  
vel iuri publico contraria vel a iure reprobata. Item ubi  
cunq; seruata consuetudine i. anima periclitatur non va-  
let consuetudo Item consuetudo est ouerosa ecclesie non va-  
let extra ec. i. Item ubicunq; est contra ius publicum cui re-  
nunciari non potest non valet consuetudo de renunc. §.  
qui non potest per hostis. de fo. compe. capitulum. Si diligen-  
tia. Item contra quatuor consilia non valet consuetudo  
.xo. distincio. c. sicut auctentica de ecclesiasticis titulis. §. i.  
collecta. vo Item non valet consuetudo ubi a iure re-  
probatur extra de biga. capitulo uno. in sexto et de



consuetudinem. c. i. §. ii. in. vi. Item non vellet consuetudo quando inducitur contra ius in prescriptibile ut extra de prescriptis. i. c. non liceat per ver. §. c. cum op. p. istis. i. ti. §. i. circa finem per hostis in sum nominati de consanguinitate sunt duodecim homines infra tertiam lineam consanguinitatis. sed ista lex non est correcta per modernos scilicet qui est infra quartam lineam consanguinitatis cum potest cum cognato dare leges ut in correctione. §. xviii.

**Q**uid debet dicere ille qui puerum baptizauit Capitulum ij.

**S**icuti etiam debet quis puerum baptizauit et quid dicit quando baptizauit quia non potest vocari baptizatus nisi recte sit baptizatus In nomine patris et filii et spiritus sancti.

**M**ulier non presumat baptizare puerum si possit haberi copia viri. **N**ec in aliquo liquore puer mergi debet nisi in aqua. Dicere debet qui baptizat. Ego baptizo te In nomine patris et filii et spiritus sancti Amen.

**H**wat seie skal thñ ther barn  
døber Capitulum secundum.

**M**h3 sculle men oc widohe ho barn dōpte oc  
huat hā saude thñ barn dōpte forti at barn  
mo ep kalles cristnet othñ at th3 wordher dōpt i  
gudh fadhers nafn oc søns oc thñ helligands.  
Forthi ath so skal hñ sie thñ barn dōber Jæck dō  
ber tigh i fadhers nafn oc søns oc hellighands.  
Krone skal aldrī barn dōbe om man er til ep skal  
barn oc dōbes i annet en wan.



7  
**¶** Sciri etiā Merito hic & in. c. p̄cedere p̄supponit baptis̄m?  
ante hereditatem quia baptis̄mus ē fidei fundamentum  
de conserra. dist. iij. c. iij. l. aliud et ē ianua omniū sacramen-  
torum xxxij. dist. 9. porro. i. q. i. cū paulus Sed cōtra puer nō  
debet odio parentū vel eorū negligentia grauari sicut nec  
uxor p̄pter heresim mariti ut in. c. decreuit de here. in. vi. et i  
regula non debet de regulis iuris ergo non debet p̄pter nō  
baptizatim hereditatem perdere Rūdetur aut talis deueit  
ad annos discretionis et ad huc nō est baptisatus et tūc ponit  
tur ex p̄prio delicto et est recapax hereditatis ar. c. v̄gentis  
de heredi Aut est infra annos discretionis et tūc p̄cedit ar. in  
concrariū de rigore quia filius ante baptis̄m et filius post  
baptis̄m sunt fratres. xvi. dist. de in sed ratio istius est sanor  
fidei catholice ut puer citius baptizetur Nec in aliquo liq̄re  
v̄t de de conse. dist. iij. cū baptizmi vicem. cū glo. magna & de  
forma baptizmi notatur. in. c. de baptis̄mo. c. maiores de cōse.  
dist. iij. in summa.

**¶** Si mulier dicat se impregnata post mortem viri sui Capl̄m terciū.

**S**i mulier dixerit se impregnata post mortem  
viri sui debet residere i bonis mariti in con-  
cussis viginti septimanis postea iudicio honesta-  
rum m̄conarum testis examinari debet utrū im-  
pregnata sit an non Et si cognouerint eā impreg-  
natam resideat sicut prius in bonis vsqz ad par-  
tū pueri Et si postea rationabiliter probari pote-  
rit qd de semine legitimi viri sui premortui non p̄-  
cesserit primo soluat quicquid de bonis predictis  
p̄cepit de tricesima die obitus sui mariti et nichil  
amplius nisi dimidietatez mobiliū recipiat videlz  
heriske & aliam dimidietatez recipiant heredes alij.  
Veri tamē heredes cū alijs bonis & honestis mu-  
lieris cognat̄ diligēter videant ne dissipet mulier.

b iij



bona predicta inutiliter vel alienet quia nichil po-  
test de dictis bonis vendere nisi pro sua modera-  
ta sustentatione et famulorum cōductione.

**O**m kone segher sigh ath wære  
mz barne Caplm tercium.

**O**m kone her segh at hwn er mz barne effthē  
at henne bōde er dōðoh tha scal hwn fide i  
eghñ wiskiffet xx ogher fihñ sculle gode 'quinne  
se oc skilie huat heller hwn er mz barne eller ep fin  
ne the ath hwn er mz barne fide fremdelis i egñ  
til barn wordher fōðoh. fōðes barn so langt eff  
ther at thz ma wel pōwes at thz er ep atelbōde  
barn ther dōðder gialde hwn fōst effther alth  
thet ther hwn togh aff the eghñ fra hēne bondes  
tertinghe dagh oc taghe icke meē en halff herske  
oc audre taghe bondes arwinghe. Kettthe arwige  
sculle togh mz ādre gode mē aff hēnes frend wæ  
re til spnes men ath hwn fōder ep eghñ borth oc  
aff hendre ep thz ther henne ep til hōret forthi at  
hwn ma icke salie borth aller afhende othñ for sin  
retthe cost oc hion leie.

**S**i mulier nota circa istud caplm potest notari illud ge-  
nerale qd dicitur. s. plus valere qd agit qd qd simile concu-  
pere. l. ij. in. ubi dicitur qd nō semper quod scriptū est & quod  
gestum est inspicitur ver. de pig. in. c. illo v. aligasset. Item qd  
filij sunt l. c. p. trinas p. tri. et doc. dicitur qd plus valet qd in  
veritate agitur qd qd simile concipitur et dicit hoste. qd i re  
favorabili valet legitima tunc prefertur veritati extra qui.  
fi. sunt l. c. ex tenore et de biga. c. nuper. Si mulier x̄t concor. ff.  
de ventre in spiciū. l. i. s. i. q. ubi est possessio facta et qd nudū



8  
visum habet. Examinari Advertendū est qd sepe fallitur ocu-  
lus et manus obstericū d li. 7. xxvii. q. i. De aliqua. xxvii. q. i.  
c. i. de sig. .c. fraternitatis. ideo si examinātes dixerint rā nō  
impregnatam & alie mulieres non suspētē deposuerint qd per  
aliquot cēpus post examen peperit et qd partui interfuerūt  
earum dicitur est stādū quia probatio ad oculū aliā vincit in-  
sticu. de gradibus cognationū. §. cognationes Nota etiam  
qd mulier post mariti mortem potest ex eo parere in decimo  
mense et non ultra ut in auct. de restitutionibus et ea que  
pari Item de ista materia istius .c. et precedentium vide in .c.  
sermo i legibus erici regis Item de legitimatione quere in-  
fra .cc. xxi. q. cumqz in glo. quasi in fine. Nota iudicio honesta-  
rum matronarum & nō ideo statim debent credi qz huius-  
modi eulogia sepe ex mala fide fiunt. ff. de custodia et exhi-  
bitionem reorum l. diuus hec ber. de do et contr. c. cum olim  
in prima glo. et de ista materia vide glo. istius .c. in v exami-  
nari Nota eulogium gij. i. bona fama sed aliquando non proce-  
dit ex bona radice ~~Non vi fantor dependet lex populorū Iudici-~~  
~~cio. i. testimonio honestarum matronarum & Nota mulier~~  
~~non admittitur esse testis in testamento ut. ff. de testamētis~~  
~~l. qui testamento. §. mulier insti. de testa. §. testes et ber. extra~~  
~~de verbo. sig. c. forus. §. si. Sed in alijs ultimis voluntatibus~~  
puta codicis et similibus potest esse testis ut nominatur in  
dicto. §. mulier et spe. ti. de teste. §. i. xiiij. colūna b Itē qd ē mu-  
lier Itē mulier pōt esse testis i civilibz & pecūtaris causis & i ma-  
rimonialibus causis ut extra de testi tam litteris et. c. super  
eo et hoc nō. ber. in dicto .c. forus Item mulier potest esse tes-  
tis in criminibus exceptis ut nō hostis extra de actu. c. cum  
maconella et gels de iudicis et mulieres glo. iij. li. vi. & que  
sunt crimina excepta vide infra li. iij. c. lxiiij. Si imputatum  
in glo. magna et infra de verbo sig. c. forus super. v non femi-  
nea per ber. et de si. c. cauta per textum nisi ibi etiam me-  
retur hec hen de testi .c. qm prima distinctione.



**Q**uis primus ē ad capiēdum hereditatē. c. iij.  
**S**i puer sit uiuus debet hereditare patrem et  
matrem Sed pueri si geniti sunt de filio reci-  
piant hereditatem post auum qui dicitur oldes-  
adher et post auum licet pater eorum deberet si  
uiueret. Sed qui de filia geniti sunt recipiant si-  
cut mater eorum reciperet si uiueret quotquot  
sunt per generationis lineam descendentes.

Item si puer purei non habet matrem nec sorore  
nec fratrem hereditas uertitur ad auum et auā

Item frater hereditat sororem et e conuerso. Sed  
frater recipiat duas ptes et soror terciam tantum  
post patre quam post matrem et post uterinos.

**H**uius nelt et ac cruce. c. iij.

**B**arn om til er / effuer bode fadher oc modher /  
eller barne barn / En bōm ther fōdes aff-  
spu / tage arff effther oldesadher oc oldemodher /  
so som there fadher sculle taghe / om han lefthe /  
oc en there bōne e meohū nagher fōdes aff gam-  
melfadher oc gammelmōdher. The ther fōdes  
affdōtther the taghe som there modher sculle ta-  
ghe om hwa leffde so māge som the are ther ef-  
thē fōdes forti at arff a e frā at gāge e meohū aff-  
hōme ere til haffuer barne barn / ep modher oc ep  
spaken tha gangher arff til oldesadher oc oldemo-  
dher / Spaken effuer āneth oc brodher itagher to-  
lover oc spsther tre die bode effther fadher oc eff-  
ther modher oc so effther spskcu.

**S**i puer et. cōcor. s. filius institui de hereditibus qui ab necess.  
discedunt Soror terciā Simili institui. s. diui aut. pncipes et.



vide notata inscribere de ag successe §. ceteris & de iure rōni cor in  
auct demēte & semisse §. neqz illo col i ibi disponitur qd eglie  
capiat soror cū fratre ex ratione ibi posita & c. de legitimis he  
redibus l. legem & l. meminerit & pro isto c facit distictōne quā  
ponit caspar de cald in arbore successionū qua declarat circa  
arborem consanguinitatis & hoc tenet lex erici regis i lege sei  
landie qd in tercio gradu succedit per capita siue sint fratres  
siue sorores ex uno latere vel ambobus in. c. viij.

**¶** Quātū quilibet capiat Capitulum v.

**M**asculus semp recipiat duplo pl<sup>us</sup> qz femina  
i omni hereditate nisi ille qui p<sup>ri</sup>us fuerūt cō  
iūgesz nūc p iudiciū ecclie sepati debent heredita  
re filios suos i tali hereditate tantū tollit ipsa qn  
tum ipse et quātū fili<sup>us</sup> vel p<sup>ri</sup>uign<sup>us</sup> ubi simul ve  
niūt ad hereditatē Item si nō sunt vterini qui di  
cunt spskē tūc patruel<sup>us</sup> qui d<sup>icitur</sup> fadhēbrodher et a  
uūcul<sup>us</sup> qui d<sup>icitur</sup> modherbrodher filij fratris et filij  
soror<sup>is</sup> oēs equalit<sup>er</sup> debent p<sup>ro</sup>cipe de hereditate qz  
oēs eēnt de vno p<sup>re</sup>z vna matre geniti.

**¶** Thore mōghz hwer tagher aff arff. c. v.

**¶** An tagher ē halfue mere en kone i alle arff  
othn om hion skilles at for cristthndōs logh  
oc sculle erffue thet bōrn/tha erffuer hwn om mō  
ghz som hā oc wedh sōn/oc wedh skipsōn thē the  
kōme lāmel til arfftha tagher kone i affn lodh Er  
ep spskēn til tha er fadhēbrodher til eller modher  
brodher fadhē spsther/oc modher spsther brodher  
bōrn/oc sōster bōrn/alle om ner i mellom skiffes  
arff so som the wore alle spskēn/kone taghe tres  
tingh oc man tho lodher.

Mascul<sup>us</sup> & c. cor. p. iura §. nouissia v<sup>er</sup> c. p<sup>ri</sup>o & c. ibi Item si nō  
p<sup>ro</sup> isto. §. facit auct. post fratres §. de legitimis heredibus.







60  
 si postea aliquā terram emerint et alter eorū post  
 morit̃ terra illa empticia sicut reliqua bona diuis  
 datur Tamen si nouerra prius moriatur terram  
 illā empticiā quā pater tali mō acq̃rit cū pueris suis  
 qui secū fuerunt in cōmunitate tenere potest quaz  
 diu diuit post mortē eius inter pueros quot quot  
 habet pportionaliter diuidatur sicut reliqua terra  
 patrimonialis. Sed si pater prius moritur et no  
 uerra cū p̃uignis remanet tūc recipit p̃uignus  
 prius de terra empticia secūdu q̃ fuit in cōmunitate  
 et postea oēs heredes mortui recipiāt dimidietate  
 tem et relicta mortui q̃ dicitur huf̃rue reliquam  
 dimidietatem Tamen illa p̃s terre p̃rimonialis  
 quā recipit p̃uignus diuidatur sicut altera terra  
 p̃rimonialis quia oīs terra quā emit hō h̃ue in cō  
 munitate cū pueris suis h̃ue extra vocatur terra  
 p̃rimonialis excepta illa terra quaz habebat dones  
 tica q̃ vocatur huf̃rue lodh.

**Th**usre boscap scal skiptes th̃e ep ere b̃orn til .c. vi.  
 Annes hion oc fa the ep b̃orn oc d̃d̃ an  
 th̃n th̃m fithen tha skiptes hus oc boscap oc  
 k̃be iordh i th̃w mellom h̃in ther lewer oc  
 h̃in d̃d̃des arwinge. En haffue the b̃orn oc d̃d̃  
 modher tha erfue fadh̃ i kone iordh en lodh  
 wedh th̃ barn th̃nesh tagh̃ s̃on lodh om s̃on  
 er til ell̃ ieffn lodh wedh dather om s̃on er ep til  
 so tagher han i aile boscap om han skiftth̃ we  
 dh h̃ne aghne b̃orn ther the fare fra hannū. En  
 k̃pe iordh fange b̃orn icke aff f̃or en the erfue  
 there fad̃ En d̃d̃ fader oc lewer modher esth̃  
 met b̃orn tha erfue h̃wn icke i hans iordh men i



kope iordh taghet huan iafn loch wædh sōn om  
 sōn til er oc so i all boscap En siðhe bonde oc hus  
 fruesammel i fellegh oc kope iordh oc haffue ep  
 bōru sammel oc dōð anthn thm fithn tha skiffes  
 there bōne iordh all som annē boscap : En haf  
 fuer bōde barn ther er husfueres stipbarn oc er thz  
 laugt i felligh meth thm haffue the kope noghere  
 iord fithn there fellegh worde laugt dōð anthn  
 thm fithn tha skiffes thn kope iordh oc som anē  
 boscap Tho om stipmodher dōð fōer thn kope  
 iord thē fad fāghē thūste lūde m3 sine bōn thē  
 i fellegh wære meth hannū holohere fader me  
 dhū hā lewec fithn skiffes thz mellom hans bō  
 rn ther i fellegh wære m3 hānū hware māge kolle  
 som han haffuer so som anen there faderne iord  
 En dōð fader fōre oc er stipmodher oc stip  
 bōn effther tha taghet stipbarn fōst aff kope  
 iordh e effther at thz worde i fellegh oc fithn alle  
 hans arwinge halft wædh husfrue tha legges  
 thn loch ther stipbarn togh til faderne iordh  
 forti at al iordh ther bonde kober hwar heller i  
 fellegh m3 bōn othn thz hedher alt faderne  
 othn thn loch ther hōstue fangher.

Si coninges pro pma parte facit. §. Si uir et uxor per to  
 cum ibi epicia rō quia pater habet usufructū in situ p q̄s  
 personas non acquiritur §. i. et eadem ratio ibi quam diu  
 uiuit nota in libro Baldemari li. i. c. de federis iordh. Itē qd  
 sic uir emit et emit ante matrimoniū et habuit scutariōes  
 post de hoc in libro erici li. i. c. xvi. §. Item de redditibus emp̄  
 ad uitam patris et matris ut pueri capiant medietatē cū  
 matre post mortem patris sicut hic in terra empticia uidet  
 q non quia hic persona est electa secus si emeretur simpliciter



donec reemerentur Alia ratio. quia textus hic nō loquitur  
de redditibus sed solummodo de terra empticia.

**P**ater non potest tenere secū pue. r. vij.

**M**ortua matre pater non potest tenere secū  
pueros suos cū eorū matrimonio si sint pō a  
norū si voluerint ab eo seperari Sed filia nequa  
quā potest se eximere a tuitōe patris anteqz tradi  
derit eam legitimo tutori nisi aliquo circūuentus  
infortunio sed si grauatus fuerit senectute l' amē  
tia l' si se tradiderit tuitōni alteri? qd dicitur fletfēreth  
qz non potest seipsum tueri nec aliū. sed quādo hoc  
contingit ille qui proximus est ei in cognatione de  
bet eam tueri et bona eius nisi cōpertum fuerit qd  
dissipauerit bona eius Tamen sunt p̄p̄inquoiores  
cognati ex pte patris qz ex pte matris ut sint tuto  
res At fadher mo ep holle sōnne m̄z ther  
re modherne Capitulum. vij.

**D**ie sōnner m̄z fadher / fithn there modher  
er dōdā ut are til alder kōme pō vinther tha  
mo fadher ep holle thm om te ville fra hannū faē  
m̄z ther modherne En datther ma engelwnde  
seie sigh aff fadhers warie sōr en han giffuer hen  
ne annen reth warie vthn hānū kōmer so meen  
til anthn oldher eller wuidh eller at han flethfōc  
sighfōrti at nar han kan ep warie / fin eghn warie  
tha mo han ep warie annēs warie en nar som so  
timer / tha scal han warie warie thē nest er i bpra  
vthn han er affharet Ware togh fadherns fren  
der nermere warie at warie en mōdhēns frēdhē

**M**ortua matre. Nota q cognati p̄us debent vocari ad tu  
tela quā cognati concor. in l. i. de legitima cognator tutela

*Handwritten notes in a later script, possibly a gloss or correction.*



Si. & isti. de capitis diminutione. §. si & non pōt alium ratio  
assignat iſtitu. de excuſatione tutorum. §. minores Nota hic  
eras xv ānoꝝ & legitia & eras xvij. ānoꝝ ē legitia i filio ad  
ſublenādaꝝ ſed etiā ad exponēduꝝ requirūt. xvij. anni.

**F**rater nō pōt tenere ſororē ſecū nō mari. c. viij.

**E**xater nō poteſt tenere ſecum ſororē non ma  
ritataꝝ quā diu vult Vel aliquis alius. et ſi teſ  
timonium fuerit a cognatis qꝫ poſſent eam xvij.  
ānos habentem pꝫgrue locare & diſtulerūt pꝫpter  
uſuz fructuū quem habuerunt de bonis ſuis pꝫt  
aliꝫ cognati pꝫpinguioreſ cōqueri corā rege & rep  
pōt cū cōſilio eorū deſponſare eā qꝫ ſicut amittit  
primoniū ſi diuertit a cōſilio pꝫis ita nō pꝫt eam  
cognati diutius tenere qꝫ cū venerit ad ānos diſ  
cretiones Item ſi aliqua ugo vel vidua. xvij an  
noꝝ rōnabiliꝫ petierit a ſuo tutore qꝫ eā deſpon  
ſet & ille diſtulerit ſi poſtea a ſe viro pꝫmiſit pꝫpter  
hec nō amittet bona ſua cū pꝫt tutores earū con  
uenire tales viros cōcubinarioſ pro leet widhe.

**A**t brodher mo ep holle ſpſther  
mꝫ figh ogiſt methn han wil c. viij.

**B**rodher mo ep holle ſpſther mꝫ figh ogiſt  
medhn han wil En om brodher wil holde  
ſpſther mꝫ figh for hennes penninge / ower atten  
winther eller annē frende ther quinne vꝫre haſſue  
om ſo er wiſthne til aff frēdher at the matthe hē  
ne quemelige ſtade tha ſculle andre frēdher neſt  
ere kore thꝫ for kōninghn tha mo kōninghn mꝫ  
there raad giſſte henne eſſther at hēne bōpꝫ. Forſi  
at ſo ſom hꝫwn taber ſijth ſadherne thn time hon  
giſſter ſig ſelfſ oc gāgher aff frēder there raad ſo



mme frēdhē ep holde hēne lenger en hwan hōmer  
 til laghe aldre hafuer āthn mōð thē attē vinthere  
 er gāmel eller naghē encke lāglig a thinge krafft  
 there wārie til at giffte thm oc ville there wārie  
 thm ep giffte oc lade the tha ligge hos thm tha  
 haffue the ep ther meth forgiorth there godz En  
 tha mo thei wārie sōge thē esthē m3 legher wīde

**¶** Frater nō pōt De legali exhibitiōe puellē l' vidue ut p pino  
 qores cognati eas maritēt patz p thord. in cor. §. lxxv. Frat  
 rege q̄liter regis ē facere iusti. xxiij. q. v. regū Ad amittit p̄  
 moniū hoc ē in leges. §. de nuptijs. l. si. ut pponis instit. et.  
 i p̄cipio sec? ē in canones ut l. c. tuo v. c. cū ap̄ de spon. a m  
 y est etas. xviij. ānoz legitima infilia Si aliq̄ v̄ cōcor. §. causas  
 in auct. ut cū de appellatiōe agnosce collūni. v. glo. c. q̄nte  
 vall de iurifuris Nota de pena mulieris seipsum desponsan  
 tis habet li. i. cxxxiij. v. de lege vide ifra li. ij. c. xviij. ifra e. xxiij  
 v. de hoc. c. xviij. ij. li. Nota q̄ i causal? p illicito concubitu pōt se  
 defendere cū iuramēto agnatorū ut infra li. ij. c. xviij.

**¶** Oc fāa ep bōen sammel Nota circa capi. p̄cedē  
 te Si piuges So seiff landz vomer afflanoh thim  
 get oc andre gude mē m3 hānū oc wor fithn Stat  
 fest aff righns raad Om hion hōme sammel i bo  
 oc dōð anthn ther tha scal al vitchēlig gialoh aff  
 felletz bov och vthfred oc borne pēninge so sō thē  
 indhē ere oc fithn hwat ighn er Skiffce tha thz i  
 to dele i mellō thn thē lewē oc dōðes thn armighe

**¶** Si puer morit̄ in cōmunitate. c. ix.

**S**i puer morit̄ i cōmunitate p̄rē z m̄rē cū rema  
 net q̄h nūqz fuit nat? Si puer moritur mater  
 p̄rē mortua tūc p̄rē totū hereditabit q̄zuis plures  
 h3 pueros siue a p̄rē sepatos siue nō Sed si pater  
 p̄rē morit̄ z m̄rē viuit tūc m̄rē nō plus recepit q̄z  
 p̄rē de pueris suis si fiat l' quātū p̄uignus si sit



**O**m barn dōðz i felliegh .c. ix.

**O**cha er thz so som thz wot aldrigh fōðd / Wōðz  
barn oc er modher fōre dōðd / hwat heller skpft  
fra fadher eller ep / tho at thz haffuer spskn / tha  
erffuer fadher alt ene / En ere fadher fōre dōðd  
oc lewer modher / oc er spskn til tha tagher mo  
dher iche mere en eth aff hēne barn / eller skpbarn  
om til er. *terz' mōgt tōgert?*

**S**i puer xē Pro isto facit q nota. iacobus de bel. vi in auct.  
de terrente et lēmitte in. iij. q. epatos. i. emācipatos heredita  
bit i. q. habeat usufructum et filij habent pprietatē insti. per  
quas psonas nō acquirūt. §. xij. c. de bonis qui libertis in po  
testate constituit. l. iij. l. quicunq; et. l. cum oportet.

**S**i heres extra cōmunitatē extitit Cap. x.

**S**i heres extra cōmunitatē extitit et alijs eorū  
qui sūt i cōmunitate morit tunc diuidāt omia  
bona ac si omēs uiuerent in cōmunitate z postea p  
mortui eqliē diuidatur inter omnes heredes.

**O**m vdarwinge Capitulum x.

**O**rtarwinge til oc dōðz annen there ther i  
fellegh er tha skpftes alt godz / so som alle  
lewede i fellagh oc lōdhñ skiftes hin dōðhes lod  
mellom alle arwinghe.

**S**i heres xē Stud. c. ponit consilium iuris nisi enim fieret  
plena diuisio inter omnes tanquam uiuerent non bene scire  
tur pars que mortuum tangit qui iam uenit ad diuisionem

**Q**n unus pfrater hereditat plus qz ali  
us confrater uel soror Capitulum xi.

**Q**uando contingit q puer p̄mogenit? heredi  
tabit fratrē suū qui dicit halffspken cuz ma  
tre quotquot postea nascuntur cum debent proce



13  
dere ad diuisionē bonorū post, patrē et matrem  
Ille senior primo recipiat totūq; hereditabit post  
fratrē suū qui fuit eius spsken.

**H**war eth ser spsken erffuz mere en annē.c.xi.

**A**t som so time r at thz barn thē fōst er fōdh  
**D**erffuer sin halff spsken met sin modher hwar  
manghe spsken sidhū fōdes wedh ther the sculle  
skiffte anthū effther fader eller modher tha tage  
hin elste forlōdes op alt thz han erffuz effther sin  
leer spsken

**Q**uando 7c. Istud c. p̄supponit q̄ filius cū m̄re succedat fr̄i  
ex uno latere q̄ ē p̄tra leges ip̄iales ut p̄z i distinc. de succel  
sionib; p. calp. de calō 7 i auct. de hereditib; ab in testato §. hu?  
mōi 7 §. sed 7 ip̄i Item ibi illo senior ratio istius ē quia q̄  
p̄us habuit non fuit de ista hereditate ideo nō est cōdiuiden  
dū nec defunct; potuit trāsuerttere ad innotatos sicut ecclē q̄  
nō ē. Nota dat p̄uilegiū de ecclēsijs edificandis c. ad audiētā

**F**ilius patrifamilias in cōmunitatē nul  
lam habet partem p̄rogatiuā.c.xij.

**S**i filius alicuius existens in cōmunitate cū pa  
tre a cōmunitate p̄is nō diuis; lucratus fue  
rit pecuniā mercando seu nauigādo intra terram  
vel extra 7 post mortē patris sui percipit heredita  
tē post apportat totū quod lucratus sit vel care  
at hereditate Sed si p̄orē duxerit extra cōmuni  
tatē et ditatus fuerit nichilomin; obtinebit here  
ditatem post patrem et matrem.

**A**t bōde sōn i fellegh haffuer icke for lodes c.xij

**A**t bonde sōn hēpferdh vthū landz oc vindhē  
**E**pēninge i fellegh m3 sin fader oc er wskiff  
fra sin fader dōz fader oc bedes han arff bare  
alt til skiffte eller miste arff. En quenes hā vth aff  
c iij



fellig oc modher fithn rugh tha gar han togh til  
aiff bode effther fadhernes oc modernes dghd.

**S**i filius nota texiste hic loquitur de cōmunitate s3 nō facit  
mentionē de tacita cōmunitate istud dubiū ⁊ defectus cor.  
p thord. in cor. s. l. y. Dicendū qd lucrū de iure cōi diuidatur eq̃  
liter inter patrē et filiū et residuū veiat diuisionē sed lucruz  
filij nō veiat ad collatōz. vbi grā pater dedit filio centū ex quī  
bus lucrāt? ē fili? centū ex illo lucro fili? hēbit quāginta s3  
pē hēbit centū et quāginta et illa centū et quāginta veniant  
ad diuisionē inter istū filiū et alios fratres et nō illa quinquā  
ginta q̃ filius p̃us habuit q̃ illa habuit ex suo labore et indus  
tria ita nō. insti p̃ q̃s psonas nobis acq̃ratur nota etiā qd ter.  
di. kioferdh hoc in peculio p̃fectitio secus in aduentitio vel  
castrēsi vñ q̃si castrēsi iō armiger ditat? n̄ cōportabit q̃si lu  
cratus ē i vita honaliū nec cleric? q̃ luēt? est ex clericatu vel  
studio nec filius cōportabit illa quā lucratus est i peculio ad  
uēritia s3 per donatiōez seu subsidū aliorū amiconū.

**S**i filius p̃rifamīlas fert vxorē suā. c. xij.

**S**i filius alicuius in cōmunitate duxerit vxorē  
et eā induxerit in domum patris ⁊ matris si  
bona vxoris non fuerint posita ⁊ in cōmunitate  
et ipse moriatur sine puerum reliquerit siue nō ip  
sa nichil amplius recipiat q̃z intulit quia maritus  
ei? nullam ptem habuerit viuente patre et matre  
nisi aliquid specialiter fuerit ei cōmissum ⁊ si pue  
ros reliq̃ret remaneāt cū auo et aua et expectēt he  
reditatē post mortem eorū Si dubitatur quantū  
ipsa intulit pater mortui exponat quantum vult  
cū iuramento xij. cognatorū suorū nominatoz

**O**ni bonde sōn fōr fin kone indh til fadhē  
oc modher Capitulū xij.

**O**venes bonde sōn i sellegh oc fōre fin cone in  
til fin fadhē oc modher hans kone godz et



laugh i selleggh oc dōðz han fithn hwat hā haffde  
bōn eller ep/ tha sagher hwn ickie mere en hwn  
fōrde til selleggh/ forti at henne bonde haffde ep  
lodh methn hans fadher oc modher leffde/ om  
hānum wor ickie setlige i hand solth/ En haffuer  
han bōn wiith henne tha wære the meth oldefa  
dher oc oldemodher/ oc stande there arff effther  
thn dōðe.

En wordher skelnet a hwore mōgz hwn fōrde  
indh tha meth neffn i kpn gōre hans fadher thet  
so mōghet som han wil.

**S**i filius &c. Nulla ptem cōcor. insti. de hered q̄litate & detā.  
Speciale sicut est donatio ppter nuptias et i peculio aduen/  
tito et castrensi vel q̄si castrensi utō. e. c. proximo in glo. quasi  
in fine Cū iuramento melius esset q̄ iudex alicui p̄ciū de/  
ferret cū iuramēto attentis circūstantijs causarū psonarū  
ut notatur in c. si de iurifuris. et ideo melius et cautius esset  
q̄ in illa ratione conscriberetur singula sub publico testimo/  
nio & iuxta eius conscientiam restituantur Nota hic in textu  
d̄ q̄ maritus eius nullā ptem habuerit v̄nēre p̄e et matre  
et simile habetur infra li. ij. c. xviij. si reperta in textu et in  
glo. et infra c. proximo quā diu in textu et in glo.

**Q**uid pater potest cōmittere pue/  
ris suis ad possidendū Capitulū xiiij.

**Q**uam diu pater et mater viuunt nichil opor/  
tet eos committere pueris suis et si aliquid  
dederit vni negare non potest alteri Item si pa/  
ter commiserit puero suo & ille puer genuerit aliū  
et postea moriē prior puer et puer pueri uiuit nec  
auus nec aua potest ei auferre quid auus dedit  
filio suo.



**¶** Hwat fadher tōrff selie sūth barn  
i hand Capítulum xiiij.

**¶** Hwer tōr ep selie sūth barn i hendher medhū  
han lewer oc modher En om han salier zeth  
barn noghz i hēde tha mo han ep sithn vedre hīn  
andze En sel fadher sūth barn noghz i hendher  
oc fangher thz annet barn dōz barn oc lewer bar  
ne barn hwerkhū oldefadher eller annē mā mo  
fra hānū tage thz ther oldefadher gaf sūth barn

**¶** Quā diu pater & nichil rō quia p̄sentes sunt dñi in corū  
vita negare vmmo bñ ar. l. gñalē. de secundis unptijs Rec  
cor. p. auct. lucrum ibid quia loquitur in alio casu et ratio est  
quia sunt veri dñi et quibz est moderator in re sua s. mandati  
hoc in re mandata aufertur in oppositum ar. quia si erat pa  
tre potestatis donatio non tenuit insti per quas personas in  
principio sed potest dici q̄ confirmatur per mortem sicut do  
natio inter coniuges ar. C de dona inter virum & uxorem li.  
i. & li. donationes si pater Item nota hic simile in c. proximo  
si filius in vbo nullam habuerit partē viuente p̄e et simile  
infra li. ij. c. xviij. si reperta in textu et in glo.

**¶** Quā diu p̄ pueris suis. supple qui sunt in eius potestate  
ip̄is donare nō pōt eo q̄ pater et filius quasi vna p̄sona sunt  
C de impuberibus et alijs substituciōibus in vltima fallit cā  
in dote et in dona propter nuptias q̄ pater filio et filie dona  
re potest Item fallit cū filio familias enurrito in castra pater  
donat mobilia Item fallit si pater remittat filio vsufructuz  
quem habet in rebz illius aduenticijs Item fallit si fiat ob ali  
menta her hosti concor. p̄sensus in sūma in v. donatio primo  
s. ix. in fine Quā diu pater & mater viuunt nichil oportet eos  
committere pueris &c. Hoc verum nisi parentuz inopia vel  
ineuitabile cogente necessitate numerata cum pecunia et  
placito precedente cum exhibitiōe legitima quia tunc in  
honorum alienatiōe vel scotatiōe pueri propinquiores  
iudicantur alijs cognatis patris et matris fraude nō inter  
ueniente ut hic in ar. infra li. i. c. xxiiij.



15  
**D**e dotalitio quod dicitur  
hiemfredh Capitulum xv.

**S**i pater desponsauerit filiam suam et ei assignauerit dotalitium quod dicitur hiemfredh vel filio suo aliquid commiserit quando uxorem duxerit et pater et mater postea moriuntur quod prius receperunt pro plena hereditatis parte computabitur et si hoc noluerint referant totum quod receperunt et postea procedant ad diuisionem sed si noluerint careant hereditate Sed si dubitatur utrum totum reportatum fuerit an non accusatus se defendet iuramento cognatorum scilicet huiusmodi. Et si ille inferre nolunt quod pater eorum dederat eis sed potius volunt per hoc esse contenti alij heredes non possunt eos cogere ad reportandum nec ad consuetudinem cum eis faciendam excepta sola terra de qua debet omnis ecclesie participari. Puer potius debet ad iudicare se ad hereditatem et communitatem quam non quia potior est vox adiudicantis quam abiudicantis.

**O**m hiemfredh Capitulum xv.

**G**iffther fader fin datter woth miz hiemfred  
eller sader fin son noghz i hender ther ha que  
nes ther there fader oc modher dōd tha stan  
dher thet thm forfulle i retthe lodh hwat som  
the haffue taghz. En om the wille ep orwes at  
tha fore ighn thet the haffue sanghen oc skpfe  
ste lithn som reth er. En om the wille ep eff  
ther fore miste arff. Skpl a ath ep kommer  
alt igheen giffue a lodh thn ther for saagh er  
meth huiusmodi. En om hin there wode er wil



omnes at fin lodh thet fadhē gaff hānū tha mme  
andre arwige ep nōde hannūtil esther at fōre el-  
ler at ieffne wedh thm aff thet thet han haffuer  
hanghet for vthn iordh ene Barn er nermer at wi  
de fig til felligh oc arff en the hanū wille wide fra

**N**ota qd antiqtus rit? erat ut maritus & uxor inuicē se eme-  
rent & dotaret ne uxor uideret ancilla ppter dāpnabile pſūp-  
tionē prime mulieris cōtra deū & ppiū virū quia occasio ex-  
pulsionis de paradiso fuit generis humani & ideo debet dici  
dos qd dotare qd pcedere in nuptiis viri donatione sequatur  
dos uxoris Nota dotaliciū. i. dos vel dotis pciū et dos dicitur  
illud quod datur uxori a marito quando nubit.

**S**i noluerint careāt hereditate &c Nota si unus referat totuz  
qd recipit cū iuramēto cōgnator et alij referre nolunt care-  
ant illi hereditate q referre nolunt sed illi qui totū retulit cū  
iuramēto cōgnatorū possideat hereditatē omnium mobiliū ut h  
& ifra li. i. c. xviij. Hec rex & cōsiliarij regni Si pater cōcor. l. filie  
C de collationib? et l. ut liberis e ti scd fallit quando filia pe-  
tit solum relictum ex codicill? quia tunc nō tenetur conferre  
ut C de collationibus l. filiam contenti concor. l. post humano  
et filie h. C de collatōnibus excepta tercia Hoc locale est puer  
stat in voluntate an velit esse contentus an nō per dictam le.  
post humano et legem filie h.

**N**ota codicillus parvus cōdex vel scriptura vlla indigens  
solempnitate sed solummodo sigillo testatorum volunta-  
tem significans loco testamenti habetur. Nota in glo. qua n  
do filia petit solum scilicet peculium relictū ex codicillis pu-  
to hoc est quando petit hereditatem sibi extra scilicet et late-  
re deuolutam alijs confratribus et sororibus de iure exclus  
vrs. c. p. primo quam diu in glo et s. eodem. c. h. quando conti-  
git per textum Item quādo filia petit peculū aduentiuū vlt  
castrense vel quasi castrense vrs. c. xij. si filius in glo. in fine  
in v. subrepto hiohcfredh. Ista prescripta filius vel filia ad  
diuisionem conferre vel referre non debent ratio est quia su-  
per talia peculia non habet ptārem pater familias sed tā-  
tum ille cuius est et adeo propriū est quasilicet filio de do fa-  
cere quidquid vult preter voluntatem patris qd secundū ca.



tholicon peculium est parvus census extra corpus patrimonij positus in potestate filij vel serui. et ideo in glo. dicitur ex codicillis .i. ex parua scriptura sine solemnitate scilicet plurium testimonium sed salummodo patris sigillo sigillata quia secundum papiam

Codicillus e paruus codex vel scriptura nulla indigens solennitate sed solummodo testatorum voluntatem significans loco testamenti habetur. Item est et aliud peculium extra corpus primonij et tantummodo sub proprietate filij vel filie nec sub potestate patris ut hereditas materna scilicet terra ut infra e. c. xxx. vitricus. §. ultimo Item usufructus puerorum et bonis mobilibus et immobilibus ex parte matris mortuo ut s. e. c. xliij. quam diu in glo. Item dos vel donatio quando matrimonium ut infra l. i. ij. c. xliij. quantum in glo.

**¶ Si vnus confratrum impetit alium Capitulum xvi.**

**S**i omnes pueri qui dicuntur spskem viuunt et si omnes partes eorum sunt indiuisse potest tamen vnus eorum plus impetere si vult et at equalitatem cum alijs inter eos debent iudicari pñ cognati eorum cum eorum iuramento qd non sci rent melius Item inter pueros qui vocat serkol debent consanguinei id est comprouinciarj ex utraqz parte illud iudicare patrimonium et illud matrimonium et terram empticiam et hoc quod volunt Item si mater et pueri discordant et dubitator quid sit patrimonium et quid matrimo nium ipsa debet scire cum cognatis suis et tunc nō preiudicatur pueris si superuixerint matrem suaz et idem est de patre si cum pueris suis contene derit.



**O**m eth spskken kaller a annetath e. h. 3.  
thz h. Capitulum xvi.

**A**lle spskken lewende oc om alle lode w dlassoe  
tha mo om hwer spskken wil kalle a annen til  
lassneth/ tho so at hwer wedh hwer fin lodh fal  
dher/ oc til iassnz wedh andrethz sculle ghere rj.  
there samfrendher mz there eedh at the kwinne  
ep retther ghere Mellom serkollen om thm skplo at  
sculle samfrendher ghere thz fa dherne/ oc thz m  
dherne/ oc thn kobe iord ther the wille. Skpl boren  
wedh modher/ hwilkthz fa dherne er/ oc hwilkthet  
modhern er/ tha wicthne hwn mz henne frendher  
Porti at tha wicthnes ep fra boren om the ower le  
we there. modher Sligh samme er om fadhē ma  
ler fine boren ighn/ tha wicthne han mz fine frēdhē

**S**i omis De ista materia i. l. voldemari .c. xxij. i. in .l. erici  
.c. xxvii. li. pmi ratio de sanguineis ē quia melius scire bona  
pluemet quā alij ergo statn. corū iudicio ar. l. quisq. de i. s.  
de rescindenda venditione in. f. sed ipsis deficientib. pnt ex  
tranei discutere ut in .l. erici .c. xxi. li. primi. Nota utrū puer  
potius debet iudicari ad cristianitatem hereditatē cōmunita  
tem et etiā ad legitimatōz q. in strariū ptz infra .c. xxij. in  
glo. Nota hic dubiū de arbitris cōpromissariis ptiū consensu  
assumptis utrum corum finē vel laudo eque vel inq. conue  
nit stare de isto quere infra .l. ij. c. lxxi. in margine. Inter pue  
ros. Nota arbitror cōpromissarius cōtra ius vel iusticiā non  
potest ferre sniam vel laudū et snia iniuste per cū lata non  
valet sed est corrigenda et hoc etiā ubicunq. continet mani  
festam iniquitatē pro isto de iurifuris .c. quinta vall p innoc  
d arbi. c. ij. p innoc hosti. et io. in no. et hoc utrū quamuis p  
instandū laudo sit adiurata ar. notato ij. q. v. c. a iudicibus i  
addi adde dicas et in addi adde dicit innoc per ar. concol cū  
istis de arbitris s. i. in v. si ē quid si fuerit p spe iuctis notat  
c. ti. c. ij. p hosti infra de iud. c. i. p io. in no. de iud. c. pastoralis



in d. nota per paulu in cle et ibi dicit de d. sig e. sepe in d. deff/  
siones per io infra re iuris c. scienti p diuū v io. in no. Item  
expmiffis cōcluditur q h a fua arbitri cōpmiffarij directe  
non licet appellare tū ptra ipfius fūam pmltitur supplica  
re de isto est ac ad finē pme glo. cōcor. io in no v g. q. vi. s. a  
iudicibus p iohēm et pōt haberi recursus ad ordinariū hec ac  
in c. ab arbitris in d. cōcordare tū de offi. de lega in vi

**Q**uona hereditas lucratur aliā c. xvij.

**Q**uona hereditas lucratur aliā in omni diuisione si  
hereditas occurrit alteri quātūcūqz sit mag  
na seu pua sed si nō inuenitur occurrisse tūc quilibz  
tātū recipiat quātū intulit cū testimoniis noiatorum  
cognatorū si nō sint posita in cōmunitate

**Q**uoniam arff bedher arff Capitulū xvij.

**A**rrff bedher arff i alle skapffom arff er kōmē  
arff ighn/hwore mōghet som hwn er annen  
wegne/oc hwore lych som hun er annen wegne/en  
spnnes ep arff ighn/tha a hwor fin arff fōrff me  
thz skal witignes m3 neffn i kyn/ther indh konn  
mer/om thz wor ep i felligh langt.

**Q**uona hereditas lucratur aliā rē plana est uide c i in legibz  
erici q̄liter vxor et maritus cōuenientes et erūt eq̄ diuites i  
mobilibz non in terris Sciendū q arff bedher arff in mobili  
bus er utraqz pte vel in terris utriusqz s3 non mixtim sc3 in  
mobilibus quā ad immobilia et ix sm quosdā hec expositio p  
thor. d. legise aliter expōit ut p3z hie **A**rrff bedher arff illud non  
est seruandū in terris nec in bonis mobilibz q̄ plus patrem  
mrēm auū v auā hereditario iure p̄cipiunt sed in hereditate  
bonorū mobiliū q̄ a latere accidens cōtingit iure hereditario  
post auūculū vel nepotē vel in cōsimilibus vsqz ad quartaz  
ineam thor. d. s. xliij.

**S**i stipssken discordāt de mobilibz c. xvij.

**S**i puer qui vocant stipssken discordant de  
mobilibus qui vocantur boscap exponant ep

h:32  
dlaftoe  
nnen til  
odh fals  
pore rj.  
kranne  
skpla at  
e thz mō  
skpl bōen  
hwillt liet  
frendher  
ower le  
odh mō  
e frēdhē  
in. l. erici  
leire bona  
stq̄s de i. s.  
ib3 p̄t ex  
vtrū puer  
cōmunita  
e. c. xvij. in  
i consensu  
nq̄ conue  
nter pue  
ficia non  
ata non  
et manie  
p innoc  
nris po  
nibus i  
oncor cū  
s notat  
aorialis



utraqz pte cū iuramēto pgnatorū nominatorum  
qz qñ causa recessit a qrimonio puerorū qui vocā-  
tur splken postea non possunt cognati accedere.

**C**om splsplken skilie om boscap c.xviij.

**S**ipl splsplken om boscap lade wd begghe  
wagne m3 kyns neffn forti at fōrste th3 gan-  
gher aff splken dele fithen kōmer frēdher ex tñl.

**S**i pueri sūt ratio prime partis est quia qui tacet consenti-  
re videtur per regulam iuris qui tacit. de regulis iuris in  
vi. r. q. quis sua culpa sentit ei debet imputari ff. de separati-  
onibz l. i. §. questum ratio secunde partis quia nō debet ali-  
cui imputari si nō fecit qz facere nō potest etiam si vellet ar.  
ff. de arbitris l. arbit ff. de negotiis gestis l. si pupilli §. videat-  
mus nec ē imputandū nobis qz preter voluntatem nostram  
contingit xxiij. q. v. de occidendō hec quo ad infantem s3 prece-  
dens §. quo ad puellam p̄ora q̄uis textus ille loquitur de cō-  
munitate tamen non facit plenam mentiōez de tacita com-  
munitate et igitur huius capituli dubiū siue defectus cor. per  
rhord. in cor. §. lñ. Si pueri. est eq̄ cōstitutio.

**S**i senior frater duxerit uxore in cōmunita-  
te cū fratribz suis qui eorū tutor est c. p̄ix.

**S**i puer qui vocantur splken in vna sint com-  
munitate et senior frater qui eorum est tutor  
uxorem duxerit et eam duxerit ad eorum com-  
munitatem scilicet fellegh et prolem ex ea genuerit  
et si fratres sint loquentes et conqueri noluerint  
pueri ei? capiāt plenam portionē in eorū com-  
munitate et si sint infātes vel etiā puelle que non  
p̄nt cōqueri nec debēt nullū dāpnū de pueris fra-  
tris sui qui in cōmunitate nascūtur lociantur.

**C**om elste broder quenes meth andre  
splken i fellegh Capitulum p̄ix.



**W**ore splæn are mange i fellegh oc hin elste  
cher there wærie er quenes han oc fære sin ho  
ne i fellegh til sine splæn / fanghe the barn sam  
mel oc are hans splæn mælendh / oc wille the ep  
fare taghe hans bæn fulloðh i felligh. En are  
his splæn wælendh eller mō bæn the ep krom  
ne kære / oc ep nime haffue enghen skade aff the  
re brōðre bæn ther i fellegh ere fōðde.

**S**i aliquis matrimonio vidue fuerit  
copulatus Capitulum xx.

**S**i aliquis matrimonio vidue fuerit copula  
tus qui non habet specialem portionem si p  
sa habet pueros et maritus eius in communitate  
non fuerit positus vel si non fuerit publicatum  
in placito ipsum cum bonis suis in communitate  
positum quando debent procedere ad diuisionem  
bonorum scire debent pueri cum eorum neffn in  
kyn quantum vitricus eorum intulerit et tantum  
recipiat ⁊ postea diuidatur reliqua bona inter eos  
sicut fuerunt in communitate simul ante qz eoruz  
factus fuit vitricus et ipse nichil amplius recipiat  
nisi portionem uxoris sue.

**O**m man quenes i enchi bo c.xx.

**Q**uenes man i enchi bo ther ep haffuer selff  
howet loðh haffuē hō bæn oc wordhē hā ep  
laut i fellegh ellē limst a thigi thn time te sculle skiff  
the tha sculle bæn wide m3 neffn i kyn hwer mō  
ghz there skiptadē fōðde indh / oc so mōghz tagher  
han fōst wō oc fithn skiffes bofcap thm i mellō

orunt  
voca  
edere  
beghe  
h3 gan  
ep til.  
c. couent  
is iuris in  
re separati  
co debet ali  
si vellet ar  
pili s. videat  
em nostram  
rem s3 pice  
quitur de co  
tacita com  
fere cor. per  
nita  
fint com  
i est tutor  
um com  
a genuer  
ri nolue  
eoz com  
que non  
eris fra  
atur.



Com the more i selleghe fōren han worde thet fip  
faderher oc fāgher han ep mere en fōn kone lodh /

**¶** Si aliquis. c. cor. l. generalis §. hys autē casibus §. de secun-  
dis nuptijs. Quis non habet ipeialem portionē Sed secus  
est si. habeat et si maritus eius in cōmunitate nō fuerit possi-  
tus hoc verū si puerum patrimoniu fuerit in placito publicū  
per cognatos sed si mulier virū accipit et puerū patrimoniu  
non fuerit publicatū in placito tunc omnes sunt in tacita cō-  
munitate ut ptz in cor. §. l. ij. et sic potius potest et debet se ad  
iudicare ad cōmunitatem q̄ntū in contrarium quia potior  
est vox ad indicantis q̄ abiudicantis vrs c. x. Si pater §.  
ultimo et idem ē si mortua mulier est et vir recipit uxorem  
ut ptz in preallegato §. in cor. Pater concor. c. per tuas §. Si  
vero qui filij sunt legitimi quō pōt pater legitimare per io-  
sa. insti de nuptijs §. si et q̄ succedunt no. calpar de cald. in ri.  
de successionibus circa arborem consanguinitatis d. s. ter-  
tio casu et intelligitur de filio nato non ex dampnato coitu. g.  
l. legem §. de naturalibus.

**¶** De pueris illegitimis Capitulum xxi.

**P**ater filios cōcubenarios in placito legitima-  
re debz et quātuz vult scotari et si aliquid sco-  
tauerit et nihil dederit dimidietatem porcionis re-  
cipiat cum filio legitimo et si puer legitimus nō re-  
manferit puer qui legitimatus est in placito ple-  
nam recipiat hereditatē post prēm Et si aliquid  
recepit de hereditate prīs tūc hereditabit post frēs q̄  
vocātur fōsken tantū quātū puer legitimus Nisi  
pōt specificasset i placito q̄ deberet eē p̄tent? hys  
q̄ sibi dedit pat̄ et nichil amplius obtinere ne post  
patrem nec post fratres .i. fōsken.

**¶** Om flegesfredh barn Capitulum xxi.

**F**legesfredh barn skal faderher til thingi fōre at  
slimale at thz er hans barn oc skode thz hmat



som han wil thez giffue/ Oc so möghet som sköth  
 mordher thet beholler han oc ep mere/ En liwser  
 han thet i kion oc i koloh oc sköher iche/ tha ta-  
 gher thet halff looh medh atelkone barn/ En oc  
 acelaone barn ep til tha tagher Ogefredh barn fa-  
 dheris erff thet thing liwst er/ En fäghet han no-  
 ghz aff fadhers arff/ tha erffuē han effther splkē  
 iaffn looh medh atelkone barn/ Othn at fadhē ma-  
 te a thingi/ so at han sculle athorwes m3 thez fadhē  
 talae hannū i hendher/ oc sanghe ep mere/ oc ta-  
 ghe effther splken iche.

¶ Solus pater pōt puez in filiū recipe c.xxij.

¶ Uēcunq; pater recipit in filiū nullus pōt eum  
 negare z null? pōt adiudicare puerū nisi veri  
 heredes Quicunq; legitimauerit sibi aliquē pue-  
 rū in placito si impeticus fuerit p aliquo crimine  
 rñdeat pro eo sicut p legitimo Item si aliquis ha-  
 bens puerū concubinariū et ipsum in placito non  
 legitimauerit nec pater nec pgnati patris aliquid  
 recipiāt de emēda. si fuerit occisus sed cognati ex  
 parte matris totū Sed si naturali morte moriē  
 mater hereditabit uel cognati matris si ipsa non  
 uixerit sed pater nichil.

¶ Fadhher ene mo sig barn gōre c.xxij.

¶ Wem som fadhher gōr sig til barn thn mo en  
 ghen man werki Oc enghen man mo gōre  
 thn mā barn thet sig gōr ep selff barn othn rette  
 arwinge Hwilahen mā sig gōr meth alle log Oe-  
 gefredh barn a thingi sware for thez som for atel-  
 kone barn hwar thet abedes En haffuer man

o ij



Negefredh barn oc lîms thz epa tingi worder thz  
drabet tha tagher modherns frendher alle both  
oc fadherns frendher icke oc ep fað. En wordher  
thz broððoth tha erffuer modher alt oc ep fadhē  
eller modherns frendher om modher er dðð.

**¶** Quando hereditas vel debitū  
exigi debeat Capitulū xxiij.

**Q**uicunqz hereditatē vel debitū post mortem  
alicuius voluerit exigere veniat vel nuncius  
eius in die tricesima si sit infra puinciā q̄ vocatur  
bygdh vel in placito qđ prima sequatur Sed si  
sit extra puinciā infra sex septimanas Sed si ex  
tra terrā est remaneat debitū incōcūsum p̄ diem  
et annū sed si est i regis expeditiōe vel sāmewth p̄  
q̄z redierit exigit debitū vel hereditatem infra tri  
nū Sed si in nullo iuste sit impeditus et sciuit her  
editatē vel debitū ita esse ⁊ non exegit in recto ter  
mino qui hereditatē recipit defendet se legibus q̄  
recte recipit Item si veri heredes non sunt infra  
septimā generationē vel si nō venerit infra annū  
⁊ diē tollat rex hereditatē Itē si i die trecesima nō i  
ueniūt v̄ri heredes estimari d̄z hereditas q̄zti sit p̄ci  
⁊ seruet p̄ diē ⁊ annū ⁊ si nō cōget ver? heres rex  
tollat dies et annus sunt sex septimani et annus

**¶** Hwen arff skal kreffues eller giald c. xxiij.

**H**wo som wil arff kreffue eller giald effthē an  
nens dððð kōmer han eller hans budh at tre  
tiughe dagh om the are indhñ bygd ellē thz thigh  
ther nest effther er En er han vthñ bygdh an  
de sex vgher En er han vthñ landz stāde dag oc



iamlingh/ En er hā i kōmghnō fare both/ effcher  
 han hiem kōmer/ kalle a arff/ eller gialde indhen  
 tredie fem/ En er hā i eghn laghe forfal/ ther fleste  
 mē wide/ at laghe forfald or/ oc wisse at thn arff  
 wor til/ oc talz ep a som sauth er i rette time/ wære  
 han wedh logh ther arff togh/ at han togh rette  
 lige/ En ere ep rette arwinghe indhn fime/ mā  
 ne/ oc kome ep indhn aar oc dag/ tha tage kōmghn  
 arff/ En om enghn rette arwinghe hittes a tretiu  
 ge dagh/ tha scal arff wprthes oc settes at gō me  
 iamlingh oc dag/ kommer ta enghn tage kōmgh  
 arff/ oc gō mel e til rette arwinghe kōme/ en kōmer  
 enghn rette arwinghe/ effcher/ tha haffue kōmghn  
 Aar oc dag thz er iameligh oc sex vgher.

*Ans or Da*

**¶** Quicunq; vñ Nota q puer potius debet se adiudicare  
 ad xpianitatē et hereditatē q̄ in contrariū vñ e.c. §. i. Item  
 puer potius debet adiudicare se ad hereditatē et cōmunita  
 tem q̄ nō vñ eodem c. xv. §. ultimo Item potest elici ex textu  
 in primo §. huius c. q̄ etiam puer poti⁹ potest se adiudicare  
 ad legitimatiōē q̄ in contrarium. si dubiū sit verum legit  
 timus sit Ratio est quia potior est vox adiudicantis q̄ ab  
 iudicantis vñ e.c. xv. §. ultimo in fine Nota q̄ filij sunt legit  
 mi et p tnas p textū vñ doc dicit q̄ pl⁹ valet q̄z in veritate agi  
 tur q̄ qd familiare cōcipit et dicit hosti ibi q̄ i re fauora. vide  
 licz pro legitimatiōe preferitur veritas opinioni sed si opi  
 nio facit pro legitimatiōe tūc preferitur veritati extra quē  
 si sunt le. c. ex tenore et debiga c. nuper d hac materia quere s.  
 e.c. ij. Si mulier in glo. quasi in principio Quicunq; pater he  
 redes quia vertitur in eorum preiudiciū de secunde parte  
 concol insti. ad senatus consultum circulianum §. fi. Nota pu  
 er concubina rini qui filius naturalis dicitur non in placito  
 legitimatus non habet cognatus vt infra li. ij. c. xx. in glo.  
**¶** Quicunq; vñ Nota hic qualiter perditur ius non venientis



debito tempore ad exigendum debitum vel hereditatem ut  
hic in §. Sed si in nullo et simile infra li. ij. c. x. Si rex §. ultimo  
et extra descriptis c. si aut et c. plerumque quia si impedimen-  
tum legitimum non habuerit et in debito tempore ad exigendum debi-  
tum vel hereditatem non venerit perdatius suum ut hic et  
similiter si non probaverit cum legitimis probationibus ut  
infra e. li. c. xij. si aliquis §. hen. ultimo et infra e. c. quia et si  
mile infra li. ij. c. xxiiij. qui voluerit §. et si testimonium.

**¶** Nota prescriptionem xxx dierum al' de iure communi req-  
ritur longius tempore scilicet xxx. annorum in istis personalibus  
de quo insti de perpetuis et temporalibus actionibus et §. de  
prescriptionibus xxx. annorum cum notissimi extra provin-  
ciam sit distinguit hoc i. §. de dilationibus septimam genera-  
tionem simile de iure communi in feudo quia successio feudi non  
admittitur ultra septimum gradum ut de successu feudi §. hoc id.  
coll. x. de iure cum communi et bonis hereditariis succeditur  
ad x gradum et post hoc vir et uxor post hoc filius insti. de  
successu cognatorum §. si et per casper de cald. circa arborem  
consanguinitatis de successu §. in ij. casu ubi sed nuncquid eodem modo.

**¶** Si aliquis receperit adulteram scienter c. xxiij.

**S**i aliquis recipere adulteram scienter et genuerit  
ex ea siue sit manifestum ecclesie siue non filij  
sic geniti remanent legitimi et si postea per iudicium  
ecclesie separentur ambo tamen recipiant de boscap  
quia ambo scierunt nequitiam suam Item si ipsa sciuit  
tale nequitiam et non ipse et postea copertum fuerit ab  
ecclesia et separent si pueros habent portiones eorum ppu-  
ter et deponent apud patrem et postea moriuntur pater  
solus hereditabit eos et non mater sic est etiam de patre  
si sciuit adulterium esse reuertitur hereditas puero ad  
matrem et ad alios uterinos qui dicuntur ipsi si mori-  
untur Item si non habent pueros tunc quicumque eorum adulterium  
sciuit si minus intulit quam alius habuit et contingit



rit eos in iudiciū eccle supari nichil amplius recipi  
at qz quot intulit Itē si ille qui adulteriū sciuit p<sup>r</sup>  
habuit recipiat tñ ille qui nesciuit dimidietatem.

**O**m man tagher horkone withūde c. xxiij.

**O**gher man horkone withūde oc wies meth  
oc fāgher bōm meth/ hwar hellē thz wordhē  
apenbart for then hellige kirke eller ep/ tha ere the  
re bōm/ atelkone bōm/ oc skilies the at for cristhū  
doms log tha tage the bode lige mōghū i boscop  
forti the wiste bode there onscap/ En wiste hwar  
oc ep han at thz wor/ hoor/ oc wordher thet tha  
apenbart oc skilies at: oc ha/ fuer the bōm sam  
mel/ tha gzes bōnes hwar lodh oc ware meth  
there fader/ oc om the dōp tha effuer there fad  
thm ene/ oc ep there modher So er thet oc om fa  
ther wiste hoor/ oc ep modhē/ tha fare bōm til the  
re modher/ oc hwar arffuer thm all ene m3 splken  
om the dōp oc ep fader/ En haffue the ep bōm  
sammel/ tha hwarillen there hoor wiste/ om then  
fōrde mōne til en hin annen/ en hindh haffde fōr  
re/ oc skilies the at/ som sauth er/ taghe icke mere  
en hā fōrde til/ En haffde hin mere thē hoor wiste  
taghe hin to ther hoor ep wiste alt haffte

Si aliquis & frē distingēdū ē an ambo sciūt impedimentū et  
sic puerisūt illegitimi ut in c. cū inhibitiō de clādestina des  
pōlatiōe aut un? tñ sciūt et sunt tñ legitimi ut ibi i glo m  
v ābo & fa c in pūtia despon. & c ex tenore qui fi. sunt legitimi  
sed separato matrimonio in facie ecclesie contracto filij geni  
ti vel concepti ante sententiam legitimi sunt ut in c. ij. scilicet  
cum inter qui filij sunt legitimi.

**D**e filiis adulterinis Capitulum xxi.



**F**ilij adulterini nichil recipiant post mortē patris etiam si legitimauerit eos in placito et scotauerit quātum nisi añ mortem suā assignauerit eis aliquid Item si aliquis desponsauerit mulierē p̄ verba de p̄senti et p̄traxit de facto filij quos prius ex ea genuit erunt legitimi Itē seruus naturaliter ⁊ fletfōringh ⁊ claustral nō p̄nt hereditate

**O**m hoor bōn Capitulum p̄ro.

**H**oor bōn taghe effcher fader iche/tho at hā limas oc skōher alt thz han nio mest/for vthn at om han solde thm noghz i hendher fōr en han dōde En haffuer man legefredh bōn oc tiggher han thet modher fithn/the bōn ere alle atell kōne bōn/tho at the ere fōre fōdde Trel oc fletfōrth man oc clōtther man mme iche erfue.

**F**ilij adulterini pro primo §. Nota glosam magnam in .c. cū haberet de eo qui dux in ma. Item pro secundo §. e. c. tāta qui filij sunt legitimi Item contra tertium §. de suo fa. iust. de heredibus instituendis §. xij. de claustralibus fa. contra c. in presentia de proba exceptis minoribus ut notatur in c. legari iust. de legatis sz rñdetur q̄ contraria loquuntur de iure communi sed illi iuri communi derogatur in datia per consensum episcoporum et prelatorū atq; nobilium nec valent preuilegia in oppositum impetrata nisi post istas leges fuerint impetrata et sic mentio de istis legibus danicis q̄ eis non obstantibus filij adulterini Nota propter delictum patris punitur filius hoc verū temporaliter sed non perpetuo Mode de hīs qui fi. a. maio. parte .c. quesuit per hosti. xliij. q. iij. in summa per io. et ar. i. q. iij. Notandum de vsu c. xviij. terre per totū.

**S**i quis moritur multis in c. xxi.



**S**i quis moritur multis inuolutus debitis et exponit omnia bona in testamento suo ut ex inde soluantur debita sua si heredes sui in die tricesima post obitum suum recognouerit se esse heredes soluant totum quod exigitur. Sed si non recognoscunt se heredes tunc soluant illi quibus bona sunt commissa quousque diu dicta bona sufficiantur.

**C**om man dōðz meth c. xxi.

**O**m nogher man dōðz ther mōghet er gialdh  
skplough/oc setther fin eghen al til wisse for  
fin giald/anthū closther men eller andre men  
kennes hans rette arffuinge weth hās arff a ret  
te tretiughe dag gialde al giald ther kreffues ellē  
gissue logh aff hins hēde ther dōðd er/En kēnes  
the ep weth arff tha gialde the gialdhū thē gootz  
haffue til wisse taghet so frammeligh som hans  
gooz reckcr.

**S**i quis moritur &c. Sciendum quod de iure communi heredes habent tempus deliberandi scilicet annum de iure sed ab homine non minus quam ix. menses et si fecerint inuentarium tenentur iuxta quantitatem bonorum non ultra sed istud inuentarium faciant infra tres menses si bona sunt presentia si absentia infra annum ut in l. facimus §. secundum autem dubius §. de iure deliberandi iusti. de hered. qualitate et dr̃a §. extraneis et §. sciendū quod ibi notatis Item si non recognoscunt se heredes xvij. iij. vel the. ep. kennes weth arff tunc debita soluere non tenentur ut infra li. iij. c. xxiij. in glo. in fine Quā diu dicta bona sufficiantur Nota quod quando debita tota hereditatem exhauriunt heres esse immunis a lucro sic & a gravamine pisanus in d. hereditas §. vi. in fine allegans. C. de iure liberandi l. facimus §. et li. perfectam Item tutores parvulorum pauperum non tenentur pro eis soluere ultra quam extendit se hereditas hec rap. et hen. de mersebur gen. ti. de rap. et incens et utrum tenentur pauperes solvere



querite infra l. g. e. xliij. in margine Item h obligatio testa  
torū transeat ad heredes nō tñ piliū piurij et li. quiq non  
possunt excedere singularē personam hec pisanus in v herē  
dicas §. vi in si concor. xl et hosti.

**Q**uā diu potest aliquis secum ha  
bere concubinam Capitulū xxiij.

**Q**uicunqz habuerit secum concubinā in curia et  
vadit cū ea manifeste ad dormitum z hz ipsa  
terras et clauēs et comedat cū eo et bibat manifeste  
in tribus annis hys elapsis ipsa debet esse legit  
tima vxor eius

**Th**ur lenghe man mo haffue Negefredh  
meth sigh Capitulū xxiij.

**H**mo som haffuer Negefredh mz sigh/oc gan  
ghere apēbarlige mz atlowe/oc hwn haffuer  
laas oc lucke/oc sōgher a de oc dricke mz hannuz/  
apēbarlige itre vinther/hwn scal wære atelkone  
oc rette huffrume.

**Q**uicunqz habuerit v̄facit l in concubinato ff de cōcubinis  
quia l presumit q sit vxor dūmō sit in gēna et non uiuit in  
honeste ut in l in libris ff. de ritu nuptiar sed non ponit certū  
tēpus pro illa p̄sumptiōe sicut hic s̄m canones cessat illa p̄  
sūptiō nisi matrimoniū fuerit publice contractum ut xxx. q.  
v. c. ij. in. si. vide ibi glo. et dī. clandest despon c. cū inhibitiō.

**Q**uis potest esse tutor c. xxiij.

**T**utores puulox post mortem patris pnt esse  
frater adult? qui deuētus ē ad legitimā eta  
tē si hic nō est tūc pnt esse auus si hic nō ē tūc erit  
frat̄ p̄is et si hic nō est tūc erit auūculus z si null?  
eoz ē tūc debet esse qui xpinquior ē in cognatiōe  
Item nota q cognati ex parte p̄is s̄p sunt p̄ferē  
ti in tuitiōe cognatis matris et sint beniuoli.



Item si malinoli volūt esse et male tueri tunc re-  
gis est illis deputare tutores quos voluerit quia  
ipse tenetur omnes tueri qui non hnt fauorabiles  
tutores quia nō dī vocari tutor qui est dissipator.

**Thwo marie mo ware c.xxviij.**

**S**Ma bōne marie esther fadhers dōd' ec  
brodher fulworen oc til lame alder er kom  
men En er ep brodher fulworen tha er oldefadē  
er ep han tha er fader brodher er ep han tha er  
modher brodher Er enghn there til ta sculle nest  
ther mme mari ware fadherns frendher er ner-  
mer mari at ware en mōdherna frendher om te  
ere omskplough oc wille wel mari En wilde the  
iloe mari tha scal kōmng sette thn til at warie ther  
han wil forti kōmghen er warie at alle thm ther  
ep haffue selfue rette warie In mo aldris waris  
ware ther harier ar.

**T**utores vñ Nota cognati ex parte patris i tutela pferan-  
tur nisi fuerint dissipatores ut hic vñ. c. c. vñ. mortua s iet vl-  
timo Nota hic in textu. q nullus potest esse puerorum tutor  
nisi habuerit legitimā eratem ut hic Item nota hic in fine  
textus huius capituli qui male voluerit tueri debet a tutela  
deponi qz nō debet vocare tutor qui est dissipator vñ. c. c. vñ. s  
primo Tutores vñ de fratre facit insti de fiduciaria tutela in  
principio secūdi p alio ibi de legitimā cognatorum tutela  
Itē q cognati pferunt insti de capitis diminutione s si mal-  
uoli insti despectis tutoribus s nouissime Regis supple vel  
eius aduocati seu officialis insti de actilianis tutore circa me-  
dium Hic pater potest dare tutorem in testamento qz est tu-  
tela hereditaria seu legitima ut hic tutela datua ut patet  
de rege tutela testamentaria ut patet de prē ut notatur insti  
et c. Nota q mulier pōt esse tueri p tē extra de appel. c. ex par-  
te s. Nota hic qui deb et esse puerorū tutor debet esse sapiēs  
et eloquens ut hic in textu dicit q tutor debet defendere pueros



et eorum bona per legem patrie quam alias non fieri potest nisi tutor esset  
sapiens et eloquens Item qui debet esse puerorum tutor debet  
esse in eorum cognatione proximus ut li. i. c. xvij. Item cognatus  
patris sunt preferendi ut eodem c. ij. §. Item debet tutor esse in bonis  
habundans et dives ut li. i. c. xxx. §. a. Item debet tutor puerorum pro  
bonis ne fraudentur ponere sufficientem cautionem sed si non ha-  
buerit bona immobilia tunc nichilominus maneat tutor dum  
modo pro bonis puerorum fecerit cautionem hec tunc §. li. Item que  
sit sufficientis cautio li. iij. c. xxi. et li. ij. c. ix.

**¶** Nota quod mulier potest retinere cum pueris  
et eorum bonis communibus non maritata c. xxi.

**Q**uam diu mulier voluerit retinere cum pueris  
suis non maritata post obitum viri sui nec de-  
bet pueri nec possunt ab ea separari sed terra eorum  
tutorem habere debet et conservatorem qui eas possit  
defendere per legem patrie si fuerit necesse sed tamen mater  
exinde recipiat omnem fructum et disponat pro velle  
sua Sed si mater eorum maritata fuerit tunc pueri  
recedant ad tutores nisi sint adeo parvi quod non pos-  
sunt carere auxilio matris hoc est si non sunt septem  
annorum tamen postquam maritata est tutores conservent bona  
puerorum quod cum matre remanent et solvant ei expensas pro pu-  
eris quod vocatur collegialiter Item si mater propter aliquam  
necessitatem sederit cum pueris suis et vendiderit terram  
suam et pretium terre ad usum omnium eorum pervenerit et ipsa  
postea nupserit et pueri ab ea separantur tunc ipsa tenetur  
recipere de bonis eorum indivisis quantum fuit pretium ter-  
re sue Sed hoc nota quod de terra eorum nichil ha-  
bet nisi aliqua terra sit emptum de qua potest reci-  
pere recompensationem plenam pro terra quam vendidit

**¶** At hunc modum sine bonis oc-  
currendum est c. xxi.



**B**One methū hwan wil sīde mīz henne fader  
 lōz bōn wmanet oc wīgīst/ tha mīwe men  
 bōn ep fra hēne taghe/en there iord sculle tog la  
 ghe wārie hālfue at game/oc wāre oc tīl spns mē/  
 oc wārie thm mīz loghū/om noghē kaller a/Mōs  
 dher tragher tha alle npte there affgar oc skīste  
 esther hēne wille/En mannes modher tha sculle  
 bōn tīl laghe wārie for vthū om the are so smaa  
 at the mīwe ep modhēs hīelp mīste/thet er tīl vū.  
 pinther/tha esther hwan mānes tha gōme laghe  
 wārie thz bōne gootz ther mīz henne er oc gīffue  
 hēne fōltherlōn oc collegiald/En sel modher hū  
 eghū iordh for trang thū stwand hwan sīcher met  
 henne bōn oc ganger iorde wēt thm alle tīl tēf  
 fue/mānes hwan sīthū eller the fare fra henne tha  
 ma hwan tage af bōfa wīskīft som mōghz som hēne  
 iordh werth woz/En aff there iord for hwan icke  
 vthū aff kōbe iord er tīl tha tagher hwan there spl  
 līng for henne iordh.

**Quam diu mulier fa** q̄ mulier tutoris officio fungitur  
 Item quia per se pōt esse tutrix sed cessat tutela q̄n volat ad  
 secūdas nuptias fructū qđ habeat vīfructū sicut pater istī  
 per quas psonas qđ r̄. qđ dē de terra eorum voluntaria de ter  
 ra aut sua equum est qđ precīū cūputetur ut de ducta parte  
 matris residuū scilicet partes puerorū soluantur ut sicut ipsa  
 sentit emolumentum pro parte ita et ouis ar in regulis iur  
 qui sentit de regulis iuris in vi.

**De vitrico et preuignis et utrum**  
 vitricus potest esse tutor eorum c. xxx.

**V**itricus non potest esse tutor p̄uignorū suo  
 rum nisi propinquiores cognati consentiant  
 tamen cū eorū tutor est vel debet eos ad plenam







haffuer vnder fine warie / En oer han mer en  
 han haffuer selff tha mo hā ep warie ware / Hwar  
 som warie er han scal arte thā cost hā haffuer for  
 the bōrn / or huat som ower er thz scal gāge bōrn  
 til frāme tērf / En wordher ep neffnd a thingi mē  
 frendhera raadh hware mōghz there gootz mo  
 skilde hwert aar thm til fram tērf tha haffue the  
 loss thē the kāmē til olders at kreffue alch thz thē  
 aff the eghn matthe gange i utorf / To artes tha  
 warie triti ngh aff thz ther gozet matthe skilde  
 for hans arbeide or hans cost Enghn warie mo  
 aff hende the bōrne iordh ther the are ware atly  
 hwerkhn fader eller oloefader ma aff hende  
 bōrne iordh fithen there modher er dōd.

**¶** Viricus non potest esse tutor & Nota nec sponsus potest  
 esse tutor spōse vel bonor sponse ante matrimoniu per copu-  
 latu carnis cōsummatū ratio est Nota.

So scriff landz domer or andre gode mē aff lādz  
 thingh or laude so for rette at man mo refse fin  
 fellebūdh spsther mē kep or vando thn stundh the  
 ere i felligh sāmē so lēge til henne baplopp vorō  
 giord or indfōrdh til hēnes husbondhe or hwere  
 enghn mā plectugh ther fore forti at han er hēne  
 retthe warie so lēge bapn effther hēne baplopp  
 bliffuer vnder hennes husbondhes wern

**¶** Hec scripta sūt Anno dñi M.c.lv. a placito totius terre &  
 cōcordat tērf & glo. ifra l.ij. c. lxxi. q. cūqz sñ. & l.ij. c. xxxij. p. ruf-  
 fionē glosa. Viricus cōsentiat q. suspect? ē ar isti. de auc. tuto-  
 ris et curatoris p totū et de suspectis tutoribus per totū Item  
 nota fa insti. de excusatōe tutoris & sed & paupratē et qñ dñ de  
 tertia pte danda tutori cōcor de q̄rta legis falcidie et de q̄rta  
 tribellata ut isti. ad legē falcidiā et de fidei cōmissariis here  
 e ij.



dib? i de iurē cōmuni nō habet ut notatut insti qui tutores  
dari tūt in testamēto § Si q̄s nullus fallit in casu necessita  
tis ut insti. q̄b? alienare licet vel nō § admonēdi et infra e.c.  
xxxvi. puer § i. Nota text? hui? capituli nō loquit de tutore pu  
erorū q̄ nō est sufficiens in bonis et isti defect? cor. p̄ thord i cor  
§ xlvj. Nota si tutores de iniuria vel fraude sunt suspecti tunc  
puerorum bona debent ad cōmunitatem vel estimatōnē ut  
insti de suspectis tutoribus per totū.

**Q**ui nō pnt esse tutores puerorū c. xxxi.

**C**laustales sacerdotes opaconi subopaconi  
non possunt esse tutores in placito lapcorum  
Item villici serui et qui alteri? iugo sunt dedicati q̄  
vocant̄ fletfōringhe nullius possūt esse tutores q̄  
seipsos non possunt tueri.

**H**omo ep̄ mo marie mare c. xxxi.

**B**lofther men oc lorde men ther er presther oc  
messedeghne oc subdeghe mwe ep̄ marie  
mare a legmēs tingh/ Brydi oc trel oc then there  
fletfōring er the mwe enghū māz marie mare for  
thi at the ere ep̄ there eghen marie.

**C**laustales v̄ De hoc insti. qui tutores dari pūt intesti/  
monio exceptis monachis [alij] clerici de iure cōmuni pnt  
esse tutores sed non debet compelli Sed ratio istius capituli  
quia uon debent apparere veredici in causis forensiū ut in c.  
i. de postula per glo. de hoc xxi. q. iij. c. molestus Item fletfō/  
rig sicut est arrogatus vel qui facit se emi pro pecunijs v̄ per  
hoc efficitur seruus de arrogato insti. de adoptionibus §.  
cum aut impubes sed de illo empto insti. de iure personarū  
§. serui

**N**ota q̄ clerici possunt esse tutores orphanorum v̄ viduarū  
et etiam defensores ecclesiarū de licentia ep̄orū lxxxvi. disti p̄  
uenit Item pnt agere in iudicio seculari p̄ se et miserabilib?  
personis c. an dicri peruenit et etiā si suā vel suorū psequūtur  
iniuriā e. q. vi. q̄nib? et cōcor. io. l. xxxvi. disti c. fi. hec pisan? in d  
tutela § ij. et in d. cleric? ij. § i. Eughū marie Nota i alienatōe



rei pupillaris requiritur causa cognitio & decreti inter positio  
& iuste cause substantia alias non dominiū non transferre cōcor  
iunocen & hosti. Itē ista causa alienationis cessante cōpetit  
mōi rei venditio cōtra possidentē et actio psonalis ptra tu  
torē & procuratorē concor. io. in nouella et hosti. hec cardinalis  
de reb? et nō alie c. dudū in v. alienatiōe de hmōi alienatiōe scz  
ecclē qz ecclesia fungit iure minoy quare infra hoc l. c. xliij. in  
margine Claustrales et sacerdotes & Nota istud capitulum  
intelligendū est de sacerdotib? qui instituunt tutores in testa  
mēto. i. de testamētaria tutela sine datina de sepul. c. ex parte  
q. in glo et cui cōmunicat secus vero in legitima tutela? ut  
l. xxi. dist. c. puenit et in summa pīfani in v. tutela s. g. et r.

**De illis qui dicunt fletfōringe c. xxxij.**

**Q**uicunq; semel subdiderit se iugo alterius qd  
fletfōrer nunq; potest amodo reclamare  
sed in placito debet se homo fletfōre. Itē quicunq;  
qz receperit aliquē seruū vel aliquē fletfōringh? de  
bet respondere p delictis suis. Itē Nota quicunq;  
voluerit se fletfōre debet se cum suis denarijs sine  
bonis exhibere illis qui ipsum debet hereditare et  
hoc in placito si at hoc nō fecerit ipfi pnt rōnabili  
ter reuocare eū ad libertatem ppriam vel ad tui  
cionē eorū excepta omni lege. Itē nota qd qui pro  
ratus est nō potest se fletfōre nisi proz similiter fe  
cerit secum vel si sint adeo decrepiti qd seperantur  
ab inuicem iudicio epī.

**Om fletfōringh c. xxxij.**

**H**wo som figh wil fletfōre han mo fithn aldrī  
methet seie thz En a tingi skal mā fletfōre fig  
fwo som trel haffuer eller fletfōring tagher swa  
re there gerningher. Slaer fletfōringh hn eghen  
husbunde tha giald husbunde ther laer worde  
blot to ide En hwo som figh wil fletfōre han skal





fþæt lange biwode sig oc sine pennige thm̄ ther hā  
 nū sculle arffue. en forglōmer hā thz tha mwe the  
 dele hānum til hans eghen fresse eller til thm̄'s leff  
 Kaller annē mau a fletþring oc er thz ep gior̄t a  
 thingi tha er han frels for vthn̄ al logh Thn̄ ther  
 quent er han mo sig ep fletþre for vthen at hwan  
 fletþer sig m̄z hannum eller the ere so gamle at  
 biscop lower thm̄ seer at ware

**Q**uicūq; semel vide iura s. proximo c. allegata semel qđ se  
 mel placuit amplius displicare nō potest ut in regulis iuris  
 qđ semel Item quicūq; isti de noralibus actionibus s. i. Itēz  
 nota quia p̄p̄iniores debent esse potiores ad emendandū  
 p̄ alij sicut in alijs rebus ut infra c. li. c. xxxiij. in nota funda  
 tur ex c. p̄posuit de cōingio seruorū Nota non receditur a iurē  
 communi nisi ex cā. Card̄ in p̄mo glo in c. in fidei de hereticis  
 li. vi. concordio. de elec licet canon in v̄ carere per ar. Qui ip̄m  
 dñt hereditatē Nota si aliquis redditur nimis decrepitus vel  
 ex toto incensatus tunc habeant heredes ipsum cum omni b̄  
 bonis suis thord. s. xv. Nota qđ ius tertius iste scilicet quicūq;  
 semel loquitur de fletþringe cū nou plene loquitur de decrepi  
 tis et iō. corrigitur per thord. hic in glo. et in cor thord xv.  
 Nota furiosi excusantur a culpa in dementia commissa xv. q.  
 i. aliquos xxij. q. viij. quēadmodū Item secundū iohēm et pau.  
 de homicidio super v̄bo furiosus ab omni actu in quo requir̄  
 tur animus excluditur et excusatur ratio est quia iudicium  
 animi instante tempore dementie non hēbat et iō. excusa  
 tur de tor viuat. c. ex parte ber. circa finem in v̄. iudicium  
 am Itē nota secundū iō. an de homicidio c. si furiosus in  
 ele. qđ furiosus pro delicto accusari non potest Nota ulterius  
 Si pater fuerit incensatus vel furiosus de hoc require s. li.  
 i. c. viij. s. i.

**Q**uā vir accipiat uxore z a quo patre c. xxxiij.  
**Q**ui uxori voluerit recipere debet despōsatio  
 nem a parte mulieris si vixerit vel a filio si



fit adult? of a fratre et si nullus eorū fit qui ppi-  
mus est in cognatione qui desponset eā requisito  
prius eius cōsensu Sed si mulier nō habuerit cog-  
natos pōt mādare cui voluerit ut eam desponset  
Item nota si mulier habet cognatos adeo ppin-  
quos qd pnt et debent eius tutores esse sicut sunt  
pater frater filius avus patruelus et auūculus et  
noluerit eorū parere cōsilio et desponset seipsam  
absqz eorū cōsilio ipi bona eius cōservant ad usus  
eorū qz diu ipsa vixerit nisi aliter cōcordati fuerit  
Sed si p vim fuit oppressa ppter hoc non amit-  
tet bona sua.

**Thwre man skal quenes Caplm xxxij.**

**H**Wo som wil kone taghe bede aff fadher el-  
ler sōn om han er fulworen eller brodher en  
er thūste enghn til tha tpgghe han aff then ther  
nest er i mwe oc tho mzhēne ia oc willie En haff  
uer hwn ep so ncer frendher at the ere hēne rette  
marie so som er fadher eller brodher eller sōn ellē  
oldefadher fadherbroder modherbroder oc giffē  
fig selff vthn theē raad tha holde the hēne gootz  
e methen hwn lewer vthn the wordhe adrelon-  
de til spenne En gangher kone wold ower haffue  
tke forti tabet lth gootz.

**Q**ui uxori vī Sciendū qd cōsiliū hic statuit alias de iure  
cōmuni nō esset necessariū dūmodo alias bene nubit ut §. de  
nuptiis l. si ut pponis et l. in cōventionē et xxx. q. v. c. i. v. si ma-  
le vixerit nō tenetur eam dotare de quo i. auct. ut de appella-  
tione cognoscatur §. cās v. §. si. et in glo in c. qm̄te val. de iureiurā  
et isti cognati sunt quasi plocutores mulieris ppter vere-  
cundia eius ad instar tutoris vrs. e. l. c. xxviij. vide etiaz s. viij.  
c. quter qnqz efficitur pualis si nupserit sine cōsilio eorū.



**Q**uis terram pōt vendere c. xxxiiij.

**O**mnibet potest terrā p̄p̄iam vendere si eam  
vendidit exhibuerat suis p̄p̄inquisib? cog  
natis in tribus placitis Terram patrimonialis de  
bet exhibere p̄gnatis ex pte matris, si prius scota  
ueris et hoc nō fecerit tunc p̄nt p̄p̄inquisiores cog  
nati reuocare scotatiōem factā et ipse soluet tres  
marcas regi ⁊ tres bondoni Sed si ille dixerit qui  
vendidit q̄ dicta terra rationabiliter fuit in placito  
exhibita defendet se p̄j. hominibus.

**E**thmo iord mo aff hende c. xxxiiij.

**B**onde ma sin eghū iord selie h̄wem som han  
wīl om hā lagh bōp̄d a tredie thingh oc fine  
nelle frēdher f̄a dherne scalbimdes fadhernes frē  
dher oc mōdherne mōdhernes frēdher/en skōdhc  
han s̄r en han laugbim dher/tha mme hās nelle  
frendher thz affcher kalle/oc han haffuer forgiort  
fine tre mark bōdē weoh hōm̄g oc so weoh bōdē  
En seier hīn ther solde at thz wōr lagbōdhz giffue  
p̄j. menz eedh.

**D**e terra uxoris c. xxxv.

**M**aritus non pōt alienare terrā uxoris sue nisi  
tantū habeat terre quantū ip̄a ⁊ adeo bona ⁊  
insup puerū cū ea Itē si marit? vēdiderit terram  
uxoris sue ⁊ emerit aliā ip̄a recipiat plenū restaurū  
de terra ēpticia q̄z diu terra illa sustecerit s̄z si plus  
remanet de terra empticia q̄z illa terra fuit q̄ ven  
dita est diuidatur inter omnes heredes Sed si  
terra empticia nō sit sufficiens recipiat plenuz res  
taurum de patrimonio mariti.



28  
**O**m bonde iordh c. xxxv.

**B**onde mo ep selie sin kone iord vtheñ at han  
haffuer om goot iord medh a thette En sel bō  
de sin kone iordh ac kīpber annen iord tage hwn  
fplingh aff kōbe iord e methū til er En er meē kō  
be iord til en soldh woz skiffte alle arwinge i mel  
lom En er ep kōbe iord til tha tage hwn fplingh  
aff bondens frendher.

**Q**uilibet potest et Vtrum qui bona sua alienauerit et ea  
postea quiete tenuerit per annū potest ea postea defendere.  
declaratur per thord c. lxxi. Quilibet potest simile de aliena-  
tione faudi pater col. x. ubi cognatorū consensus requiritur  
secus de iure cōmuni in re non faudali ut insti quibus alie-  
nare licet vel non per totū Quilibet potest terraz et id. qui dix-  
erit q̄ terram venalē exhibuit in placito vtrū docere debet  
cū test. d. placi. vel se defendere cor in cor thord § iij. Itē si ali-  
quis impignoraueit terras quas in proprietate nō possi-  
det similiter notatur in cor thord § xxxvi. Nota in textu quili-  
bet potest terram ppriam vendere qd̄ regula a contrario se-  
si nemo potest terram alienam vendere infra li. i. c. xli. § ij. in  
principio et ultimo et terra per secundū thomam scda ij. c. q.  
lxxvij. qui dicit q̄ nullus debet vendere alteri quod non est suū  
concordat bar. in pīf sub vocabulo emptio § iij. quasi in me-  
dio et nullus tutor potest alienare terram puerorū quorum  
tutor est postq̄ mater eorum mortua est nec pater nec aui  
li. i. c. xxx. § ultimo Item thord § iij. et non potest aliquis ali-  
cui terras illas impignorari quas non potest secundū leges  
alienando scotare vī scotando alienare Nota nō potest aliq̄s  
vendere terram alterius ut infra li. i. c. xliij. in principio et §  
ultimo Item nec potest aliquis diminuerē terram alterius  
ut infra li. i. c. xlix. quā in principio Itē nullus pōt occupare quīs  
mō terrā alteri ut infra li. i. c. lvij. q̄ si per totū Itē nullus pōt  
arāē terrā alteri violenter ut infra li. i. c. lxxij. Si vero bona al-  
teri aliq̄s vendere pmiserit et nō impleuerit soluat bōdoni tres  
marcas et regi tācū thord § iij. et li. i. c. xli. i principio et i ultimo.



**N**ota q̄ p̄tra iura sit p̄ infecto debet habere p̄ b̄ vides ne  
valet iuramentū cōtra hoc factū ¶ De legibus nō dubiū sibi  
de fo. cōpe c. si diligēti hēc henricus de boic de iurcūra c. cum  
cōtingat b̄ unica. Item alienatio q̄ fit cōtra formā iuris nul  
la est ipso iure de iurcūra c. institutus de hīs que fiūt a ma  
per ca. c. xij. q̄ sine exceptione ar contrarij q. ij. si qua de rebus  
hoc soluitur ne se vacan. c. i. hēc ber. de re. e. c. non alie c. si quis  
presbiterorū b̄ ab initio nullas.

**M**aritus non potest vide insti quilibet alienare licet vel non  
in glo. Nota Credo q̄ alienatio siue venditio terre vxoris te  
net et legitima manebit si habuerit puerū cum ea plenum  
restaurum de terra empticia vel de patrimonio mariti ve  
hic in c. maritus et quasi simile infra li. iij. plij. c. mulier et  
hoc verum intelligitur sed mulier sciens et sustinens consilio  
et opere hoc idem fecerit ut s̄ ibi.

**Q**uante etatis sit masculus quando  
potest terram alienare c. xxxvi.

**P**uer masculus non potest alienare terram su  
am nec vendere ante q̄z fuerit xvij annorum  
Sed puelle nunq̄z p̄nt terrā suam vendere nisi a  
deo pauperes efficiantur q̄ oporteat eas p̄ sustē  
tatione vite vendere tūc debet vendi cum consilio  
cognatorū p̄pinq̄orū tamē non amplius nisi p̄  
dimidia marca argenti vno anno Vidua p̄nt ter  
ram suā cū consilio cognatorum p̄pinq̄orū ven  
dere ⁊ mutare Item si aliquis vendiderit terram  
p̄p̄iam et eam in cōmunitate consumpserit vxor  
eius exinde nichil soluat Sed si vendiderit utrāq̄z  
et suā terram ⁊ terrā vxoris p̄pter paupertatem  
ambo dampnū sustineant quia tenentur viuere  
de p̄p̄ijs et vtriusq̄z bonis.

**C**har gammelt barn gootz  
nō ass hende c. xxxvi.



**S**wanbarn ma ep selie fin iordh oc ep andher  
 wande affhendhe fōr en han wordhē attheu  
 mincher gammel/En mōbarn mo aldrī fin iordh  
 selie vthn hwan wordher so fatugh ath hwan sel fōr  
 lifs fōrzel/cha scal selies m3 neste frendher raadh  
 oc ep mere sammel en fōr halfmark sōlfceeth aac  
 Enike mo fin iord m3 neste frendere raad bode  
 selie oc skiffte/Sel bonde fin eghn iord oc fōder hē  
 ne i selleggh th3 gialdher hullcūe ep effther/En sel  
 han bode fin iord oc fin hullcūes iordh fōr ofel-  
 hedh haffue hiemgiald forthi at the are skplouge  
 ath fōdes aff there beggis.

**P**uer masculus xvij. De iure cōmuni requiritur q̄ puer  
 talis sit xvj. annorū & de maiorib; xvj. annis per totū xvij.  
 hec etas requiritur ad alienandū sed etas xv annorū ad suble-  
 uandū ē .e.c.vij. Item nota q̄ bona immobilia puerorū puel-  
 larū possunt in casu necessitatis p vite sustentatione earū  
 vendi ut hic ē .e.c.xxx. vitricus in glo ultima in vbo nullus.

**Q**uō debet terra emi vel scotari c. xxxvij.

**I**n placito debet terra scotari & non in alio loco  
 hoc est in placito In cuius hōreth illa terra  
 iacet in placito Sp̄sel vel in placito totius ter-  
 re vel corā rege quia testimoniū placiti adeo vali-  
 dum est q̄ contra illud nulla lex p̄ualebit.

**H**wan iord scal kōbes c. xxxvij.

**A**ttingi scal man iord skōde oc ep andhē &3  
 ch3 er a th3 hāretzthingh ther iordh liggher i  
 eller sp̄sel thingh eller lantzthing eller fōr kōmghn  
 forti at things withne er so steret at imod things  
 withne scal enghn logh giffues.

**I**n placito & hoc est speciale quia de iure cōmuni pōt quis  
 in quocūq; loco alienare dūmō p̄uideret sibi de p̄bationibus

f



sufficientibus sed ratio istius ē ad tollendū n̄ querelas et lites  
ppter testimoniū placiti ut infra s. proximo.

**D**e testimonio placiti Capitulum xxxviij.

**H**oc est testimoniū placiti qd boni et iusti qui  
tunc tps fuerūt in placito testificāt se vidisse  
et audiuisse quod factū ē Placitū nō pōt teneri si  
ue haberi cū pauciorib⁹ q̄z cū septē hominib⁹ q̄z  
tot hoīm testimoniū de placito est plenū testimoniū  
Terra que legat eccle si vendi debet pōt emi aq̄cū  
q̄z quia oēs xp̄iani debent esse fratres.

**O**m things withne c. xxxviij.

**T**hings withne er thz at the gode mē a thingi  
more withnet thz ther the soe oc hōre Mpn  
ne en viij mē mwe ep thing holle so mange men  
ere oc things withne Thn iord ther man gissuer  
til godz hws scal hwn selies thn mo hōbe i hwo  
som wil forti at alle cristne mē sculle bȝdore mē.

**H**oc est testimoniū septē sic septē testes requirūt ad testa  
mentū iusti de testamēto ordinand⁹ s̄ sed cō paulatim ⁊ vide  
glo in l. testi s̄ de testibus et infra c. xli. terra concoz in auct  
hoc ius porrectū C de sacrosctis ecclesijs et x. q̄i. hoc ius sic tñ  
q̄ ille preferat qui plus dat ut dicit auct hoc ius ⁊ facit glo in l  
C de iure fisci ⁊ has fisci li. x. Nota s̄m canones testib⁹ nō testi  
monijs ē credendū vel iudi. extra de cohabi cle. c. tua. Nulla  
lex preualebit Hoc vox si testes i testimonio placiti nō sunt  
suspecti sed si sunt suspecti tūc secus Item de re sine cā. extra  
placitum acca siue discussa testimonium placiti non valet  
quia contra illud p̄ualebit lex scilicet iuramentum hominū  
Item pro falso testimonio in placito prestito soluat falsus tes  
tis ad minus tres marcas bondoni et regi tantum s̄. et i.  
Itē si aliquis aliquem in placito pro aliqua causa incusauit



rit pro qua non est citatus ad placitum habeat spacium deli-  
berandi qd respondeat ad proximū placitum thord. .si. xxxij.  
¶ Item homo citandus ad placitū citari debet apud ecclesiā  
suam coram parrochianis dominica proxima ante placitū  
per duos testes thord. Item quicunq; ad placitum accessit et  
in via aliquis contra eum deliquerit ad distantiā a loco placi-  
ti quo a placito videri potest illud delictū scilicet thingfredh  
brode similiter si contingat in placito similiter sit delictū thin-  
gfredh per totum diem integrū quo placitum hereth vñ sol-  
tenetur si aliquis contra aliquem in recessu a placito deli-  
querit.

¶ Si vero in recessu a placito generali tñ pax illa per totū  
diem et sequentem durabit ¶ Si in placito contingat tñ co-  
dem placito premulget delictū et illud in secundo placito ad  
discernendum super hoc xij fidedignos nominari & tertio pla-  
cito discernant et in recessu a placito si letus fuerit tñ sequē-  
ti placito promulget delictū thord c. lxxxviij.

¶ Item si aliquis sine quacunq; causa testimonium habet et  
aduersarius suus similiter habet tunc illud testimonium te-  
nendū est pro firmo in quo epus et octo meliores illi? hereth  
testimonio suo consenserūt thord § xxv.

¶ Nota quilibet falsus testis septenni pñia puniatur primo  
ppter dei offensioem xxij. q. v. si quis.

¶ Item iuramentis est et a testimonio repellitur propter iudi-  
cij illusionem e. q. si quis conuictus. ¶ Item verberibus ca-  
stigetur propter inuestigationem veritatis quinta q. v.  
illi qui.

¶ Item rebus spoliatur propter dampni qd intulit restaura-  
tionem xxij. q. v. hec imago in fine.

¶ Item excommunicetur. ¶ Item nota inducens ad fal-  
sum testimonium grauiter peccat et similiter pena punia-  
tur xxij. q. v. si quis conuictus.

¶ Nota falsus testis excommunicetur auctoritate statuto-  
rum prouincialium.

¶ Nota quantum vir et mulier possunt legare pro ani-  
ma sua et quibus quere infra linia tertia Capitulum xlv. in  
margine.



**N**ota huius huiusve de barn de hion maa aff hende li ij. c. xliij. § ij. et hic in parte in c. xxi. habens maritum & supra li. i. c. ij. § ultimo Et utrum voluntas defuncti sit adimplenda quere infra li. ij. c. xlv. in margine.

**H**oc est testimoniū placiti & Nota hic oritur dubiū si discordauerint testes per quos comunicatur. rñdetur ut in cor. pechor. § ij. & hic i glo. Itē aliq̃s ifra l. ij. c. vñ. Si discordauerit in glosa.

**D**e legato a muliere nupta vel innupta Capitulum xxxix.

**V**xor habens maritum et puerum cū eo nō potest plus dare pro anima sua q̃z maritus potuerit sed si querimonia exorta fuerit de legatis p aia vel de vno vl de reliquo maritus mortue exponat qd̃ fateat̃ et pro reliqua pte defendet se lege. Itē si nō habuerit puerū cū eo tūc bene pnt legare dimidietatem portionis per, oia sua.

**D**om selie giffit Capitulū xxxix.

**H**uifruue ther haffuer husbonde oc bñn wedh mo ep giffue ath selie giffit mere en bondhen giffuer ia wedh En wordher ther kare! a siele giffit anthñ aff closter eller ander man tha ware bondhñ wedh log at han iette ep mere en han gā gher weth En haffuer hwn ep barn weth hānuz tha mo hwn giffue halff fin homz lodh bort for henne fiel.

**V**xor hñs Istud caplm restringit libertatē testandi contra l. i. § de sacrosetis ecclesijs Nota etiā q̃ mulier hñs puerū mortuo marito si testamētum fecerit debet dimittere puero q̃rā nature l querela de inofficioso testamēto locū habebit in l. de inofficioso testamento § xij. ibi per glo.

**S**i aliq̃s vēdiderit terrā suā p denarijs suis et alia terra nō fuerit emptā p illis denarijs c. xl.



**S**i vendiderit aliquis terrā suā pro denarijs ⁊ alia terra nō fuerit empta cū denarijs illi hoc qđ interim in terra ponitur et remaneat terra qđ in pecunia receptū fuerit remaneat bōfā

Item si maritus primo emerit terrā cū denarijs qui vocantur bōfā ⁊ postea vēdiderit terrā ppriā p expēsa sua ⁊ sue uxoris primo soluat ei p matrimonio suo ois terra qua emit si maior terra emp ticia sit qđ vēdita hoc diuidatur totū inter omnes heredes Si minor fuerit terra empta qđ vendita recipiat plenā recōpensationē de denarijs qui ob cunē bōfā qđ si nō inueniatur sustineatur.

**O**m man sel fin iord oc wordher ep laugt iord Caplin fl.

**S**el man fin iord oc wordher ep laugt i iordh chz ther i peninge wordher fwinnet ware bōfā En bonde om han kōber sp̄ste iord met bōfā oc sel fine eghen iordh for fin cost oc hans hnsfrus so mōghz som kiōpt er gialdes husbunde for hans fā dherne om kōbe iordh er til er kōbe iordh mere en bondhñ solde skiffes mellom arwinghe er kōbe iordh mpyne til tagespilling aff bōfā ar ep bōfā til haffue hiem giald.

**S**i vendiderit v̄ Si vendiderit maritus terram et emerit terram pro illa pecunia terra empta veniat indiuisione inter maritum et heredes uxoris sed si solum pecunia suspecta veniat inter bōfā Item de alio articulo ratio dicitur qđ heredes de bonis uxoris refundat marito restantā pro sua re vendita si bona post uxorem supersint alias habeat maritus dāpnū qui sibi melius nō prouidit fortassis prima ps loquitur cū s̄ agitur a nō dño in lti de rerū diuisione.

**S**i quis vēdiderit terrā nō appropriatā c. xli.

f ij



**Q**uicumq; terrā vendiderit et eam appropriat  
nō poterit et illa legaliter reuocata fuerit per  
contentionē q̄ dī dele z ille qui vēdidit debet expo  
nere preciū integraliter et soluere regi tres mar  
cas et bondoni tres quia non potest appropriare  
Sed quicumq; vendiderit alteri terram tenet eaz  
appropriare et tueri per cognatus suos infra tri  
ennium quia legitima prescriptio nō currit prius  
que dicit laugheudh nec minus currit q̄z trib⁹ an  
nis Postea ille qui emit defendat se per cognat⁹  
suos nisi aliquis impetierit qui tūc nō erat infra ā  
nos discretionis vel mulieres nō hñtes tūc tuto  
res vel si illi quorū interest erant tuncpis extra  
patriam quando terra vendebatur.

**Chwo som sel whiemelt c.xli.**

**H**wo som whiemelt iord seel oc deles hwo eff  
ther lade wdh werdh hin ther solde oc bōde  
iij. cap iij mark bōde oc so komg forti at hā solde whie  
melt En ho. som seel annen iordh han bōz athi  
emle hannū thñ iord oc warie hannū thñ m3 fine  
frendher/e til thisse ath hin haffuer trpghi winthē  
laugheud a ther han kōpte forti ath laugheud er  
ep mynne en tre winther Sichñ a hin ther kōpte  
at warie m3 fine egne frendher othñ at the kalle  
a ther ep wore kommen til olders eller quinne  
ther ep haffthe retthe maria eller the men ther  
wore othñ lantz thñ tūth ther iorden soldes.

**Q**uicumq; terram vendiderit zc De venditore rei aliene  
qualiter puniatur de emptione s de emptionibus per totuz  
Itēz hec prescriptio currit tribus annis hoc de iure cōmuni  
verum est in vsucapioe qui habet tres annos prescriptio ta



men habet x et amplius ut insitu de vsucapionibus et longi temporis prescripcionibus per totum si quando terra vendebatur quia contra tales personas non currit prescriptio ut de integrum restitui c requisitum et c. beneficio.

**¶** Nota langheudh kan enghen mā so pa nogher iordh ut hñ logligh skode oc enghen man kan so logligh skode vthen affrotthe egger man ut hic et q̄ toto titulo de scutacione venditioue et alienatione terrarum vnder taghñ arff.

**¶** Si contentio oritur utrum plus venditum erat vel minus Capitulum xliij.

**S**i aliquis vendiderit terram et oriatur contentio inter eos utrum plus emerit vel minus si ille qui emit poterit allegare legitimam prescriptioz trium annoru q̄ tanto tempore fuerat in plena possessione absq̄ q̄rela obtinebit in causa Sed si contentio sit inter eos de dicta terra infra tres annos tunc requirendum est testimoniū de placito et si testimoniū placiti non assuerit tunc potior est causa vende ntis.

**¶** Om trette wordher a huat solth wor mere eller mynne c. xliij.

**S**el man annen iordh oc skapl thm om huat heller han kopte mere eller mynne haffuer then ther kopte langheud a wkerth tha ma han withne hin ighen thē solde En skapl thm a indhñ tre winther tha staar thz til things withne En er ep things withne til tha wordhē hin nermere thē solde at winne.

**¶** Si aliquis dixerit se emitte Capitulum xliij.



**S**i aliquis dixerit se emisse tam terram sororis  
q̃z fratri & ipsa est non maritata et in cō-  
munione cum fratre et si testimonium pro taciti  
non affuerit q̃ terra utriusq̃ fuerit nominata tūc  
ille qui vendidit defendat se lege q̃ non vendidit  
nisi partem suam Sed si conuictus fuerit soluat  
tres marcas et soror utatur terra nisi tutor eius  
vel ipsa personaliter alienauerit eam.

*liij* **O**m man kaller sigh athaffue kōpt bode  
sp̃thers iord oc broðhers c. xliij.

**A**ller nogher man sigh athaffue kōpt bodhe  
sp̃thers iordh oc broðhers oc er hwan 'womā-  
net oc m̃z broðher i fellegh oc er ep things witne  
til at neffnd wor bode seclige tha wære hin wed  
logh ther solde at han solde icke mere en fin eghn  
loah En broðher hannum logh bōde iij marc.

**O**c sp̃ther holler fin iord othn at henne retthe  
wærie eller hwan selff haffuer thn aff hendeth.

**S**i aliquis ṽt Nota de prescriptione ṽt. e. i. proximo ṽ de  
testio plac. ṽt. c. c. xviij.

**S**i aliquis ṽt Nota quicunq̃ promiserit alicui bona sua  
vendere ad implemendum tenetur obligatus **S**i vero bo-  
na alterius vendere promiserit et nō implenerit quid soluat  
regi et bondoni patet per thord. in cor. §. lxxi.

**S**i aliquis ṽt Facit § nunc ad manendum insti quibz alic-  
nare licet vel non.

**Q**ui non debet terra defendi c. xliij.

**T**erra d̃z fendi per noiatos de cōsanguinitate  
q̃ d̃z k̃pns neffnd Si eccl̃a contenderit cum  
aliquo bondone de terra et illa pl̃ valet secundū  
cōsuetudinem ville q̃z marcā argenti d̃nt ṽredici  
suo discernet iuramēto S̃z si terra valet marcā ar



genti vel minus et bono retinet eam in sua possessione tunc ipse defendat p̄ k̄p̄ns neffnd. Sed si terra sit in possessione ecclesie et alterius nō tunc dñt tutores ecclesie et alij meliores prochiani p̄j suo iuramēto ad iudicari eā ecclesie l' alteri alicui. Si aliquis habuerat terrā xl annis in queta possessione debet eam absqz omni lege tanqz iusto titulo possidere. Sed si ecclesia xxx annis fuerat i possessione absqz q̄rela obtinebit terrā absqz omni lege.

**¶** Hwar men sculle iordh warie c. xliij.

**I**ORD m̄z at warie k̄amer icke ānet til en k̄p̄ns neffnd. Skapl bonde wedh kirke om iordh oc gialdher iord mere en mark s̄lff aff rette by w̄rthing tha sculle sandmēther om skaplie. En gialder iord mark s̄lff eller m̄ynne oc haffuer bondhen i hefft tha worde han wedh k̄p̄ns neffnd. En om iord er i kerkens heffth tha sculle kirke warie oc andre kirke mē the beste so at the are p̄j swarie henne iordhñ anthñtil eller fra haffue bōde hafft iord f̄rthiwege winther i heffth warie loglōss for kirken. En haffuer kirken hafft iordh tretiwege winther heffth warie loglōss for bondhen om thet f̄ood wkerth.

**¶** Terra debet defendi &c. De possessore q̄ teneat defendere possessionē suā et q̄ dicit de xl ānis verū ē de iure cōmuni etiā sine titulo s̄m leges p̄ l. cum notissimū. Et de prescriptionibus xxx annorū sed secus s̄m canones ut in c. Si diligenti et c. si de prescrip. Item contra eccliam requiritur prescriptio xl. annorū sed p̄ ecclia sicut pro alijs de iure cōmuni ut in c. iij. et c. ad aures de prescrip. ex quo patet q̄ ecclesia citius prescribit q̄ priuat⁹ oppositū deberet esse quia a p̄uato sepatur reuerenti non ab ecclesia et ea rōe prohibetur alienatio feudi in eccliaz

cap

Hoo

ij. bo

xlv. c.

2 b. g.

2 b. g.

vt 3 b.

5  
12 1



non in priuatū ut in l. feudorū de alienatione feudi sed ratio  
istius decisionis est fauor ecclesie Tutores ecclesie non ex facto  
defuncti conueniunt heredes C. de emptionib? si pures xij.  
q. ij. ep̄s qui filius ber. de pigno c. ex p̄sentū v̄ ex successionē.

**C** Si ecclesia nota q̄ est in optōe eccle vtrū velit alienantez  
res eccle vel recipientē puenire xij. q. ij. si q̄ de reb? et c. si quis  
q̄ licet alan? s̄ si tu vel cura li. et l. vlti. ad iustar minorū et ibi  
dicit ber de pignoribus c. ex p̄ntiū in v̄ sua necessitate Item  
cōcor henric? in sūma in hec vba in re male alienata eccle hz  
acciōem personaliter in alienationem vel acciōem in rem  
contra possessorē xij. q. ij. appostolicos

**I**tem decretalis hec s̄ultissimo de re v̄ nō alic i v̄ dicit v̄ ph̄  
bet alienatiōes rerū ecclesiasticarū nisi i forma iuris cōmunis  
io. in no. vū dicit ar. Item dicit innocē q̄ p̄positus abbas et rec  
tores vniuersitatis et h̄mōi poterint p̄are auctoritatē in iu  
dicis et cōtractib? alienationi rerū ecclesiasticarū seruata  
forma iuris cōmunis hec io. mo. i. c. dudū de re eccl. nō alic i v̄.

**I**tem nota q̄ eccle fungitur iure minorū et io. de h̄mōi ali  
enatione require s̄ li. i. c. xxx. in fine.

**C** Om bp eller bool skil a c. plo.

**O** Vi dixerit se minus habere de terra q̄ dicitur  
bool q̄z deberet debet totū bool p̄ legez prie  
ae equalitatem z equitatem funiculi reducere Sed  
si vnum bool discordauerit cū reliqua tota villa re  
ducenda est ad equalitatem funiculi.

**C** Om bp eller bool skil a c. plo.

**M** An ther seier at han haffuer nypne aff bool  
en hannum h̄rer h̄a kōmer alt bool til rebs  
En skil bool wed annet tha kommer han al bp  
til rebs.

**C** Si villa v̄ bool discordauerit tūc q̄ facit s̄ v̄ si s̄ si dicat s̄. fi.  
mū regūdoz de mō diuidēdi per funiculū soli vide ifra c. l. v.

**C** Si aliqua terra hic ponit vñ specialē locale statutum.

**C** Om ornum et i bp Caplm plo.



**S**i aliqua terra q̄ vocat̄ ornū fita fit i villa d̄z  
eē ex ātīquo z spālīter signata cū lapīdib⁹ vel  
fossis v̄l statuis q̄ dicūt stabel nō mensurat̄, ad eq̄  
litatē ville q̄ dīminuit de tota villa S̄z si cōtentio  
fit v̄t illō ornū vel vna ps q̄ d̄z deel si iacet i vil-  
la illa d̄z scire p̄noīatos i p̄gnatōe qui dicūt k̄pns  
neffnō qui ē i possēssīōe q̄ ei⁹ fit ornū et nō tenet̄  
mutari ad villā S̄z si nō fit spālīter signatū cū la-  
pīdib⁹ fossis et stabel distribuat̄ per funiculum.

**C**om ornū er i bp Capitulū ploī.

**S**i ornū i bp tha skal h̄wōn mare aff areld oc  
so seer mercht m̄z steen oc m̄z stabel oc meth  
gryfft h̄wōn rebes wēd bp ep/sor̄thi at h̄wōn skers  
ther al bp En wōrd skelnz a h̄uat hellē th̄z er or  
nū ellē en deel om th̄z ligghē obp̄gd wīde h̄in th̄z  
i hēde haffuer m̄z neffn i k̄pn/at th̄z er h̄ans ornū  
oc a ep atskiffes tīl bp En er th̄z ep mercht meth  
steen oc m̄z stabel gange m̄z reeb.

**S**i pua villa cōtendit cū maiori c. ploī.

**S**i aliq̄ pua villa edificata fit in mark et vna  
fit distributio agroꝝ z prator̄ z cadit ad ma-  
iorē villā que vocat̄ atelbp z si post cōtētio oritur  
quid p̄inet ad villā q̄ d̄z toīp quid ad maiorē vil-  
lam q̄ d̄z atelbp hoc d̄nt scire qui morant̄ i maiori  
villa z si videt̄ ill̄ q̄ aliq̄d dāpnū incurrit p̄pter il-  
lam parua villā que dicitur toīp p̄nt eos reuoca-  
re ad commune villam si dampnū illud fit intol-  
lerabile z si noluerit redire p̄efigi debet eis termi-  
nus de placito q̄ redeant z si ultra id resideāt sol-  
uāt t̄gi ius suū T̄n si habitauerit ibi trib⁹ ānis si  
ne q̄cla i placito p̄nūciata nō p̄nt de iur̄ reuocari



**O**m towp skpl wed atelbp c. xlvij.

**W**ij **H**er towp goorth oth a mark oc er alle agher  
skiff oc engh oc skpl thm at hwaat til towp hē  
ret oc hwaat til atelbp tha sculle the midhe ther i  
atelbp bo **T**icker thm oc ther i atelbp bo ath thet  
towp standher thm til skadohe tha mwe the kal-  
le thm effther ighen om then skade er thm uol-  
ligh **W**ille the ep effther fare tha sculle men legge  
thm lagdag aff thingithm effther atfare **S**ide te  
effther oc the are loglige opkrassoe ligge konin-  
ghs ret wed **T**o om the haffue tpyge vinths  
heudh a thet bygge wkeret a thingi tha mwe mē  
thm ep opdele.

**S**i aliq̃ parua villa s̃c potāduz est q̃ edificari cōcedit sine  
dampno alteri? etiā in loco publico s̃c ne q̃s in loco publico l.  
h̃ q̃s a p̃ncipe facit c. ad audiētiā i ṽ in curia i glo de ecclē edi-  
ficandis c. rib̃ annis **N**ota hic p̃scriptionē triennalem.

**Q**uicunqz habitauerit i wongh c. xlvij.

**Q**uicunqz extra cōmunē villam habitauerit in  
wongh licet in terra p̃pria habitauerit debz  
in terra p̃pria habere introitū et exitū ad forta oc  
fagangh absqz omni dispendio uel redire ad vil-  
lam communem.

**O**m man sectes f̃wongh c. xlvij.

**W**asom sectes i wongh fra atelbp dogh at  
han ligghe a hans eghz tha scal han anthen  
a lūth eghz kōme fig til forta oc fagangh alle eghē  
skadelos eller flytte op til bp effther ighen.

**Q**uicunqz facit ṽs et c. primo de hoc in l̃i de seruicibus  
rusticorū prediorū s̃c ideo aut̃ hec seruicures.

**O**m reeb oc iordh **C**apitulum p̃lix.



**N**ullus pōt negare alteri distributionē funicu-  
li nec renūciare si aliquis petierit et voluerit  
scire suū stuff et suā specialē emptionem in aliqua  
parte que d̄r deel vel villa tūc pōt et debet admi-  
ti funicul? ⁊ hēat quilibet quantū tenetur vel quā-  
tū habuerat antecessor su? ⁊ in nullo diminuat ter-  
ram alterius nisi illius qui tenetur habere dimi-  
nutionē q̄ dicit skerth hoc est ille qui vendidit Wox  
cuiuslibet ad iudicātis se ad distributionē funiculi  
potior est q̄ illius qui eum voluerit adiudicare.

**C**om reeb oc iordh Caplm xlix.

**R**eeb mo enghn mā forhe a bp/ho som a kal  
ler Hmo som wil wide figh til stuff eller til  
serkøb i nogher deel eller bp/lade tha reeb ganghe  
oc haffue tho so mōghz som han haffde ther han  
seck aff anthn kīgb eller stuff eller hans for eldher  
oc skierte enghn man/othn hin thre skploug er ski-  
ert at haffue thz er then ther solde Man er e ner-  
mer at wide figh til reeb en hin ther hannum wil  
wide fra.

**N**ullus pōt negare ⁊ hīc admittitur mēsuratio p funicu-  
lum de hoc notatur institū de actionibus § preterea.

**H**war man skal dele fig til rebs't. i

**Q**uicumq; voluerit se reduci per legē et conten-  
tionez ad equalitatem funiculi hoc ē ho som  
figh vil dele til rebs Primo debet cōqueri in pla-  
cito q̄ i equalitatē habet de suis compossessorib?  
et minus de terra q̄ tenetur et petat equalitatem  
cū funiculo tūc prenomīnabit sibi ⁊ aduersario suo  
pprīmū placitū q̄ sequitur si aduersarius su? ha-  
bitauerit intra hareth Sed si habitauerit extra

g



hareth tūc p̄nominabit̄ ei placitū ad dimidiū mē  
sem z alter faciat eū citari ad domiciliū suū cū duo  
b? v̄ris quinqz dieb? an placitū z illi hoc dñt testi  
ficari i placito q̄ fuit legitime citatus Sed si ap  
paruerit q̄ citati fuerāt p̄figet̄ eis termin? dies q̄n  
tus de placito ut terra illa de qualis orta est p̄ fu  
niculū distribuāt Insuper nominētur de placito ho  
niet veraces qui in die illo p̄ntiaz suā adhibebūt z  
sciāt si re? z causatus iusticiā adhibeat et illi dñt  
p̄nunciare in placito q̄ factū fuit in die illo et em  
testiōniū eoz debet p̄mulgari iudiciū ad distribu  
tione funiculī si necesse fuerit ol̄ hoc iudicare ratū  
z firmū de quo noiati in placito p̄cordabāt Si im  
pedimētū rei venerit i placito q̄ d̄ mither maala  
thing z ipe nō p̄sonaliter cōparuerit tūc p̄noiat̄ lei  
aliud placitū Sz ultra t̄ciū placitū nō pōt aliquis  
excusari iq̄ pedimētū nisi sit adeo infirmus q̄ nō  
possit venire vel in negotio regis vel in s̄aneth q̄  
dicitur forboðh vel in p̄grinatione extra terram  
vel si vocatus sit ad superius iudiciū vel si deberz  
tueri terrā si dies ille esset certus terminus suus  
qui vocantur laugdagh ista sunt impedimēta legit  
tima Sed si aliquis dixerit se velle comperare illo  
die tunc nullū impedimētum pōt eū excusare nisi  
ifirmitas z p̄grinatio Si oēs p̄possessores accep  
tauerit funiculū i placito nec vn? nec duo pōt ipe  
dire

**li**  
**Wo som figh wil dele til rebs han skal fōrsk**  
**hære a thingi at hā haffuer wiassnz aff hās**  
**eghet oc mynne en ham bōr oc bedes iassnz mee**



reeb tha neffnes hānū thing for oc hans dele mā  
 thz thing ther neffesther er om han sidher indhū  
 hāreth **S**idher mā vthū hāreth tha legges hānū  
 hālfimonz thing fore him thē kōret hā scal stēfne  
 thū ther for saghū er fem nāther for thing mʒ to  
 mē at hans hmas so sculle the oc withne a thingi  
 at hau woz loglige stēfnd **K**ōme the til swar thē  
 stēfnde woz tha legges thm fore so daghe a thi  
 gi at rebe thū iord ther thm skpl om gode thingh  
 ringe oc sande mē sculle neffnes til ower atwore  
 oc acwithne om oc se wat hīn for saghū er bīma  
 dher ret oc the sculle sie athingi huat giord woz a  
 lagdag effther thet withne sculle men anthū mā  
 le reeb til om behoffgiōres eller dōmo thz atstāde  
 til thingoringe worde samsette ther om **K**ommer  
 hīnos forfald ther sechz er a withmaals thig oc  
 ep hā self tha neffnes hānū āneth thing fore **E**n  
 lengher en a tredie thingh mo ep forfald mēdes  
 vthū han er so i fīwge lengh at han mo ep kōme  
**E**ller i kōmghrns spsel eller forboth **E**ller i pelle  
 gris ferd vthū lādʒ **E**ller hā ar kallet til hōgre dō  
**E**ller for hōgre wozneth **E**ller scal warie finiora  
 om hans rette lagdagh woz **I** thūste er lagh for  
 fald i alle dele **E**n om mā tagher wēdh geē maal  
 a thingi tja mo hānū enghū forfald hielpe vthū  
 pillegrims ferd ene **T**aghe alle eghē wēdh reeb  
 a thingi sithū mo thz ep en man el er to formene.  
**Q**uicūq; ē **P**ota q̄liter deuenit ad funiculi distribuciōem  
**P**ota hīc ipedimēta legitima et ē aduertēdū q̄p̄mo fiat q̄  
 rela de ineq̄litate deinde aū citatōz nominēt thinghoringe

*Zordt.*

*longe  
forfald*

5  
12 13



verebici ad experiendū an sit necesse q̄ terra distribuitur funi-  
culi iuxta eoz dicta fiat vel maneat in distributa si dixerit q̄  
fiat tūc citatur aduersarius per duos ad domū et i tercio pla-  
cito pceditur ad distributionē nisi occurratur legitimū im-  
pedimētū ut hic nota hic sit dubiū de piscatura quia de ea h  
nō loquitur et ideo per thord § vi sic cor. Quicūq; xē nota hic  
in v faciat eū citari ad domiciliū xē. sed de meliori consilio et  
iudicio videtur citari apud ecclesiā suam coram prochanis  
ppter mains periculū euitandū concordat cor thord § viij  
Faciat eū citari i Si pro causā triū marcarū cōuictus fuerit ali-  
quis ex cepta executie manhelleth maal si appellare volue-  
rit vel aliquis nomine eius iudiciū regis appellet i eodē die  
in placito quo cōuictus fuit et inter recedendi arripiat ifra  
quindeuā si appellauerit et non fuerit persequutus tūc soluat  
bondoni tres marcas et regi tantū si non appellauerit tunc  
teneatur aduocatus sub pena triū marcarū assumpris secuz  
quatuor fidedignis ad domiciliū cōuicti accedere et bondo-  
ni iusticiā facere et regi ita tamen q̄ prius seruentur ibi tria  
lagdaghe si aduocatus ad primam monitionē non fecerit  
bondoni iusticiā soluat sibi ut dictū est pro contumacia tres  
marcas et tantū pro secūda monitione et tantū p tertia mo-  
nitione et tantū pro quarta et si tunc sibi non fecerit iusticiā  
exinde possit eū cogere per litteras regis ad faciendum sibi  
iusticiā et ad satis faciendū ei p contumacia aduocato autē  
et sequacib; suis si bondoni iusticiā facerit nou debet imponi  
causa herrewerck vel rapine Thord § xij.

Quicūq; voluerit se reduci xē Vtrū leges debent solum  
festo vel profesto patet p thord in cor § lxxvi et infra li. ij.  
c. de nesciūgis in v debent iurare in glo.

Item nota hic per argumentū in § sed si. q̄ leges solū debēt  
quinta die post firmationem legis.

Legitimū impedimentū Nota legitima sunt hec scilicet in-  
firmitas impedimentū negotij regis Item expeditio regis Item  
peregrinatio vel extra terram vocatū ad superius iudici-  
um Item si deberet terram suam defendere in certo termi-  
no ista omnia hic in textu continentur.

Item in captiuitate vel carcere derectus extra de pig c signi-  
ficāte et de pcura c accedēs Item capitali inimicitia ut extra de



purga c cū in iuuetute fte timor amissionis rex p habilis ar.  
 q me cā c abbas fte etiā p habilis metus vel timor cruciat?  
 corporis vel mortis ar q me cā c cū dilectus filius fte de peri-  
 culo mortis l capitali inimicitia q locus nō tutus. vide textū  
 vt lice non cōcessē c accedens fte exceptō formi est iustū impe-  
 dimentū p procuratorē vel alios legitimos in principio lit?  
 ij. q. vi. c. Siquis. ¶ Kōmer hindz forfald Si iniuria passus in-  
 firmatus nō valens venire ad placitū quo executio cause sue  
 p veredicos vñ nekninges seu denominatos aut quocūqz mo-  
 do alius dz determinari cū restitnt? fuerit sanitati veniat  
 ad placitū et habeat per se vicinos suos sex testificantes q in  
 infirmitate fuit impedit? et tūc p duos testes ex nouo citent  
 ad discernendū p pio placito subsequenti et idem possunt face-  
 re heredes si infirmus moriatur thord s. xi.

¶ Enghen man mo bygge forta c. li.

**N**ullus pōt occupare fortā quia communis est  
 oīm quicūqz possessorū est in villa qntūcūqz  
 habet semp dz cōqueri de forta z potest se aliquis  
 eam diminuerit Omnes fundi qui in villa sunt tā  
 antiqui qz ex nouo iurati dnt habere fortā illi sūt  
 fundi iurati qui pri? fuerūt agherlandh z nūc per  
 iuramētū facti sūt fundi sic tū qd de illa pte terre  
 iurata q dz deel exponat forta Quicūqz habitaue-  
 rit extra villā cōmunē dz in ppijs venire ad forte  
 z si oēs trāstulerint se de cōmuni villa excepto vno  
 solo hoīe tūc ipe pōt eos cū maiori ratione reuoca-  
 re ad villā cōmunē qz iph eū ad se nisi ipe qrimoni-  
 am de eis nō moueret infra tres ānos Si deuasta-  
 ta fuerit villa cōmunis tūc diuidit illa terra q pri?  
 fuit forte ficut alia terra tā ad villā qz ad bool.

¶ Enghn man mo bygge forte c. li.

**E**nghn mā ma bygge a forte forti at forte are  
 alle mēz hmo sō er egghet i bp hmo mōghet

g iij



om han haffuer i by han mo e kalle a forte om a  
nen mā haffuē thz mynsketh eller røgt Alle toffte  
thet i by are sculle haffue forte bode gamel toffte  
*Sworne toffte* Thz er sworne toffte ther førre  
more agher landh delt oc gøre hēne til toffte tho  
so at om thn samme sworne delt / gøres oc forthe  
Hwore som mā booz vthn atelby the sculle aff the  
re eghn selfue fange thm forte Ere alle mē flytte  
fra atelby oc fither en effther tha er hā nerner at  
kalle thm effther en the hannū borth vthn at han  
thier oc tool so lengi thz er iij vincher vkerth. Des  
al by tha skiffes thz ther førre wor forthe so som  
annen iord til by oc til bool.

**N**ullus pōt de forta. i. via cōmuni quī nō pōt occupare vel  
inhabitari vīdī in līi de rex dīuīsiōne s̄ vniuersitatis et p̄ ista  
facit c. xlvij. s̄. c. in fine Itē terra vel bona cōmunitatis desola  
ta ad quē spectat nō bar. de lux f̄ in li. ff. de collegijs illi Itē  
hoc est etiam prescriptio triennalis.

**H**wor om rj egher sculle swarie c. lij.

**I**nter fundū ⁊ furtā inter fundū ⁊ agherlandh  
inter filiaz et agherland et inter ptes q̄ dicunt  
deld et oia principia et de strata regis que vocant  
hōmghūs herstra de debēt rj compossessores suo  
scire iuramento et si in villa non sunt rj recipiant  
tot de villa proxima donec rj fiant et quid ille rj  
legittime ad illud vocati iurauerint in recto termi  
no de placito sūpto ratū erit et firmū et si discor  
dauerit q̄ a plurib⁹ factū fuerit firmum erit Sz  
si sex vnū iurauerit et alteri sex aliud tūc tres de  
bent adnominari ad illos et quicunqz duo ex illis  
tribus super premīssis consensum prebuerint qd il



li iurauerint firmū erit Quilibet qui villam inha-  
bitat mo wide figh til forthe oc fagangh. i. potest  
et debet se adiudicare ad forte et ad pascua peco-  
rum si per triennium ibi habitauerat sine querela.

**H**war om rj egher sculle swarie c. l. p.

**M**ellom tofste oc forte mellā tofste oc ager lan-  
ghūs herstrade sculle rj egher m3 there eedh wi-  
de En ere ep rj men i bp tha scal man taghe aff  
then bp ther thm er nest til rj mē ere Hwat som  
the rj swarie loglighe til kraffde a retthe lagh-  
dagh a thingi laught th3 scal stande En skpl thm  
a tha stande thet ther flere giorde om thet ther  
sauth er En swarie sex eet oc sex annet tha sculle  
neffnes tre til oc hwilke the to splge thet stande  
En om flere neffn komme til stande th3 the fōrsta  
giorde Hwar man ther i bp booz scal wide figh  
til forte oc til wotgang om han haffuer tryggi  
winthers heudh vkerth a hans byggi.

**I**nter fundum & 20 pluribus notatur pro maiori parte su-  
per c. c. l. in fine Item tunc tres notatur pro testimonio senten-  
tiorum Item per ad iunctionem illorum trium efficitur maior  
pars vide c. i. de arbitris in vi quilibet qui villam de iure co-  
muni presumitur qd quis habeat forte et fegangh simile in  
c. frequens de restitn spoli in vi.

**O**m en man3 skow oc annen mān3  
mark mōder Caplm liij.

**S**i terra vnus et alterius filia concurrunt tūc  
ille cuius est filia tantuz possideat terra quā-  
tum frondes et radices extenduntur nisi terra sit

lin

5  
12 13



communis tunc rex possideat terram et bondones  
filiam.

**Q**uoniam en mans skow oc annen manz  
mark mōd Caplm liij.

**M**ōdes en manz skogh oc annen manz mark  
tha a then ther skogh a so langht som greno  
wther oc rood rindher vthen thet er almpunigh  
oc tha a komghn iord oc bondhn skogh.

**S**i terra unius Silva semel diuisa nunq̃ pōt fūne solari  
diuidi licet campus diuidatur § vi. Item facit § si cicius insti  
de rerum diuisione istud caplm ibi si terra sit communis &c

**I**tem si terra unius concurret ad aquam communem tūc  
aqua est regis et alior retinet terram ex quo sequitur q̃ pī  
catura est regis sed terra illa nō seruat piscatoribus nec ad  
intrandum nec ad rethia vel casulas sine licentia possessoris  
vt infra li. iij. c. lxi. wraagh in glo.

**S**i terre sit communis **N**ota hic ar. q̃ si aliqua aqua sit  
communis et bondones terram possident tunc aqua est  
regis et bondones possideant terram vt hic in prima glo. et  
infra li. iij. c. lxi. in glo.

**Q**uoniam mageskiff Caplm liij.

**N**ullus potest alium cogere ad diuisionem  
que vocantur maghe skiffte sine voluntate  
alterius.

**Q**uoniam maghe skiffte Caplm liij.

**I**nghen nian mo nōde annē til at maghe skiff  
te vthen hin annens wailie.

**N**ullus pōt hic ponitur modus diuidendi p funiculum sed  
si aliquis pro isto facit titulus de noui operis nunciacione in  
canonibus et in legibus.

**Q**uoniam sollskiffte gangher i bp. c. lo.



**G**angher sollskiffet a by hoc est si solaris dis-  
tributio tradita fuerit ville tunc quilibet debet re-  
signare suum heud in toto mark nisi sit ornū vel kirke  
stuf vel alicuius spālis emptio de qua nescit cui  
noceat hoc est hwen thz skal skerte Itez nulla po-  
que de deel in qua iacet stuf pot diminui vel auge-  
ri. Postea distribuunt primo fundi qui iacent in villa  
p solarē distributionē ita q nullus possit impe-  
dire Sed si funiculus solaris reciderit in habitatio-  
ne vel sub habitatione alicuius et ille qui ibi habitat  
noluerit recedere ille qui impetat plenaz habeat  
ptatem recipere de terra sua q in habitata est hoc  
est de eius mark iordh ubicunq voluerit funiculū  
p funiculo So hegner mā landbo tofft sicut fun-  
dū illū in quo habitat et etiā gard sedhe et sic quē  
libet fundū in quo habitatio est qui prius fuit iha-  
bitatus qz totū mark deles til rebs Si sed aliqs  
occupauerit. i. inuaserit terrā alicui? vel cū tugurio  
qz de hielm vel cū aliquibus alijs domibus ille qui  
terram possidet non pot destruere domos illas  
sine ofdm iudicio placiti et cū tribus terminis qui  
vocantur laugdag Sed si ille qui occupauerit ter-  
ram remouerit domos suas in primo laugdag et le-  
gē dederit quē putauit terrā esse suā excusat? erit  
si in iudicium expectauerit soluit regi tres marcas  
et bondoni tres Sicut fundi diuiduntur in villa sic  
diuidendū est totū mark iord eadem est lex si se-  
pes destruuntur. i. deles op.

**O**m sollskiffet gangher i by c. lo.

**G**angher sollskiffet a bytha skal hwer mā gissue  
fin heudh op om alle marke for vithn at thet



er omū eiler kirke stuftelele noghē māz serdeles  
 kōb thet man wed ep hwaem scal skerte Enghen  
 deel thet stufte ligghe i mwe men anthū øge eller  
 mpaſae Si thū fōrle toſſte thē i by ligger ſo at en  
 ghū mā mo thz mene En faller nogher māz reeb  
 vndhē ānen māz byggi oc wil hin ep rymme thē a  
 booz tha haſſue hin vol til thē a kaller attage aff  
 hās wbygge iord a mark hwaere ſom hā wil reeb  
 for reeb So hegnre mā lāobo toſſte ſom thū toſt  
 hā booz ſelff opa oc ſo gardeſet toſſte oc ſo hwaikhū  
 toſſte thē noghz bygdh er a thet fōre woz bygdh  
 en mark deldeſ til reeb En bygghe mā a annē  
 māz iord anthū mʒ hielm eller mʒ nogher andher  
 hwa tha mo hin ep thē iordhū a the hwa aff by  
 de vthū things doom oc mʒ rymme laugdage en  
 rymmer hin thet bygge aa fōrle laugdage oc giſſ  
 uer logh aa at hā wenthe at thz woz hwa eghz  
 wʒre anghēlōs En tool hā dom byde iū mark bā  
 de oc ſo hwaighū iū mark So ſom toſſte ſkiffteſ  
 i by ſo ſkiffteſ al marke iord Thz ſammer er logh  
 om garde deſes op ſo ſom hwaſe deſes op .

¶ Sangher ſolliſſe in § Sed ſi aliquis ʒc Nota qui ſic occu  
 pauerit terrā alteri? inuioſe ſolnat leſe tres marcas et regi  
 tantū vt hic ſi fuerit laicus. ſed ſi fuerit cleric? ſatiffaciat le  
 ſo ne trahat ad iudiciū ſecularis et ibi ſtra e olim de iniurh  
 et dāp da cōſuicat vt extra de iudicō ar c q̄lit ʒ q̄n vbi dī q̄  
 in defectu iuſtie iudic? ſecularis ecclā pōt ſe intromittere vt  
 extra de ſore cōpe c licz et c ex tenore et ratio eſt q̄ nemi iuſ  
 ticia eſt de neganda vt inc preallegato q̄liter. nec iuſticia  
 eſt vendenda vt infra li. ij. c. l. Si exactor in glo. Nota hic ſine  
 iudicio placiti nullus pōt alterius domū q̄uis in terra alie  
 na edificatā diſtrudere vt hic ʒ infra li. ij. c. xxvij. Si q̄s habu



erit nota possides terrā nō domū edificatā in terra sua abs/  
qz iudicio placiti remouere vel destruere pōt ut hic et li. ij. c.  
xxv. et li. i. c. lv. §. vi. et c. xlvij. §. ij. et ij. et c. li. Itē in fine  
huius capituli. ibi sicut fūdi cadē qz ē ratio de pte et de toto et  
cōuerso ff. de remend. iō. l. que de tota nota occupare. i. in  
uadere quasi ex improuisione vel ante capere.

**O**mnia lic Caplin lvi.

**Q**uilibet villa debet habere vias q̄ ex antiquo  
fuerūt q̄s nullus pōt impedire nec diminuerē  
Sed si quis impedierit soluat regi tres marcas et  
recupet viā bene Stratam regis que d̄r hōmghēs  
herstra de debent facere cōpōssessorēs in q̄libet vil  
la sup quālibet mark S; si t̄m sit thoor fōre i via  
vl mirica q̄ d̄r mole l magn? amnis vl aliq̄ taliū  
tūc d; toto prochia illos adiuuare ad edificatiōm  
pōtis si necesse fuerit Null? p̄t vias ex antiquo iu  
ratus ipedire l claudere q̄ ducūt ad villas forēses  
vl ad placitū vl ad siluas vl ad litt? maris Viā cō  
munē toti? hareth d̄nt oēs ihabitatores illi? puicie  
facere et repare et repatā seruare Itē viā cōis d; eē  
piū vlnaz in latitudine s; forta d; esse viā cōis pū.  
fauona in latitudine vl adeo lata p̄t sufficit om  
nibus compōssessoribus.

**O**mnia lic Caplin lvi.

**A**l hwer bp a rette fire waie affgange the thē  
fast a reldh haffue til gangh; ut thm mo ēghā  
mā formene eller spille En hwo som thm mener  
ellē spillē gial de hōmghē ij. mark et gōre thm mā  
wel ferdi Ower hwer bpmark scule the eghe thē  
a mark bo hōmghens herstra de gōre En er so mō  
ghet thoor fōre a anthen mole eller shore aa thm



207  
208  
scal alt kicke soghñ hielpe thm til atgøre bro om  
medh tðff En er thz alt haretz map tha scal alt  
hareth hielpe til at gøre bro oc at holde fithñ En  
ghñ mā mo sworne marie lucke ellē mene ther til  
købingh eller thingh eller Arand eller skog løber  
Atel marie sculle wære xij alne brede Enforta  
i. via scal wære xij famna bredh eller so bredh  
som alle engher wille at orwes.

Quilibet villa De hoc ff de via publica Item ff de locis et  
itinerib? publicis et ff de dampno infecto l. qui vias publicas  
Debet tota prochia iurare Delictū heruweret fit illd si ali  
quis communē pontem vel stabella placiti fregerit et illi q  
pontē reperare cōsueuerunt cōstituant executorē huius cau  
se Si dō stabella placiti fracta fuerit cōstituitur executor ex  
parte cōmunitatis q illud placitū tenet visitare thord § liij.

Thore man scal mølle bygge c. lviij.

Nollus pōt de nouo edificare molendinuꝝ nisi  
possideat aggeres q dñ dam z locum aggeris  
fit tñ q p inundationē nō dampnificet aliquē nec  
in agris nec i pratis nec etiā noceat molendinis ex  
antiquo edificatis cū inundatione q dñ bagflodh.  
Itē si molēdinū fuerit edificatū nemini cōtradice  
te et sine interdicto et si ille qui edificauit habuerit  
legalem possessionem que dñ laugheud tunc ipse  
debet scire inundationem et locum inundationis  
aggerem et locū aggeris et ligamen aggeris cū  
iuramento suozū cognatorū nominatorū qui vo  
cantur kpnz neffu laugheudh ē tres inundatiōes  
hoc est trynne flodemaaal sine querela Itē si quis  
conquerat ante qz molendinū consummatū hē et  
ante qz alius habuerit leugheudh tunc dñt illuc des  
tinare discreti viri qui diligenter videāt z phderēt



fi inundatione sua terrā alicuius occupauerit p̄ter  
suam q̄ nullus pōt terram alicuius p̄ inundatio  
nē occupare sine volūtate sua nec fodere nec inha  
bitare.

**C**hware mā scal mōlle bygge c.lvi.

**M**An mo ep gōre mōlle aff ny vthn̄ han a dam  
oc daml̄z tho so at ther flōdher ep a annen  
māz agher eller engh oc spillet ep m̄z bagfold the  
gamle mōller th̄ aff areld mōlle ere Wozdh̄ mōl  
le gior̄t vthen forboth oc alle nientz a kallende oc  
for hin ther giorde laugheud a tha a han atwī  
de flod oc flodl̄z dam oc dams bond meth hans  
kpn̄s nēfn laugheud er trypne flode maal vthen  
h̄are kalles a fōre en mōle weroth̄ gior̄t oc fōr  
en h̄in fangher laugheud a ther giorde tha sculle  
spns men til wīse oc wīde huat heldher han flō  
dher a lōth̄ eyghet eller a annē mans forthi at en  
ghen man mo flōde a annē mans iord vthn̄ h̄as  
willie oc ep grawe oc ep h̄w̄s a setthe.

**N**ullus pōt de uono edificare molendinū Si vero possit  
onez alicuius q̄ d̄i mōlledam vel fiske dam destruxerit reddz  
cū dampnē cum iure quadraginta marcar̄ et tantuz soluat  
regi vel p̄ h̄ys causis debet se defendere suoz iuramento  
cognatorum thord. Nullus pōt facit l. manifeste s̄ de serui  
tutibz ⁊ aqua et ff de edēdo l. si quis ex argētarijs s̄ i imucio  
Trinne flodemaal intelligitur spaciū trīū annoz thord.

**E**adem lex est de sepibus que dicuntur fiske  
garde que est de molendino c.lviij.

**I**tem nullus potest p̄ aque ductū reducere aquā  
de alterius fiske garde nec de antiquo cursu vel  
terra alterius.

h

h̄i

Wozdh̄  
lxix.

Wozdh̄  
v. cap

5  
12 13



**E**sligh samme logh er om fiske garde  
sam om mølle c. lviij.

**M**an ma ep felle wandi aff sin ar pltz reen fra an  
nen manz fiske garde oc ep fra annē manz iordh

**E**adem lex Si contentio si de piscatura tunc quilibet licen-  
cia piscandi habeat sicut habeat terram rebdiahu in cam-  
po suo thord. Nullus pot per aque Quicūq; aquā deduxerit  
extra antiquum cursum repet illud infra dies quindecim et  
oib? possessorib? soluat tres marcas & regi tātū thord s viij.

Finis Primi libri.

### **R**egistrum Primi libri

**H**wilket barn erffue scal c i

**H**wat sie scal thn ther barn døber c ij

**O**m kone hier figh atwære meth barne c iij

**H**wonesth er at erffue c iij

**H**wære mōghz hwer tagher aff arff c v

**H**wære boscap skiffes ther ep er barn til c vi

**A**t fad ma ep holde sønner mz thei mōdhēne c viij

**B**rother ma ep holde spsther meth figogist men  
han wil c viij

**O**m barn dōðz othi felligh c ix

**O**m ut arffninghe c x

**H**wære eth samspæken erffuer mere en annē c xi

**A**t bonde søn i felligh haffuer icke forlodes c xij

**O**m søn føre sin kone in til sin fadher oc modher  
c xij

**H**wat fadher tōff selie lūth barn i hende c xiiij



Om hiemfredh c xii

Om eth spsken kaller a anneth at thet haffues  
wiaffneth c xxi

At arff bedher arff c xxiij

Om slippsken skil om arff c xxiij

Om elste brodher quenes met andre spsken i fel  
ligh c xix

Om man quenes i encke bo c xx

Om llegefcedh barn c xxi

At fader ene mo figh barn gijde c xxiij

Hwem arff scal kreffues oc gieldh c xxiij

Om man tagher hoor kone withnde c xxiij

Om hoor boren c xxv

Om man dōp mech mōgel gield c xxvi

Hwar lēge mā mo haffue llegefced m3 fig c xxviij

Hwa warie mo ware c xxviij

Om kone mā fin boren oc there gooz gōme c xxiij

Om stifader oc slipboren c xxx

Hwa ep mo warie ware c xxxi

Om fletfzringh c xxxij

Hware men sculle quenes c xxxij

Hwa iordh maa affhende c xxxij

Om kone iordh c xxxv

Hware gāwelt barn goot3 ma affhende c xxxvi

Hware iordh h scal kōbes c xxxviij

Om things withne c xxxviij

Om fielegifft c xxxix

Om mā seel fin iord oc wordhē ep laugt iord c xl

Hwa som seel whiemelt c xli

Om tratte word a hwat solt war meē ellē mpus



ne c xliij

Om man siet siht at hassue kopt bode spithers  
iord oc brodhers c xliij

Hware men sculle iord wari c xliij

Om by eller boolskyl at c xli

Om ornū i by c xli

Om torpe skyl wedh atelby c xliij

Om man sectes i wongh c xliij

Om reeb a iord c xli

Hware men sculle dele siht til rebs c l

Enghen man ma forte bygge c li

Hware om xij egher sculle swarie c liij

Om en māz skogh oc annē māz iord mōdes c liij

Om mage skifte c liij

Om solskifte gangher i by c lo

Om wari c lo

Hware men sculle mølle bygge c loij

### Concordantie Primi libri

Om arff in primis c xxvij

Om kyns neffn li i c i

Om xij egher eeth li i c liij

Om coltebotz eeth li iij c xliij

Om sam frendher eeth li i c xviij et xx

Om xij men edher eeth li i c xxiij c li ij c ar li iij c  
liij et lxij

Om haretz neffn li iij c xliij

Om hion skielnet li i c xxiij et c vi

Om kōbe iord li i c vi et c xxi

Om fader mā holdoe fine sønner li i c viij



Om broðher mo holde spsther li i c viij

Om gisfthē maal oc hiemfredh li i c xij z c xvi et c  
xxiij

Om leer wāde oc wādtect li i c xxiij z c viij et li ij  
et xvi z duobus capitul sequētibz

Om llegefced oc hēne bōm li i c xxi z c xxiij et xxi  
z c xxiij z li ij c xviij

At quinne ma forgoze sūth gooz li i c xxiij z c viij

Om aar oc dagh li i c xxiij

Om giordh li i c xxiij z c xxi

Om trel eller closter mē eller fletfōring ma erkue  
li i c xxi

Om marie c viij z c xxiij z tribus capitulis sequē-  
tibz z c xxiij

Om llegefced bōm worde et the om there fader  
thigher there modher fithū c xxi li i S i

Om fletfōring li i c xxiij z c viij z li ij c xxi

Om iord li i c xxiij z c xxi et ad finē primi libri  
tere per totū z li ij c xxi

Om hie giste li i c xxiij z li ij c xxi in textu et in  
margine

Om heud li i c xliij z xli

Om thing stekue oc lagdage oc geen maal li i c l

Om forfald li i c viij z c l S iij z li ij c xviij z xviij di  
c Si ep̄s nota ibi

Om forte oc tofste li i c liij

Om mageskifte li i c liij

Om solskifte li i c lo

Om wærie li i c loi

Om mølle oc fiske garde li i c ultima

h ij



om things wiðne li i c xxxviij z c xxxviij  
om kirkie iord li i c xliij z lo c  
om kone ma barn dōbe oc huat sie scal ther barn  
dōbes li i c ij  
om oldarf f oc om arff gangher ighn til oldefad  
oc oldemodhē oc om brodhē erffue sps her oc sps  
ther brodher oc brodher tagher to dele oc sps her  
en deel li i c iij  
om bonde erffuer i kone iordh li i c vi § i  
om kone mo erffue i bonde iordh li i c vi § ij  
om stiftbarn scal haffue sin arff forst li ij § ltimā  
om mā ma warie ware ther haffuer meen for an  
thn older eller wiith eller fletfōring li i c viij § i  
om mō eller encke ma sorgfōre sūth gotz li i c viij  
z c xxiij  
om modher ma thage lige lodh wed stiftbarn li i  
c ix  
om warie eller fadher eller oldefadher mme selie  
eller affhende bōrne iordh li i c xix § vi  
om modher ma fange bōrne iord til wethē giald  
forti hwn fortharet henne iord m3 thm i felligh li  
i c xix § ij  
De cōsuetudine qñ cōtrariaf legi utruz v3 li i c i in  
margine z in plogo in danico c i quasi in fine  
Utrum voluntas defuncti fit adimplenda li iij c  
plo in margine.



Incipit liber Secundus.

44

Om sandmen Capitulū primū.

**I**n quolibet hareth debent esse octo veridici duo in quolibet fierthingh sed de nulla cōmunitate q̄ d̄z fellegh z de nulla prochia plures q̄z vnus quilibet illoz debet habere possessionē i illa fierthingh in qua ipse est veridicus ad minus villicationē hoc est fellegh bryde z nō colonū Itē nullus pōt eos destruere v̄ distitueren nisi ipsi demerauerit suū boos loth pūrandō vel si receperint maiorē pductiōe q̄z deberēt qd̄ d̄z hestelie tū nullus pōt vtrumqz habere exactiōē et veridicam in vno hareth.

Om sandmen Caplm primū.

**S**andmen sculle wære otte i hwert hareth tho si hwert fierthing aff enghn felleth aff enghen kirke soghn tog mere en een huer ther scal haffue enghn i thn fierthingh ther han er sandmen i ath mpynte felles bryde oc ep landebo Enghn mā mo thn oc afftaghe vthn at the forswarie ther boos loth ellē tage mere hesteleie en the sculle Tho mā enghn mā i eeth hareth haffue bode leen oc sandmenz eedh.

**I**n quolibet hareth 7. Simile de testibus sinodalibz de q̄bz xxxv. q. v. epūs vel sunt sicut publici uotarij iurati et hic in fine q̄ idem non potest esse aduocatus et veridicus ratio qz idem non pōt esse iudex et testis cū diuersa officia sint diuersis distribuenda p c. Singla de prebend in vi et nemo potest habere duo officia in eadez causa de testi. insup p ber in almania dicunt bedelli iudicij tales dictāt snias et si vincunt sunt



fallarij & infames simile i i ff ad legē cor de fal l luti? ff de hys  
q̄ vocantur in famia Nota hō legaliter conuict? non pōt re-  
cipi i neſningh vñ veridici vñ denoia tū vt cor p thord § lxxvi  
et infra e.c.lxxij q̄ conuictus in glo et in textu Item frēs bona  
mobilia bondonū in cōmunitate habentes nō pñt cōpelli ad  
hoc vt accipiant veridiciā et fiant veridici vt hic et simile in-  
fra li.ij.c.xix. Si puer in primo.

**¶** Hwore om sandmen sculle swarie c.ij.

**U**eridici dñt iurare de homicidijs de violētia  
mulierib? facta de markeskel de possessioni-  
bus eccliaz si plus sit q̄z marca argēti de mutilati-  
one que dñt affhogh de quadā iniuria que dñt herre-  
merk de vulnerib? de ligatiōe q̄ dicunt bandh.

**¶** Om sandmen Caplin ij

**S**andmen sculle swarie om man drab om aff-  
hog om quinne tect om herremerk om mar-  
keskel om saar om gudzhans enghū om thet er-  
mere en mark sōlff om bandh.

**¶** Hwore sandmen sculle swarie c.ij.

**U**eridici debēt iurare in placito totius, cerre q̄  
dñt landzthing de homicidio de violentia mu-  
lierib? facta de herremerk de affhog & si quis fue-  
rit delatus de ppria libertate per oim alterius.

Sed in placito cuiuslibet hareth debent iurare de  
bonis ecclesie si aliquis bondo cōtenderit cōtra eā  
& de vulneribus de markeskel in illo hareth ubi ter-  
ra illa icet de qua contenditur.

**¶** Hwore sandman sculle swarie c.ij.

**S**andmē sculle swarie a landzthingh om mā-  
drab om quinne tect om herremerk om aff-  
hog oc om nran wozher fōrth meth wold aff fin



45  
eghē fceffe En a haretzthing om gudz hws eghū  
weoh bonde oc om faar Om markeskel i thz sam  
me hareth thet dele iordh liggher.

**V**eredici de quibus debent iurare simile in l cognitō ff de  
officio eius cui mandata est iurisdictō et ff de iurisdictione oīm  
iudicū li ij et ij q uon omnia sunt cōmittenda in floribus  
vt ibidem Nota hic dubitatur per quos veredici citātur ad  
placitum generale. respondetur vt in cor i storū primorū duorū  
capitulorū per thord § ij. Nota q violentia vna distinctiōe fit  
tribus modis scilicet captiuitate dilatione et ligatione pmo  
captiuitate vt infra c c lxxix Siquis § ultimo et in glo. Itē  
dilatione infra eodē c xxx Siquis § ultimo v i cor § xxi v §. xxi.  
Item de legatione vt hic c. ij. in fine et hic c. ij. et infra c. xxx  
§ ultimo et in cor § xxi. Veredici debent iurare Nota clericus  
ordines habens et coronoam Si vulnerauerit vel occiderit lan  
cum vel conuerso super hoc non debet veredici discernere.  
Thord § ij. Nota quoduplex est violentia notatur infra li. ij. c.  
xlvij. Veredici Markeskel scilicet in loco rei simile c statutus  
de rescriptis in vi et c. sane de foro competentī Si quis fuerit  
delatus de ppria libertate p vim et qualiter ista vis legit  
time habet fieri declarat in cor thord § ij. q. ij. et infra c. xxx.  
Siquis intrauerit § ultimo Veredici debent iurare in placito  
cuilibet hereth de vulneribus et intellige de vulneribus ante  
mortem vulnerato inflicis sed post mortē debent iurare  
de morte et non de vulneribus vt infra c xij in glo.

**U**ore sandmen sculle i kalles c. iij.

**P**er litteras regis debz quilibet veredicus in  
stitui et in placito illius hareth in quo debet  
esse veredicus rector regis debet eos cum iura  
mento assumere Itēz sic iurabunt qui instituuntur  
sic deus iuuat eos q nec prece nec p̄cio nec ppter  
amiciciam alicuius nec ppter fauorē cognatorū  
aliud faciunt qz qd iustū sit in suo iuramento.

**U**ore sandmen sculle i kalles c. iij.



**Ɔ**mghñs breff scal liwse sandmen i oc a thz  
hæretztingh ther the sculle wære sandmenz i  
oc kōmghñs ombolmā scal thm i edhe. oc so scul  
le the swærie ther the edes i so hielpe hannū gud  
at han scal ep gōre for gæwe eller for frenscap el  
ler for nogher wild annet en thz reteste oc thz san  
nelle ther han wæd i hans sandmāz eedh.

**P**er litteras ꝛc Tangit de iuramento veridicor simile est de  
testibus de quor iuramento in glo c. fraternitatis de testi. ꝛ  
c. i. l. testimoniu ꝛ l. eos sic etiā iurat notarius de q notat in  
c. clericus ne cle. vel monachi Per litteras ꝛc Nota q priores  
trē valent nisi qui primas litteras impetrauit eis illegitime  
vlus fuerit aut ex malicia aut ex negligentia de rescrip. plex  
et infra e. c. Si rex ꝛ ultimo Itē littere secūdo impetrare prio  
ribus p̄iudicant si de eis mētiōē faciant de rescrip. c. ceterum  
Item si expresse nō continet nomē eiꝝ q impetrauit vl impe  
trare facit ꝛ de pba l. ad p̄bationē non valet Item nō valet  
si expresse non cōtinet nomen eius quē vult cōuenire scz reruz  
q. q. iij. c. quisqz. Item Nota q ultimū testamentū iudicatur  
firmus alijs quia testamentū cuiuslibet hoīs post mortē con  
firmatur et nouissimū hoīs testamētū immobile perseverat  
de cele missaz c. martha Itē Nota q rex extra p̄uinciaz suā  
nullum citet sed aduocatus regis infra p̄uinciā ex pte regis  
impetat et conuincat Thord ꝛ xxix.

**Ɔ**m sandmen tage mere en rette hesteleie  
Caplm v.

**S**i pbatū fuerit p̄tra veridicos q recepint vl  
tra dimidiā marcā argēti pro eoz hesteleie q  
quidē dimidiā marca argenti diuidatur inter illos  
omnes octo licet vnus eoz recepint amittent primo  
suū boollot ꝛ postea suā veridicam Item qui vo  
cauerit auxiliū veridicor hocē hin thē sandmē kal  
ler vp siue iurauerit cū eo siue contra eū l. omnino



46

Zorda  
 ij. or  
 lxxvi.

hettes

recepint bl  
hescleie q  
inter illos  
ent prima  
m qui vo  
ndmē hal  
l omnia



contra clericum in iudice seculari sic lata per iudicem secula-  
rem et nulla quia nullam habuit iurisdictionem in ipsum. laico  
enim non licet de clerico legem dare xvi. dist. bñ quidem xvi. q.  
vñ. non placuit immo tanq̃ sacrilegis fuerit puniendus eadē  
cā & q̃ eadem Siquis principū et quia in hoc offendit ecclesias-  
ticam libertatem et ppter hanc iniuriam punitur in expē-  
sis quas ppter hoc fecit dāpna que pertulit tali occasione re-  
sarciat ut patet in textu c. olim ubi dī: q̃ taxatione &c. debz in-  
dex taxare pmo de expē et dāpnis in iudicio petetis iij. q. iij.  
offeratur ṽ qd fieri et postea debet iurare et tali iuramento  
stabitur tanq̃ legitime pbatum C. vñ vi. l. Si qñ ij. q. i. In  
p̃mis & vñ de hys q̃ vñ metus de cā fi. c. vlti ubi de hoc ber  
in predicto c. olim et coucor pisa. in ṽ libellus § ij. Item seu et  
**N**ar sandmen sculle swarie c. vi. (re iudi. c. cū te.  
**I**ntra minus q̃z sex septimanas non perficitur  
loghma! cū verediciis quia ad hoc debent esse  
tria placita & inter q̃olibet eoz dimidi? mēsis In  
p̃mo placito debz publicari causa id ē limse lych  
loghmaal tunc p̃figendū est eis placitum ad di-  
midium mensem et veredici citentur ad placitum  
tunc in tercio placito vnus conqueritur et alter res-  
pondet et tūc testimonium proferetur q̃ veredici  
sunt rationabiliter euocati hoc ē loglige til kraff-  
de ut de causa illa iurare et fine iudiciis nō tenen-  
tur et postq̃z iudiciū prolatum fuerit tūc nō possūt  
dimittere quin oportet eos iurā de causa i. la sub  
periculo suoz boosloth Sandmē oc raās neffing  
p̃nt de omnib? suo iuramēto iudicare ad que fue-  
rūt loglige til kraffde. i. citati in q̃i tēpore āni quā-  
do tenetur placitum quia latrones qui dicuntur  
mordher et fures et predones nunq̃z debēt pace  
perfcui quia nulli dān pacem.



**M**ar sandmen sculle swarie t vi.

**I**nchet mynne en sex ogheer fulkommes logh  
maal m3 sandmen forti at ther scal trp thingh  
til halfue monz mellom hwerth & thet forste scal  
man liwse syth loghmaal oc thet ther mā skadhē  
tha legge men thm halff monzthing fore oc steff  
ne sandmen til thingi tha a thet tredie thing sec  
ther en oc annē swarer oc lade wathne thinghe  
at sandmē ere loglige tilkrassde om atswarie tha  
scal dom til ganghe ath thm bōz om atswarie.

Sithn dom er tha mwe the ep forlade thz othn  
the sculle swarie oc there boodloth liggher there  
medh Sandmen oc raans neskigh mwe skilie  
om alt thz ther the ere logelighe tilkrassde alle ti  
me ors ther thing holdes forti at mordhē oc thpff  
oc raans men sculle aldri9 fred hassue thi ath thi  
frede enghen man.

**I**nfra minus statio est quia cum matura deliberatione de  
bet sententia simile in § curare de accusationibus insti et c.i.  
de dilationibus Non possunt dimittere simile de notario pub/  
lico quicūq3 fuerit requisitus tenetur facere instrumentū re/  
quirenti et etiā omni tempe omni tempore quia latrones  
fures &c Non debent gauderi feri9 quia periculū est in mo/  
ra ut notatur in c primo de feri de immunitate eccle c inter.  
Item qd iuramētū veridicorū et neskuiugoz et denominatoz  
Et stabile Si infra sex septimanas non impetitur super suo iu/  
ramento Thord § xxviii. Possunt de omnibus suo iuramēto  
iudicare &c Nota in dieb9 feriatis iudicia liberalia que ad pie/  
tatem pertinent possunt tractari sicut p insignes latrones et  
fures punientur § c. l. ij. Hec henricus in summa ti. de fe. Itē  
ubi actio vel res sit tempe peritura puta actio furti iniurie  
dampni et alijs ut9 de iudi. c. significauerūt ut ff l i § excipi/  
untur et l. ij. et in cā. vero que pertinet ad pacem et concor

Zor9  
Lxxv

5  
2 13



diam quolibet die feriato possunt expediri § e.l. vlti. transla-  
tiones pacta ubi ibi ver. Hec faciunt causas vestis tractare  
diebus Pax celus admissum manumisso res peritura Ter-  
minus aspirans mora testis abesse volentis Cuiqz potestati  
patrie ius filius exit Hec ver de ferijs e coquestus in magna  
glosa in fi. 2 de ista materia qre infra eodem c lxxij. Sabba-  
to in glo. Iudiciu pferetur q tenetur de causa illa iurare 2e  
Nota non debet veridici discernere admonitione illoru sylling  
qui ipsos ad discernendu inuocant sine consensu executoris cau-  
se et talium sylling qlibet soluat bondoni tres marcas et re-  
gi tantum thord § xxij. Nota exequi. i. aliquid perficere ad ef-  
fectum ducere. i. ad fine rei ducere c Infra minus 2e De illis  
sylling q infra e. c. iij. q. neffuungi Steffnes sandme til things  
2e Item non debet aliquis ad placitu generale veridicus ci-  
tare nisi executor cause vel aliquis alius ex parte sua ad hoc  
in placito constitutus vel aliquis qui veridicoru hestelegh  
exsoluere sufficit cum emenda si conuincatur quia suuz heste-  
leghe non exposuit legitimo tempe thord § iij.  
Nota hic scilicet in capitulo Infra minus. corrigitur dubium  
de Stockenestru q prosecutio causarum que fit per Stockenestru  
fieri debet per quindecim dies per tria placita et non per sex  
septimanas hec thord. § viij.

### ¶ Skpl sandmen at Caplm vij.

**S**i discordauerint veridici tunc ratu erit qd plu-  
res faciunt nisi ita sit q octo meliores de pro-  
uincia et episcopus testificati fuerit vel q fecerint  
vlogh vel vreth vel vtrumqz Sed si omnes iura-  
uerint vnu et tamen manifeste periurant ut si iura-  
rent aliquem occidisse alium qui illa die non fuit in p-  
uincia illa que dicitur bygd tamen bene possunt  
demereri suum boollath quia veritas semper de-  
bet periudicare legi Sed si omnes vnum iura-  
uerint et meliores illius provincie ipsos non incu-



lauerint ratum erit qđ iurabant Si quidam uer-  
dici iurauerint in placito uno et alij nō sint in pla-  
cito tunc debet eorum impedimentum pronūcia-  
ri ut qđ uel nesciebant uel fuerunt legitime impe-  
diti tunc debent ipsi iurare in proximo placito se-  
quenti uel iterū suum pronūciare impedimentū z  
h in tercio placito non iurauerint amittent suum  
boos loth si essent in terra illa et extra lectum egrī-  
tudinis.

**E**skyl sandmen at Caplin vñ.

**E**skyl sandmen at tha scal thz stande ther flek  
giorde for othū ene thet ath the besthe bpgd  
men oc the sanneste otte oc bilsops withne ath  
the hafne enthū giorth walogh eller wareth eller  
bōdhe.

**E**n swarie the oc alle eth oc tho so apenbarlige  
a meen ath hwer man wedh ath the swarie me-  
en so som ath the swore annen man til annes ba-  
ne ther ep wor i the bpgd ther hin worde drapē  
i ellē a thet landh tha mwe the tha wel thet boos  
sloth forgiore forti at sandmē sculle ep ware riger  
eller karer en loghen.

**O**m the fleste gode nien i bpghen' setthe them  
ep oc swarie the alle eth tha scal thz standhe.

**S**warie somme sandmen a eth thingh oc ere  
the andre ep a thingi tha sculle men there forfald  
gore enthen ath the ep wisthe thet thingh eller  
the wore i laghe forfaldh so som fōre er melth.

**E**n swarie the ep a thet thredie thingh effe-  
ther ath the andre swarie thaba there boos



lo th om the more innen landes eller vthen fwa  
ghe lengh.

**O**cto meliores de punitia et Episcopos testificati fuerit &  
Nota pōt aliquis pace priuari in testimoniis eorundē l; veridici  
iurauerint qd pacē hēat et emēdat et illud tenendū ē in oib;  
causis p qbus aliquis convincit vel defendit per placiti veri  
dicos neffningos et denominatos thord xix Itē Si aliquis su  
per quacūq; causa testimoniū habet et aduersarius su? simi  
liter habz tūc illud testimoniū tenendū est p firmo in q epūs  
et oc to meliores illius hāreth testimonio suo cōsenserit thord  
§ xx. Itē quidqd iudex ligauerit iuste et non errantib? clauī  
bus scilicet faciat extra cōscientiā ptra iusticiā in grauamē p  
tis et in iudicio & per grām ligauerit erit ligatū celis dist. de  
pe. c. qd peniteat per io. xxiij. q. v. remittūtur et per archid hec  
ar. in c. ad aplice in v ligaueris de se et re iudi. in vi. Et epūs  
testificati fuerit Si aliquis epūs vel ei? officialis leges firma  
uerit et eas solueret fit ipse excusatus et leges date cessari nō  
debeant thord § xv Si discordauerint Qualiter meliorib? cre  
ditur simile l in iurcūradī § i. de testi. et §. c. li. li. primo Item  
pnt reprobari per alios ples et meliores sicut notarius pub  
licus reprobat per testes ut in c. iij. de pba § et si oīs con  
cor l placuit § de iudicijs et cfi de trasac § Si quidā simile de  
testi qd extōicent si scdo vocati nō cōparuerint et de alijs cōtu  
macibus nisi fuerint vna pemptoria pro oib; ut in c. i. de di  
lationibus Nota hic dubitatur Si discordauerint testes per  
quos falsi testes conuincantur rūdetur ut in cor thord § ij. &  
§. li. i. c. xxxviij. in glo. Item nota qd crimina dnt aptissimis p  
bationibus pbari § de pbatōib? l sciant et infra e. c. xv. Si  
aliquis in glo et infra li. iij. c. lxiij. Si imputatū in glo Nota  
hic est defectus quia in isto § Sed si oīs textus nō loquit q  
pace priuatus debet restitui pace sua veridicis legitime pro  
pūrio cōuictis et talis defectus corri per thord in cor § xviij.  
Item in isto eodē c est alius defectus quia textus iste nō loquit  
tur si aliquis pōt nichilomin? pace priuari si testimonio epī &  
alioz fidedignoz veridici fuerint p pūrio legitime conuicti  
licet veridici iurauerint qd pacem habeat & emēdat et iste de  
fectus similiter corrigitur per thord in cor § xix. et utrum ista



correctio tenenda ē in alijs causis de neffingis & denoiatis ibi  
de patebit Nota in isto c Si discordauerint & ē ad huc alius  
defectus qz textus iste nō loquitur qd agendū sit Si executor  
cause fuerit pūctus in alijs ptribus & hoc nō fuerit notorium  
utrū discernāt veridici neffungi vel noiari iste defectus cor p  
Thorō in cor § xxxij. Itē nota qz hic est defectus in isto c Si  
discordauerint de homicidio q defectus cor p thorō § lxiij Per  
lras regis Quartū caplm secūdi libri Nota quō debeat puni  
ri qui lras regis illegalitē tra aliquē imperrauerit declarat  
in cor thorō § xxxv. Si discordauerit § iij. Si quidam veridici  
Nota quis iste textus loquitur de veridicis legitime impe  
ditis tū hic subintelligitur de veridicis neffingis et denoi  
tis violentē impeditis qui defectus corrigitur p thorō in cor §  
lxiij. Nota in c vij. scz Si discordauerit i § Sed si omis in fine  
bi qz veritas sit p octo meliores de puincia & ipm i iudicio dis  
cussa & in iusticia p eodē finita & simile de p iurio in lege rē.  
hoim ppetrato qui quidē lex rata maneat & firma donec per  
octo meliores de puincia et epm cōvincatur sed alio modo  
manifestatur ut p iudicat legi scz p euidentia facti in aliquo  
crimine ut extra ar de co. ha. cle. & muli. c. tua & c. fi. & infra  
li. ij. c. lxxxv. Si quis imputauerit et alio modo si sit de hoc in  
placito confessus ut infra e. c. lxxxix. Si quis captiuatū vel le  
gitime conuictus ut infra eodem c. c. vi. Siquis iuratus in  
fine Sileps vithne Nota Si pace puatus pōt testimonio epī  
et aliorū fidedignorū veridicos convincere debet pace sua re  
stitui Thorō § xxiij.

**¶** Om man drab Caplm viij.

**S**vel aliquo dierū añ quintā feriam & placitum  
uniuersale qd vocatur landzthing sequitur in pri  
mo placito tunc tenentur cognati occisi illud pub  
licare qd bi liwse in eodē placito & si occisus fuerit  
quinta feria post nonā tūc pnt expectare ad aliud  
placitū qd proximo fuerit prosecutū.

**¶** Om man drab Caplm viij.

i iij



Forst  
I. cap.

**D**raibes man a tozsdagh for noen eller hwil-  
khñdagh for tozsdagh ac et landzthing a thñ  
nefte lōwerdagh tha sculle frēdher thz liwse a thz  
samme thingh En draibes mā effther noen a toz-  
dagh tha mwe the byde til annet thingh ther er  
neft effther.

**Si occisus q̄s &c** Nota Siquis in aliquē vindictā tulerit pro-  
pter excessus cognati vel amici sui hic nō loquitur & ideo cor-  
rigitur qd̄ iuris sit per thord § lxi. Nota hic fit quedaz correc-  
tio p̄ thord § liij. p̄ra eos qui interfuerint mortī alicui? quā-  
ta fuerit emenda circa regē & cognatos interfecti Si occisus  
infra quartū tēpus accusetur homicidiū et est locale Si occi-  
sus quis fuerit &c Itē De therweds bood qui mortī alicuius  
interfuerit soluat heredibus interfecti sex marcas & regi tres  
marcas Thord § v. Item nota q̄nis textus iste loquit̄ de ho-  
micidio generaliter tñ si vxor alicuius occiditur opere vel mā-  
dato vel consilio utrum veridici vel denominati de hareth dis-  
cernant corrigitur per thord § xxi.

**Om ep māles loglige effther** c ix.

**S** legaliter non fuerit prosecutum .i. om logh-  
lige māles ep effther oc liwses ep som logh-  
er et placitum qd̄ dicitur landzthings preterierit  
tunc nullus potest prosequi cām illam que dicitur  
effther māle sine licencia regis Et si rex non de-  
derit licenciam prosequēdi causam que dicitur eff-  
ther māle tūc nichil amplius potest extorqueri q̄z  
iusta emenda hoc est xviij mark ther hoc est t̄pn-  
ne atten mark penninge sufficiens valoris vel ar-  
genti .i. cautio vel iuramentum quod dicitur kpn-  
neffn si negauerit incausatus Et si ille qui causas  
debet prosequi noluerit hoc est effther māle in pla-  
cito quod dicitur landzthingh et noluerit petere li-



cenciam a rege infra diem et annum ut prosequi  
possit causam tunc debet rex adiudicare cum ad  
emendam si confessus fuerit et si negauerit defen  
det se cum kpnis nescio Et si ille qui incausat no  
luerit aliquid istarum acceptare tunc debet rex ip  
sum iudicare excusatus pro causa illa quia nullus  
debet contra alium aliqz fouere similitate qd dicit  
bolsaagh.

**O**m ep males loglige effther c. ix.

**M**ales ep loglige effther oc liwises ep som logh  
er oc forgan her landzthingh tha mwe me  
ep effther male othen komghens orloff En giff  
uer komghen ep orloff til effther at male tha kan  
han icke fanghe ther effther male mere en rettthe *Rett*  
manne bodher thet er trynne atten mark pennin *mad*  
ghe eller ful splff wyrrthingh for so manghe pen *god*  
ghe eller kpnis nescio om hin dpl ther for saagh *xxi*  
er En wil hin ther effthermaal skal haffue ep eff  
ther male a rettthe laghtthingh oc ep fanghe orlof  
effther ath male aff koninghen indhen dagh oc  
lamlingh tha skal koninghen male hin wedh bod  
dher ther for saghen er om han gangher wedh  
En dpl han tha ware wedh kpnis nescio. En  
wil then ther seccher wedh enghe thyste tage the  
sauth er tha er komghen skploug at male then ther  
secchz wor oc hans freth anghels or orsage for  
the dele forthi ath bole saag skal enghen wedh an  
nen bare.

**S**ufficiens valoris vel argenti cautio et mora cautio est no  
me gñale oim securitatu cu quis securus redditur per ipsaz



De eo qđ sibi p̄mittitur Nota cautionū alia fideiussoria quia  
fideiussor ē qui se p̄ alio obligat ad satisfaciendū alia pignora  
ritia quia pignus i. vadū qđ p̄ aliqua re datur ut postea re  
colligatur alia ipotecaria est cū res comedatur sine depō  
tione pignoris l. cautione sole interueniente alia iuratoria q̄ in  
telligit qñ vdoniā cautōem p̄are nō pōt alia cyrographoria q̄  
fit qñ scriptio manu p̄pria debitoris datur creditori Si lega  
liter v. Tractatur de in integrū restitutione infra annū v. di  
ez simile de restitutione minoris et simile de supplicatiōe p̄  
cipi porrigenda C de precibus impatoris offerendū per totū et  
si ille fa l qui accusare C de edendo q: sine accusatore nullus  
debet condemnari ut l iubemus C de p̄bationib⁹ Nota q̄ta  
fuerit emenda interfecti quere infra libro tercio c. xxi.

¶ Sufficiens valoris vel argenti catuio v. Nota fm l'impe  
riales ff mād l si mādato qñ nomine sufficientis cautōis intel  
ligimus pignora vel fideiussores concordz in pte textus hic in  
v sufficiens valoris et infra li. iij. c. xxi. In principio etiam con  
cordet ber de conuersione coniugatorum c ex publico in v suf  
ficienti.

¶ Om kōmghū giffuer effther maal c. r.

**S**i rex dederit alicui effther maal tūc debet il  
le publicare illō qđ d. limse p̄ lrās regis i pla  
cito qđ d. landzthing q̄ ip̄e optinuerit effthēmaal  
post p̄gnatum suum occisus et i placito debet pub  
licare occisorem illius quod dicit limse sicut fuisset  
occisus i illa septimana ante proxima z postea p̄  
sequi cām suā quod dicit logmaal sicut p̄actū est  
de homicidio S; si q̄s optinuerat lrās regis ad eff  
thē male z nō fuerit eis usus in tribus placitis sed  
celauerit in t̄p̄thing nichil valebunt.

¶ Om kōmghū giffuer effther maal c. r.

**G**iffuer kōmghū effther maal tha scal hin thē  
effther m̄ll limse m̄z kōmghū bress a landz



57  
thing at han haffuer fanghz eſther maal effcher  
fin dēde frende oc a thet thing ſcal han liuſe thū  
dōdes bane ſo ſom han wor dōdd i then ſamme  
oge ther neſt fore oc fylge fithen lūth logmaal ſo  
ſom fōre er ſaut om man drab En ho ſom til eff  
ther maal fangher komghns briff oc dpl thet try  
thing tha er thz ſaplough icke hannū at dwe.

**¶** Si rex &c Nota in ſi qualiter perditur ius ad qđ quis reſti-  
tuitur per lapſū triū placitorū ſicut reſcriptū per lapſum vni-  
us anni p c. Si aut et c clerumqz de reſcrip. Itē qualiter p-  
ditur ius nō inuenientis debito tempe ad exigendū debitū vñ  
hereditatē vñs c. xxiij. quicunqz li. primo et ſimile infra e. c.  
xxxiij. qui voluerit ſi ſi teſtimoniū et infra e. c. lviij. qui volue-  
rit Si rex dederit &c Nota qñis textus iſta loquitur de illo  
qui obrinuerit eſthermaal cū non facit mentionē de premio  
laboris illius qui fuerit executor homicidij ideo defectus huius  
c cori p thord ſ lvi. Itē Nota utrū aduocatus regis pōt aſſu-  
mere ſibi executionē cauſarū in illo hareth vel villa forē ubi  
eſt aduocatus iſtud dubiū cor per thord ſ lvi.

**¶** Hwilke ſandmen til ſculle Caplin xi.

**U**ſicunqz fuerit homo occiſus ſine in villis fo-  
renhbus ſine alibi tunc debent illi veridici iu-  
rare qui ibi ſunt veridici ubi fuerit homicidiū ppe-  
tratū ita etiā debet fieri de oibus de quibus veri-  
dici tenentur iurare.

**¶** Hwilke ſandmē til ſculle Caplin xi.

**H**ore ſom mā wordher dra ben huat heller i  
hōbing eller a land hmedhñ ſom han er helſt  
tha ſculle the ſandmē e om ſwarie ther ther ere  
ſandmē ſom gerninghñ worder giord Thz ſam-  
me er log om alt thz thē ſandmē ſculle om ſwarie  
**¶** Hwr ſandmen ſculle ſwarie c xij.



Handwritten: *Handwritten: 117 117 117 117 117*

**S**i veridici voluerint iurare aliquē ad emēdaz  
hic iurabūt hic deus adiuvet eos q̄ ille vindi-  
cavit vel vulnus vel ictus vel coact⁹ fuit ad defen-  
sionē vite sue vel rerū suarū ⁊ tenet ppter hoc frui  
pace S; si noluerint eū suo iuramēto pace priua-  
re tunc debent iurare q̄ ip̄e interfecit hoīem inno-  
centē ⁊ tenet ppter hoc pace priuari S; si cā mor-  
tis q̄ d̄r bane saagh publicata fuerit i placito q̄ d̄r  
landzthingh tūc tenent veridici suo discutere iura-  
mento quid fuit causa mortis que d̄r bane.

**H**ic sandmen sculle sworie c. xij.

**A**lle sandmen sworie man til bōdher tha be-  
de the thm̄ so gudh hielpe at thm̄ mā haffuer  
anthm̄ saar eller hogh eller war nōat til atwarie  
lūth eghz lūff el'er lūth eghz gootz oc bōr fin fred  
forti at holde En wille the sworie hannū fredh̄s  
tha sculle the sworie at hanjdrap saghelh̄s mā oc  
bōr fin fred atmylke En om bane sagh wordher  
lūst a landzthingh; tha sculle sandmen fange hā  
num bane man oc hwar hannum wōrdt til bane  
oc lūffs lath.

**U**bicumq; fuerit ⁊ nota hic ut videtur corrigi error et re-  
mouetur dubiū de arrestatione So scilicet landzdomer oc andre  
gade men meth huanā a landzthingh Swō som befertis log-  
lighe i borch eller i landzthingh oc moechz doles meth horingh om  
thz forsmes m; sandmen oc soal bōdes ther fore in mark bō-  
dhū oc so hōmghū at munste Hec scripta sūt de placito toci⁹  
terre Anno dñi M cō lxx. Itē nota homicida ex industria .i.  
ex pposito innocentē per insidias occidit occidendus est secus  
ex causa ar. x. q. i. Si q̄s nō reatus et infra in plurib⁹ capitul⁹  
p insidias si xliij. di S de hysiste q̄ p aggressionis insidias oc-  
cidit ab ecclā emunitatē nō habeat de tali loq̄ hic sez i pmo



52  
et de homici nec public? latro extra de immunitate ecclie c iter  
alia et § quando liceat vinctus sine se vindicare l.i. § h. § xvij. q.  
iiij. sicut antiquitus Item qui caspe in ecclesijs vel cimiterijs  
delinquant ut ibi liberentur non defenduntur ibide extra de  
immunitate ecclie c ultimo.

**¶** Om teghñ giald Caplm xij.

**S**i emenda fuerit exhibita hoc ē om both festes  
hiemne et non fuerit discussum de causa cum  
iuramēto tunc tenetur rex habere teghñ giald hoc  
est xij marcas denarioꝝ Sed si aliquis iurat? fu  
erit ad emendam tunc rex nichil amplius p̄cipiat  
q̄ tres marcas de curia sua pro blodwīde siue fu  
gam inierit siue moriatur.

**¶** Om teghñ giald Caplm xij.

**E**stes bood hiemne oc wordher ep sworn  
om tha a kōmghñ tegeñ giald thz ex xij mark  
penninge En swaries man til bōdher tha tagher  
kōningh icke mere en blod wīde En fl̄r hā fred  
lōs eller dōp? tha a kōninghū aff hās bo iij mark  
for blod wīde so at han oc tho holler sin fredh.

**¶** Si fuerit emenda statio istius est ut exemplū alijs pateat  
ideo in publico fiat cōpositio et nō in secreto al? pena cōmittē  
publice em̄ utilitatis est ne crimina maneāt impunita de sen.  
excoic ut fame.

**¶** Om affhogh Caplm xij.

**S**i voluerint verioici suo iuramento aliquem  
pace priuare pro affhogh tunc debent iurare  
q̄ ipse recepit hominem innocentem et duxit euz  
ad lignū quod dicit stock oc hamleth hanū z tene  
tur p̄pter hoc priuari sua pace et q̄ posset eum  
ita bene occidere sicut demēbrare ita Et voluerit



ipsum iurare ad emendā tunc dñt sic iurare q̄ il-  
la vice nec voluit ipm demēbrare nec occidere sed  
qđ factū est ex imprauiso vēit ⁊ ppter hoc tenetur  
frui pace sua.

**O**m affhogh Caplm rliij.

**A**lle sandmē swarie man fredlōs for affhog  
tha sculle the swarie at han togh saghelōs  
man oc ledde til stock oc hamlede hannū oc er for  
thi skplough fin fredh atmpste oc matte om wel  
tage aff hānū lōff som lymme En wille the swa-  
rie hā til bōdher tha sculle the swarie ath i thn māi  
ther the mōdes tha wille han ep lōff aff hannum  
taghe oc ep lymme oc thet skede affmode oc er thi  
skplough fin fredh atholde.

**S**i voluerit v̄ Melius est q̄ iuret sup credulitatē q̄ hic se-  
gretur pplexitas sicut s̄ in c. xij. di. c. tñ est.

**F**or hwilketh affhogh sandmen sculle  
swarie om Caplm xv.

**D**e quolibet affhogh ita bene de oculo sicut de  
alia mutilatione tenentur veridici iurare Vbi  
cunq; et p quocunq; affhogh emēdatū fuerit fier  
thingh mā bōdher pōt pro illo affhogh homo p-  
uari pace sua.

**F**or hwilketh affhogh sandmē sculle  
swarie om Caplm xv.

**O**m alhonne affhogh so wel om oye som an-  
neth sculle sandmē om atswarie Thwore sō  
fierthing man bōdher bōdes for affhogh ther mo-  
man swaries fredlōs fore.

**D**e quolibet v̄ Nota hic in c. primū sup mutilationez quo



ad p̄uaricationē pacis equipari homicidio sic alibi quo ad rei  
regularitatē in cle unica de homici. & in v̄ mutilat in glo. Itē  
ubi soluit quarta ps emēda homicidij vide infra i li. iij. c. xxxv  
Item Si discordauerint veridici nescingi vel denomiari qd  
iure hic in isto c cor p̄ thord in cor § lx.

**Om quinne teckt Capl'm xvi.**

**S**iquis sup aliquē cōqueratur de muliere que  
vīm passa est q̄ d̄r woltagghn & si veridici volūt  
ipm pace priuare cū suo iuramēto tūc d̄nt iurare  
q̄ ipsa fuit opp̄ssa p̄ vīm contra voluntatē suā &  
tenetur ille qui eā opp̄ssit p̄pter hoc priuari pa-  
ce sua Et si notoriū fuerit q̄ ipsa nō fuit per vīm  
opp̄ssa tūc debent iurare q̄ nō opp̄ssit eā per  
vīm & nō contra volūtātē suā et tenetur p̄pter  
hoc frui pace sua.

**Om quinne teckt Capl'm xv.**

**B**errec mā effchē kone ther m̄z wold er tagghn  
oc wille sandmē swarie hannum fredlōs tha  
sculle the swarie at h̄m̄n woz tagghen meth wold  
imod hēne eghn willie oc hafft til haath kone oc  
er thē thē hēne tog forti sayploug fredlōs atwære.  
En er thz wittherligt at h̄m̄n woz ep woltagghn  
tha sculle the swarie at han togh hēne ep meth  
woldh oc geen hennes eghn willie oc er forti skul  
dugh fin fredh atholde.

**S**iquis sup aliquē cōqueratur & de materia istius capituli  
& aliorū duorū capitulorū sequentiū notatur in l raptores c. de  
ep̄is & clericis et l unica & de raptu v̄ginū isti de publicis in-  
dicij. Itē lex iulia de adulteris & extra de raptoribus c penl &  
fi in quib? etiā notat de pena v̄n cōmittit stuprum cū volē-  
te etiā sine raptu datur dimidietas bonorū & hoc cognatis de  
hic per dictū Item lex si in volente sine raptu est pena capis

h.



talis in § fin aut in dicta l unica a fortiore cū raptu ut dicitur  
raptores et l unica sed fallit si meretrix esset ut p glo dicti §.  
Item lex hic infi ubi ppter hoc Item melius dicitur et pōt illo  
modo obstante pace sua frui & idē supra c. xiiij.

**O**m kone wordher moldtaghen c. xvij.

**O**ecunqz mulier se dixerit p vim oppressam  
cū primo possit euadere manus eius et in p-  
pria libertatem venire tunc debent cōqueri vim si-  
bi illatam coram villanis hoc ē for granner oc grā-  
nekoner oc a kirke steffne et postea in plarito qd  
si fecerit psumēdū ē qd sibi sit violentia illata & tūc  
veridici tenent p illa causa iurare S; si tacuerit &  
sustinuerit postqz fuerit manifestū corā granner &  
grannerkoner qd ita fuit qd iste habuit et cōcubuit  
cū ista muliere v; si ipa fuerit impgnata et prius  
tūc psumendū ē qd ipsa nō fuit violēter oppressa &  
tūc nō erit necessariū iuramentū veridicorū Item  
quicūqz incausatus fuerit pro oppressiōe violenta  
et veridici iurauerint ipm excusatū tūc ille qui qri-  
moniā mouet omī carebit emenda et lege pro illa  
causa scz leer wīde quia maior iusticia semper pre-  
iudicabit minori.

**O**m kone wordher moldtaghen c. xvij.

**H**wilkhū kone sigh kaller moldtaghū athwaē  
fōrste synne hwn kōmē aff mold oc i sin eghū  
frelse tha scal hwn kare moldh ther wedh henne  
er giorth for granner oc grannekoner oc a kirke  
steffne oc fithū a thingi tha er wel ventelicht ath-  
henne er mold giorc oc ere sandmē forthi. ikplou-  
ghe om so wordher melth atswarie En tol kone  
oc thier effcher at thz er apēbaret oc mā wedh ba



54  
De grāner oc grānekoner at thū mā haffuer haffte  
thū konē ellē om hūon haffuer haffte thū man eller  
om hūon wozdher meth barne oc karec ep fære  
tha er venteligt at hūon woz ep woltaghū ho thē  
alligeuel woz ildhe m3 fareth oc thēffue ep sand  
men til gāge hūo som lectes for voltechth oc swa  
rie the hannū angherlōs tha er him ther a delec bo  
de skpld wedh bood oc wedh annen logh for leer  
wide forti at mere logh taghē a thū mynne bort.

**¶** Quaecunq; mulier se dixerit per vim oppressam &c Si aliq; alicui abstulerit filiam sorore vel suā cognatā & ipsam carnaliter cognouerit per nuptias vel sine nuptiis distinguant veridici suo iuramento utrum prima vice oppressa fuit vi vel nō liceat ipa postea consenserit & si iurauerint qd ipa oppressa fuit vi sit ipse pace priuatus et nichilominus discernant veridici utrū fuit sibi ablata vel non sed si ad huc conuincitur soluat bondoni xl marcas et regi tantū et preter hoc potest cansam hærwerck prosequi si sibi factus fuerit tempore quo ablata fuit cognata hec patent per thord in cor § xxiij.

**¶** Nota quod triplex est violentia. nota infra libro tercio c. xliiij.

**¶** Quaecunq; propriam libertatē. in c. ueniens de sponsa tacuerit. **¶** Nota qd prescriptio colligitur ex taciturnitate ff de interrogatorijs actionib; l de etate § qui tacuit et cōsensus psumitur ex ducturna taciturnitate ff de usucapionibus l cū quidam § diuus et supra libro primo c. xxiij. § ultimo de violentia ibi et infra c. c. xviij. in fine.

**¶** Quaecunq; mulier etce. Nota hic oritur dubium.

**¶** Si mulier facit se a viro clandestine et voluntarie cognosci sed postea consensum et voluntatem mulieris ad implere renuens ab ea recedit mulier in fraudem verso se per vim oppressam coram villanis et mulieribus circa ecclesiam et in placito horribiliter clamat utrum psumitur qd talis mulier fuerit per vim oppressa istud dubium corrigitur per thord. §. xxix. in cor et clarius in cor § xxiij.



**O**m lönligh Caplm xviij.

**S**i aliqua puella vel mulier admiserit virū clā-  
destine cum volūtate sua et postea fuerit pub-  
licatum licet ipsa tacuerit et nullum incausauerit  
tūc possunt eius cōgnati impetere quēcūq; vola-  
erint et ab ea recipere vel iuramentū cōgnatorum  
suorū qđ dicit frendher eedh si negauerit vel emē-  
dam ip̄ marcarū si confessus fuerit vel bōde hās  
māhelleth si noluerit stare iuri S; postquaz cong-  
nati semel recipiunt emendā pro ea si postea nolu-  
erint cessare tūc nō possunt amplius cognati p̄ ea  
emendā accipere nisi violentia fuerit facta Sed il-  
li qui p̄pinq̄iores eius tutores sunt hoc ē the thē  
hennes giffcher maal woldher debent illud p̄seq̄  
et nō alij sed de illa emēda ip̄a nichil recipiat quia  
vis non fuit ei illata sed cū voluntate sua fuit.

**O**m lönligh Caplm xviij.

**L**ader nogher mō eller kone ligghe hos figh  
i lōn m; sin eghen willie oc wordher th; opē-  
baret tho at hwn thier oc seccher enghen man tha  
nwe tha frendher kalle a hwm the wille oc the  
wilde the gerningh oc haffue aff hannum anthen  
frendher eedh om han dpl eller ip̄ mark boot om  
han gangher wedh En faller han aff loghen tha  
bōde hans māhelleth om han wil ep̄ stande til ret-  
te En fithn frendher haffue en synne bood for hē  
ne tagh; wil hwn ther effcher gōre ilde oc lade en  
oc taghe en annē tha nwe frēdh̄ ep̄ boot hwer  
synne for henne taghe vthen at hēne gōres wold  
The ther neste marie ere sculle dele thūste dele oc



55  
ep annen mā oc thñ bood tagher hwan iche op for  
thi at thet moz meth hennes eghen willie oc en-  
ghen frende othen hennes rette marie ther hen-  
nes giffther maal sculle molle.

**¶** Si aliquis puella vel mulier &c. Si confessus fuerit Nota  
allegans turpitudinē suam non audiendus de re indica c la-  
tor In prima glosa per ber et de donacionibus c inter dilecti  
per textum.

**¶** Item non est audiendus allegans turpitudinē suam quia  
assimilatur convicto quia si medio tempore mota fuerit que-  
rela per ipsum contra aliquē nō potest eū convincere ut infra  
c. lxvij. qui convictus Si aliqua puella &c. Romen marcarū  
aliqui textus habent tres marcas. Item pro isto c facit insti  
de iniurijs Spatitur sed cu voluntate quia volenti non fit  
iniuria de sen. excommuni c contingat in glosa et iniuria tol-  
litur dissimilatione ff de iniurijs l non solum Si & ibi in glo.

**¶** Nisi violentia sed leges quia tunc si meretrix esset falleret  
ut in § Item lex in glosa insti de publicis indicijs

Si aliqua puella &c. Nota de concubitu illicito supra li. primo c  
viij & c xxxij. et infra c xxxij & in li ij. c. xxxvj.

**¶** Nota concumbens cum meretrice vel ancilla nisi comise-  
rit furtum de iure non debet suspendi ff de furtis l furtū ubi  
dicitur qd si quis meretricem vel ancillam aliam rapuerit ul  
zalanerit non lucrificandi gratia sed libidinis exercende nō  
committitur furtū licet alias peccat ff de furtis verum Item  
de materia huius capituli **¶** Si aliqua quere in cor pthorū  
§ rei.

**¶** Si aliqua puella ibi iuramentum cognatorum &c. Nota  
iste textus non facit mentionem de thinghoringh et ideo fiat  
hic correctio de thinghoringhe si lex firmata fuerit in placito  
et quot illi thinghoringhe erunt et si se absentauerint cum  
leges dantur legitime de placito nominati quantum soluant  
conquerenti et regi.

**¶** Item per quot horas ante meridiem illi qui leges firmanit  
debent conquerentem expectare Item ille thinghoringh testi-  
monium perhibere debeant utrum affuerit leges dando et

la iij



expectauerit quando conquerens illos petit et quod plures  
testantur utrum sit ratū et quod pauciores testantur utrū sit  
irritum et quod soluant pro falso testimonio et q̄ in illa con-  
gregatione aliū vulnerauerit vel occiderit quid soluat ultra  
ius commune iste defectus et ista dubia corrigantur et decla-  
rantur p̄ Thord in cor § xv.

**Om kone dōðz aff barne c. xix.**

**S**i aliqua mulier mortua fuerit de partu siue  
sit legitima siue concubina tunc non dñt ve-  
ridici de morta sua iurare quia ipsa nō cōcepit pu-  
erū sine voluntate sua.

**Om kone dōðz aff barne c. xix.**

**U**ððher anthñ mǣz husfrue eller hā Ægefred  
dōðd aff barne tha sculle sandmen om henne  
dōðd ep om skille forti at barn awoledes ep wedh  
henne othen hennes eghen willie.

**S**i aliqua v̄c secus in casu c Si aliquis de homicidio Nota  
purgato fornicare eo ipse purgetur fornicaria v̄c. ut infra li  
iij. cxxxvii. in glo Nota non pōt denunciare de crimine de q̄  
egit penitentiā xxiij. q. iij. Secce in v̄ corrigi hui? archi de offi  
ordi in c quia plerum in v̄ ecclesiarū in vi.

**Om Ægefred dather Caplm xx.**

**S**i filia alicuius concubinaria fuerit claudes-  
tine deflorata et non fuerat prius in placito le-  
gitimata tunc nullus qui pertinet ad eaz ex par-  
te patris potest inde mouere querelam Sed ille q̄  
sunt propinquiorez ex parte matris Sed filius de  
claudestine coitu et voluntarie nichil recipiat de  
illa emenda quam pater suus emēdauit pro leet-  
wide quā intulit matri sue.

**Om Ægefred dather Caplm xx.**



**U** Orðher māz ſlegfred dather forligghen oc  
 er ep thing liwſt tha mo enghn ther til henne  
 hører a fa dherne dele thūſte dele mē thi ther neſt  
 ere a mōdherne oc giſſthermaal ſculle woldhe  
 Thn ſon ther kone ſangher i lōn tagher iche aſt  
 then bood ther hans ſadher bōdher for leer uide  
 for hans modher.

**¶** Si filia &c. Ratio prime ptis est quia filius naturalis nō  
 dicitur p̄prie filius nec habet agnatos ut in auct̄ ex complexu  
 § de in testis nup̄ijs et auct̄ nec p̄i § de naturalibus liberis  
 & insti de cognatorū ſucceſſione § vulgo per glo. ſed ſuccedūc  
 m̄ri et ideo p̄p̄inquoiores ex p̄te eius admittuntur ut hic ſed  
 filius non quia tempore delicti non erat filius in rerum na-  
 tura ideo contra eum non est delictum ſicut rei qui nō eſt nō  
 datur priuilegiū de eccleſijs edificandis c ad audientiam.  
 Item de ratione prime ptis huius capituli Si filia s̄ li p̄mo  
 c. xxij. § iij. p̄ textum quere.

**¶** Om markeskel Caplin xxi.

**S**i fuerit orta diſcordia de markeskel tunc dñt  
 veridici de illo hareth ponere ſtatuas ol' lapi-  
 des hoc eſt ſtabel eller ſteen in loco qua volunt et  
 ibi iurare q̄ recte fecerunt markeskel Et ſi utrūq̄  
 fuerit diuiſio ibi markeskel et totius hareth tunc  
 dñt quatuor de vno hareth et quatuor de alio p̄-  
 ut verius ſciunt debent ſua diſcernere iuramento  
 diuiſionē eorū haret et poſtea publicare in placito  
 qđ factū ē S̄z ſi aliq̄s vixerit et recordat̄ fuerit q̄  
 de illa diuiſiōe p̄i iuratū fuerit tūc āplius nō iu-  
 rabit de eadē Itē ſi illius nulla ſit memoria et rex  
 voluerit equitando diſcernere markeskel tūc ratuz  
 erit qđ ip̄e fecerit Cauci? tñ ē q̄ iuretur q̄z rex eq̄  
 tando diſcrimat q̄ maiorē hñt noticiā inde qui ſunt



viciniores q̃ illi qui sunt remoti Itē si ita sit q̃ h̃y  
qui moriant̃ in vna villa habent aliq̃d emptū i alia  
villa tūc debent appetere in placito q̃ emerūt q̃d  
d̃r wiche maals thing hoc ē vno placito priusq̃ iu  
ratū fuerit de p̃missis vel priusq̃ requitādo dis  
rimat markeskel oc kalle. alstoskhiob et fatentur  
markeskel tha marie the there k̃bb m̃z k̃pns nelfn  
Si hoc sit cū lapidib? vel stabel vel fossatis signa  
rū tho at markeskel scal swaries aff st̃z Sz si nō  
appetierit hoc est om̃i th̃z ep kalle a stuf k̃iob z nō  
fatent markeskel anteq̃z fuerit iuratū tūc nichil p̃  
ficiūt hec tha d̃wer th̃m icke fithñ thet a kallend.

**O**m markeskel Caplm xpi.

**S**kpl mā om markeskel tha sculle sandmē aff  
th̃z s̃ame h̃areth stabelle anthñ m̃z stock eller  
meth steen oc swarie fithñ i th̃n st̃z th̃r th̃n skelnet  
er at the haffue giort reth En er th̃z bode marke  
skel oc h̃aretzskel th̃r mā skpl om tha sculle fire aff  
eth h̃areth oc fire aff eth aneth h̃aret the th̃r nelf  
ere fithñ skille om th̃z sannest the wide oc swarie  
a at the giorde reth oc liwse fithñ a thingi En er  
ñgher m̃p̃ne til at thet wor f̃ore swarē om oc le  
wer nogē mā aff the th̃r sware tha scal th̃r ep me  
re om swaries. en er ep nipne til at f̃ore wor om  
swarē oc vil kōmghñ ride markeskel tha stor thet  
oc f̃or fulle tha mo han ep kōme aff w̃ ware til so  
ath th̃z er l̃ont f̃or anthñ there thet i the dele er  
B̃dher er tho ath markeskel swaries en riches  
f̃orthi ath thet er th̃m m̃eth w̃thth̃licht thet nelf



hæbe Er om markeskel so. ath the ther bo i en by  
 hæfue kôpt i annen by tha' sculle the kalle a there  
 kioþe paa wethermaals thingh thet er eth thingh  
 fôr en sworen wordher om eller fôrre en kômghn  
 ridher markeskel oc kalle a stufkiøb oc ganghe  
 med markeskel tha marie the thet kioþ m3 kpn3  
 neffn om thet er merckt meth steen ell3 m3 grôft  
 togh at markeskel swaries aff st3 En kalle the ep  
 a stufkiøb oc ganghe ep medh markeskel fôrre en  
 sworet er tha dæer thm fithn icke there a kall.

¶ Si fuerit orta discordia de markeskel &c. Pro isto &c. facit l.  
 in finalibus ff finium regundoꝝ.

¶ Swaries man fredlôs Caplm xxij.

**S** aliquis pace priuatus fuerit et aduersarij  
 sui emendam habere noluerint tunc fugiat de  
 terra infra mensem ⁊ diē ⁊ si fugere noluerint tūc  
 pōt rex cōfiscare bona sua ⁊ priusq̃ ipse composu  
 erat cū cognatis interfecti nō tenetur rex eū recipe  
 re ad pacis securitatē hoc est recipe ab eo fredkøb  
 Et si fugerit de terra vel moriatur tūc debent p  
 pinquiores cognati sui emēdare duo saal Ille qui  
 primus est ex pte patris sicut est pater vel senior  
 filius vel cognati recipiāt stuth de cognatis pat  
 nis ⁊ emēdet vnū saal Sed illi qui propinquiores  
 sunt ex pte matris sicut frater vñ ppinquiores cog  
 nati si frater nō sit recipiāt stuth de cognatis ma  
 ternis ⁊ emēdet vnū saal Itē si ille habuerit duos  
 fratres qui pace priuatus est qui p se hnt bona et  
 sue iurisdictionis sint hoc est the ther lage ophold3  
 men ere far thm tūc senior frater erit pncipalis in



illo saal qđ emendabit ex pte patris hoc est debet esse  
forman z iunior frater dz esse principal hoc e for-  
man in illo saal qđ emendabit ex pte matris Et si  
nō reftus fuerit nīh on? frater tunc ipe debet esse  
forman in illo saal qđ emendabit ex pte patris Dz  
si ille pace priuatus habuerit duos filios tūc dnt ip-  
si emendare illa duo saal tñ ille senior debet solue-  
re illud saal qđ ex pte patris emendabit z si nō ha-  
buerit nisi unū filiū tunc ille soluat illū saal qđ emē-  
dabitur ex pte patris et reliqui cognati soluant il-  
lud saal qđ soluendū est ex pte matris.

**S**varies man fcedlōs Caplm xxj.

**S**varies man fcedlōs oc velle hās medher sa-  
ge ep bood age tha flp hā land indhū vagh  
oc manz flp han ep tha ma komghū skole ower  
hannū oc ep a komghū fcedkōb atf hannū atf tage  
for en hā erfolligt med hīn dōdes kōn En flp hā  
land eller dōd tha scalle hans neste frendhē bōde  
thwenne saal herdes han oc wahi land tha bōde  
frendher tho to saal thū ther nest er a frendher so  
lom er fader oc elste sōn eller andre frendher om  
the ere ep til han tagher swath aff faderhnes fren-  
dher oc bōder en saal a faderne En the ther nest  
ere a mōtherne so lom er brodher eller andher  
neste frendher a mōther om brodher er ep til ta-  
ge swath aff mōtherne frendher oc bōde en saal  
En haffuer hīn ta brodher ther fcedlōs er flp oc  
selfue haffuer gooz oc l age opholdz men ere for  
thīn tha er hīn eldher forman i thū saal thē a f-  
d-  
ne bōdes oc thū onge forman i thū saal ther a mō



58  
dheene bōdes En er ep mere til en en brøder tha  
er hā forman i thñ saal thē a faderherne bōdes En  
haffuer hin frebløse mā to sōnner tha ere the nest  
op atholde the tho saal ther sauth er tho scal thñ el  
dher then saal ther a fenderherne bōdes opholde  
En er ep mere en en sōn til tha holdher hā op thñ  
saal ther a faderherne scal bōdes oc thñ annen saal  
giffue hin ther neste er a mōdherne.

¶ Siquis pace priuatus ē. Istud capitulum est locale quia de  
iure communi non datur emenda pro homicidio saltem pe-  
cuniaria sed si acceptus fuerit morte puniatur diuersitate q̃-  
litatis mortis secundum diuersitatem faciet iuxta consue-  
tudinē terrarū ut extra de homici p totū ff et § ad conuictam  
de sicarijs.

¶ Siquis pace priuatus Nota hic utrum quo die veridici vel  
denominati discernere debeant quilibet pro quacūq; causa  
pacem habeat. Si pace priuatus fuerit et ad tres dies et ad  
tres noctes securitatē habeat pro cognatis interfecti & utrū  
sint pace priuati qm̃ talem pace priuatum vulnerauerint vt  
occiderint in tali treuga a rege data et utrum veridici de ta-  
li pacis factura discernere dñt talia dubia & tales defectus  
corriguntur et declarantur per thord § lxxij.

¶ Siquis pace priuatus Nota quacūq; causa aliquis pace  
priuatus fuerit nō restituet enim rex paci anteq̃ satisfecerat  
iniuriam passo concordat thord in cor § lxxx et hic in i et in fi-  
ne sed textus ille loquitur de cognatis sed thord de iniuriam  
passo.

Siquis pace priuatus ē. Si aliquis pace puetur per stocke  
neffn et ipsi comineant et cōuictus pace restituitur tūc paci  
restituatur & iniuriā passus tenet medietatē cū rege p̃cipere de  
iure qđ stocke neffn persoluerunt p iura mēto suo Thord § xij  
Siquis pace priuatus ē. Nota cognati interficient nō cōpel-  
lātur cōtribuire cū homicid thord § viij. & iij. Si forte pace pri-  
uati fugerint tūc p̃p̃iniores soluat duo ecce saal & tūc fm̃  
antiquam terre cōsuetudinē recipiunt suam stuch de cog-  
nat) ut hic c in § iij. & iij. & in cōstituiōe Erici reg) datie § viij



**N**ota textus huius capituli non loquitur de nominibus pace priuatis scribendis et ideo iste defectus corrigitur per thord § xxxviii.

**A**t closter mo ep taghe fredolose mē c. xxiij.

**C**lastrum non potest recipere pace priuatū sed quęcunq; legaliter conuictū claustrum receperit vel plenā emēdam pro eo exhibeat vel exponat eum si nondū suscepit habitum.

**A**t closter mo ep taghe fredolose mē c. xxiij.

**C**loster mo enghū fredolose mā taghe en e huil. **A**khū lagfeld man ther closther tagher tha bōd fult for hans brōde om han er mōnck eller brōder eller legge hannū oth om han er i wærsens clader.

**C**lastrū nō potest ratiō pme ptis quia pscriptus nūlibi debet habere pacem quādo priuatus ē pace ff de interdicitis et relegatis Item ff de bonis dampnatorū et in l. faudoz de pa iura si C. preterea Sed scda ps ptz quia quāuis monasteriū delet pctm quo ad deū non tñ penā duplicem delicti in auct de monachis § si uero intra coll. hic tñ expiuntur & habitū cepit quia summa est ratio que religionem fouet ff de religiosis et sumptibus fuēris per totum.

**O**m oreget man Caplm xxiij.

**P**uper qui uocatur oreget man non potest cogi ad solutōez alicuius saal hoc est etteboot ut at holdē Ille uocat oreghz man qui non hz domum nec terras et nichil soluat nec expeditōem prie sue nec aduitōem prie qd dicit landwern.

**O**m oreghz man Caplm xxiij.

**O**regiz man mo mā ep nōde til etteboot op atholde **T**hū er oreghz man ther ep haffuer telff hws oc iord oc ep redher lething oc lād wern

**P**auper qui uocat oreghz ratio ē qd talis paup nō dz egere



simpliciter ar e odardus de solu ¶ qui bonis cedere pnt p to  
tū Itē queritur utrū semp excusatur paup qz nichil habet et  
non est in soluendo quere infra e c lxxxix. Paup xē nota ma  
nis est actō qm excludit in opia debitoris Itē nichil pōt dare  
vel soluere qui nichil hz Itē qui nichil hz eius piculo nichil ē  
Item impossibiliū nulla est obligatio Itē obligatio paupris  
remanet in efficax ppter inopiam Itē paup ne egeat nō est  
fraudend? alimētis quotidianis habita ratōe hec ber i c odar  
dus Item pauperi panniculario dimittri debēt qui dicent cō  
dēpnato ad mortē pānicularia dimittūt henric? i c odardus  
¶ Hmo scal ettebooth vpholde c. xxv.

¶ Si duo discordauerit quis eorū ppinquior est  
ad solutionē ettebooth tūc ille qui primo incau  
satur vel debet acceptare et soluere ettebooth vel  
ostendere aliū ppinquiorē de pgnatis illi? q pace  
priuatus est cum suo kpnz neffn.

¶ Hmo scal ettebooth vpholde c. xxv.

¶ Skpl mā a huilke thet nermer ere ettebooth  
op atholde tha scal hin ther sōst secthes āthn  
taghe wedh thn a sal athbōde eller wise annē thē  
nermer ar miz kpnz neffn aff hins nelle frēdher  
ther frēdloz er.

¶ Hmo bōde scal miz annen c. xxvi.

¶ De remotior est i cognitiōe qz ad quārtum  
gradū illū nichil oportet contribuere ad emē  
dam nisi voluerit Et si cognati debēt recipe emen  
dā tales etiā nichil pnt recipe nisi qd sponte offerē  
Itē clerici z meliores nō recipiūt emēdā nec emen  
dabunt quantūcūqz sūt ppinqui qz in nullū dnt  
vindicare nec aliquis in eos Sed si clerici z mulie  
res sunt ppinquiores heredes interfecti tūc recipi  
unt vnus p hereditate. i. gōsum si alij spskē non

*Bartholomaeus*



¶ I hmo bode scal mȝ annē cxxvi.

For 9  
v.

*[Faint handwritten text, likely bleed-through from the reverse side.]*

**E**ttwo som huser fredløse  
man e ppoij.

**Q**ui pace priuatū hospitauerit sciēter post mē  
sem ⁊ diē soluat regi tres marcas ⁊ si negaue  
rit defendet se iuramēto qđ hoīm qđ nesciuit ipsum  
esse pace priuatū vel qđ ipsum non hospitauerit,



60  
**E**lmo som huser fredlōs mā c. xxiij.

**H**wo som huser fredlōs man vithñde effther  
dag oc moneth bōde kōmghñ iij march dpl  
han wārie figh m3 rj mēz eedh at han ep wisse  
at han woz. fredlōs eller at han herbergørz han  
num ep. meth, alle.

**Q**ui pace priuatum &c. Post de materia hui? c. De hys  
qui latrones occultant Qui pace priuatū &c. Nota Anno dñi  
M cō lxi flix. et regni consiliarij decreuerunt p lege q pace  
priuatus pōt capi et deprehendi ubicunq inuentus fuerit  
saluis scē ecclesie pñilegijs nec i curia seu domo ppria nec  
etiā domibus aliorum pacem habebit et rō est q lex perhibet  
ipsum hospitari ut hic c. firmiter in glo. huius capituli et s.  
eodem c. xxiij. claustrū in glo. in pñcipio.

**Q**ui pace puatū hospitaueit soluat tres marcas regi ut h  
Itē i pñstitutōe Erici reg? datie filij cristoferi reg? s. viij. soluat  
leso tres marcas & eius heredib? & regi tantū Itē i pñstitutōe  
Erici regis pōis erici filij soluat rj marcas leso & regi s. xvi.

**O**m man swaries til bōdher c. xxiij.

**S**iquis iuratur ad emendā emēdet primo unū  
saal de bonis propprijs postea exigat stuth  
de cognatis suis ad reliqua duo soluenda Sed  
qn aliquis iuratur ad emendam vel sic firmauerit  
emendam si nichil habuerit de cognatis tñ soluat  
quidquid promisit ut ad quid fuit iuratus Si co  
gnati noluerint eū iuuare qd dicit stuthe tñc potest  
eos cōuincere hoc ē sōghe tilnaams Pro nullo fo  
refctō q fecerit homo potest recipere stuth nisi p  
solo homicidio.

**O**m man swaries til bōdher c. xxiij.

**S**waries mā til bōdher tha bōde han en saal  
ast sūth eghz gootz oc krassue fithū stuth ast



sine frēdher til the andre to En e ther mā swaris  
es til bōdher eller bood festes fāgher hā iche stuth  
aff frendher holle tho all bood op ther han feste  
eller han wor sworen til forthi at hwat som man  
fester thz scal man ut giffue En lypthe frendher cp  
meth hannū tha mo han sōge thm til naanis For  
enghū bēde ther man gōrer tagher han stuth aff  
frendher othen for mandrab ene.

**S**iquis iuratur ad emēdā v̄c Nota q̄ aliqui dicūt q̄ istud  
capitū nō est abrogatū nisi in pte scz q̄ qñ homicidia defen  
dit se et sua et in defensione inuasorū occidit tūc licite utatur  
stuth scz inuamē cognatorū al' secus ut patet infra li. iij. c. iij.  
in magna glosa Siquis iuratur ad emēdā Hoc est locale et  
inuitat homines ad delinquendū.

**H**war man scal dele herrewerck c. xxix.

**D**icunqz voluerit conqueri de herrewerck de  
bet sic conqueri oibus modis et citare et pro  
sequi causam suā sicut predictū est de homicidia.

**H**war mā scal dele herrewerck c. xxx.

**H**wo som wil herrewerck dele hā scal alle the  
samme lōnde kare a thinghi steffne oc sych  
logmaal fylge so som laut er om mandrab.

**H**wilkz herrewerck er c. xxx.

**S**iquis intrauerit domū a' terius ⁊ frēgerit do  
mū et diripuerit inde cū cōsilio prehabito et p  
uila vel pecora vel uestimēta vel arma vel aliq̄s  
alias res quas bondo possidet vel de ipso bondo  
ne vel ei⁹ familia ther a holdher hoc ē herrewerck  
Itē si vulnerauerit domesticū v' domesticā v' vul  
nerauerit aliquē de familia eius qui in eius felleth  
est in domo eius vel violauerit hoc est herrewerck



etiaꝫ Sed si in pace conueniūt hoc est om̃ the hit  
tes sothe i curia alicuiꝫ bondonis ⁊ postea discor  
dauerint hoc nō ē herremerk Siquis ligauerit bō  
donē in ppria domo sua sine demerito suo et rece  
perit filiam bondonis uxore eius et adduxerit per  
vltm hoc est etiā herremerk

**¶** Hwilkz herremerk er c xxx

**G**ingher man mꝫ raathz raath i annen manz  
hwas oc bꝫpder hwas oc tagher woth anthen  
fa eller klader eller vaben eller andher coste ther  
bondhen han a fra bondhñ self eller hās hion thē  
a holder, tha er thet herremerk En hitthes the  
alle sotthe i annen bondes gardh oc wordher sit  
then a atskille thet er ep herremerk forthi at thet  
wor aff wordhe En bindher man bondhñ i sūth  
eghñ hwas vthñ hās skpō eller tagher bondhens  
dathē ellē bōdhñs kone oc fōp borth merh wōd  
thz er oc herremerk

**¶** Siquis itraueat domū alterius ꝛc. Nota si aliquis aliquē  
de curia sua vlcclēsiā expulerit vlc fugauerit vel traxerit ex  
tra curiā suā vlcclēsiā et postea cum in fuga existēꝫ ex  
tra curiam leserit hoc delictū sit hūfredh brode coucor thord.  
in cor § lxxxij. Si aliquis aliquem fugauerit vlc expulerit de  
aratro suo hoc delictū sit harremerk si ipsum leserit; ptz per  
thord § lxxxiij. Nota in capitulo Siquis iuratur ꝛc. quid  
sit emenda pro homine occiso in primo saal ⁊ quid in secūdo  
⁊ quid in tercio declaratur infra in tercio libro c xxi Siquis  
p homicidio Nota pro hibitū est vīdicare in aliquē cōsāguī  
neū interficientis q̃ diu vixerit qui occidit ut patet in cōstitu  
tione Erici regis dacie § ix et simile infra li iij. c xxi. Siquis  
pro homicidio in glo ⁊ de similibus fīle debet esse iudiciū de  
baptismo et eius effectū c maiores.

I iij



**S**iquis intrauerit &c Nota hic est defectus quia textus huius capituli non loquitur de fractore pontis communis vel stabellorum placiti ut talis fractura sit delictum harrewerck iste defectus corrigetur in cor p thord § xlvij. Item Nota in v diripuerit pecora &c quod si prosecutio harrewerck progressum non habuerit quia si deficit testimonium sex viroꝝ nichilominus soluat incausat boni tres marcas ut infra li iij. c. liij Siquis equitauerit vel se defendat euz; notatis de consanguinitate ut infra c. cxxiij qui voluerit Quicumque Nota de homicidio supra c. viij. Siquis intrauerit Vide insti de insurjs. § sed et lex cornelia euz glo. sua et § li. c. l. Ista Nota in iij. § istius capituli qualiter ista violentia fiat Nota p thord in cor § lxxvij. & § c. iij. Veridici § primo Nota quod nuplex est violentia notatur li. iij. c. xlvij. Meth raadh; &c. Nota pro quacunque causa aliquis imperit quod ad illam causam consilium dederit vel mandauerit pro qua causa aliquis priuari potest pace si iuramento cognatorum quod dicitur neffn i huius se non defenderit soluat bondoni xl marcas & regi tantum Si autem imperitur quod consilium vel mandatum dederit quod aliquis vulneratus fuerit si cognati ipsi non defenderint soluat bondoni xij marcas et regi tantum thord § xij. Si autem accusatur quod propter consilium eius et mandatum fracta sunt brachia vel tybie et cognati eius non defenderint soluat bondoni xl marcas et regi tantum. pro his causis debet accusatus citari ad placitum tempestive thord § xij. Siquis intrauerit. utrum qui interfecerit vel vulnerauerit vel verberauerit aliquem in domo siue curia alicuius cum consilio preuiso et prehabito postquam conuictus est utrum liberabitur per solutionem xl marcarum vel utrum ipso iure sit pace priuatus patz in constitucione Erici regis proferri regis filij. § i. & v. Item Nota Siquis interfecerit vel vulnerauerit vel verberauerit aliquem in domo siue curia alicuius cum consilio preuiso et prehabito vel in ecclesia si capriatur operibus recentibus capite priuatur ita patz in constitucione Erici regis prioris erici filij. Item Nota quod qui ita deliquerit ut dictum est in cimiterio ecclesie simili pena puniatur quasi in domo siue curia propria perpetrasset ut patz in cor § lxxij. et infra c. iij et ubique in glo.



**Om man ridher annen mans korn**  
op Capitulum xxxi.

**S**iquis anonaz alicuius equitando vastauerit  
per vim hoc est ridher annen manz korn op  
vel in ea pauerit gregem suum per vim hoc e etiā  
herrenwerck tamen debent meliores de placito no  
minari ut hoc videant et testificentur quantum fu  
erit dampnum.

**Om man ridher annen manz korn**  
op Capitulum xxxi.

**R**idher man annē manz korn op meth wold  
eller hiorther lūth fa ther i meth wold thz ec  
oc herrenwerck tho sculle gode menz a syn til ath  
thet neste thingh. ij. B  
xlviii

**S**iquis anonam alicuius equitando vastauerit p vim &c.  
Hoc est locale hic Nota q qui pauerit gregem suum in ano  
na alterius p vim est herrenwerck et infra libro secūdo capi  
tulo xlvij. Siquis venerit.

**Thwilkz manz hws er c xxxij.**

**U**bicumqz aliquis habitauerit vel cum tugurio  
tenturia vel fossatis vel umbraculis qui dicū  
tur tūlbooth et illuc introduxerat se et res suas ibi  
pōt cōmitti herrenwerck in eo et in rebus suis sicut  
in domo sua sic etiā est in naui qui onerata est m  
farecoste Domus q pducitur debet esse dom  
pria cōducentis usqz ad expletōm termini.

**Thwilkz manz hws er c xxxij.**

**H**wore som man bygghē anthū mz tiald eller  
mz grūftt eller mz tūlbooth oc haffuer ther i  
fōrt sig self oc sine coste ther mo hā bypde a hānū



herrewerck so som i hans eghz hws So er oc om  
man er a skipstadh ther bygdh er m3 fare coste,  
Hwilkz hws man leier thz er hans eghz hws til  
leier maal er vthe.

**U**bicumq; De domo ppria vide insti de iniurijs ¶ Sed & lex  
cornelia Itēz quicūq; aliq; intaberna q̄ dī rñsbooth loco ag/  
gere circūdato vel in nauī vel cimiterio p in sulcū q̄ dī rathn  
raadh leſit vel de hñs locis fugauerit vel tacerit et postea eū  
i fuga exſtente leſit hoc delictū ſit huſfredh brode ptz p thord  
in cor § lxxij. Nota domus q̄ cōducitur & ce. et ſile ē de agro.  
vel de terra ut infra e c lxxi § i c qū aliq; Ubi dī q̄ qui ſemiat  
ſi vult iurare q̄ habuit agrū cū voluntate et licentia cū cer/  
nerit pōt ſegetes tollere ſine q̄rela rapine Itē ſile ifra e c neſ/  
ningi c lxxix § v i ſine Itē ſile infra e in c lxi Si aliquis § i.  
Itē etiā ſile ptz ifra li iij. c. liij. Siq; cōtauerit § ij. iij. iiij. v.

**O**m land bo er ſelff huſbonde for ſig c lxxij.

**O**lanus eſt domesticus p ſe hoc eſt ſelff huſ/  
bonde p ſe & in eo pōt cōmitti herrewerck et  
nā in villico qz quicquid reliq̄tur ptra curiā in qua  
villicus morat̄ hoc tenet̄ pqueri qui curiā poſſidet  
Sed ſi aliquid iniuria illatum fuerit villico & vxori  
eius vel pueris eius in mēbris eoz tūc pōt p hoc  
villicus cōqueri excepto domestico.

**O**m land bo er ſelff huſbonde for ſig c lxxij.

**U**ndebo er ſelff huſbonde for ſig oc pa hannū  
mme mē herrewerck bypde oc lep a bypde for  
thi at hmat ſom gōres a then gardh ther bypde ſi  
dhē i thz er bondhñs kare En gōres noghz a byp/  
dhñs lymme eller a hans kone eller a hans bōm  
tha mō bypdi ſelff dele vthñ hans huſbonde.

**C**olon? Vocale ē. ſz rō pme partis pōt eſſe qz ibi eſt ius rega/  
le vñ reale & ſic dñs teneat tueri ac c q̄ frequēt vñ lre ſi pteſta



2  
63  
**S**ex sculle withne om herrewerck c xxxiiij.

**O**ui voluerit herrewerck cōqueri debet habe-  
re testimoniū sex bonorū hoīm de illo hāreth  
ubi illud factū est in illo placito qđ dē landzthingh  
et illi sex debent testificare qđ possit legaliter cōque-  
ri de herrewerck Et si testimoniū nō habuerit tūc  
incausatus dē se defendere p̄ neffn i kpn.

**S**ex sculle withne om herrewerck c xxxiiij.

**H**wo som herrewerck wil dele han scal haffue  
sex gode mēz withne aff thz hāreth ther the  
gerningher ere i giorde opa thz thingh thē landz  
thing er oc the sex sculle withne at so er wedh hā  
nū bīd at han mo dele herrewerck loglighe En  
om hannū bīsther withne tha thū ther seclh er  
scal figh wārie nīz neffn i kpn

**Q**ui voluerit &c Nota hic testimoniū sex virorū quō p̄les te-  
stes requirunt qđ duo tractat glo in l. testium § de testibus et  
de isto supra c. xv. Nota in § & si testimoniū &c q̄liter p̄dicitur ins-  
tause herrewerck nō habēris testimoniū sex virorum ut hic et  
infra c. c. iij. Si aliquis & simile infra c. c. quod ad vestimēta  
et simile §. c. c. sed rex et supra libro primo c. xxiij. quicunq;  
et extra de rescriptis c. si autē et c. plerumq;.

**O**mnogher māz fā dā bez mā c. xxxv.

**S**i equus alicuius vel aliquod aliud animal qđ  
homo pōt licenter habere hoēm p̄cusserit ad  
mortē et si illud animal fuerit adiudicatū ad mor-  
tez illius tunc bondo qui illud aīal possidet soluat  
pro eo tres marcas & tñ se lege dēfēdat qđ nesciuit  
qđ illud animal habuit illā p̄suetudinē Et si ter cō-  
tigerit illud idem de eodē animali dum ē in posses-  
sione bondonis soluat p̄ eo plenā emendā.



**O**n nogher māz fā draber mane xxxo.

**S**laar māz heft man til døde eller nogher anet  
fā ther mā er loffuēde at haffue so som er nōd  
eller smygneller huan oc wordhē thz sworē til māz  
bane bonde ther otte bōde fore iij mark pēninge  
oc giffue ther til logh at hā wylste thz ep at hz  
fā haffue thylste kynne En timer thz trøster i bon-  
dhns heftud om thz sāmē fā bōde fore sulbōdher

**S**i equus alicui? v̄t ut insti Si quadrupes Si similis pena  
ix marcar supra e.c. xvij.

**S**iquis educauerit. ut seq̄t insti Si quadrupes Si ceterū.

**O**m mā fōdher wilt dīar op c xxxvi.

**S**iquis educauerit lupos vel eorūz catulos vt  
ursos vel eorū catulos vel aliquid taliū quod  
ē milledīar soluat p̄ eis quicquid deliquint z si so-  
luti fuerit z si aliquis eos occiderit nichil p̄ eis sol-  
uat sed in possessione bondonis non pnt occidi.

**O**m mā fōdher wilt dīar op c xxxvi.

**H**ōdher man wilt dīar op so som er vlsue  
hwælpē eller bīdne hwælpē huat som the bīp  
de ther fōre bōdhe the sulbōdhē ther thm̄ op fōd-  
dhe oc thm̄ haffuer i heft En wordhē the lōse oc  
draber annē mā thm̄ bōde icke fōre en i bondhns  
heft mwe the icke drabes.

**O**m man fangher dōdd aff thz ther ep  
lewer Caplm xxxvj.

**S**iquis submersus fuerit in speciali fonte ali-  
cui? tunc ille qui fontem possidet soluat tres  
marcas et si erat p̄m̄is p̄ibus villanis nichil sol-  
uat p̄ eo idem est de leergraffue Itē si aliqs sub-



2  
64  
merlus fuerit in aliquo mōle dam of fiske garde i  
fi ceciderit de domo vel domus eū obauerit p eo  
nichil emendabitur.

**O**m man fangher dōd aff thet ther ep  
lewer Caplin xxxviij.

**O**m ~~noghē mā~~ druckner i annē māz helde thē *Zorot*  
mā a serlige thē for bōdht hā iij mark En ot *xxij.*  
te thū alle granner tha bōdes icke fore so er oc om  
leergrawe En druckner man i mōlle dam eller i  
fiske garde eller i andre giorth mā eller faller selff  
aff hws eller hws fallē a hānū thē bōdes icke fore

**S**iquis submerlus fuerit in speciali fonte &c. ut ff ad. legē  
aquileam l qui foneas.

**O**m mā haffuer hws a ānē māz iord c xxxviij.

**S**iquis habuerit domū in terra aliena & ipse ē  
possessor illi? dom? & si quis fregerit domum  
illā sine voluntate sua tunc pōt possessor agere in  
eū p herrewerk & nichil ad eū qui terrā possidet.

**O**m man haffuer hws a annon māz  
iordh Caplin xxxviij.

**H**affuer nogher man hws a annē māz iord so *i. 12*  
at hā er lage egher at oc bryder nogher man *6.*  
thz hws op vthū hās willie tha mo hin ther hws  
seth otthe dele thz til herrewerk oc kōmer icke hin  
wed atdele ther iordhū otthe.

**S**i aliqs habuerit domū in terra &c ut iusti de iniurijs c 13  
& lex cornelia & ff de hys qui effuderūt vlciererūt l i § habita  
re nota siqs fregerit domū alicuius licz edificatā i terrā al/  
teri? pōt lesus agere i eū p herrewerk ut hic qz possessor terre  
debz iudicio placiti violēter edificantē puincere & nō domū illi  
us destruere l frāgere ut li. i. c. lv. § vi. & c. xlvij. § ij. iij. & liij. c. li.



**S**ed si funiculus solaris ceciderit in habitatione vel sub habitatione alicuius et ille qui ibi habitat noluerit recedere ille qui impetit potestatem habeat recipe de terra sua inhabitata ubicumque voluerit funiculus per funiculo ut sit li. c. lv. Baar soluisse § ij. Sed si aliquis habitauerit ibi tribus annis sine quod relatum in placito pronunciata non potest de iure remoueri vel reuocari ut sit li. i. c. xlvij. Si aliqua in fine.

**O**mnia manum restituas i annum manum huius c. xxxix.

**S**iquis fregerit domum hospitis et inde recepit vel equos hospitum suorum vel alias res ipsis appartenentes tunc potest bono queri de herremwerck per violationem domus et hospes potest conqueri rapinam quod dicitur raan. Item si aliquis spoliauerit plaustrum alicuius in quo uxor sua sedet hoc est etiam plenum herremwerck.

**O**mnia manum restituas i annum manum huius c. xxxix.

**B**rother manum bondhus huius op ac tagher the vch hans gesses heste eller andre coste ther gesse a tha mo bondhun dele herremwerck for huius broder gesse raan for sine coste ther han tabz En rowce nogher manum bondhus moghun ther has hulfue li ther i tha er thz ful herremwerck.

**S**iquis fugerit. insti de iniurijs C sed et lex cornelia et Spatitur et insti vi bonorum raptorum § sane Nota hic intelligitur Si delictum husterdli fiet in villa forei executio illius delicti habet fieri coram pthor in cor § lix.

**O**mne nefkningh Caplm xl.

**N**efkningi debent iurare de handhraan et bo-raan et hiorthraan quod quidam vocant march-raan de improbitate fecerit quod de modes gerning et de furtu De quo seruari debet placitum ita quod in primo placito debet homo publicare hoc est litose suum raan Tunc perfigitur aduersario suo placitum videlicet



2  
aliud placitū si primū fuerit utile hoc est si duo ut  
tres hoc testificati fuerit qd illud sit illorū mether  
maals thingh z qd reus fuit legaliter citatus hoc ē  
tilkrafft ut inde et postea iuret ille qui causas mo  
uet Sz i tercio placito dñt neffningi iurare aduer  
sariū eius illud fecisse vel illuz defendere Itē Si i  
causatus añ iuramētū fuerit cōfessus se ita fecisse  
tūc nō tenetur neffningi hoc suo dirimere iuramē  
to et rex tenetur inde nullā habere pecuniā sed tū  
bondo recipiet inde suū reth Sed incausat? post  
exponere quid vult z defendere se p legē videlicz qd  
illud recipit ex improviso hoc ē aff mode ita qd pu  
tauit istud suū esse ppiū vel qd illud habuit cum  
voluntate illius et si defecerit in lege tūc exponat  
quid alius impetit z soluat regi tres marcas et bō  
doni tantū Et si nichil confessus fuerit anteqz iu  
ratū sit cōtra eū tūc debēt neffningi inde iurare z  
ille postea nulla alia lege defendatur.

**O**m neffningi Caplm pl.

**D**effningi sculle swarie om handraan om bo  
raan om hioorthraan ther somme kalle mark  
raan om wodes gerning oc om thpffneth Ther  
om scal gomes trp thingh Thz første thing liwa  
mā sūth raan tha neffnes thing for hans dele mā  
a anneth thing gōres første thing nyth thz er ath  
ta mēz mīthne ellē flere at thz er thē wīthmaala  
thig oc at hin ther secthz er worloglige tilkrafft at  
stande hin til retthe ther hannū secthede oc fithū  
sware hin ther saagh giffuer A thz tredie thingh  
sculle neffningi anthū swarie hin ther saagh wor  
m



oher giffue til raan ellc fra En gangher hin med  
ther secchz er weo hins coste ther hanu secchz for  
re en sworet wordher om tha sculle neffning the  
om ep atskille oc ep a komghn fin reth tog tagher  
bondhn fin reth En alt mo hin ther for saghen er  
otlegge met loghn at han seck thet ha worde sec  
thz fore affwode so at han hougledde at thet wor  
has eghz eller ha seck thz mz has willie ther a kal  
ler en bryster hanu logh legge wdh thz ther hin a  
halledde oc bode a iij mark bondhn oc so komghn .  
En gagher ha wed icke fore en hannu wordher  
sworen a hand tha scu le neffning swarie om oc  
mo hin kome wedh enghen annen logh.

**N**effningi dūt Notatur cxi s c ij de isto iuramento & p fine  
facit ff ad legē aquileāle interdū Item si rapina scz raan p se  
ntionem nō habuerit p neffningos nichilominus incausatus  
soluat iniuriā pāto scz bondoni iij marcas ut hic in § Item  
Si incausatus an iuramentū et infra li iij c liij. Si quis equi  
tauerit. velle defendat cum iuramento xij hominē ut infra c  
c. lxxij. Qñ aliquis neffningi & ce. Nota textus iste et filc c vi.  
Infra minus s e nō faciunt mentionē de illis fullingh qui ve  
ridicos et neffningos ad discernendū moneāt seu inuocant  
Hic defectus corrigitur p thord § xxi et idem ius seu eadē ra  
tio est de denominatis pro quacūq; causa Nota hic in textu  
huius c c ultimo § iij intelligitur notabile qd si iniuriā pass  
centra iniuriantē scz raans man iuramentū suū non expo  
suerit neffningi non tenentur discernere ut infra codē c xli.

**Q**ui iurauerit et simile infra li iij c lxxij. si imputatū per tex  
tum de nominatis in hareth sine stockneffndh. Nota hic de  
citātōne scz c xxxix § iij & s li i. v. qñ in pncipio iur li c xxxv  
in glo § iij. Itē in cōstitutōne cristoferi regis filij voldemari  
regis § xvi & ibidē § xxxij. et liij c lviij et ibidē de continua  
cia Neffningi & Queritur utrū res alienas occupare licz co  
ductiue sine cōcessiue acqūstas vsq; ad expletionē termini si



ne pena legis ptz s e c xxxij. Vbi cumq; Sultimo et infra e c lxxij  
Si i hic S v in fine i infra e c lxi Si aliquis S i i infra li iij s  
liij. Siquis equitauerit S ij.

**Om** raan liwles oc fplges ep c xli.

**Q**ui iurauerit raan contra aliquem in placito  
quod dicitur withermaals thingh et postea  
molnerit psequi cu neffningis tunc soluat regi tres  
marcas et bōdoni tres et neffningi nō accedāt.

**Om** raan liwles oc fplge ep c xli.

**U**bi thē raan swarier a mitthēmaals thingh  
oc wil ep fithen fplge neffningh til tha bōdhe  
han bondhen iij mark oc iij mark koninge oc gā  
ge ep neffningh til.

**Q**ui iurauerit raan. ut ff ad l i turpillis S si quis Qñ aliqd  
fuerit de isto iuramento vide s e c Nota hic corrigitur dubiū de  
stockneffn i isto c. q iurauerit p thord S vñ de emēda bōdonis  
et regis qui causam stockneffn non psequitur.

**Naar** neffningh sculle swarie c xlij.

**Q**uando aliquid fuerit publicatū cōtra aliquē  
de q neffningi debēt iurare tūc debēt in tercia  
placito ad iudicari ut rectū iurent tūc tenētur neff  
dingi requirere consiliū de meliorib; illius hareth  
utru dñt iurare aut non vel quid debēt iurare et li  
cet oēs vnū iurauerint vel fecerint si tñ iurauerint  
contra meliores z ples qui dicunt flette men illius  
hareth ipi pñt suo carere boolloth.

**Naar** neffningh sculle swarie c xlij.

**I**tem tre die thingh effther at mā liwles raan  
la handh eller mā seches for noghz anneth thē  
neffningh sculle om skille tha sculle the dōmes  
til atswarie reth. Ther effther sculle the neff



ningh there raad rage aff the beste mēz raad ther  
t hareth ere om the sculle til gāge eller ep oc hwat  
the sculle swarie forthi at tho the gōre alle eeth oc  
swarie effther the beste oc the fleste haretz men  
thamwe the togh there boosloth for gōre.

**¶** Qñ aliquid fuerit In q̄cunq; hareth vel villa forensi facta  
fuerit rapina i placito illius hareth dñt neffningi illi? hereth  
discernere et qui accusatur p̄ causa rapine debz in placito sui  
hareth tēpestine citari ad illū placitū q̄ neffningi dñt discer  
uere et si ille nō hz brofiel tunc debet citari in placito gñali.  
Thorð § xvij. Nota hic scz in isto c qñ aliquid corrigitur dubiū  
p̄ thorð § vij. utrū stockneffn tenētur iurare ante q̄ iniuriāz  
passus inrauerit contra iniuriāte eodē placito et utrū tenē  
tur stockneffn et neffningi iurare añq; monētur ad discernē  
dum per duos fullingh.

**¶** Hwre neffning sculle swarie c xliij.

**H**ic iurabūt neffningi Sic iuuet nre deus et li  
ber quē teneo q̄ ille hō spoliāuit illū illa re p̄  
q̄ fuit causat? z ideo teneē illud exponere z emēda  
re regi iij marcas et bōdoni iij marcas.

**¶** Hwre neffning sculle swarie c xliij.

**S**o sculle neffning swarie So hielpe mig gud  
oc thñ hellige bogh ther ieck holdher a ath  
thñ man rōnthe annen at thz s̄ ther han worde  
setthz fore oc er forti scplough vð atlade oc bōde a  
iij mark bōdhñ oc iij mark kōmghen.

**¶** Om hwre mōghz raan mo swaries c xliij.

**P**ro una ciroteca vel quātuz cirotheca valet vñ  
quacunq; re quā aliquis in manu sua habu  
erit p̄t adiudicari raan quia maius dedecus est sic  
spoliari q̄z alio modo Pro minori nō p̄t adiudica



ri raan iij p re valente dimidiā marcā denarioꝝ

**O**m hwar moghet raan mo swaries c pliiij.

**H**And raan mo ware hath ellc hanske eller so  
moghz som to hāske gialdher hwar som mā *Forde*  
haffuer i hende forti at thz er mere skam at woz *Liij.*  
de so ronth en andher lunde Enghn ādhn raan  
mo ware mpe en halff marks colt therneffning  
sculle om swaries thz er halffmarks colt thī giald  
her halff mark penninghe.

**P**ro una cyrotheca Facit C galmar ff de rerū diuisione de  
quo etiā i libro feudoz de pace tenēda s siqs qñq Nota hic est  
defectus quia hic subintelligitur indiscrete hospitas expēlas  
et pabulū inuito dño sue domestico violenter rapiēs qd iur  
et qd sit agendū corrigitur p thord in cor s lviij. Itē nota q  
p modica re pōt aliqs p raan conuinci ut pro una cyrotheca  
ut hic et etiā hīc infra e c cy. Siqs seu furē in glo et ibi p fur  
to Nota gñalit ad oīa delicta Siqs pmissit se conuinci emē  
dabit pmo iust emendā p delicto et postea pecuniariā ut i  
li iij c xxviij. Si quis pmissit.

**O**m boo raan Caplm flo.

**H**oc ē boo raan qñ aliquis intrauerit curiā al  
teri? z inde diripuerit pecora ei? uestimēta vl  
arma vel aliqz aliam rem valentē dimidiā mar  
cam denarioꝝ.

**O**m boo raan Caplm flo.

**A**thz er bo raan at mā gāghē i annē māz gārd  
oc taghē ther borth aff hās fa eller klader el  
ler vaben eller nogher andher costē ther gialdher  
halff mark penninghe.

**H**oc est boo raan Pro isto c v c sequenti ff s vi bonorum  
raptorū v optime ff v C de abigeis.

**O**m hiorthe raan Caplm floi.

m iij



**H**oc vocatur hiorth raan si aliquis intrauerit  
i alteri? foldh in campo z in mark edificato z  
inde recepit vel pecora vl aliqd aliud aial vl equ?  
qui dicuntur hors vel anonā vel ligna q dicuntur  
timber vel aliā rem valentē dimidiā marcā.

**O**m hiorth raan Caplm xlvj.

**H**iorth raan er thz om mā gāgher i annē māz  
foldh vthe a mark oc taght hors elllet nōdh  
eller ānet fæ eller korn eller hēq eller timber ellt ā  
dher coste ther halff mark gialdher. *in. Bo. xlvj.*

*Hoc vocatur Vide supra c. primo.*

**O**m man faller for raans dele c. xlvj.

**Q**uicunq; legaliter puic? fuerit p raans dele  
tene? totū exprimere p bōdone p quo ipm  
puincerat z insup iij marcas ei z alias tres regi.

**O**m nian faller for raans dele c. xlvj.

**H**wilkhū mā som faller for raans dele m; neff  
ningh hā er skplough at rette wēd bondhen  
ther hannū feller til thz hā er feldh til oc iij mark  
a oc so hōmghen.

**Q**uicunq; et hic Nota qualiter primo fiat resarcō dampni  
z postea pena pecuniaria ut hic z ifra li iij cxxiiij z ifra c  
lvij § iij in fine Itē li iij cxxij Siq; aliū occiderit z cxxij Si  
quis primo recipit z cxxij Quodcunq; cōcordat C de sepul  
chro violato auct Itē q dūm Itē e c xxviij Siq; pmiit Itē e  
c xxix Pro vulnerib; Itē e c xxviij q habet § ij Itē e c xlvij Si  
quis venerit § ij Itē e c xlix Duodecim pecora § ij in fine Itē  
e c li quicunq; Itē e c li Si pecora quasi in fine et c liij Aliter  
Itē e c liij filr Item e c lxi minor Si z ij z e c lxx § ij Itē e c  
lxxi et c lxxij et c lxxij in pncipio Quicunq; p isto insti vi bono  
rū raptor in pncipio et qliter ultra dampnū dat pena ut h  
z insti de obligationib; q ex delicto nascūt C furtoz gna.



**O**m mā laar annen manz agher op eller  
engh Capittulum xliij.

**S**iquis falcastraverit alterius pratur totaliter  
qđ dē mellom egh oc ende vel agrū ipius mel  
lom egh oc ende quātūcunqz fit puū vel maius se  
mē vel fenū z illud detulerit licet min⁹ valet qđ dī  
midia mactā tñ p̄t hoc p̄querēdo reduci ad raan.

**O**m mā laar annē māz agher op zc c xliij.

**H**oc ende eller sker agher op mellom egh oc en  
de hure mōghz som sa dhñ er eller engh oc tagher  
thz bort tho at thz gialdher mynne en halff mark  
tho mo han to thz dele til raan.

**S**iquis falcastraverit Tñ p̄ necessitate qđ pōt ve ī s̄ finali  
auct de pace tenēda coll'x Siqs falcastra Si semē z fenū de  
tulerit reduci p̄t ad raan ut hic z ifra e c lxxij qđcūqz semē s̄ q̄.

**O**m wodes gerningh Caplm xlij.

**S**iquis incausatus fuerit p̄ violatōe fessi qđ dē  
hellibrōde vel blodwīde et si iuraverit qđ hoc  
fecit ex improviso hoc ē aff wode et si neffningi qđ  
dñt hoc scire iuraverit illū hoc fecisse ex improviso  
satisfaciat lesō et nichil regi vel epō.

**O**m wodes gerningh Caplm xlij.

**B**ettes mā for hellibrōde ellē blodwīde oc swer  
hā at han giorde thz aff wode oc swarīe the  
neffnige ther ther om sculle skille hās gerning til  
wodes gerningh tha bōde han wed hin ther han  
brōd wed oc hwerkn wed kōmngellē wed biscop.

**S**iqs incausatus fuerit p̄ violatōe De hoc in c i z ij de delictis  
pueror s̄ ubi culpa p̄cessit qđ tenet de causa quia dedit ope  
rā rei illicite. nota in c Sicut dignū de homicid z p̄ glo v i cul



pa in c i de homicidiis li vi & ar a contrario sen su in c Johānes  
C ti idem dicit glo in c iij de delictis pu. & puer x annorū doli  
capax ppter delictū excommunicatur et iure puniatur tali pe  
na spūali Item Nota qd puer minor xv annis peccās extra homi  
cidiū solū emēdat ad lesū et nō ad episcopū vel regē idez si  
neffningi iurauerint eū sic fecisse bene iurant si ita sit sed nō  
emēdat nisi vtrū. Neffningi debent Vide hic modū eligēdi iux  
ta plicitatem modū Nota ex improviso facto requirere fra libro  
iij c xxxvi § v. Et hoc fecit ex improviso. nota cū quis ex im  
proviso delinqt vel etiā si occidit ibi voluntas adesse nō cēsetur  
de homicidiis c Significasti sed q̄liter cōstabit hoc qd forsā sol  
erat ob defectū pbatōnis p ppiū iuramentū faciet fidez qd  
solum deū habet ultorē C de rebus cred li ij et precipue cum  
de conscia alicuius queritur statur soli iuramento ipsius in c  
preallegato Significasti per ber in d si ita est Item Nota qd  
duo requiruntur ad hoc qd aliquid sit factum ex improviso p  
mo qd ibi voluntas adesse nō cēsetur vt de homicidiis c Signi  
ficasti. secūdo debēt opa rei licite adesse et signis vult excusari  
per opus ex improviso debz adhibere oēm diligentiā quā po  
tuit et debuit de homicidiis c. Johānes & c Quidā Item. nota  
qd si quis vult excusari p hoc qd fecit ex improviso debet excusa  
ri p iuramentum neffningor vt s li ij c xxix fm le mūicē  
pales iutorū. Nota qd nullus puniatur bis in idipsum vt hic  
et infra li ij c lxxvij in glo.

Nota barn innen rijn aar theer tagher intercht fee aff annen  
mans soldh eller gardh tha er thet harrewerck eller raan vt  
li iij c lxx § iij et iij. Satisfaciat leso.

¶ Sed quid si sustinuerit penam corporalem nunquid satis  
faciat leso distingue aut tenetur pro maleficio et tunc si su  
stinuerit penam in corpore tunc tollitur actio qd cum effectū  
ita amplius non tenetur soluere licet proueniat ad pignio  
rem fortunam vt notatur de homicidiis c. sicut dignum § eos  
insuper i glo. maius quā approbat archid xij. q. vi. c. si res  
glosa penl et io. au. de re. iuris c. pctm libro vi. et hen. de do  
et contu. c. finem di. ij. aut pro debito tunc secus nisi fauen  
te subire penam et ibidem.



Item non em̄ conſurget duplex tribulatio ſup vno et eodez  
crimine quia nullus punitur bis in idipm ber in e ſicut dignū  
in d̄ maius vel ſi habeat &c.

**Thur** gāmelt barn hellet mo bryde c l.

**Q**ui minor eſt quindecim annis ſatiffaciat leſa  
& nichil regi vſ epifcopo niſi p ſolo homicidio

**Thur** gāmelt barn hellet mo bryde c l.

**E**t barn mynne en xv winther gammel bē de  
wed ther then hā bryd wedh oc ep wedh ko  
ninghñ oc ep wedh biſcop vthen for mādrab ene

**Q**ui minor ē xv annis Nota iſte text? pōt intelligi de pma  
parte puerilis etatis a ſeptio anno cōpleto vſq ad explecio  
nez vndecimī anni qz puer in illa pte etatis d̄ ſz vſi a purita  
te q̄ purus aer et ſic nullo mō ex leguz ſeueritate punitur de  
delic pu.c. referende ſed text? li. ij. c. xv. § vlti. in q̄ d̄ ſi pueri  
ſunt adeo adulti in exerci vel dolica paces &c. Potest intelli  
gi de vltima parte etatis pueril in q̄ aliquā malicia anticipat  
pubertatem ſcz ab vndecimo anno completo vſq ad xv annū i  
qua malicia etiā ſupplet etatem qz tūc puer multoties d̄ do  
licapax & ſic aliquā punit vt ibi et de delic pu. ca. puri & ſup e c  
xlix Siq̄s i cauſat? i glo & ſile iſra li. ij. c. l. § vlt. ſcz hoc tñ pūit

**Thure** neffningi ſculle i tages c li.

**N**effningi debent eſſe octo in quolibet hareth  
ita qz duo in qualibet fierthingh qui ſunt ho  
mines triū marraz et qui ſunt bōdones hoc ē the  
ther vp holle for thm ſul landwern & bōdones de  
bent venire cū eis ad placitū et in illo placito qd̄  
p̄ximo ſequit epiphaniā dñi et noiare eos corā ex  
actore quos ad hoc decreuerint nominādos Exac  
tor debet eos inſtruere in eed qz rogent deum ita  
eos iuuare qz q̄diu fuerit neffningi de oib? ad q̄  
vocati fuerit iurabūt qz veri? didicerit hoc ē vthñ



wilo Et si bondones neglexerint et noluerint eos  
 noiare corā exattore tūc pōt ipe p se recipe neffnī-  
 gos Et si aliqua fierthingh discordauerit euz alia  
 ita q quidā volunt habere istos z quidē alios tūc  
 scādū ē in iudicio pluriū Hoc tñ sciendū ē q qz diu  
 rextus fuerit aliquis qui pri? nā fuerat neffning?  
 qui tñ ita cōpos ē sui q pōt seipm tueri z si adeo sit  
 debil? qd dī mfor q nā pōt esse tutor sui tūc qui p-  
 us fuerat neffning? pōt ad iudicari ptra volūtate  
 suā Et sciendū q si aliquis noiatus fuerit ad iura  
 mētū neffnigox qui pri? fuerit neffning? exactor  
 nā pōt eū amonere dūmodo met voluerit Et si ra-  
 tionabilē nā pōt oñdere q aliquis i suo fierthingh  
 nā fuit neffning? postqz ipe fuit z ipe noluerit ac-  
 ceptare in debito triū marcarū pcellatur.

**Th** wre neffningi sculle i tages c li.

**N**effningh sculle otte wære i hwert ha ret to i  
 hwær firthing the ther treggi marks men ere  
 stelbōndher oc ep bryde eller lādebo mē the ther  
 opholde for thīm sul lādewern oc bōndhē sculle kō  
 me til thīgi m; thīm a th; thing ther nest er effther  
 tolte dag imle oc neffne for ombolmā thīmthē the  
 haffue til neffnd. ombolmā scal thīm i ethe. thūste  
 lwanne at the bede thīm so gud hielpe at so lēge sō  
 the ere neffning at om alle the maal thē the wor-  
 de krasfde til om at swærie oc thīm hōder at swæ-  
 rie at the sculle swærie th; retelle oc uthū wilo. en  
 forglōme bōndhē thīm oc wille ep tage the til the  
 neffning sculle wære oc ep wæ rethe for ombolmā  
 tha mo ombolmā tage sig self neffnigh En suppl



fierthing a innēbrothes oc somme wille haffue en  
 oc sōme annē tha sculle the wære neffning thē fl-  
 est haffue til tagh3 Tho scal thet gōmes at e mes-  
 dhū annē er til ther ep haffuer neffningh wæret  
 thē tha er so fōre at hā mo wære sin eghū wærie  
 ta mo hīn ep nōdes til thē fōre haffuer neffning  
 wæreth Tho at nogher mā neffnes til ther fōre  
 haffuer neffning wæreth oc wil hā selff wære ta  
 mo ombolmā hānū ep wætte En kan hā ep selff  
 skel a gōre at nogher mā er til i hās fierthing thē  
 ep woz neffning fithū han worde wil han ep i gā  
 ghe tha ligger hans tre mark ther wedh.

**O**m nogher mā wil ep neffning wære c lū.

**S**i exactor extorsit a bondone tres marcas  
 legaliter pro eo qd nō vult acceptare neffning-  
 giāz recepit eas ab eo ppter hoc nō est bondo ex-  
 culatus sed quotiescunq; vocatus fuerit ad neffni-  
 giam z nō receptauerit soluat tā diu tres marcas  
 donec nō habeat tres marcas.

**O**m nogher mā wil ep neffning wære c lū.

**N**ogher ombolmā bondhes tre mark loglighe  
 forti at hā ep wilde wære neffning oc taghē  
 thm aff hannū tho er hā iche orlaghe ther m3 mē  
 z so offthe som hā kreffues loglige til neffning at  
 wære om hā ep i gangher gialde e tre mark so lē  
 ge ath han wordher so fatugh at han haffuer ep  
 tre mark.

**S**i exactor vtrū exactor potest iutimādo aliquā causaz  
 contra aliquē publicare in placito et postea per monitionez  
 duoz fullingh cōtra iniuriāte exequi patet in constitutione  
 Erici regis prioris Erici regis filij § ultimo.



**S**i exactor extorserit Vide penā uolēt fieri neffning simile  
in certis statutis comunicatū cōtra recusantes officia publica

**A**th neffningh sculle ep swarie thñ samme  
dagh ther the i tages Caplm liij.

**N**effningi nō debent de aliqua causa suo iura  
mēta discutere illo die quo instituuntur quia  
nō possunt habere min⁹ q̄z vñ dies ut veritas inq̄  
rat in causa quā debent iurare.

**A**th neffningh sculle ep swarie then sam-  
me dag ther the i tages Caplm liij.

**N**effninge sculle ep swarie eller skille om no-  
gher maal a thñ samme dag ther the ethes i  
forti at the mwe ep haffue nypne en vñ netthē rō  
atlede sannē om thz ther the sculle skille om.

**N**effningi nō debent Nota quō requirāt de veritate et quā  
p̄iudicat veritas lege require s e c vñ Si discordauerint i tex-  
tu & in glo et ulterius distinguē sic quia aut veritas ē occul-  
ta aut dubia aut manifesta si occulta tunc veritas non p̄iudi-  
cat legi q̄ ecclesia non iudicat de occultis nec ullus iudex nī  
si deus solus aut veritas dubia et tunc nisi veritas in iudicio  
discussa legitime fuerit et iniusticia finita nō p̄iudicat legi ut  
s e c vñ Si discordauerint in textu ubi dī q̄ octo meliores de p-  
nincia & epus &c. aut veritas fuerit manifesta et tūc aut in  
causa ciuili aut criminali si in causa ciuili ut de emptione & uē-  
dictione vel locatione ul' aliq̄ causa cōsimili Si q̄s cōfiteatur ex-  
tra ius. i. extra placitū si p̄bati legitime pōt tunc veritas p̄-  
iudicat legi ut § de nou nuerata pecunia l gñaliter & l aduer-  
sus & ff de p̄bationib⁹ l cū de indebito § ultio de fide instru-  
mētor & si cautio in q. ix. § Si debitā aut in causa criminali &  
tūc aut veritas pōt p̄bati p̄eidentia fcti puta p̄eidentia &  
p̄atreari sceleris & tunc veritas p̄iudicat legi ut infra e c lxxxi.  
Si q̄s imputauerit et extra de coha cleri. et mulie. c tna et c  
si aut veritas fuerit manifesta in causa criminali p̄ p̄fessioez  
& tūc aut illa cōfessio facta fuerit extra ius. i. extra placitū &



tunc illa confessio nō p̄iudicat nec veritas p̄iudicat legi ut  
extra de indi c ac si clerici et § l iij. aut veritas in causa cri  
minali legitime facta fuerit manifesta et tūc veritas p̄iudi  
cat legi ut infra e c coi. Si quis inratus in fi Et q̄ aliquis sit  
manifestus in crimine p̄ evidentiā facti vely coniuētōz patz  
infra e c lxxix. Si q̄s capti in fine ibidē p̄ glo hostis et de ista  
materia etiā q̄re infra e c xciiij. Si q̄s amittit in glosa magna  
neffningi Simile de reo citato q̄ inde liberatus respōdere nō  
teneatur ut in c p̄terea de dilationibz e p̄ auct offerat & de  
lite contestata Itē similiter si aliquē in placito aliquis p̄ aliq̄  
cā p̄ q̄ nō ē citatus ad placitū habeat spaciū deliberandi quid  
rūdeat ad p̄mū placitū p̄z p̄ thord in cor § ix.

**¶** Om ombosman wil ep kreffue neffning c liij.

**S**i exactor noluerit infra tria placita q̄ erunt a  
placito p̄mo q̄d est post epiphaniā neffning  
gos instituire & nullū legaliter cōvincere quia non  
vult acceptari neffningeā Rex pōt euz priuare ex  
actione sua quia nō vult iusticiā facere bondoni et  
q̄ quicunqz incausatus fuerit p̄ raan ipe tenet p̄  
legem p̄rie vel defendi vel conuinci.

**¶** Om ombosmā wil ep kreffue neffningh c liij.

**¶** Om ombosman hwerken ep neffningh fange  
windhū tredie thingh effther thz thing thē nest  
effther tolte dag i wale er oc enghen man lagsoghe  
forti at han wil ep ganghe i tha haffue komghū  
goet reth til atrage hans leen fra hannū forti han  
gōz bondhen rethlōs forthi ath hwoilkhen man for  
raan secthes han er skplough m̄z ful logh enthen  
at maries eller at felles.

**¶** Si exactor & c Nota qd iuris sit si noiatns ad nominanduz  
de noiatos nō inuocauerit Itē qd iuris si aduocatus illum  
noiare noluerit q̄ denominādos debz noiare & tūc utrū iuriā  
passus nomiet ad nominādū quē voluerit ista dubia corrigat

n



et declarant in corpe thoro § lxxii et hoc idem faciet si aduocat?  
vel eius officialis non sit in placito vel aliquis illorum impetitur p  
ca pli ut ibidem Si exactor sit superior non facies iusticiam puniet ut  
ff de officio pñdis p totum et spaliter in l illicitas ibidem. Rex pot  
en priuare exactione sua quia officium suum nulli dicit esse dampno  
suz ff de furtis l si suus communis § in vero iij q iij § ventur  
ber de fide r ij in v dispendium Unde non dicitur pñm consequi unde pe  
na meretur xvi q i legi ff de neg. l sine hereditaria ber e c 7  
Quia non vult iusticiam facere bondoni Nota in isto iudicio si  
causa de q iudicatur summam trium marcarum continet et non  
ultra emendet bondoni tres marcas pro iniusto iudicio et re  
gi tñ si vñ causa transcendit summam trium marcarum soluat bon/  
doni sex marcas et regitantur § xxij Thoro Si exactor Nota  
rex pot eñ priuare exactore sua q non vult iusticiam facere bon/  
doni et ratio est q nullus pot iusticiam vendere ut extra de pur  
gatoe c accepimus per textum et s li pmo c lo gaar solskiffe  
a by in glo.

**Om neffningi skille at Caplm lo.**

**S**i quatuor vnū et reliqui quatuor aliud iura  
uerint tunc tres neffningi de primo hareth  
adducetur et quorūcunqz iudiciū duo ex illis tribz  
p sua iuramēta approbauerit ratū erit.

**Om neffningi skille at Caplm lo.**

**S**Marie fire eth oc andre fire anneth tha sculle  
tre til aff neste hareth oc the ther nest ere fi  
thende oc huilke fire aff them the tho fylghe thet  
stande.

**S**i quatuor vnū et Nota hic si discordauerint veridici neff/  
ningi et denomiati qd iuris corrigitur p thoro in cor § lx Si  
quatuor vnū vco. sile infra e c lxxix Si neffningi et idē ē si vn?  
illorū moritur vel pegere pficiscit vel recesserit de puincia vel  
de hareth vel factus fuerit villie? ar infra e c lviij Siqs neffni  
gor p textū et infra e c lxxix Si neffningi p glo.

**Man skal ey selie sin sven leen i hand c loi.**







xi hoim se purgabit.

**M**ar raan scal deles Caplin loig.

**H**ilkhū som wil raan dele a nogher man tha  
scal han dele thz indhū thū iamligh thē raan  
er giorit deler han fithen tha for han iche mere en  
tolff menz eedh.

**Q**ui voluerit ut ff de vi & vi armata l i in principio S anus  
E vide vi l ij & q reus hic purget se est contra l q accusare E  
de edendo quia accusatio est in tota extincta sicut in fili dicit  
de accusa c iniuriar & de tali abusione q reus negas se pur  
get et simil abusio de q in c ad nrām de pbationibus.

**O**m man wordher delth m3 raan oc wil  
ep fithen stande til retthe c lip.

**O**vi aliū conuincerit ad raan hoc ē hwa som  
deler vel sōgher annē til raan & ipse noluerit  
postea satisfacere tunc prefiget ei dies quinqz de  
placito ad domū rei ut exigat ablata et emendaz  
triū marcar & si re? ptumar fuerit & noluerit emē  
dare tūc iudiciū pmulgabit q ille qui eū conuin  
cerit possit ab eo accipe naam extra curiā suā q di  
citur gardzleed occulte & nō manifeste tamen ille  
qui recipit naam debet iudicare vicinis suis vñ  
vel duob? q recepit sed nunqz recipi debet naam  
fine iudicio placiti quia si prius recepit tūc pro eo  
potest fieri raans man vel fur.

**O**m man wordher delth met raan oc wil  
ep fithen stande til retthe c lip.

**H**ilkhū mā annē sōgher fulkāmelige til raan  
oc wil hin ep secte thē forlaghū er tha legges  
hānū fem dage til hās hws attaghe wth hās oc  
trpgi mark bood a Et hā qwerthore oc wil ep bō



2 73  
de tha dōmes hānū naam at tage effchē sūth lōn  
lige oc ep apēbarlige othn gardzleeth tho' scal hā  
thē tagher seie til hās grāne en ellē tho' thz hā tog  
En ep scal mā tage naam othn things dom fori  
at tagher hā fōre en hā fangher dom til ta mā hā  
ther fōre worde anthū rans mā eller thpff.

**¶** Hwilke neffning sculle skpli om raan c lx.

**S** ille qui congrit raan et ille qui eam intulit  
ambo habuerūt terras in illo hareth vbi ille se  
det cui imputatū ē crimē illud videlicet raan tunc  
illi neffningi dnt illud suo discernere iuramēto qui  
in illo hareth habitāt licet ille qui aliū incausauerit  
sederit in alio hareth ita tū q illa terra sit inhabi-  
tata p colonū vel p villicū vel si ipse eā p se arau-  
rit in primo autūpn vello vere.

**¶** Hwilke neffning sculle skplie om raan c lx.

**H** affuer bodhe hin ther rāner oc thn ther rent  
wordher iord i thz hareth thē hin fidiē i thē  
raans sagh wordher giffuen tha sculle the neffni-  
ge ther om skilie ther i thz hareth ere tho at hin fi-  
dher i āneth hareth ther saag gaff om iordhen er  
bpgd m3 landbo eller m3 bryde eller hā prketh hē  
ne selff a then nest grōde.

**¶** Qui aliū cōuicerit ad raan Pro isto faciūt iura de pignore  
ptorio et melius de pignore iudiciali et esset meli' q iudex as-  
signaret ei q p se caperet ut **¶** de bonis curi iudicis posside-  
di p totū et q dicit occulteideo forte ne veniēt ad arma p l cāf  
simūff de vsufructu etiā h tacite admittunt re pssalie de qb?  
in c unico de iniuriis v et sine iudicio nō valet ut l hōsī tā-  
rā **¶** unde vi v insti vi bonor rap circa mediū v **¶** Nota hic sit  
quedā correctio hui' capi p thord **¶** h ex grā reg' voldemari q

n iij



reus pōt cōmittere lapso cām rapine & harrewerch profe/  
quēdā in illis legibus regni dacie Nota si reus legaliter i pla/  
cito cōuictus contumax fuerit pōt punire per naam nō solū/  
mō p raau s; ut oībus causis extentes in c lx li ij Itē. nota  
fm thordonē § xxxviij Si aliquis de aliquo ius qd naam dicie  
recepit cōtra leges q in libro legali continetur tūc habeat li/  
cenciā causā harrewerch vel rapine psequendi contra illū ita  
tū qd alijs pro quibus cōuictus erat prius satisfaciāt Itē qre  
ulterius de naam infra li ij c cjlz Qui aliū conuicerit ad naā  
Item querat ulterius de naam infra li ij c lxviij qd i principio  
Qui aliū cōuicerit ad raau Nota textus ille non loquitur  
utrū est causa harrewerch si aliquis receperit naam contra  
leges terre iste defectus corrigitur in cor thord § xxxij. Si  
aliquis queritur utrū res alienas occupare licet p; s c xxxij.  
Vbi nūq; & hic in § i & s xxxix nēssnīngi et infra li ij c liij si  
quis equitauerit Sed ille statio quia actor debet sequi forum  
rei et forū capitur hic ex domicilio de quo in c cū sit gñale de  
foro competentī et e finali et non psumitur domiciliū nisi sit  
reus immobilis culta ut hic al psumit derelicta vel nō cura  
ta a dño ac iusti de rerū diuisione § quia ratione.

**Om felles fa ut om wedh oc om giald c lxi.**  
**S**i aliquis impetierit aliū in placito q concesserit  
ei denarios vel equum vel alias res vel in  
pignorauerit et tunc incausatus tenetur exponere  
tantum quantum fuerit concessus et insuper desē  
det se p; hominum iuramento & si conuictus fue  
rit totum exponat qd alius impetiuīt Sed si nolu  
erit et iudiciū sustinuerit et efficiatur contumax et  
infra certū terminum qd dicitur lagdaghe nō satis  
fecerit tunc tenetur emendare bondoni tres mar  
cas supra id quod cōquerebatur et regi tres mar  
cas ac si esset p nēssnīngos cōuictus & ita potest ali  
quis exercere naam si legaliter conquestum est  
in placito Et si lex firmata est et non in placito



2  
74  
tunc non est lagdeelt met lagdaghe Sed quid-  
quid in pignozatur in placito in eodem placito oꝝ  
solui et redimi.

**O**m felles fa oc om wedh oc om gialdh c xli.

**O**m felles fa oc om wedh oc om giald om na  
gher man kaller a so a thingi at han haffuer  
leeth annen fine penninge eller hesth elle nogher  
adher thing hwar som thz er helst ellē lath a wed  
tha er hin ther sectes skplough oth atlege so mō  
ghz som han gangher wed oc giffue ther a pū mē  
eedh En faller han atloghen ladhe wdh thet ther  
a er kerth En tol han dom oc wordher owerhō  
re oc rether ep indheu lagdaghe tha er han skpl  
dugh ath rettthe wedh bondhe ower thet ther a  
er kerth iū mark oc iū march komighen so som hā  
wore fallen for neffningh oc so mo ther effther  
naam deles om thet er lagdeelt a thingi En wor  
log fest oc ep a thigi tha er thz ep lagdeelt En alth  
thz mā secthē a wed a thigi thz scal mā lōse a thigi.

**S**i aliquis impetierit aliū Ratio quia confessio pro iudicato  
hebetur ff de confessis qꝫ autem reus defendat se iuramento  
p nou ꝑbato est contra leges qui accusare & de edendo et s e  
c lvi Item congruum est qꝫ puniatur pro contumacia bou  
doni et regi simile in c finez de dolo et contu sed qꝫ in ꝑncipali  
puniatur ac si confessus non placet Concesserit ei denarios  
vel equū &c Nota qꝫ si aliquis alicui concesserit hoīem et ex in  
curia moritur siue perierit homo ille quantū ad estimatiōez  
nō tenetur reddere quia liberū corpus non recepit estimacio  
nē ut de ord cogni c ij de iniuris dāp da c i ber sꝫ operas amī  
sas et īpensas iū curatiōe prestabit ut de iniuris & dam da  
c i in v operas et īpensas et in medicos ff si quadam pau. se  
dicitur lex hac ff de eiec et effu l vlti et ff ad legem aquile  
am l qua accōne in ꝑncipio et ff ad l rodiani de tactu l i cor

40nd

60nd

3. 60y  
42. 20



poris et ff de cicet et effn l i § sed cū homo tū si homo perit l.  
solidorū sic cōdempnatio ut in § sed cum homo et illud sit pro  
pena non pro estimatiōe nisi dederit occasiōē dampni tunc  
qui occasiōem dampni dat videlicet p̄p̄inquam dampnū de  
dedisse videtur secus tamē est in illo qui non ut accideret de  
contingentibus nichilominus .i. omnem diligentiā quam po  
tuit et debuit adhibuit de iniuriis et dam da c si culpa sed si  
p̄ns fuerit i dāpno dato scilicet maiori nō cōsiliū dans nec co  
operans sed si necesse fuerit amminicū prestare proponens  
soluat regi tres marcas et leso sex marcas thord § v sed si cō  
siliū dederit vel mandatum in dampnis maioribus et hoc  
conuictus soluat leso xl marcas et regi tantum thord § xiiij  
Nota q̄ Henricus in summa dicit q̄ qui dicit se soluisse p̄ba  
re tenet hoc ip̄m et allegat c hys qui de so.

**¶** Om borghen Caplm lxiij.

**S**i aliquis fideiussit p̄ aliquo et postea uo  
luerit soluere tunc ille qui fideiussitōz recepit  
agat i eo tan q̄z pro debito Itē nota q̄ nullus po  
test se eximere de fideiussione nisi soluat quod pro  
misit tamen nā debz aliquis aliud exequi per neff  
ningos.

**¶** Om borghen Caplm lxiij.

**O**m noghet mā borghet for annen oc wil hin  
ep gialde ther borge worth tha scal distighes  
a hannū kalles som for annē giallo forti at hua  
som mā wordher borghz fore thz scal han gialde  
oc enghn mā mo sie hig aff borghn Tho scal thē  
ep neffningh til ganghe oc ep om skalie forti at thz  
et so som annē giallo

**¶** Soluerit soluere x̄ quia dicit se soluisse queritur qd iuris  
respondetur per l ultimam ¶ de solutionibus et liberationi  
bus ubi d̄: q̄ not audū est illud q̄ qui dicit se soluisse probare  
debet Itē dicit ber in glo. ultima quasi in fine de solutionibus



Super ea xviij q q onus probandi reo incumbit ppter suuz de-  
 licu infra actonis ff ad le aquilia inde veratius § hec actio et  
 alibi puit inficiator. Et de nō munerata pe auctē cōtra qui p-  
 priā Item onus probandi incumbit reo in multis alijs casib?  
 ut patet in c ut nr̄m ut ecclesiastica beneficia siue diuus in b  
 actore nō pbaute per ber Item nota si auctor non probat q  
 nullā habet presumptōem reus nichil prestabit et soluitur sic  
 s de cā pos cū ecclia. si vero auctor habet presumptōez pro se et  
 contra reū tūc contra talē presumptionē defertur reo iura-  
 mentū et etiā qn actor habet unū bonū & honestū testem ber.  
 de iureiuran c vlti glosa vltima Queritur penē q aliquis te-  
 netur soluere pecunias infra certū tempus dedit fideiussorēz  
 non sine soluta pecunia infra illud tempus cōtigat q creditor  
 relaxat debito rem nunquid fideiussor postea obligatur p il-  
 lo tpe dilationis videtur q non Item queritur iij § ij comple-  
 to ff locati et conducti contrariū arguitur in l sed si mancute  
 ff de pretorio Solūmodo dicitur doc aut aliquis fideiussor fideius-  
 serat si simpliciter tūc p lōgato termino p dilationē ad huc  
 tenebitur sic l pro ista parte alii ff vltz ad certū tēpus tunc tē-  
 mino elapsa fideiussor non erit obligatus nisi nonus consens?  
 intercedat ita l pro ista parte hec henricus de fideius c con-  
 stitutus Nota tres casus in quib? fideiussor agere potest con-  
 tra debitore. primus si diu in debiti solutione & obligatione ste-  
 tit ut de fideius c si secundus si bona sua dilapidauerint i c lu-  
 cius § si ff mādati. tercius si fideiussor fuerit cōdempnatus  
 in l pro ea Et mandati. quartus si conuentū erat inter partes  
 et tunc habet locū quia fideiussor agit cōtra debitore adhuc  
 alius casus si fideiussor sit scolaris in l licet ff ex quibus causis  
 maiores et in l licet ff de arbitris hic in c cū d fideius § Si ali-  
 quis prius tū fideiussor potest gaudere pūlegio fideiussorū ut  
 bñficio diui adriani ff de fideiussoribus l fideiussor et beneficio  
 noue constitutionis in auct de fideiussoribus coll i in aucte  
 presente Et ti et notatur in c peruenit e. ti. quia hic non  
 prohibetur §. Item Nota quia per solutionem et condi-  
 cionalem nouationem expirat fideiussio Et de fideiussoribus  
 cum similibus.



**O**m mān gangher i borghen for then mā thet  
lyff eller lpmme haffuer forgiort c lxiij.

**S**iquis fideiusserit pro fure vel aliquo qui vel  
membra vel vitam demeruerat tunc debet il-  
lum assignare coram iudice et nō illi a quo sump-  
sit Si autem fugerit per infortunium vel cum consi-  
lio illius qui pro eo fideiussit tenetur omnia debi-  
ta sua emendare z insup xl marcas regi z xl bono-  
ni.

**O**m mān gangher i borghen for then mā thet  
lyff eller lpmmer haffuer forgiort c lxiij.

**G**angher mā i borghē for thpff ellr annē mān  
her lūth lyff eller sine lpmmer haffuer forgiort  
tha scal hā thū ātworde for recther oc ep thū mā  
hā togh hānū aff En wordher oc so at hā slipper  
bort anthn m3 wlicke ellr m3 hins raad thē borge  
wort bōde al thū brōde thē hin giorde the hā wor-  
de borge fore oc thet xl mark bandhū oc so kom-  
ghn forci at han antworde mānen icke indh.

**S**iquis fideiusserit pro fure v<sup>l</sup> aliquo &c Nota defectū istius  
capituli pro fideiussione supplet et corrigit correctio thordo-  
nis S<sup>l</sup> Siquis fideiusserit p fure facit l barlathanā C de fu-  
deiussionib<sup>9</sup> et l ad cōmentariū C d custodia reorū ubi nota  
diu? q tal fideiussor nō emendet eadē pena saltē corpali qua  
reus fuisset puniēdis sed al corpali ter vel pecuniarie iuxta  
arbitrium indicantis sed secundum istas legas statuitur cer-  
ta pena.

**O**m hin wil flp ther borghē setthe c lxiij.

**Q**uicunq; posuerit fideiussorē p se nō tenetur  
alicui p delicto suo rñdere nisi illi soli p quo  
fideiussit Itē si illo voluerit fugere qui fideiussorē



posait p se z hoc illi innotuerit qui p eo fact? est  
fideiussor tūc d3 hoc iudicari iudici vel exactori z il  
le d3 eū detinere qz ipe nō pōt eū cape nisi eū rece-  
pit i carcere vel in stock qñ fideiussor ei? fact? fuit.

**O**m hin wil flp ther borghn setthe c lxiij.

**H**ilkhñ mā borghn setther hā et skildough for  
the gerníng enghñ mā atsmare othñ thñ ene  
thē hās borge wordhē En wil hā flp thē borghn  
setthē oc wordher hin war wed ther borge wort  
tha scal hā he recther til at hā scal hānū opholde  
forti at hā mo hānū ep selfe tage othñ thz ene om  
han togh hānū i stock eller i siedher ther han wor  
de hans borge.

**Q**uicunq; rēpūmū intelligitur si ad tēpus qz añ tēc nō te-  
net alteri ff qui sac? dare cogitur l si decesserit et ff si qz cau-  
tōib? l cū § homo Itē ptra § Itē si ille facit l ait precor § si qz  
debitorē ff de hīs qui in fraudē creditorū facta sūt ubi pmiti-  
tur qz rectineat debitor in fuga constitutus h in ponit distinc-  
tio an cepit eū de carcere an cippo vel nō.

**I**tem borge mo mare c lxx.

**C**lerici claustrales z mulieres qui nō sunt rōij  
annoz nō pnt fideiubere p hīs qui vel debēt  
carere vita vel mēbris Sz clerici et vidue pnt fide-  
iubere p pecunia si ille qui fideiussione debet acci-  
pere voluerit acceptare qz hñt unde soluat hoc est  
the haffue fulth wed a thette Sz puelle z pueri et  
vroz alterius vl claustralis excepto abbate nō pnt  
fideiubere p denarijs et nec pro alia re nec filius  
bondonis qz diu sit in cōmunitate cū patre suo li-  
cet sit adultus.



**¶** Thwa borge mo ware c lxx.

**¶** Erde mē oc closther mē oc quinner oc the theer  
ep ere kōne til lage oloher thz er attē winthē  
the mme ep borge ware for the mē thē sculle mī  
de anthen lūff eller spmē En clerke oc encker om  
him wil thē borge scal taghe the mme worde bor  
ge for penninge fori the haffue selfue there eghz  
til at gialde aff En mōpē eller bōrn ellē noghē māz  
haffue el er closter mē othn abbet mme ep borge  
ware for pēninge oc ep for annet fori ath enghn  
mā theer ep haffuer eghz mo noghz aff hende Oc  
ep bōdens sōn i selleg mē fin fader mo borge wa  
re tho ath han er fulworen.

**¶** Clerici. de quo ff qui sat dare coguntur l de die § qui mulie  
rem et in glo et § minor sed mulier ad hec pōt gaudere sena  
tus cōsulro vel laico ut Et ff ad senatus cōsultū velle pa  
nū et clericus similiter si monachus vel religiosus de seculari  
dicendū ut in c puenit de fideiussoribus et in glo dicta § qui  
mulierem Item an filius patrē patris constitutus possit fi  
deubere vide l qui satis dars ff de fideiussoribz et mādatoribz.

**¶** Thwa mo eller scal raan swarie c lxxi.

**¶** Una causa potest unus litare et alter iurare  
et quicunqz fuerit spoliatus qd dicit et pnt ille de  
bz iurare licet alius litaret thz si ipe est tutor sui qz  
ipe scit quis eū spoliavit Sz si illi fuerint spoliati  
qd bz pnt q nō sunt sui tutores et compotes tunc  
debent eorū tutores hoc conqueri et publicare et iu  
rare et consequi causam illā Et si illi qui non sunt  
sui tutores et compotes impetuntur ab aliquo p  
raan tūc debent tutores eorū p eis rōdere.

**¶** Thwa mo eller scal raan swarie c lxxi.



2 77  
**O**m en saagh mo wel en liwse oc ane swarie  
en hmo som ront wordhe ha scal self swarie  
tho at ane liws om ha er fin eghu warie forti at  
han wed beste mo hannu ronthen En wordhe the  
ront ther ep ere there egne warie tha sculle there  
warie bode liwse oc swarie oc folge ther tale til  
fulle so som adre En deles oc raan wed thm ther  
ep ere there egne warie tha sculle there warie oc  
for thm swarie.

**D**e una ca. i. si intelligit qd indistincte pot spoliat? iurare  
q taleu spoliavit e ptra cfi de iure iurando & l admonedi ff e  
ti & l i bone fide i C de rebns credit & iure iurando i qbus habe  
tur q iura metu uo debet deferi actori nisi sit psumptio p eo  
& semiplena pbatō ite q pupilli & furiosi defendat p suos tu  
tores & curatores & etia agere insti de auct tutoz & curatorz.

**H**ore bryde mo raan swarie c lxxij.

**A**illicus pot iurare raan p omibus attinētijs  
ad curiaz illā in qua sedet sed domestic? eius  
debet ei illud officiū iniungere & publicare in placi  
to q ipe e eius fellebryde et si ipe p se habuerit ali  
am curia & in ea villicū tunc ipse est ibi domestic?  
& tutor illius licet ipse sit villicus alibi et p curia il  
la pot conqri raan si fuerit ibi spoliatus.

**H**ore bryde mo raan swarie c lxxij.

**B**ryde mo wel raan swarie om alt thet ther til  
thn gard horet thn ha er bryde fore En tho scal  
bondhn hanu om biwde at dele the dele oc a thi  
gi liwse at ha er fellebryde oc rett he smen En haf  
fuer ha self annen gardh oc ther bryde i tha er ha  
th husbode oc warie fore tho at han er annē itz



byrde oc mo han for then gardh dele raans dele  
om han wordher ther ronth.

Villicus pot inrare raan ratio qz villicus habet dominu utile  
ff si ager verti l ij Domesticus fa l ij vbi in rem actio exers  
ceri debet z c qm frequenter vt lice non contesta.

**Th**wat feld mā mo aff hende c lxiij.

**Q**ui couictus erit p raans neffning ol alio mō  
ol ad iusticiā regis z bōdonis ita qz tenet sol  
uere tres marcas tūc nō pnt bona eius alienari si  
ue sint mobilia siue immobilia anteqz satisfecerat  
tam regi qz bōdoni Et si medio tpe incurrerit ali  
quā qrelā nō pnt aliquē couincere hoc ē nō pnt eū  
psequi et null? pnt eū recipe i villicū nisi voluerit  
p eo iuri stare z satisfacere qz postqz aliqs ē lega  
liter conuictus et incausatus nō pnt se et suas res  
transferre de illo loco anteqz satisfecerit.

**Th**wat feld mā mo aff hende c lxiij.

**Th**n mā ther feld wordher m3 raans neffnig  
eller nogher andhē lōnde anthn til kōmghs  
reth eller bōdhns so at hā er skildug atgialde fine  
ij march tho mo hās gooz ep aff hēdes hwerken  
bo fa eller aneth fōr en hā haffuer reth giort bode  
bōdhn oc so kōmghn Oc hā mo enghn mā sōge  
om hā sangher nogher dele oc enghn mā mo han  
nū tage til byrde othn at han wil sware oc rettthe  
for hānū forti at fithn mā er anthn feld eller setthz  
tha mo han ep flyttthe fare coste oc ep wopde sigh  
annen sz borth.

**Q**ui conuictus re. Nota qui appellauerit ad iudiciū regi  
et nō fuerit psecutus quid iuris Itē si nō appellauerit utruq  
aduocatus teneatur sub bonoz testimonio boudoni iusticiaz



facere et regi de curia conuicti et si aduocatus non fecerit bō  
 domi et regi ius de curia conuicti quid soluat Item si aduoca-  
 tus et sui sequaces fecerint bono domi et regi ius de curia con-  
 uicti illis non debet imponi causa harrewerck vltapine hec  
 dubia corriguntur per thord in cor § lxxix Nota hic scilicet in  
 isto c Qui conuictus erit per thord § ix corriguntur aliqua du-  
 bia scz si aliquis pace pmetur per stockneffu et ipsi conuin-  
 catur et conuictus pace restituitur a quibus recipiat emendā  
 et restantem pro iniurijs et dampno patet per thord § quo  
 supra scz § ix Qui conuictus Nota qui legaliter conuictus  
 est erit postea in habilitate omnia legitima prosequenda ut hic  
 in cor thord § xxxviii z s c c i in glo Nota homo legaliter con-  
 uictus Item Nota si quis occiderit legaliter conuictum prop-  
 hoc non pmetur pace sua et si quis eum vulnerauerit vel  
 verberauerit nichil pro eo soluat ut infra li iij c xxviii si quis  
 per misit per textum hic in parte in § Et si medio tempore.  
 Qui conuictus istud est locale et ratio ē quia bona sua sunt  
 obligata tunc ibi et si facit c decreuimus de sen. ex in vi qualif  
 etiā excommunicari et interdicti nō admittunt ad agendū vel  
 pōcinandū defendendū et de pba post c cessioez.

**Om** man tagher feld mā til fig c lxxix.

**S**iquis receperit in curiā suā vel cōmunitatem  
 aliquē legaliter conuictū vel incausatū ille qui  
 eū incausauit agat in eū qui eū recepit primo in  
 vno placito secundo in alio et tercio in tercio et si  
 ille qui eū recepit in domū suam nec voluerit p eo  
 satisfacere nec eū dimittere cū rebus suis tūc debz  
 iudicari cum illo placito recipere naam de curia il-  
 lius bondonis qui eum tenet Sed si ille fuerit in-  
 causat? z nō legaliter cōuict? qñ venit in curiā illi?  
 debz se transferre cū bonis suis de curia illi? qz nō  
 pōt euz recipe nec tenere anteqz se excusauerit pro  
 causa sibi imp. 19.



Om mā tagher feld mā til hgh c lxx.

**U**gher annē mā i sin gard ellē i sin selleggh nō  
gher mā ther lagfeldh er eller secchet tha scal  
hin ther hannū eccher kalle a bondhū ther hin ec  
tillaren a eth thingh oc a anneth oc a tredie wil  
hin ther hannū togh hwerkhū for hannū retthe el  
ler lade hannū borth m3 fine colte tha scal hannū  
dōmes a thingi at tage aff thū bondhe gard ther  
hānū holdher ful naam En er hā secchz oc ep feld  
thū time hā kom i bondes heuth tha scal hā vtfare  
effter m3 fine colte forti at han mo hannū ephol  
de oc ep taghe fōre en hā haffuer hgh vrlaghyz for  
thū saag hannū gaffs.

**S**iquis receperit ff de receptis arbitrjs li ij C de hys q la /  
trones occultant l i Nec en dimittere Nota q hic pōt elici de  
textu q villie? seu inq̄liuus seu colon? q̄rūdā si bona in q̄bus  
residēt vltorius in habitare voluerint fm̄ leges terre dñs su  
is p̄dicent et resignēt ⁊ satisfaciēt et liberi recedant fm̄ leges  
terre ab eisdem vt notatur et plene declaratur in cōstitutioe  
regine margarete filie regis voldemari S xxij ⁊ eadem rō et  
idem ius ē si domini inq̄linū villieū seu colonū noluerit in  
habitare p̄dicet sibi secūdu leges terre vt dictū est p̄cordat rex  
⁊ cōsiliarij regni ⁊ gñalis cōsuetudo Siquis receperit Hic orit̄  
dubiū Si aliquis recepit legaliter conuictū in solutione legis  
vl iuramēto p̄ hoīm utrū t̄s leges iuramēta infirmātur  
vl viciantur ad remoēndū t̄e dubiū So scripflandz dōmer oc  
andie gode men m3 hānū aff landz thingh3 Hwilken mā som i  
logh er som fordeelt er th3 bōr thū mā self atbetale meth in  
mark komighū oc bōr ep at forkrenches hīs logh ther han  
swor meth Hec scripta sūt Anno dñi M cō lxx de placito gene  
rali iucie.

**Om** lagfeld mā haffuer annē māz fa c lxx.  
**N**illus v3 legalit̄ cōuicta cōcedere iumēta sua



vel pecora vel alias res nec conducenda tradere tā  
 diu q̄ possit putari q̄ eius sit p̄p̄iū et si illa supe  
 rius dicta fuerint recepta et capta in eius posselli  
 one tunc ille qui cōcessit debet ab eo cui concessit  
 erigere ol̄ cui vendidit ol̄ cōducenda tradidit z nō  
 agere i eū cui ille. i. cōuictus concessit vel qui ab eo  
 i. cōuicto recepit.

**¶** Om lagfeld mā haffuer annē māz f. x. lxx.

**¶** An scal ep lagfeld mā sine øgh la eller at leie  
 sale eller andher coste i hand sale at hā for  
 ther a so laugheudh at mā wēthe at thz er hans  
 eghz Tho at thz er annē māz f. x. ot wordher thet  
 taghz i hās heuth ta scal hīn thē otte kalle a hīnd  
 ther han lade eller solde at leie ot ep dele med hīn  
 ther togh.

**¶** Nullus debet statio quia faciēs cōtra legē nō defendat a le  
 ge ut de usu i quibusda ff de minoribz l auxilū in § si quis nul  
 lus dz Nota hīc est defectus q̄ qui aliquē legitime cōuictū i cu  
 ria sua recepit si p hoc incausat tūc aut iuramēto cognato  
 rū nōmīator sed defendet aut exponat illū aut satiasfaciat  
 p eo. et iste defectus corrigi per thord § xxviii.

**¶** At lagfeld mā mo ep øghe f. x. lxxi.

**¶** Siquis fuerit legaliter cōuictus in curia q̄ dicit  
 b̄p̄de felleth z si testimoniū affuerit q̄ fuerit  
 posuit i cōmunitate tūc ip̄e nō pōt adiudicare b̄a  
 doni hoc est liose omnia pecora sua et seipsuz fa  
 cere paup̄em q̄ dicit øreghz nisi hoc prius factuz  
 fuit q̄ ip̄e fuit incausat? Tamē landbo pōt cōmū  
 tere villico suo quātū vult q̄ abinuicē dnt seprari  
 nisi ip̄oz cōmunitas publicata fuerit in placito tūc  
 nō pōt ei? min? assignare q̄ q̄ placitū testificatū

o iij



fuerit ab eo Et si procurator bononis fuerit punit?  
p raan qd & bōdhūs rette swen vñ p alia causa  
satisfaciet p eo vel exponat cū cū denarijs suis &  
si nō habeat exponat tamē eū.

*Forde* ¶ At laglōgt mā mo ep orghē sig clxxi.

**H**orðher mā laglōgt i anē māz gard i bry  
de felleth oc er withne til at hā wor laugt i fel  
leth tha ma hā ep limse bōdhen alt fā til oc gōre  
sig orghz vthn at worth giorf fōre en han wor  
secchz Tho haffuer bōdhen mold til fin bryde i  
hand atselie thn time the skilies at so mōghet som  
hā wil for vthn at thef felleth wor limst a thingi  
tha mo hā ep selie hānū mpyne en things withne  
er til En worðher bōdhns reswē for raan feld el  
ler for anē saag tha scal anthn bōdhn bōde for hā  
nū ellr leghe hānū wd wz hās pēninge om han  
haffuer haffu hā oc ep pēnige legge swennē tho  
wth.

¶ Siquis fuerit rōne fiat fraus ipsi iudicio ut in fili ff ne qd  
in frau patro l 3 § i & pprie infra annū ut ff qui i fraude cre  
ditor l 1 § i § si procurator cōcor iusti deno xalib? actōib? § i.

¶ Thwilkz agher raan et c lxxij.

**Q**uādo aliquis recipit anonā alterius quā ara  
uit & semiauit absqz ptraditōe aliqua et qrela  
& ab eo nō fuit añ mediā estatē p iudiciū placiti ab  
iudicata h vocat aghr raan licz ille possidet agrū  
de q recepit anonā & q arauerit & semiauerit absqz  
qrela & ille tacuerit q terrā possidz tūc pt ipe semē  
suū cū creuerit de tēra tollere cū iuramēto xij hoīm  
q agrū illū habuit cū volūtate & licēcia Et si dese



erit in illa lege amittet semē et laborē Et si dixerit  
 qd seminauit ex improvisio qd dicitur wode et nō cū va-  
 lūtate tūc tenet habere tātū quātū ibi se mīauit qd  
 dicitur fructus guald et nichil p labore Item oēs cās iste qd dicitur  
 dele executōi mādanda sunt te termināde añ me-  
 diā estatē et si prius nū fuerit psecute tūc debet il-  
 le metere qui arauit et dare bōdoni plenā pensōz  
 qd dicitur suplodh de agro suo Et si quis recepit fruc-  
 tus put superius dictū est añ mediam estatē lega-  
 liē executos hoc ē lagdeelt tūc erat ipe p eo raans  
 man tam ille qui seminauit qz alius Item si ille q  
 terram alterius arauit et seminauit dicit qd terra  
 illa sit sua et hoc si fuerit discussum añ mediam esta-  
 tē tunc semen illud debet reponi inter mediatores  
 idest cōpromissarios hoc est gange til iaffnetz hē-  
 de et qui terrā obtinuerit obtinebit et semen Et si  
 aliquis eorū semen illud receperit anteqz illud fu-  
 erit laghdeelt uidelicet terra illa et alius obtinebit  
 terrā tūc ille q recepit fructus erit raans man.

**O**m hwaikz agher raan er Cap lxxij.

**A**lz er agher raau om mā taghē annen man  
 horn ther hin orde oc saade villketh oc wor-  
 dhēp deelt aff hānū fore metlōmer m3 thins dā  
 tho at hin otte thū agher self ther han togh horn  
 aff forti at hwo som erier oc loet vthū hore oc thē  
 hin ther iordhū a tha mo hā vinde fin seed aff m3  
 r3 mēz eedh at hā seck thū agher m3 loff oc willie  
 b3p3ther hānū log haffue thū seed sorgiort oc s3th  
 arbepde En hier han at han sodhe thū agher aff

Cap lxxij  
 lxxij  
 lxxij

14







**N**ota hoc nomē arbitri est equiuocū qñq; accipitur p sub/  
 ce de legato aliqui p arbitrio iuris necessitate adito aliqui pro  
 eo in quē partes mera voluntate cōueniūt. aliquādo p dispē  
 satore vel ordinatore ar le ff vel C mandati l ve mandata hic  
 archib in c de arbitris de off de in vi Nota q arbit sunt illi q  
 de consensu partium eliguntur et in eos sub pene stipulatōe  
 cōpromittitur ut pene metu ipsor sententia stetur aliter em  
 non valet arbitriū nisi pena valetur C de arbitris l i et i hoc  
 cōcordet henricus boic qui dicit q promissio si sit penalis tunc  
 idem est q arbitriū Itē effectus arbitri est ut ei stetur nisi  
 ppetuo et male arbitratū est extra de arbitris c non sine et  
 ibidem concordet iohānes andree dicens non valet arbitriū  
 symoniacū vel dolosum et ber in c non sine super vbo fauen  
 tes infra et ita per grām arbitratū sunt unde cōpetebat excep  
 tō doli si ageret ex illo arbitrio S iij l arbitror non absente  
 iuramento quia iuramentū ad hoc non extenditur nisi ad ea  
 que legitime arbitrentur vel illicitū esset et nō seruandū ex  
 tra de iureiurāc quinta vall De compromissione conditiona  
 li dicit cardinalis in glo ordina in c contingit in b vinculū de  
 iureiuran l i vi q sicut promissio illicita nō obligat sic nec iu  
 ramentū illicitū super hoc impositum concordat et ar ibidem  
 Item promissio etiā si iuramento vallata fuerit non obligat  
 ad illicita vel impossibilia v saluti animar obuiantia sed ad  
 licita et honesta debet intelligi et reuerit io hic in no textu c  
 cōtingit l i vi Nam impia est promissio que scelere adimplet  
 xxij q iij c in malet nota q contra promissiones conditiona  
 les excipitur si hmoi cōpromissarii dixerint contra leges vel iu  
 ra in criminibus excepte actionis secundū henricū boic in b  
 cōpromissionis et hic potest etiā allegari c non sine de arbitris  
 et similiter dicta io an et ber in dicto c nō sine de i regre sup  
 li pmo cxi in glo Itē nota q in causa sua iudex aliq; eē nō  
 debet de app c dilecti filij.

**C**om afferrie Caplm lxxij.

**Q**uicunq; semē alterius arando eradicauerit  
 hoc est erriet annē manz seedh op tenet emē



Dare regi tres marcas & bādoni tres licet terra illa  
fit sua Quia quilibz debet ius suū in placito pro-  
sequi hoc est dele figh til rette & per se iusticiā, non  
sumere Simile modo de illo est qui pratum alte-  
rius falcastrauerit Sed si quis falcastrauerit alte-  
rius pratum totaliter quod dicitur in niellom egh  
oc ende et dixerit esse suum et postea per iudiciū  
āmiserit terram tūc efficitur pro eo raans mā Ta-  
men pro afferrie et pro aff leth & qui falcastraue-  
rit quod dicit Naer omer reen dare debet iuramē-  
tū duodecim hominū qd putauit eē suū & exponat  
anonā ol quod de terra alterius receperit & nichil  
emēdet & si defecerit in lege exponat totū et emen-  
det regi tres marcas & bādoni tres.

**O**m aff errie Caplm lxxij.

**E**d: aff errie wordher mā epraans mā withn  
lag heftz reeb togh thz aff hānū En hwo sā  
errier annē māz seed op tha hafuer han brōth iū  
mark wedh bondhū octre mark wedh homghen  
tho at iordhū er hans eghū forthi at mā scal dele  
figh til rette oc eptage fig selff recth So er thet oc  
om mā Naer annē māz engh op En Naer man all  
engh op mellom egh oc ende oc seier at thz er hās  
eghz oc gaugher iordhū hannū fithū aff hēde tha  
er han ther fore raans mā Tho scal bōdes for aff  
errie oc fore om mā wides at hā Naer omer reen  
oc for aff leth giffue rj mēz eedh hin ther a kallē  
at hā tenethe at thz wor hās eghz o lade tog voh  
ken eller hōp ther a bīas iord stōd oc bōde icke

*For aff errie*

*04*



**E**n brøðher hannum log lade wdh oc bōðe ið  
mark bōðhñ oc so kōmghñ En sithñ log er gíftuē  
wil han ep lade wd agrōðe mē holler onwer trpn-  
ne lag dage bōðe, oc fore som sauth er.

**Q**uicumq; semen alterius Nota nullus potest pro quocūq;  
crimine in famatus corā non suo iudice vel corā nullo iudice  
et extra placitū sine iudiciū sibiipñ indicere purgatōem ut ex-  
tra de pur c cū dilectus filiū per textum Itē nec pro qua-  
cūq; causa incausat? potest coram nullo iudice & extra pla-  
citum sine extra iudiciū indicere sibiipñ defensionē legis scilicet  
iuramentū xñ hominū vel alio quocūq; modo ut hīc in § q-  
libet debet ius suum &c et ratio est quia nullus potest esse ius-  
dex in ppra causa & de iudicis et celicolis l null? et hīc i glo et  
infra li iij c l Si aliquis in glo! Quidcūq; & ne quis ius sibi  
di l vnica et ff ad legem aquileā l si fern? § si oliuam & Nota  
q cū § Sed si quis concor s e c xlvij Si quis falcastrauerit.  
Nota hīc incausatur aliq; p in iusta dilatione feni defēdat se  
iuramento xñ hominū ut hīc sed si aliquis incausatur p de-  
uastatione prati per vim cum pecoribus suis defendat se cū  
neffu i hñ ut infra li iij c xlvij Si q; venerit § vlti.

**O**m mā hugher i annē māz skogh c lxxij.

**S**i quis intrauerit filuam alterius in qua nullā  
habet pactem & ibidem succiderit ligna et one-  
rauerit plaustrum suum et si aliquis de compos-  
sessoribus inuenerit eum in loco qui dicitur Stobe'ol  
anteq; venerit ad cōmunē viā & abstulerit res que  
vocāt farecoste q; secū habet ppter hoc non erit  
raans man Sed si venerit ad cōmunē viā & oñde-  
rit de quo illud habuit tūc nō pōt detineri sed res il-  
le dñt oñdi cū testimoniō bonoz & si nō habuerit ali-  
quē cui dētās res appriare sibi poterit tūc agat in  
eū vel pro raan vel p furto simile quid ē de ano-  
na et de feno.



**E**om mā huggher i annē māz skogh c lxxiiij.

**G**ar mā i annē māz skom oc huggher ther hān  
aa selff ep lodh i oc leggher a sin vaghñ oc kō-  
mer nogher eggher medh ther rethe eggher er oc fi-  
ner hannū hos stobe eller fōre en hā kommer til  
atelwā ie oc taggher han fra hīn the fare coste thē  
han farer m; tha wordher han ther fōre ep rāns  
man En kōmer han til atelwā ie oc sier aff hwē  
han seck th; met retthe skell tha mwe mē hannū  
ep opholde mē sculle fare til hws meth hannū oc  
lade til sine m; withñs bprdh the coste oc kan hā  
ep fa reth hiemel til tha vele medh hannū so som  
logh er til anthen raan eller tpfñeth so er oc om  
korn eller hōp.

**S**iquis intrauerit q non erit raus man rō quia vīm vt.  
repellere licet in continenti secus ex intervallo sicut in simili  
dicitur de adulterio vt infra c xxvij li iij Siquis intrauerit fil-  
uam Si aliquis succiderit filiā alicuius et succisam detulerit  
tunc possit iniuriā passus p illa psequi causam herrewerck  
vel rapine si vero filiā succisam iacere pmittit tunc psequat  
causa herrewerck tñ debet filia succisa valere iij marcas de  
uacioz et succisor debet possessorē in dampnē reddere et sibi  
emēdare xl marcas et regi tantū Veridici debent suo iuramē-  
to pscribere dampni sui quantitātē sed si filia min⁹ valuerit  
q iij marcas tñ defendat se iuramēto cognatoz vel soluat  
tres marcas thoꝝ § xvij Si nō habuerit aliquē cui dictas  
res appropriare poterit tunc agat in eū p raan vel p furto  
hoc verū nisi agens receperit res suas tñ nō poterit i eū age-  
re p raan p hīs q in possessione sua habet liij c lxx § i

**E**om mā aghē omē anē māz agē ellē eng c lxx

**S**iquis plaustrū suū duxerit sup agrū alicuius i  
pratū indebite ⁊ remotus fuerit ab illo qui



agrum possidet & amiserit tibi plastrū vñ alias res  
tunc ille qui eū impediuit ne iter faceret sup pra-  
tum suū vel anonā nō efficitur raans man.

**¶** Om man agher ower annen māz agher  
eller engh Capitulū lxxo.

**¶** Al man enthen aghe ower manz enghe eller  
aghet thē ep'et skplough mā i atligge oc moes  
gher hin hannū borth ther agher a oc ladher han  
tha vognē eller andher colte effther stande tha er  
bin ther ep fore raans mā ther hānū meenthe at-  
fare ower hans engh eller korn.

**¶** Siquis plastrū facit li i C vide vi Item Nota hic in isto c  
datur intelligi qd qui plastrando violenter vastauit agrū  
vel pratū alterius resarciat dampnū cū iure bondonis et res-  
gis ue iter faceret super pratū vel anonā indebite et simile  
s e c lxxi si quis anonā et etiā quasi sile infra li iij c lviij Si  
quis venerit S ij qz ibi loquitur de pecoribus sed a fortiori de  
plastro qz maius dāpnū fiat in agro vñ in prato plastran-  
do qm pecora pascēdo et rō quilibz qz qñs i terra ppia ha-  
bitat habeat tū introitus et exitus ad forte et seegangh sine  
omni dispendio vt s li c lviij Quicumqz.

**¶** Om mā vsprmer annē a farne māie c lxxvi.

**¶** Si aliū in via sua que dicit farne māie viola-  
uerit id ē vsprmer vñ tollendo ab eo iumenta  
sua que dicuntur pōgh vel plastrū suū euerterit vñ  
ita impedierit qd nō pōt abire cū rebus suis & eas  
ibi dimiserit et siue eas detulerit siue ibi remāserit  
tūc ille qui eū sic impediuit efficit raans mā **¶** Ta-  
mē si ille iterū recepit res suas tūc nō pōt i eū age-  
re praan p hñs q in possessione sua habz Sed si  
ille qui eū ita spoliavit res ablatas secū domū de-  
tulerit & ali? eas i curia sua cū bonorū testimonio

p



Inuenerit vel si eas cedere dimisit & ita inuenerit  
tunc pot in eu agere pro raan.

**O**m mā ofprmer annē a farne māie c lxxv.

**I**nnē mā annā a farne māie oc gōz hannuz  
ofprmo anthen at hā tagher hās pōg aff han  
nū eller welther hās voghen om eller tōuer hānū  
so at hā mo epbort fare m3 hās colte mē forladhē  
thm ther then ther hānū rōnthe hwaat hellthē hā  
fōrde the colte bort eller hā lod thm effther ligge  
tha er hā e hās raans man at the colte en kennes  
hā med the colte oc tagher thm effther i fin heud  
so som fōrre tha mo hā ep sōghe hannū m3 raans  
dele for thet hā haffuer self i heft .en om hin thē  
rōnthe fōrre thm til hws anthen heft eller andher  
colte thē hā rōnthe oc for hin ther rōnt wordhē oc  
kēner sūth i hās gard m3 gode mēz withne tho at  
hin ther rōnte fōrer anthū hiem eller lade lōbe oc  
spner hin ther otte effther gode mēz withne ther  
viste at hā wōr rōnt tha ma han m3 raan dele thz

**Q**ui aliū in viāō q: habēt nō datur iudiciū vnde vi in  
fi de accionib? pncipio Itē circa istud c corrigant aliq dubia  
sue defect? p thordonē § lxxv & infra c lxxvi si ille in glo.

**O**m kōmghūs mās b3pde oc bīscops c lxxvi.

**S**villici hoīm regis et epōz deliqrint ad tres  
marcas debent cōponere cū domeūicis suis &  
nō cū aduocato.

**O**m kōmghū mās b3pde oc bīscops c lxxvi.

**A**lle kōmghūs mēz b3pde om the b3pde til tre  
mark tha sculle the retthe wed the eghn hul  
bāde oc epwed ombolmā so sculle oc bīscops mēz



84  
2  
byrde.

**S**i villici hoiez reg' p'ilegiū z quā ad istas p'sonas scz ep'os  
ad villicos hoim reg' .i. nobiliū armator' q' dicūt hoīes reg'  
i. vassalli reg' z hūt tres marcas cū suis sicut ep's cū suis ut h

**O**m biscops neffning c lxxviij.

**N**effningi ep'i dñt esse duo i q'libz quarterio et  
duo in qualibet prochia z prochiani dñt snl'i  
tuere z exactor debz eos ad iurandū assumere isti  
nā dñt esse fil' nisi i vno āno post ntitatē dñi dñt  
ip'i institui sicut alij neffningi z illo nā iurabūt nisi  
de de hellibzøde.

**O**m biscops neffning c lxxviij.

**B**iscops neffninge sculle to wære i hwer fiertig  
ellc to i wær kirke soghñ oc thm sculle sogne mē  
til tage oc ombosmā scal thm i ethe The sculle icke  
sāmel wære i mere en een iāling Effthē iwal sculle  
the oc skiffthes so som andre neffninge oc the scul  
e ep swarie othen om hellebzøde thz 'er om man  
baries om hellegdagh.

**N**effningi isti deputat ad certas causas z assimilāt testibz  
s nodalibz seu publicis de q'bus iu c p'terea de testis cogendō z  
xxv q' vi c ep'os sinodo z vocāt hellibrotz neffning.

**O**m neffningh skpl at c lxxix.

**S**i neffningh discordauerint i vna prochia tūc  
saccedant illi de alio quarterio tamē poti' qui  
vicinior ē Itē nota q' neffningi ep'i nā possūt pl' de  
merere suo iuramēto qz tres mar. z si p' iurauerit  
z in lege defecerit satisfaciāt regi sicut alij neffningi.

**O**m neffningi skpl at c lxxix.

**S**kpl neffning a i kirke soghñ tha sculle neffni  
ge til aff annē fierthing om atskilie tho e thm



ther nest er fiden Biscops neffnige mæe ep for  
swarie mere en iij mark En swarie the vranght  
oc falle the tha sculle the secthe med kominghen so  
som andre neffningh.

**S**i neffningi discordauerint idē est si vnus illoꝝ moritur vel  
peregre inierit extra regnū ar s e c lvi Si quatuor vni. et etiā  
s e c lvij Si q̃s neffnugorū p argumētū et etiā idē est si reces  
serit de puincia vel de hereth vt in eodem capitulo Si neffni  
gi q̃ viciniores requirunt sic i cōsecrationib⁹ epōꝝ vt notat i c  
si archieps de tēpo ordinā et tres marcas file s e c liij.

**H**ore sectes for hellibꝛðe Cap lxxx.

**E**xactor ep̃i valuerit de aliquo cōqueri debz  
in placito q̃relā mouere z citare eū ad placitū  
et noiare hoīem quē verberauit et diē festū in quo  
hoc fecit et in quito die post placitū dñt neffningi  
apud ecclāz eoꝝ iurare z nō in placito Ceterū q̃ p  
hellebꝛðe impetitur potest vti o mib⁹ impedimē  
tis supra dictis.

**H**ore sectes for hellibꝛðe c lxxx.

**A**l biscops ombosmā giffue annen mās saag  
tha scal hā kare a tigi ower thñ ther han wil  
saag giffue oc lade hānū. Stessne thing oc neffne a  
thingi thñ mā ther hin borde oc then hellegdagh  
ther hā bordes oc a femte dag effther thing sculle  
neffning om skilie mʒ there eedh hēme hos kiche  
oc ep a thingi Hwilkhe til males som han ther sec  
ther tagher a thingi the sanime scal hā haffue at  
kiche Hwo som sectes for hilligbꝛðe hā mo nꝛde  
alle the forfald ther op fōre er sauth. *7th forst by.*

**S**i exactor ep̃i Istud caplm ē localeer ponit modū pcedēdi  
ptra violatores testoz Itē circūstācie loci et tꝑis debent poni



patz ij q viij libelloz et infra s c lxxxij Nota qta die post pla-  
citū dñe leges dari vel solui ptz infra li ij c lñ § ij.

**A**t neffningi sculle ep thiende fra kirke  
ganghe Capitulum lxxxi.

**N**effningi debēt iurare de illo lagdag qd eis  
pfixū fuit de placito de causa ad quaz vocati  
sunt licet exactor nec causat? cōparuerit z si sub fi-  
lētio recesserit amittent tres marcas z si sint sine i  
pedimēto z nō venerint puniant etia in trib? mar-  
cis sed si ipediti fuerint tūc debent iurare quinto  
die post placitū ad qd veniūt.

**A**t neffningi sculle ep thiende fra kirke  
ganghe Capitulum lxxxi.

**N**effninge a then lagdagh thm wordher lagt  
a thingi tho at ep kōmer ombolmā oc ep han-  
ther for saag er tha sculle the skilie om thz thē the  
wore til melte aff thingi fori at gange the thiēde  
fra kirke tha haffue the forgiort there ij mark. en  
ere neffning othen forfalde oc kōme ep a lagdagh  
til kirke tha tabe the oc there ij mark En ere the  
i forfald tha sculle the om skilie semthe dagh eff-  
ther thet neste thing ther the kōme til.

**N**effningi Nota modū iuradi p neffningos p hellibode et  
si iuratur per verbū scio sup scitū alienū tūc est illicitū ut dic-  
tū est sup e c xij in glo Itē nota qūis ille textus loquit solū  
modo de neffningis tū etia de veredictis et denotatis si sub fi-  
lētio recesserint et ideo defectus iste corrigitur in cor p thord §  
lxij Debēt iurare qūto die etc. Nota leges q debent solui qn-  
ta die vel decima die s li c l Quicūq in glo et illa dies fuerit  
festiua tūc soluant in pfecto pfecti si pfectū fuerit festiū  
tūc soluant in pfecto pfecti plane intelligendū ē q semp sol-

p ij



uaut leges p qñqz cā excepto manhellerh maali pñā die añ  
festūz dñs q leges firmanē nō debz cōputari thordz lxxviij.

**A** hñem hellibrōde mo gōres c lxxij.

**Q**uicūqz oberauerit uxore suā vl' pueros suos  
qui secū sūt in cōmunitate ppter hoc nō vio-  
lat festū nisi ipos vulnerauerit cū armis l' etiā fre-  
gerit eoz mēbra qz tenet eos si deliqr̃it corripe cū  
iga z baculo z nō cū armis hñe ē etiā de mercena-  
rijs Sed uxor pōt violare festū vulnerādo maritū  
suū hñe ē de pueris oberātibz pñm z matrē Et si  
pueri qui dicunt spskēn pugnauerint adinuicem  
dūmō nō sint in cōmunitate fil' et ambo sint cōcor-  
des nichilomin' exactor p̃t ex agere in eis.

**A** hñem hellibrōde mo gōres c lxxij.

**W**an mo a fin husfrue oc fin bōrn ther i fellegh  
ere meth hannū ep hellebrōde a thm bryde  
vthn at han gōz thm saar m̃z oð eller m̃zegh eller  
laar thm lpmē sōndher forti at hā scal reffa thm  
om te bryde m̃z staff eller m̃z wondh oc ep m̃z va-  
ben so er thz oc om leiehion En a husbondhe mo  
husfrue wel hellebrōde bryde oc bōz a there for el-  
dern m̃we alle tide aar hellebryde To oc spskēn a  
annē om the er skylde at fellegh Shie the bode thē  
hellibrōde giorde oc ere sotte tha mo ombolman  
tho giffue thē saag ther han wil.

**Q**uicūqz verberauerit Nota qñis iste ceterus in fine huius  
capituli solummodo loquitur de hellebrōde tñ in omibz cau-  
sis scz pro vulneribus et alijs potest exactor agere i eos et nō  
iniuriā passum et hic defectus corrigitur per cord S lxxij ni-  
si vulnus fuerit promulgatum in placito et infra li iij c xxix  
in glo Qui verberauerit Nota de correctione domesticorum z



est simile § de emendatione seruoꝝ l unica et ¶ de emendatio  
ne propinquoꝝ l unica Item de uxore Rota qd uxor non debz  
virum offendere insti de iniuriis ergo a fortiori non debet euz  
corrigere Ratio est de germanis quia unus nō ē in pꝛāte al  
terius et ita nō habet cū corrigere ar pꝛdictoꝝ insti.

**Th**milke thide hellibꝛøde hꝛpdes c lxxxiij.

**O** sabbato qñ aduent? domini inchoatur vsqz  
ad octauas epiphanie in occasu solis festum  
est et qui in hys diebusl pugnauerit violat festū.  
Sile aut de septuagesima vsqz ad octauas pasche  
et tota septimana pentecostes ⁊ oēs dies quos sa  
cerdotes plene festos pronunciant seruandi sūt fe  
sti ab occusu solis vsqz ad occasum Sed p labore  
in diebus festis nō debet aliquis incaulari nisi pro  
illis festis quos sacerdotes pꝛnunciant ⁊ hoc ab oc  
casu solis vsqz ad occasum pꝛpter qđ impetit? de  
fendi pōt rñ hoīm.

**Th**milke thide hellibꝛøde hꝛpdes c lxxxiij.

**E** Ka then lōwerdagh at aff th n ther aduēt gā  
gher ind hoc till otthen dag effther tolte dagh  
swale til sol er sath hwa som er ther bares i mel  
lom han bꝛpðher helleth So er oc fra ni ughe fa  
ste oc til otthen dagh polke oc alle pinzewghe oc  
alle the daghe ther presther biwðhe fulhellith at  
holde fra om aff then sol setthes oc til annē dags  
aff then ther sol er sath En for hellidaghs ar bꝛp  
ðhe mwe menꝛep setthes wthen the daghe ther  
priſt biwðher fulth helleth thet er oc mellō thwīg  
ghe sool marke thē fore sculle mē wa ries meth rñ  
mēz eedh oc ep hange neffning til.



**¶** De sabbato festū violatū dupliciter uno mō p̄ delictū ōberatio-  
nis et h̄mōi Alio modo per delictū laboris primo modo loquit̄  
tur pri. ps et concor cū ma c capellanus de ferijs et c sequ. se-  
cundo modo loquitur sc̄da ps qñ dicit̄ de vespere in vesp̄a  
et concor ci et h̄ cū glo de ferijs Item quando tutor cōfratru  
vel sororū eos corripit pro hoc nichil soluat vt hic in capitulo  
Quicumq; § i si sint in cōmunitate et ifra li iij c xxx ij in glo.  
et sup l i c xxx i glo.

**¶** De sabbato aduentus domini Nota q̄ q̄uis p̄hibitū est i  
diebus feriaris iurare vel leges solnere tam̄ secundū canones  
et iura in aliquibus causis est licitū primo p̄ pace seruanda  
extra de ferijs c oēs dies dominicos Item iurare licite p̄ pa-  
ce seruanda xxij q v iuratur Item pro fama h̄ qñ p̄sbyter  
Item pro fidelitate h̄ qñ nullam Item pro reuerentia subice-  
tionis d̄ xxij qñq̄m Item pro cautionē dampni dist̄ xxij de  
Iuracnsana Item p̄ veri defectu xxij qñ qñq̄m Hec omnia  
habes per v̄ Pax et fama fides reuerēcia cautio dampni De  
fectus veri sibi querunt magna tueri Item licitū est veridicē  
et neffingis in diebus feriatis de omnib; suo iuramēto iu-  
dicare ad que legitime fuerit vocati om̄i tpe āni vt sup l ij c vi.

**¶** Et omnes dies quo sacerdotes festos pronunciant Nota  
si dubitatur de festo translato a pristino die in aliaz feriam  
vtrum pro festo celebrabitur tunc si festum transfertur cum  
officio et hoc a sacerdote parrochiali pronunciatum fuerit  
festiuandū tūc ille dies cū officio et festo translatus ab oib;  
festinus celebrabitur.

**¶** Dagħ scal neffnes ther hellibrōth scal  
bydher Capitulum lxxiiij.

**¶** Quando aliquis incausatur p̄ hellibrōde tunc  
debz dies noiari qñ hoc fecit et q̄liter deliquit  
et modum illū qd̄ dicitur mwandheuth quem tunc  
arripet in placito prosequetur.

**¶** Dagħ scal neffnes ther hellibrōdhe scal  
bydher Capitulum lxxiiij.



**Q**uer mā serates for hellibꝛde tha scal neffnes  
thē dag ther hā bꝛd a oc hꝛe hā bꝛd oc  
thē mwondheffth hā taghē a thigi thz scal hā spge.

**Q**uādo. q. dies uominatur cū alijs circūstancijs ē sile. sicut  
in libello accusatorio ut notat glo in l i causis § de accusatio  
nibus et e ff l libelloꝝ sile sc c lxxix Item actō expirat per  
annū simile de actis iniuriar. Nota duplici pena non pōt q̄s  
effici dūmndo solū vna accō et hoc delicto oriatur alias sec?  
de isto s li ij e iij c Pro isto dic q̄ ubi in aliquo canone vel le  
ge transgressor certa pena spālis est apposta gñal pena trās  
gressionis canonis vel legis non habz ibi locū ac promissioꝝ  
notatur de isto de elec c cupiētes § ad hoc vñ si dō in v puenē  
p carb et io in no et ista notari pnt sem c infra Si quis vulne  
rauerit Hec archib de hereticis in c sup eo in v peniteat i vi.  
Nota si aliquis in anglans vim vi cū moderamine inculpa  
re tutele repellando defendet se nō tenetur de delicto hellibꝛ/  
de qz quilibz omī iure licet defendere se ipsum li iij c Si q̄s aliū  
occiderit § iij in fine sed si in vadēdo verberat tunc secus ut l  
iij c de sabbato Itē si duo cōtenderint et alter alterum festo  
verberat nūquid verberatus nō reperiens tenetur rñdē  
q̄ non qz nō ē transgressor legis sed magis q̄ cū percussit ut  
li iij c pro percussōe baculi et in capitul de vulneribus li iij p to  
tū Itē oppressus ē sed nō opprimit et ideo rex tenetur cū lege  
defendere ut in prohemio hūius libri § iij Itē regis et pncipis  
ibi iniuste oppressis defendere Itē apparet ex iuramento  
neffnigorū qui sic inrabūt sic me adiūnet deus q̄ ille verbera  
uit hoīm illū demonstrando aliquem die festo et verberans te  
netur et nō verberatus nisi reperiens Itē afflictio non  
datur afflictio de tali ergo c ex pte Et si vulnerauerit aliquē  
ordinatū Nota si laycus clericū lesit et cōuictus fuerit soluat  
regius suum pro blodwide licet epō soluat ins suū. clericus  
aut si laycū leserit satisfaciāt epō et non regi Thord § xxi.

**Q**uādo ombolman Caplm lxxv.

**S**i exacti incausauerit hominē z noiauerit diez  
in quo deliquit ante diez illum si aliquid deli  
quid pro eo non agat in enim Nulla hellibꝛdhe



gāt ducare ultra annū.

**O**m ombolman c lxxxi.

**H**effner ombolmā dag thē hā seethē mā huat  
som han haefuer brōt for thē dag thē neffnd  
er ther gangher ep fithn saag effchē En enghn hel  
lebrōde saag mo ltande omer iamlinge.

**S**i exactor ante diē sō ē q̄lūa debet ferre s̄m allegata et  
p̄bata sed de tali nichil est dictū ergo v̄c ibi ultra annū p̄o  
ta p̄scriptōez annalē s̄le ff q̄ in fraudē creditorū lī s̄ i c lxxxi.

**A**t for en saag gialdher flere iij mark c lxxxi.

**S**iquis vulnecauerit aliquē in ecclā vel cimate  
scio in die scō tūc spāliter emēdabit p̄ ecclā z ci  
miterio z p̄ vello z p̄ violētia q̄b d̄r blodwide Et  
si vulnecauerit aliquē ordinatū tāto pl⁹ emēdabit  
At for en saag gialdher flere iij mark c lxxxi.

**H**ogghē mā annē i kicke eller a kicke gard om  
helig dagtha bōdes serlige for kicke oc kicke  
gard oc for hellibrōde oc serdel for blod wide En  
hoggher mā wjdh mā eller mwanck tha bōdher  
han so mōghz mere.

**S**iquis vulnecauerit In ista pte aggrauat pena ex circūstā  
cijs loci t̄pis z p̄sonaz s̄le insti circa mediū v̄ De furti v̄ suo  
corrupto l̄ atrocē v̄ prestat emēda ecclē violate p̄sone p̄usse  
v̄ p̄ die violato deē p̄ncipi quia contra statuta ac de in iuris  
insti v̄p̄.

**O**m thpffneth Caplm lxxxiij.

**S**iquis iputauerit alicui furtū z dep̄hēderit eū  
cū aliq̄ furto legit illud in dorso ei⁹ z ducat eū  
ad placitū z assignet euz exactorī z exactor requat  
iudiciū placiti quid p̄ tale furtū demeruerat.

**O**m thpffneth Caplm lxxxiij.



2  
58  
**O**mā giffiuer anē thpffs laāg oc taghī hā hā  
nū nogh3 i hēde binde th3 a hans bagh oc sō  
re hānū til things oc anworde hānū i hēde kom  
ghns ombosmā oc haffue things dom til huat hā  
haffuer forgiort m3 sodan Apldih.

**S**i quis iputauerit hic de pena furti criminali sec? de ciuili i  
sti de obligationib? q ex delicto nascuntur S pena aut x mod?  
hic positus ē local et de beneplacito statuent.

**H**wor fore thpff mo henges c lxxviij.

**I**f fur furat? sit res valētes dimidiā marcā vl  
plus tūc pōt eū exactor licite absq3 iudicio sus  
pendere z sine pctō z ppter hoc nō incurrit pctm  
q3 culpa sua dampnat eū sed null? bōdonū pōt eū  
suspēdere ne videant hoc causa vltionis fecisse z q3  
nō pōt sibi iusticiā summere de ipso.

**H**wor sōre thpff mo henges c lxxviij.

**H**affuer thpff stolet halff mark coste ellē mere  
tha ma ombosmā henge hānū vchen dom oc  
haffue ther iche sōnd fore thi hās gerningher haff  
uer hānū forðempt oc laohet hānū hēgi for retb  
nes saag oc komghēs wold oc ep for heffn En bō  
de mo ep hengi sin thpf forthi atgōrer han th3 for  
heffn oc tho at ilde er wed hānū giort tha mo hā  
ep tho ware sin eghn retther.

**P**otest eū exactor licite absq3 iudicio suspēdere *Nota suspēdi x Om th3*  
corpora dāpnator pnt sepeliri i cimiterio dū tamē penituerit *llor m3d*  
riij q ij c si verūtāmē ad deponēdū eos de patibulis requir licet *mua p3s*  
tia iudic? secularisue iusticie contēpnū videat ff de cadauerib?  
punitoy li i x ij sed ipaz licentiā index denegare nō debz quia  
corp? xpi si cōfessi fuerit et penitent nō debz eis denegari riij.  
q ij c filz raptorū dāuato ad mortē denegat pnia nisi restituat  
ablata l plenā securitatē de redēdo faciat si hēat vñ possit



und  
non inly  
vrr sym  
f gon  
do mrv  
und mag  
Ed. d. f. m. g.  
vid. m. p. d.  
v. an. p. l.  
v. v. m. f. d.  
f. 4

**S**i vero cū haberet unde possit distulit accipere pñam vsq̃  
ad mortē et sic nō potest satisfacere si petat penitentiā dabit  
ei et etiam viaticū et sepulturā si p̃pinq̃ voluit satisfacere  
si vero decedit impenitens tūc viaticū ⁊ sepultura negabitur  
ei extra ⁊ super eo et ⁊ in lris hec pñan? Sepultura iij § iij.  
et communicari § nlti et raptor § i Tha mo han ep mere sin  
eghū retther Nota nullus flet sel potest esse iudex et actor l  
iudex et testis in eadē causa vel accusator et exactor vt hic i c  
Si fur furatus fuerit res. quia nemo debet habere duplex of  
ficiū in vna et eadem causa iij q̃ xli et c ij quia singula offi  
cia singulis personis sunt cōmittēda lxxix q̃ i bresviteros ff  
ad trebellianū ille a q̃ § tēpestiū ff de pacti si plures et vtp̃.  
ff ij ar c lvi scz nullus debet famulo suo suam cōmittere exac  
tiōez Si fur furatus fuerit minus ⁊ De q̃ta istius furti decla  
ratur infra e c eo siqs scit furē in glo.

**C**Om ombosman wil ep taghe thpff aff  
bondhen Caplm lxxix

**S**i exactor noluerit recipere furem de bondo  
ne vel eius officialis amittet exactionem suam  
quia facit bondonē esse sine iusticia hoc est retthe  
lps ⁊ tenetur emendare regi xl marcas et xl cogna  
tis suis Et si fur postea solutus fuerit qui eū liga  
uit iudicatur excusatus.

**C**Om ombosman wil ep taghe thpff aff  
bondhen Caplm lxxix.

**O**mbosmā wil ep taghe thpff eller hās on  
dherlaathe tha haffue forgiort sūth leen for  
thi at han gōr bondhū retteloſe ac scal bōde kōm  
ghen fprithinge mark oc so tpfines frendher En  
wordher thpff fichenlps tha mare bondhen tha  
ongherlps ther hannū bantth.

**S**i exactor Si aliquis aduocato furē suū tradiderit in placit  
to ⁊ aduocatus ipm contra iudiciū placiti cū libez dimiserit



emendabit ei xl marcas denariorū et xl regi tñ exac-  
tor non pōt eū impetere nisi ipse prius cōquest? fu-  
erat qd amisit res suas furtiue Sed postqz fur de-  
p̄hen? ē et ligatus cū furto cū testimoniō bonorū si  
postea fugerit vel de domo alicui? vel i via placiti  
vel in placito sine iudicō placiti tūc ubicunqz fuerit  
dep̄hen? postea pōt fieri ei ius suū Tamen si ita  
fuerit solut? qd in sua libertate est ⁊ venerit ad pla-  
citū nō ligat? tūc nō pōt capi in placito p illa cālqz  
sibi imputabat? sz debz in placito accusari ⁊ postea  
pcedēdū ē cōtra eū lēm leges terre qd quilibz tene-  
tur habere pacē ad placitū ⁊ de placito p omī cā  
qz sibi iponit nisi ipse p̄fessus fuerit furtū i placito  
**B**onde mo ep lade thpff lōbe othen  
things dom Capitulum xci.

**A**gher man thpff eller annē mā oc bindher oc  
fōrer ep hānū til things mē lader hānū fōrē  
lōps tha bōdher hā hānū xl mark oc lo kōmghen  
tho mo ombolmā hannū ep lēthe othū at bonde  
kerde thz fōre at hā er self for thpffnz wordhen  
En fithen thpff er fanghen oc bmondhen miz thpff  
net miz gode mēz withne slipper hā wōd oc wōr-  
dher lōps āthen aff bōdōns hws eller a thige wa-  
ie ellē a thingi othū thigs dom tha mwe mē tage  
hānū hwore som mā findher hānū oc gōre hannū  
fin reth Tho at hā wordher so lōps at hā far i fin  
eghen frelle oc kōmer hā til things obmondhū tha  
mo mā ep tage hannū a thinge for the sagher thē  
hānū withes mē sculle mē hānū lēthe a thinghi  
oc lōge hānū miz landz logh forthi at hwat saagh



ſom man giſſuer annen tha er han e ſkplough at  
haſſue fred til things oc fra for vthen hā gangher  
ſelff med ſpld a thinge.

**S**iquis captiuauerit primū ptz qz pſumitur violentia ⁊ in  
inria facta ipi captiuato ideo ei refundit et etiā regi quia tā  
gitur publika utilitas ſecundū patet quia intelligitur cōue/  
tus pro dampnatis ſunt habendi ff de confeſſis l i Siquis cap  
Nota in iſto c nō loquit de muliere cū furto dephēuſa utruq  
debeat ſuſpendi vel hūari et utrū impregnata debeat iudica/  
ri ut ſit iſte defect⁹ corrigi per thord in cor § xxx Siquis cap.  
In e ultimo c dicitur qz quilibet tenetur habere pacez ad pla/  
citum et de placito pro quatūqz cauſa Nota circa iſtū textuz  
oriunt multa dubia que corrigunt et declarant per thord in cor  
§ lxx Pauper s c xxiij Si queris utrū ille qui tenetur ad pe/  
cuniā ſeu aliquit pecuniare et non poteſt ſoluere in pecuniā  
debet luere in corpore. i. aut debitor fraudulenter et dolose diſ/  
ſipant bona ſua et factus eſt non ſoluendo ⁊ tūc iſtā fraudē  
lucet in corpore ppter iſta in carcerē rapiatur nec eo minus  
debitū ſoluere poteſt quia pecuniā illā non ſoluit pro debito ſz  
per fraudem ut eſt caſus ff de hīs qui in fraudē creditor l fi  
§ fi cum ſuū glo in auct de fideiuſſoribus § qz aut cum ſua  
gloſa que incipit l eos credere coll et ar ff ad l iuliani repetū/  
day l ſacrilegij aut non diſſipant bona ſua vel diſſipant nō  
tamen fraudulenter et dolose ⁊ tūc aut queris de pecuniā de/  
bita ex maleficio aut de pecuniā debita ex contractu vel quaſi  
in primo caſu refert aut iſta pecuniā debetur ex multa extra  
ordinarie impoſita per officium iudicis et tūc qui nō pōt talē  
ſoluere nō debet luere in corpore ſed liberatur ex toto ut ff de  
officio preſidis l illicitas § ſic de modo multaz l frau. h mōi  
pecuniā debetur ex mera pena ordinarie per legem vel cano/  
nē impoſita et tūc aut ille cui debetur non vult penā corpo/  
ralē ſubrogari ſeu imponi loco debiti pecuniarij ſeu pene pe/  
cuniarie ſed vult potius ſibi debitū ſeruari rehabendū tem/  
pore pſuperioris fortune et tūc qui nō poteſt ſoluere in pecu/  
niā nō luet in corpore ſic pōt intelligi de reſtituſpo c cuz olim  
ubi forte zanioreū epīſcopus potius voluit expectare qz onē



episcopus deuenisset ad pigriorem fortunā q̄ q̄ lueret in cor-  
pore et et ratio quia alius pro alio inuito creditori solui non  
debet ut ff si certum pecatur l cū quid et ff de solutionib? l pau-  
lus est istam opinionē videretur tenere hosti de solu c odardus  
ar de officio ord c dilectus licet innocen indicto c odardus et  
archib xiiij q vi si res in glo addo ubi de hoc vce. et vnicē et io  
an infra de iusticu c auctē videantur dicere in distinte in pe-  
nis ex maleficijs propter iopiā etiā inuitis creditorib? cōmu-  
nē pene fieri debere p l i i fine ff de peni? v de seu ex c ut fame.

**¶** Om ombosmāl adher thpff

lps Capitulum xxiij.

**S**i exactor receperit furem ab aliquo ligatur et  
postea dimiserit eum absqz signo furis nō po-  
test agere in bōdonē qui eum ligauit.

**¶** Om ombosmā lader thpff lps c xxiij.

**L**ader ombosmā thpff bōndhen a thingi aff  
bōndhen oc lader hānū fithn lōps vthn thpff  
merke tha mo hā ep kare omer bōndhū ther han-  
nū bant vthen thpff ene at wor hā vrettelige ta-  
ghen oc bōndhū oc for the bōnd aff vōmpt.

**S**i exactor receperit fures ab aliquo l Notio quia impntet  
sibi ipsi exactor per se quia fuit in culpa non faciendo diligen-  
tiā quam debuit ar ff ad legem aquileā l si putator.

**¶** Nota hic dubitatur quātu debetur regi v bōdoni p omis-  
sione rñdetur per thord in cor huius capiti l § v.

**¶** Om man taghet thpff noghz i hen  
de Capitulum xxiij.

**Q**ui furem apprehendit cum furto et ipse non  
potest ostendere illum a quo illud habuit tūc  
potest ligari Si nominauerit aliquē a quo habuit  
et ille negauerit tunc similiter ligabitur Item nota  
q̄ ad terciū hominē potest extendi cōstia et il-

q iij



e semper debet exponere quicquid ei testis fuerit  
cū testimonio bonorū et nichil pro se emenda  
re sed preciū suū amittet Item si testimoniū ha  
buerit qd emit illud in foro tunc cōfēdet se lege xij  
hoīm qd nec fur ē nec furi cōsenties z vēditore suū  
neqz hic viuū neqz mortuū z amittet priū suū Te  
stimoniū em remouebit suspendiū quod dicit bast  
oc bondh et iusticiā regis.

**Q**uoniam mā taghē thpff noghz i hende c xiiij.

**A**gher mā thpff noghz i hende oc haffuer hā  
ep skōde til hwate han seik thz tha mo han  
bindes En neffner han skōdhe oc bypther hannū  
skōde eller hemel tha er thz sāmē En tha mo mā  
ep skōde lēghē en til credie māne thū credie mā  
hā scal ep wretthe the coste ther hā wed gaar hā  
scal tha haffue withne til at vtlegge the coste ther  
til hānū ere fulde m3 skōde oc bōde ep a mē haff  
ue tabet sūth werth En haffuer han withne til at  
hā corff kōpte thz tha giffue tho logh at han er ep  
thpff oc ep thpffs wāde oc wed fin kōbe hmerkhā  
lemēde eller dōde oc haffue tabet sūth werd Om  
ther er withne forti withne rindhē bast oc bondh  
oc kōmghūs reth.

**Q**ui furē deprehēdit Sile de actōe publicata ff de publicis  
iudicijs p totū insti de actionibus § alie aut.

**H**oc til mē sculle withne haffue c xiiij.

**A**d vestimēta pata q dicūt scabte kledher z in  
strumēta pata q dicūt giorde antbodh ad ar  
ma equos z vniuersa pecora emēda debz adhiberi  
amicus Itē amic? ē testimoniū alicui? fidedigni



qui affu vidit quando illud emebatur ad hoc  
luff. ciunt duo boni homines.

**¶** Hwar til mē sculle wíthne háffue c xci.

**¶** Al scabte kledher oc giorth anthodh oc til va  
ben oc til hest oc nōd oc til āneth fa oc til alt  
thz ther serligt merke háffuer a fig tha sculle men  
wíthne til háffue. Mē er thz wíthne ther med wor  
at kōb kōptes thz er ep nīpne en to men.

**¶** Ad vestimēta. quō amici pntes debēt eē in cōtractib? istaz  
rex & duo testes sufficiūt qz i ore dnoꝝ l' triū & pē de testib? c  
licet et cū omī et utrū testimoniū suspectoz videlicet circa hoc  
idem caplm in glosa. Vichne er nota qz pnuiciatū fuit corā  
rege a moderato regni cōsiliarijs qz testes dicti lyghobz vith  
ue suspecti nō valent nisi nī casu qz quis nescit ēptorē l' vedito  
rē snū nota vocatur talinū testiū testimoniū al' magnū siue mer  
cipiens.

**¶** Om bondh Capitulum xc.

**¶** Nullus pōt aliū ligare nisi dep̄hēderit eū cum  
furto vel iuenerit eū in domo sua sub nocte si  
lētio & certū inuenerit signū qz voluit furari.

**¶** Om bondh Caplm xc.

**¶** An mō enghū mā binde vthū at han tagher  
hānū noghet i hende eller at han taghē hānū  
i sūth hros om natthe thide m3 santh merke at hā  
wille Aiele bondhens colte.

**¶** Nullus concor c ij de furtis Et certum inuenerit signū qd  
si non inuenerit certū signum qz voluit furare sed necessita  
te famis cōpulsus cupiens saturari de cibo alieno in domo al  
terius tunc non debet tanq̄ fur ligari q̄uis in nocte concor  
lex imperialis C de furtis l' siquis propter vbi dicit qz prop̄  
necessitatem famis rem alienam occupare licet.

**¶** Hwar mā scol lede effther sine Kolne colte c xxi



**N**iquis amiserit res suas debet sequi ad villas  
illa ad quam credit res suas aduenisse et ibi de  
bet publicare coram omnibus qui dicunt granner et si  
aliquis confessus fuerit se habere res illas et dixerit  
de quo habuerit tunc non efficitur inde fur si alter  
confessus fuerit quod habuerit res illas ab eo Sed si  
aliquis viator deposuit apud ipsum res illas que ipse  
non cognouit tunc potest se defendere iuramento per homi-  
num quod non est fur neque furi conscius et nunquam zelauit  
res illas tamen ille qui res illas habet per eis fieri fidei  
iurator hoc est tamen ad primum placitum et inde notabun-  
tur boni viri qui dicunt thinghoringe ut videant quod  
ille exposuit et quod alius recepit quod tunc ille qui deposu-  
it res illas apud eum luandas non potest agere in eum  
Sed si ille uenerit et depositum repetierit tunc debet  
totum reportari sub iudicio illorum qui presentes aderant  
quando ipse depositum exposuit et postea prout iustum  
est procedatur.

**H**war mā scal lede effchē fine Kolne colte t pcoi.  
**A**ber nogher mā fine colt tha scal han fplghe  
til thā bp ther han wenther at hans colte ere  
til kāmē oc liwse for alle granner tōlig thpffneth  
Gangher nogher man wedh the colthe oc seier  
aff hwem han feck tha rindher han thpffs naffn  
om hin ghangher wedh ther han feck aff En  
on mawifarede mā thē hā kēde ep lassde ellē looa  
the colte i hans hwa3 eller solde hānū thm atgā-  
me tha er han skp dugh atwīde ther meth rj mēz  
eedh at han er ep thpff eller thpffs wīdhe at han  
lassohe alohri lōn a the colthe.



Tho er han skylough ther colthen hassuer i hēde  
at worde taak for the coste t il thz neste thingh oc  
the ther neffnes gode thinghōringe ower atwa-  
re at han seel wt ther i hende hassuer om hin ta-  
gher medh ther otte forthi at tha mo hin man ep-  
secthe hannū ther coste lassde indh atgome En hō  
mer hin sithen ther the coste indh lassde oc kaller  
a the coste tha sculle the samme thinghōringe thē  
thm togh wōd antworde thm esscher indh oc the  
dele sithen there dele so som reth er

**S**iquis amiserit Vide que notantur insti de obligationib?  
que ex delicto nascuntur § cōceptū et § que de fullone Sigs i  
v confellus Nota ad hoc em vt cōfessio preiudicet alicui exigu-  
tur pla q sit maior xxv annis qz minor possit restitui contra  
confessionē ff de minoribus xxv annis l nō omnia ff de confes-  
sis l certū § in pupillo Item spōte et non coactus xv q vi c i v  
xxxi q ii c lotharius ff de questionib? l i i cādetur h § diuus.  
Item q ex certa scientia quia si errat in confitendo et potest  
probare se errasse non nocet ut hic et C de iuris et facto igno-  
rancia l error feci et ff de confessis l non facit Item q contra se cō-  
fiteatur quia confessio p se nō pdest xiiij q ii § i ff de interroga-  
toriis accionib? l de etate i sic Item i iudicio et corā suo iudice  
al non p iudicat ut de iudicijs c ac clerici et C l iij q iij tamē  
confessio extra ius facta valet Siquis cōfiteatur se debere ex  
certa causa puta emptionis vel locationis vel aliqua causa  
cōsimili si probetur cōfessio ista per testes qui fuerunt pntes  
in confessione condemnabitur ex eo C de non nuerata pecu-  
nia l generali et l aduersus et ff de pbatonib? l cū de in debi-  
to § ultimo de fide instrumētor c si cautō et iij q ix § si debita  
Item si aduersarius sit pns al non nocet ff de interrogatoriis  
accionib? l vlti. et ff l certū § siquis Item requiritur q sit  
contra rerū naturā ut si confiteor me interfecisse hominē qui  
vixit ff ad legem aquileā inde veratius § ultimo v hoc si p-  
bo illū esse filiū meū qui ē maioris etatis q ego vel siquis cō-



creatur scdm eius nomie actō cum ab alio esse non pōt de ff  
interrogantis actiōnib? l si is cuius et l cōfessionibus Item q  
nō cū sit contra ius e de libero hoie al' non nocet ff de pactis in  
ris gentiū § et stipulo et § precedenti et de pactis c pactōnes  
de conditō appo c si conditiones et xxxij q ij c solz queri Item  
q de re litigiosa ff de interroga actō l confessionibus Item in  
confessionibus vel confitentibus nllē sunt ptes iudiciū i cog  
noscendo sed insententiando sit quia debet ferre sententiam  
ex illa confessione ff ad legem aquileam l p inde et de transac.  
c pterea Item Siquis confiteatur se seruū talis confessio  
uō uocet ei ut § de liberali causa interrogatiōe v maior spō  
te sciens contra se ius sit v hosti certū his que facit ius nec na  
tura repugnet hec ber de confessio c vlti. glo penultia et de  
ista materia require s c c xc in glo in v nisi ipse confessus S  
si aliquis Nota q i textu huius § lex ista loquitur de purga  
tione cū xj hominib? pro furto et hoc s m leges istas municipa  
les et simpliciter munialis sed in casibus criminalibus secū  
dū leges spirituales siue canones tunc reus siue infamatus  
se purgabit cum vicinis suis in parrochia vel in primis per  
rochijs cū honestis uiris bone opinionis qui hūc causam illā  
notam pro qua purgari debet infamatus de quibus etia  
verisimile sit eos nulle amore odio et obtentu pecunie desera  
re extra de purga canon c cum per mantoneilla et simile con  
cor infra li iij c lxij § scilicet c minor piscis in quo quidem pa  
grapho dicitur q reus defendet se cū xj hominib? illi? pro  
chie in qua habitat Item quidam libri tractant de sortilegio i  
l iij c vltimo ubi etiam dicitur q incausatus defendat se cum  
nominatis de parrochia in qua habitat idcirco cōstitutiones  
et leges cōtra scām ecclesiam aut ecclesiasticas personas seu  
eorū libertates et contra leges spirituales et canonicas sanc  
tiones sunt reuocandae pro hoc c i de immunitate ecclesie li vi.  
et talis constitutio vel lex non meretur dici lex q lex domini  
dei est ff de legib? l lex est nec pro lege debet haberi ut iij dist  
c leges instituantur per archiō i rosario et taliū cōstitutōnū  
fautores consilio ope vel auxilio auctō statutorū provincialiū  
sunt ipso facto excoicati Item extra de proba c ad nrām dicit  
pape in textu hec pestis omī iuricōtraria. i hec le daciana se



si contra sanctam ecclesiam et contra leges spirituales et cano-  
uicas sanctiōes penitus a clero extirpetur. i. in iudicio ecclesi-  
astico secundum eam non iudicetur Item qd contra iura sit in-  
profecto, debet haberi dist e vides uet valet iuramentu ptra  
hoc fecim ¶ De legibus l non dubiu extra de foro cōpeten e si  
diligenti. Hec henricus boie de iure iurean e cum contingat d  
v iij e et etiā s li i c xxxiij Quilibet in glo qā circa finē.

**¶** Om enghen man ganghet medh the costte  
i bp Capitulum pcoij.

**S**i oēs in villa habitātes negauerint se habere  
res illas quas ille dicit a se furatas tunc pōt  
ipse petere discussionē qd vocatur randlaghe in to-  
ta villa et hoc non pnt ei negare Sed in curia vni-  
us vel duorū non pōt aliquis facere discussionē qd  
dr rand laghe nisi sub piculo triū marcarū si ibi ni-  
hil inuenerit quod furatū ē S; si cū licētia facta fu-  
erit discussio per totā villā tūc debz exactor pns eē  
si copia eius poterit haberi Sed si exactor plens  
nō fuerit tūc pnt bōdones i villis suis scrutiniū fa-  
cere et incipere vbi volūt et vbiqz inuenerint res  
furatas quas pri? publicauerat se amisse si inue-  
nerit sub sera bōdonis l vpor ei? tūc nō pnt dirige-  
re cāz illā in aliū h ē skimode lūth skood qz p? oēs  
negauerūt tūc ipe p reb? illi erit fur z dign? est sul-  
pēdio si furtū sit valēs dimidiā marcam z amittet  
portōz suā in bōla S; vpor z ei? pueri nō amittēt  
portionē suā nisi furtū iuentū fuerit sub se i eoz l  
etiā si pueri adeo sūt adulti qz sciunt zelare z occul-  
tāt furtū cū eis.

**¶** Om ēghn mā gāghē wed the costte i bp c pcoij.

**U**ll al the ther i bp bo the costte ther mā lim-  
ser af the mo han bedes at randlaghe ower



al by oc thys mure the hānū ep mene En een mā  
 gard eller to selighe mo man ep randlage othen  
 at han heether fine tre mark wed om han spner  
 ther ep chpffneth inohe En ther men loffue ath  
 randlaghe om er al by tha scal ombolman om er  
 mare om hā er til er ep ombolmā til tha mo bōn  
 ner selfue randlaghe oc tagher til i by i hmare sō  
 the mille Oc h mare som the spne nogher the co  
 ste ther hin haffuer athw th oc er thys onther bō  
 thns laas eller hulfue tha ma han ep samohe  
 thet fithn annē man a hende forti at the alle opl  
 the fōre oc tha er hā selfi thpff at the coste oc haff  
 uer ther meth forgiort sin hals om thpffnet er so  
 mōg jet ochans gotz thys er hano homz lodh i bo  
 fa En bōn eller hulfue tabe ep there homz lodh  
 othen ath thpffnet spnes onther there laas el  
 ler lucke eller bōn'ere so sterke oc stinne at the kū  
 ne siele oc lōne.

**¶** Si oēs in villa Vide qđ notatur in dicto § conceptus insti  
 de obligationibus que ex delicto nascuntur quia inquisitō nō  
 facit nisi psumptio sit contra aliquē cū q fallit in rebus qui  
 seipās dolo malo pnt occulta ut sernus uxor x Sed uxor fa  
 cit i h et p totū C ne uxor pro marito vel econuerso ul etiam  
 pueri ac § impubēs C de falsa moneta l i a contrario No  
 ta adultus .i. exercus ab exercere qñ exerceas a puritate pue  
 rili ad maliciā et est idē q dolicapax Nota q iste paragraphus  
 etiā Si pueri adeo sunt adulti .i. dolicapaces pōt intelligi de  
 malicia in casibus cōsimilibus ut infra linia iij c l Etia si pue  
 ri Nota q scientes zelare & factū occultare pnt amittere por  
 tionē suā in bofee ut hic in fine ultimi paragraphi et hoc intellē  
 ge cū iam puer qñ cōpleuerat etatē puerilē et sic dolicapax  
 quia in puero quasi adulto malicia aliquādo supplz etatē ut



de delictis pue e pueris de ista materia quere infra li. ij. c. l. in te  
eu. S. vlti et in glo et s. li. ij. c. xlix et in glo. Deletare. i. per iura  
re priuaticari. i. transgredi. Infringere. i. priuicator legis  
vel transgressor legis.

**O**m noghet hetthes vnder bondhens  
laas Capitulum xxiij.

**Q**ui scrutiniū fecerit qđ dicitur randlagher et  
inuenerit res furtiuas in horreo bondonis vť  
In domo qđ dicit saalhwas vel in alijs domibus q  
per setā non claudunt tunc bondo debet defendi  
cū iuramēto p̄ hominū qđ non ē fur neq; furis cō  
sciūs sed fuit ei apportatū inuidie causa et p hoc  
erit excusatus si fuerit defensus tñ qui impetit euz  
pōt pcedere cōtra eū per neffningos si voluerit et  
si cōuictus fuerit iudicabitur reus quasi fur.

**O**m noghz hittes vnder bondhens  
laas Capitulum xxiij.

**A**n ther randlagher om hā hitther sine coste  
anthen i bondens lade eller saalhwas eller an  
dher hwas ther ep er laas fore tha er bōdhen e skil  
dugh atware med loghen at hā er ep there thpff  
eller thpffs wide men wor born hānū a hende for  
amendh oc er skplough atware vřlaghe othen at  
loghen feller hannū Tho wolde hīn ther seether  
hannū hwat han wil heloher se en tollf mēz eedh  
eller sōghe effther mēz neffningh En faller hā at lo  
ghen tha er hā thpff for the dele.

**Q**ui scrutiniū fec. in d. si fuerit defensus et querit utrum  
purgat? de crimine pōt iterato de eodem crimine accusari dī  
cīt henric? boic qđ nūq̄ potest iterato accusari nisi in tribus  
casibus pmo accusans p sequat ppiā iniuriā et p hoc pbat

8



Ignorant inquisitionem et purgationem in dicta prius. secundo si  
 secundus accusator vult probare quod prius fuit periuaricatus? ut  
 patet per 10 in c habet hoc si quod v. tercio si iste vult probare quod il-  
 le qui se purgavit deierauit ut in li amonens ff de iureiuran.  
 Item qui iurat aliter quam debet ex integro est iurandum ff de iure-  
 iuran non erit. Qui scrutinium fecerit bene distinguitur inter  
 domos seratas et non seratas et quod dicitur in fi quod possit pcedi con-  
 tra eum si intelligatur post iuramentum prestitum tunc contra dicit  
 glossa in c et si xpe super verbo contrauerse quia iuramento dela-  
 to et prestito amplius non potest repeti ut ibidem et hoc iuramen-  
 to est maior auctoritas quam res iudicata Item 10 de cal ibi glossa.  
**M**anghe men mme bindhes for en  
 laagh. Capitulum xcix.

**Q**uotquot deprehensi fuerint in domo cum re-  
 furtiua omnes possunt adiudicari fures et om-  
 nes demeruerant sua que dicuntur bosa. Sed pro  
 rebus furatis que inuente fuerint in domo nullus  
 potest negari nisi domesticus solus quia ipse solus  
 est tutor domus sue nisi ita contingerit quod aliquis  
 repertus fuerit sub sera illorum qui domum ab eo con-  
 ducerant qui dicunt inest men hoc est in cistis eorum  
 vel in cameris que dicuntur bode.

**M**age me mme bindes for en laag c xcix.

**S**o mage som wed worde taghen eller fūdhē  
 ther thysnet gōres i hws thm mme men alle  
 for thys fue haffue oc the haffue alle the bosa for  
 gior. En for the coste ther i hws wordher funnē  
 mo'enghen mā bindhes fore vthen husbōdhē ene  
 forti at han er warie athws vthen at so laer at  
 mā findher nogh vnder hans inesth māz laas  
 eller lucke eller inesth kone anthen so som i ther kīg  
 the eller there bood.



**Q**uotquot qualiter pena debet reuere suos actores & nō debet egredi & de penis l scimus & ibi p glo.

**O**m nogh3 hictes vndhē bōdena sōns hefft c c.

**S**i reperta fuerit res fortia in cista filij bōdena nis cui? clauē idē fili? portat vñ in camera sua ad quā spālez h3 clausurā q̄ dñr lucke tūc iudicabit tanq3 fur suspēdio si fuerit cōuict? vñ si cū aliq furto fuerit deprehensus et de porcione filij soluet regi ius suū et bōdoni ius suū.

**O**m nogh3 hictes vndhē bōdēs sōns hefft c c.

**H**itther mā oc noghet i bōdhñs sōns kñsthe there hā ber selfe nōgei til eller i hans herbari ther hā haffuer serlie lucke at tha et hā thpff for si ne gernigher oc gangher a hās hals om hā mōrd feld eller i hēde tagñ tha gōres sōns hōm3 lod at gialde bōdhñ sin reth oc kōmgen sin reth.

**S**i reperta fuerit intellige si fuerit dolicapax vt notat s e c xcv et dñr de portōne filij Si intelligitur de portōne peculiari teneat caren? qñtū ē in peculio insti qñ cñ eo qui i aliena prāte pterea iterdicta si intelligit de portōne hereditaria et tūc aut pntes viuūt & tūc ē contra nota in § sui insti de hereditib? qñlitate et differentia Itē nota qñtuplex est peculū notat s lii c xij in glo Itē nota qñ hiciu textu dicitur qñ de portōne filij soluet regi ius suū et bōdoni ius suū hoc non intelligit de portione hereditaria et ratio patet vñ li i c xij Si filius in textu vñ dñr maritus eius nullā partē habuerit vinente prē et mōrē nisi aliquid specialit fuerit ei cōmissum et simile vñ li i c xij Si fili? i textu & i glo & ibi i c xij qñ diu pē i tex. & i glo.

**H**ic mōgh3 mā mō forghore m3 splo c c.

**N**ull? incōmūitate existēs nec domestic? nec domesticā pē pl? p furtū demereri qñ vitā suaz & portōez substācie sue nisi ita sit qñ vn? furat & alē



occultat scienter vel si ples dephensi fuerint cum  
furto Nullus pöt p furtū plus demereri q̄z portio  
nē suā Sz si domesticus? pūct? fuerit ad xl marcas  
liij marcas z portio sua nō p̄t tāta fieri tūc soluat  
de reb? oim i cōmunitate existētū Sed si aliq̄s ali?  
in p̄munitate existēs cōuictus fuerat soluat portio  
nē suā z nichil amplius.

**¶** Hwar mōghet man mo forgoze meth  
Apto Capitulum ci.

**H**Wbonde eller husfrue eller annē man i felleg  
mo ep forstide mere en sin eghen hals oc sin  
eghē loth howz vthn at en stiel oc anē siel vthn el  
le at flere worde taghen meth gerig Enghn mā  
mo oc forstiele mere en sin eghn howz lodhū wor  
dher husbunden søkt anthn til xl mark eller ij.  
mark oc et hans howz lodh ep so mōghz tha gial  
dhe aff alle theres ther i felleghe ere meth hannum  
En hwilkhn annē aff felleghe ther feldh wordher  
gialde sin howz lodh oc ep mere.

**¶** Nullus etc. in § Si domesticus v̄ hoc intellige de cōmunita  
te inuata et tacita ut hic et etiā intelligi debet ut quidā vo  
lunt de cōmunitate peculij p̄fectui et s̄ li i c̄ xij Si filius i glo.  
Sed nullus alius preter domesticus cōuictus soluat plus q̄  
porciōnē ppriā ut in § vlti huius capituli Item ad § Si do  
mesticus habetur simile et ar s̄ e c̄ lxx Nullus in com  
munitate. i. in bonis indiuis et rō istius est q̄ pena debet te  
nere suos actores et nō debet egredi C de penis l scimus de  
hīs que fiunt a maio per ca c̄ quesuit C ne vxor p̄ marito  
vel ecōuerso l ab maritorū vi qm̄ c̄ illud et fallit regula q̄ q̄s  
nō cōdēpnetur ut egeat ratio quia dignū est ut mali meriti  
egestate laborant ff de positi l bona fides lxxij d̄ non sat) Itē  
qn̄ d̄: q̄ domesticus punitat̄ etiā in portioe alioz rō quia fami



2  
96  
ha ppter delictum dñi qñq ponit sicut qñq excomunicat p.  
q. in qñ multos in penul. glo.

**Om naam Capiculum cū.**

**Q**ui alium cōuicerit ad naam qd dicit sōgher z  
postea recepit ab eo cōposicionē p illa causa  
tūc nunqz p̄t ampli? aliquid ab eo extorqre qd d̄  
mere tage licet minus recepit qz tenebitur.

**Om naam Capiculum cū.**

**H**wilkhñ man ther sōge annen til naam oc ta  
gher en finne aff hannuz for then saagh tha  
mo hā alori mere tage tho at han haffuer taghz  
mpndre en til hōret oc for enghñ saag thñ hā wor  
fōre feld fore forthi at thz pōherste fortagher alle  
the ther fore aff neffnde wordher.

**Q**ui aliūcōuicerit ad naam ratio est qui talis tacite renū  
ciat iuri ad plus petendū.

**Thwo i taag mo ganghe Cap cū.**

**S**iquis iputauerit alicui furtū qui p se terrā ha  
bz tūc ipse p̄t p se fideiubere qd d̄ gāghe i ta  
gh for figh Sed si alicui colono imputat furtū tūc  
ille qui terrā quā colit possidet debz p eo prestare  
caucionem q d̄ taagh z bādo p villico simili mo  
do Itē si mercenario alicui iputat crimē illū tūc d̄  
p eo domesticus suus fide iubere z p̄stare tagh  
si voluerit Sed si noluerit qrat sibi aliū vbi cunqz  
poterit Sed si nullū habere poterit qui pro eo vo  
luerit gange i taagh tūc pōt eū exactor seruare ad  
ratōem filē qd ē de inest mā z inest kone.

**Thwo i taag mo ganghe Cap cū.**

**O**mz nogher mā giffuer annē thpff saagh ther  
selff haffuer iordh tha mo hā selff gange i tag  
r iij



for sig En om landbo giffues tþhff saag tha scal  
hin ganghe i tagh ther iordhen a for hannū oc so  
bonde for sin brpde En giffues leie drengē tþhff  
ue saagh tha scalhās husbonde gange i taag for  
hānū om hā wil en wil han ep tha fange figh an  
nē mā hwor hā kan En kan hā inghen man fan  
ge ther i taag gangher for hānū tija mo ombols  
mā tage hānū til skiels Thet samme er om inest  
man oc inest kone.

**S**iquis imputauerit pro pma pte facit l sciend iupncipio  
ff qui satis dare cogunt pro scda pte facit dicta l sciend § cū  
vero ff et ti § si nullū conuor l i § si ¶ de exhibend v introdu  
cend reis et ¶ de exhi reco l i.

**O**m landbo wordher tþhff c ciiij.

**S**i colon? alieui? cōuict? fuerit p furto tūc ille  
qui eū incausauit dz prio habere ius suū hoc ē  
igild et thwīgildh z exactor tenet habere oīa aiālia  
sua q dicunt queghfā q pnt transire limē z bondo  
cui? terrā coluit debz habere oīa alia q p se domū  
nō pnt transire et si nichil ibi reptū fuerit nisi ea q  
p se nō mouent tūc diuidant equalit iter exactorē  
et bondonē Sed si aliquid sit ibi de queghfā licz nō  
pl? ibi qz ona quis vel onus procius nichil ampli?  
habebit exactor p iure suo.

**O**m bondes lādbo wordher feld for tþhffnet  
eller i hendē taghen tha scal bōdhen ther han  
nū gaff saag fþst haffue sin reth thz er igildh oc  
thwīgildh oc ombolsmā alc hās queghfā ther om er  
dōrther skel kan gāge oc atelbōde a øtelbūth Thz  
er øtelbūth ther ep kan selfgange mth atopp En



2  
97  
er icke annez til en øtelbøth tha skpfstes thz i tha  
veele mellō ombosmā oc atelbonde naar hīn thet  
laag gaff seck sin ret En er nogbz quegfa til tha  
ath thet er ep mere en eth soor eller edh swin icke  
kā ombosmā mere for sin reth fange.

**¶** Si colon? q dñs rehabeat rē suā coucor instide obliga q̄ ex  
delicto nascūt s manifestus fur est & s si exactor q̄ capiat  
nescitur q̄ iure pmo q̄ pena furis ē suspendiū l alia pena cor  
poralis ut s e clxxxviij. et clxxxv et ex actor dicit se metriū ex  
alijs rebus rei publice q̄ ac possessor rē vel bendo capiat nel  
citur etiā qui iure cū ei solū census deat solui nec furtuz est  
tale crimē ppter qd fm leges cōmunes fiat cōstatō bouoz  
¶ de bonis dāpnatoz auct bona secus dei heredi & simile ut  
de hereticis auct gazaros de q̄ dictū ē s e clxxxviij.

**¶** Om mā tagsethē sine colte i anē māz hefte c co  
**S** aliquis occupauerit iumēta sua vel pecora i  
alterius possēsiōe & dixerit ea sua esse siue sit  
exactor siue ali? si ille negat qui ea hz in suo hefte &  
dixerit ea sua eē & q̄ in curia sua sūt nutrita dz ea  
defēdere p iuramētū rj hoīm & p testimoniū duoz  
vicinorū q̄ in curia sua fuerunt ei nutrita Sz si di  
xerit se emisse illa dz oñdere vēditore suū et ipe te  
net ei appriaē ea Si neminē habuerit q̄ ea volu  
erit appriaē & ille q̄ impetit dixerit q̄ i domo sua  
fuerūt enutrita tūc dz oñdere p signum q̄ dz sp̄la  
merke q̄ ita sit Testiōniū q̄ dz hiemfōtz wīthne  
ē iuramētū rj hoīm l testiōniū duoz neffningoz.

**¶** Om mā kēner sūth hors ellē nōdh i annē māz  
heft oc kaller sūth wære oc dpl hīn thē i hefte  
hafuer oc kaller sūth wære oc fier at thet er hans  
hiemfōdh tha scal hā wære thz met rj mēz eedh  
l triū & postea inuenerit furē suū cū & quo suo & fur



oc thwige granne wíthne ath thz er hās hiemfōð  
 En her han at hā kōpte thz tha bōt hānū at kōme  
 fin kōbe wedh thz er thñ mā thē han kōpte aff oc  
 hā er skplouh a hiemle hānū thz En haffuē hā en  
 ghñ hiemel til oc wil hín sie thē a kaller ath thz er  
 hans hiemfōð tha at hā ath bōre fpls merketil at  
 thz er hās hiemfōð. Hiemfōð wíthne thz er rj  
 mēz eed eller thwíge neffnings wíthne.

**C** Si aliquis hic habet q reus pber pecora esse suo pmmo  
 actor haberet pbare de pbationib? l actor in hoc finis ca-  
 bene loquitur pōt tñ saluari q re? pber ppter istā qñtātē sez  
 q sicut nutrita in domo sua ar e ondñ in delec i in glo v elcō  
 nis qñtātē spectandū est et notat in lex psona de pbatio  
 nibus e ad nrām cū glo extra de proba rñ Ibi ponitur nuēr?  
 testiū de beneplacito statuantis Itē si in fine duoz neffningo/  
 rñ hic tollitur q dno neffningi equalent testimonio rñ hoim  
 qñt aut testes equalent notario uotat in c cū ioh de fide insten  
 vel finis loquitur de duplici testimonio neffningoz sz primus  
 intellectus est melior Si aliquis scit furē suū rce. Hic qñt p  
 qñto vel utrū p minori q p dimidia marca vel p modica re  
 pt aliquis p furto p neffningos iurando convinci fñdet q p  
 pua re sicut ē galina pñt iurādo p furto neffningi cū cōuin/  
 cere et rñ disti vi e vl. isti. de rex diuisiōe § galmar et cōcor  
 ber dere iudicata c cum c in v iniuria et hoc idē cōcor infra e  
 c sez si qñs scit furē in glo et concor in pte s e c lxxviij si fur fu-  
 ratus fuerit min? rē et simile s e c xliij pro una cyrotheca.  
 Item in lege et iure curie regis regni dacie titulo de furto  
 dicitur q pro quatuor denarijs debet legitime cōuictus puniri  
 ut fur pro furto.

**H**ither mā annē a fin hest Cap cxi.

**S** Aliquis furat? fuerit alicui? equū i cāpo vel in  
 stabulo z qui equū possidz statim sequit furez  
 suū z ubicūqz poterit eū apphendere licite pñt eū de  
 tinere sed si interuallū aliqñ fuerit sez duoz diez



laum voluerit exhibere skøde vel ad vnā villā añ  
vel duas retro tūc tenetur bondo sequi eū ad villā  
quam petiuit sed si defecerit ertaagh vel skøde tūc  
fuet furem suum.

**C**hitther mā annē a sin hest Capi cvi.

**A**gher thpff annē māz hest anthen inne wæd  
skool eller a mark oc sagner bonde sin hest at  
gensthen oc wordher hwar medh oc splgher sin  
thpff atgensthen hwar som han naar hannū tha  
mo han taghe hannū En wordher ther nogher  
omelie i mellō anthen tho dage eller mere oc fin  
ner han tha hans thpff a sin hest oc biwordher hin  
skøde anthū til en bp fram eller to effther tha scal  
bondhen til then bp splghe hānū ther han bedes  
til taag eller skøde En bpssther hannū taag eller  
skøde tha gōme bondhen thpff.

**S**iquis furatus fuerit alicuius equū. pma pars loquitur de  
fure manifesto et secunda de non manifesto de quo iusti de  
obligationib? que ex delicto nascuntur § manifest? fur et rō  
differētie hic capitur quia ppter uō notorietatē fcti petēs se  
ad mitti ad pbandū est mittēdus qui si in pbatōne defecerit  
cōdempnabitur ut tacite conuictus et cōfessus ar l gūaliter §  
sed iuramēto C si certū putatur.

**C**hwar mā scal sōghe effther vandne saag c cvi.

**S**i aliquis scit furē suū et res sibi furatas non  
pōt inuenire debet ipm in placito impetere et  
citare eū ad placitū sicut prius dictū est de qrela  
que bī raans dese z in secūdo placito iurare ipsū  
hoc furtū fecisse z i tercio placito dūc accedere neff  
ningi z illū suo iuramēto vel conuincere l excusare.

**C**hwar mā scal sōge effthē vandne saag c cvi.



**S**i aliquis scit furē suū et res sibi furatas non  
pōt inuenire debz ipm ī placito impetere et ci  
tare eū ad placitū sicut pri⁹ dictū est de q̄rela que  
dr̄ raans dele z in sc̄do placito iurare ipm hoc frus  
ctū fecisse z in tercio placito dñt accedere nescnigi  
z illū suo iuramēto vel cōuincere vel excusare.

**¶** Hw̄r mā scal sōghe effcher vandne saag c coij.  
**A** Eoh mā fin thpff oc mo tho ep komme i fine  
medh fine coste tha scal han setthe then mā a  
thingi ther hā menther thñ saag a handh oc lade  
hānū steifne thing so som fōre en sauth om raas  
dele oc a thz anneth thing swarrie hānū a hand til  
la mōghet som han tōff fin eedh medh hette **A**  
thz tredie thing sculle nescningitil oc swarrie hānū  
anthen orlage for the coste eller thpff.

**¶** Si aliq̄s scit furē suū placet q̄ citetur ad placitū s; q̄ tunc  
steē iuramēto illius accusant⁹ nō placet q̄ cēmia dñt pbari  
ap̄tissimis p̄bationib⁹ s; de p̄bationib⁹ l sciāt et v̄p̄ c vñ Si  
discorda i glo et infra h iij c lxiij Si imputatū i glo sc̄do quia  
iuramentū nō p̄standū per actorē p q̄ nō est p̄sumptio nec se  
miplena p̄batō ut **C** de rebus creditis et iurciurā l in bone fi  
dei q̄ nō est in p̄posito. sc̄io q̄ talis nō ignorat fecim⁹ alteri⁹ ⁊  
sic subiret auceps p iuriū cōtra l uideam⁹ **R** de in lite iurādo  
si etiaz dicat q̄ hic nō stat iuramēto accusatoris s; potius nesc  
ningor ad hoc rñdē q̄ tūc accusator uidetur sup̄flue iuratur  
uñ fierz iuramētū calump de q̄ de iura calūp p totū s; veri⁹  
dicatur q̄ hic ē iuramētū in lite q̄d vocatur. bogs eedh q̄ iu  
rat quātū ualeat q̄ alter abstulit.

**¶** Om mā wordher sworen til thpff c coij.

**S**i quis iurat⁹ fuerit ad furē hoc est sworen til  
thpff p̄mo exponat totū p quo cōuict⁹ est et  
insup thwīgild et regi tres marcas Sed si cōfess⁹



2  
99  
fuerit furtū in placito vel repertū fuerit i ei? heffr  
iudicabit de eo tanqz de alijs furib? et rex ppiat  
portōne suā sz si postqz iuratū ē de eo noluerit ex  
ponere tūc dz aduersari? su? accedere ad placitū  
uniuersale qz dz landzthing cum testimonio de suo  
hæretzthingh z ibidē testificari xp illa ita legaliter  
fit conuictus oñb? ilup i curia sua lagdagh kua  
tis z ipi nichilomin? rēnuīt stare iuri tūc pfiget ei  
placitū uniuersalez si tūc nō venerit z p se rñderit  
et destando iuri se obtulerit tunc adiudicabit sus  
pendio tanquā si fuisset deprehēsus cū furto.

**Om** man wordher sworn til thpff c rviij.

**E**n wordher mā sworē til thpff tha lade wth  
fōrst so mōghz som hā felde hānū til oc ther a  
thwīgild oc kōmghn iij mark othn han gangher  
wedh thiffneth a thingi eller hitted i hās heffr tha  
fare hā som andre thpffue oc kōmghn tage hans  
homz lodh En herdes hā wedh oc wil ep wtlade  
effther at sozet er tha scal hin ther a kæter meth  
withne aff hās hæretzthingh fare til landzthingh  
oc withne ther a then mā er so lagfōkt oc wil ep  
stāde til rette so at gōmt ware i hans gardh alle  
trpne lagdage tha scal neffnes for hānū landz  
thing kōmmer hāep tha til geen swar oc stoz ep  
hin til rette tha formaler hās hals so som hā wa  
re taghen wedh thpffnz.

**S**i qz In pte tangit pena furti nō manifesti sz pena dupli  
et p hoc pōt intelligi expositio igildh et thwīgildh scilicet du  
plū illius confessis quia in cōfessum nō datur aliud iudiciū ff  
de confessis li i si postqz hic uidet pcedi ptra ptiacē in cā cri  
miali ad suāz diffinitūā ptra glo c vritat de do z ptiā sup b



phatum sed potest dici qd dictū neſſiungorꝝ pꝛecedens fuſt lo-  
co ſuie et iam pꝛeditur ad executionē Nota Uctio furti p mo-  
dico datur xiiij q vii vlti inſtitu de rerū diuiſione § galmar-  
ber de re iudi c cum c v iniuria.

**Om** man kaller annen thpff ower thwer-  
thingh Capitulum cix.

**S**i quis aliū vocauerit furem in audiēcia placia-  
ti hoc eſt owerthwerthingh ⁊ pꝛbare hoc con-  
tra eū per leges pꝛie diſſimulat emendabit ei tres  
marcas ⁊ regi tres marcas.

**Om** man kaller annen thpff ower thwer-  
thingh Capitulum cix.

**R**aller man annē thpff ower thwerthingh de  
pꝛlgher thz ep ſithen hannū a hand meth lo-  
ghen bōde hannū ther han kallede thpff tre mark  
oc iij mark kōmghen.

**S**i quis alium vocauerit furem quia magna iniuria  
ex hmoi vblis inferē ut ſi non cōuicij C de iniurijs ⁊ iſtie ri.  
Vocauerit eū furē in audientia placiti Nota ſcōm aliquos  
nō viciator actione iſamola ſi ſtarū penitet quis repētiuo aīo  
hoc dixit i habiē q iij ſi quis iratus de pe d i § dīno qñia nec  
lubricū lingue ad penā facile trahendū ē ff ad l i vlt demal fa-  
moſi § nec lubricū et inſult calor iracundie vicio caret ij q iij.  
§ notandū Nota qui irat nō deliberato animo ſed calore ira-  
cūdie motus nō habet ultorē uſi deū ut ff de reg iuriſ l q calo-  
re et C de iureiurando l i iurandū Hec henricus boic de iu-  
reiurā c qꝛelam d vna Sed ſi dixerit tale cōuiciū vel cōſimile  
ex animo de liberato tunc ſecus Hec ber de ſen ⁊ re iudi c cuz-  
te iū d minima . Nota q iura pꝛeallegata et leges ſcōm doc-  
tores nouo iure debēt ſic intelligi q calor iracūdie vel lubri-  
cū lingue capitur dupliciter Duo modo quando fit ſiue pꝛe-  
iudicio iniuriā paſſi et tūc eſt verū quod hic dicitur quia tunc  
per penitentiā potēſt reuocari Alio modo quādo fit cū pꝛeiu-  
dicio iniuriā paſſi et tūc ſecus ut ſic ſi culpa de i iur et dāp



da p modcenos doctores et credendū ē q lex ista municipalis  
debet intelligi ut dictū est Vnde canon qui non pbat q obijcit  
penā quā iuravit pati d3 xi q vltia qsq3 xxi q iij calupniator: &  
c nō pbat q obijcit Itē nota qualiter ex vbi iniuria irroga  
tur dētē gregoriū in moralib? in principio ubi dicit q plus tur  
bant verba q3 verbera in l si nō cōuicij & de in iuris et c olim  
de in iuris & dāp da. Itē pferens contra aliquē verba crimi  
nosa vel viciosa puniuntur pena magni supplicij vt in lege xii  
te curie regis regni darie titulo de vbi cōuicij et spālir si in  
sex casibus ē excoicatur? ipō fecō vt ptz i statutis pñcialibus.

**¶** Om thpff er firogh eller ep hiemme c cr.

**S** Ille qui pro furto impetitur infirmus sit ita  
q ad placitū venire nō poterit vel pegrinati  
onē accipuerit tūc expectabit donec cōualuerit vl  
redierit sed si infra regnū est et tñ extra terrā illaz  
tūc pfigetur ei menb vnus Cetera omnia impedi  
menta supra dicta locum hñt in ista causa Sed si  
causaz suā audiuit & citatiōez et postea fugā inierit  
tūc nō proderūt ei aliqua impedimēta nisi rex fece  
rit eū vocari.

**¶** Om thpff er firogh eller ep hiemme c cr.

**¶** M hin er firog ther sechtes for thpffneth so  
ath han kan ep konime til things tha sculle  
mē bidhe til han wordher sþþ. En er han faren i  
pellegrims ferdh tha sculle mē oc bide til hā hiem  
kōmer En er han indhen righz oc tho vthñ landz  
tha legge hannum en monet fore Alle the forfaldh  
ther fōrte er sauth the mme oc her wære om hā  
wor ep hieme thñ time han wor sechth En hōrde  
hā fin saag oc floyd hā fithñ tha hielper hānū en  
ghñ forfald vthñ at kōmghñ lodh hānū kalle.

f



170  
**S**i ille q̄ p furto p̄ma p̄tesa ff Si q̄s t̄uctionib⁹ l nō exigi-  
mus § si q̄s iudicō sed si infra maior simulatō datur in l i de  
dilationib⁹ nisi rex sit in p̄allegata l nō exigim⁹ § Simile mo-  
do ubi datur excep retēto a migrātū siue dolo malo ip̄s q̄  
auctoritas superioris intelligitur excepta de elec c significasti  
ff ad municipales l impatores ff de regulis iuris l neminē Si  
ille qui p furto impetitur infirm⁹ sit p̄ota q̄uis rext⁹ iste lo-  
q̄tur de fure infirmo tūc pōt intelligi de illo etiā q̄ iniuriā pas-  
sus ē et infirmatur nō valens venire ad placitū q̄ executio  
cause sue per neffnigos veridicos aut denoiatos aut q̄cunq̄  
alio mō debeat determinari qd iuris vel qd agendū sit p̄z p̄  
thorō § lxxvij & s e c lxxv qui aliū in glo.

**O**m randsages i bondhens hws oc bondhen  
er ep hiemme Cap cxi.

**S**i scrutiniū factū fuerit in domo alicui⁹ qd vi-  
ci⁹ randsages domestica nō existente domi et  
invente fuerint res furtive tūc domestica ligari nō  
debet nec abduci ligata sed tenent⁹ & debent vicini  
eor⁹ fideiubere p̄ bonis illis hoc ē gange i taag do-  
nec domesticas redierit ita qd nec occultent⁹ nec ab-  
ducant⁹ sed cū domestic⁹ redierit agat in eū q̄ res  
illas occupauit.

**O**m randsage i bondhens hws oc bon-  
dhen er ep hiemme Capitlm cxi

**O**m mā randsagher i bondhns hws oc er hā  
ep self hieme oc hittes ther stolne colte inne  
tha mme men ep hussruen binde eller borth fōre  
bwindhen men sculle granner i tag gange for the  
colte oc i worthnet tīl bōdhen kōmer hiem at the  
fōres ep borth oc ep fieles En ther bondhen kom-  
mer hiem tha dele hin ther the colthe taghsa tthe  
losom fōre er sauth thz staar alth i bōdhn̄s swar



2  
601  
huore han mo effther bele.

**S**i scrutinium vide s e c Si omnes et ratio quia psumit  
ignorās in domo non inuentus vicini ptra hoc facit qz bona  
immobilia pnt pro eo fideiubere ut s e c si quis putauerit et  
hoc fuisset melius ita qz iniungeretur vicinis ad pspiciendū  
ne huius res auferant.

**O**m mā sinner nogher thingh c cxij.

**S**i quis inuenerit aliquas res et non publicaue  
rit in ecclā vel in placito hoc ē limse ther op qz  
tales res inuenit potest pro eis effici fur ac si fura  
tus fuisset illas.

**O**m mā findher nogher thingh c cxij.

**O**m annē mā hitther nogher colste oc fier ep til  
oc lius ep thz at kirke oc ep a thigi at hā haff  
uer hōth lodane colste tha mo han ther fore wor  
de thypfso som han haffve thz stolz Thn thē hittē  
han scal seie huat han hitte en then then taber oc  
at lius han scal seie ierteghen oc merke.

**O**m mā hitther guld eller sølff c cxij.

**S**i quis inuenerit aux vī argētū in campo vel  
in collibus vel sub? acatru suū hoc debet rex  
habere et si negauerit inuenisse defendat se iura  
mento cognatorū suorū.

**O**m mā hitter guld eller sølff c cxij.

**H**itther nogher man sølff eller guld anthen i  
hōie eller effther plagh eller nogher andher  
lwande tha scal koninghen thz haffue En vplhan  
at hā hitthe icke wærie sig m3 frendher eedh.

**S**i q̄s inuenerit intelligit q̄n q̄s p̄dens uō p̄sumit habuisse  
animū dereliquēdi ut insti de rex diuisione § si si q̄s inuenerit  
aurū fm iura legalia medietas credit ip̄i inuētori ⁊ alia medi



etas ipso dño soli nisi inueneret in loco regis vel in loco publi-  
co vel fiscali nisi de eorū dimissioe § thesaurus fa l in § penul-  
tiō ff de iure fisci ubi dicunt qd medietas inuentori et medietas  
fisco cedit et si negauerit fm hoc iniungitur inramentū  
sine p̄sumptione seu semiplena p̄batione et male quia cōtra  
notata in c fi de iureiurā et l admonēdi ff de iureiurando et  
ibi per bar de sax ferre Siquis inuenerit nota de re inuenta  
et in ecclesia vel in placito nō publiata dicitur actō formosa scz  
criminalis et intellige si rei huius inuentō nō fuerit uotoria  
p̄cedente mora tūc inuentor huius rei dignus est suspēdio qz  
periculū in mora scz piculū suspēdi et hoc vtz ubi suia homōi  
p̄cesserit siue cōfessio in iure vel euidentia fieri ut extra de tē-  
po ord c questū et hīc scz c siquis inuenerit sup. li ij c lxxvi.  
et idem est ius et eadem lex de illo q̄ acceperit rem alienā pu-  
tans suā esse si criminaliter fuerit p̄cedente mora iuridice in-  
causat? s; si civiliter fuerit in causat? tūc sec? ut s l ij c xxxix § v.  
**¶** Om māfor annē noghz at gōme c xliij.

**S**i aliquis deposuerit aliqd apud aliquē seruā  
dū vel inpignorauerit et domus eius postea  
distructa fuerit per incendiū z depositū cū alijs re-  
bus domestici p̄ire cōtigerit si testimoniū bonorū  
affuerit nō tenetur restituere Et si ille qui deposuit  
res suas apud eū noluerit in hoc cōtentus esse tūc  
defendet se p̄ neffn i kpn qz nō amīsit p̄pter eum  
Sed si ipse ē mercator hoc est kōb mā defendet se  
cū cōiuiis suis. i. meth thz hōgeste lagh et si defece-  
rit in lege exponat depositū z emēdet ei tres mar-  
cas et tres regi Et si cū deposito nichil amiserit de  
rebus suis soluat depositū suū et remanet absqz  
omī lege S; res cōcelle q̄ dicuntur laan z bona esti-  
mata que dicunt wirthings pēninge nō possunt  
amitti.

**¶** Om mā far annē noghz at gōme c xliij.



**E** Ar annē mā annē nogher colthe atgōme eller  
 setther a weth oc kōmer ildh i hmas oc brēdhē  
 thz met andre bondhens colte om wīthne er til at  
 bōdhen tabet sine colte m3 hās tha er hā skploug  
 atwære anghēlōfs En wil hā ep atormes effther  
 wīthne tha wære hin medh neffn aff hās hōggeste  
 lagh bīpſther hānū log lade wt colthen oc bōde a  
 lū mark bōdhñ oc iū mark kōmghñ En worde ep  
 hās egne colte bort tagne m3 tha gīalde hā effthē  
 thz ther hānū worde i handh faet oc wārie figh  
 m3 enghñ log En laan oc wprthpēninge mwe ep  
 ſortabes.

**¶** Si aliq̄s depoluerit Si aliq̄s depo fa c bona fides de depo  
 q̄ p̄ſumptō facit et ſufficit in iſto caſu ad p̄dēpnatiōez p̄r q̄  
 n̄ domiñ? deinde c ſi x ſi de poſitū q̄ ſic p̄ſumit dol? p̄pter quē  
 ide poſito q̄s efficit iſamis ff de hīs notatū infamia l i circa  
 p̄cipiū cōcor l ſi credito: ¶ de pignozancia actōne ſi res p̄ces  
 ſa rō q̄ dominiū eoz trāſſerē i accipiē tē ido nō ſubiacēt p̄cul  
 ſ; eaz eſtimatio l equalēs reddat l ut nō om̄is ſ; ſi ff ſi certū pe  
 rat Nota q̄uis cōmodatū dicit̄ res conceſſa tñ in aliq̄bus ca  
 ſibus fortuit̄ cū amittitur nō reſtituatur ut patz hic inferi?.

**¶** Si res conceſſa Nota res cōceſſa q̄ nō poteſt amitti dicit̄  
 mutuū x non cōmodatū et ſic mutuū dicitur q̄ ſi meū ſit tuuz  
 x ſic om̄e p̄culū rei mutuate ad te trāſſerē et ſic res mutuata  
 nunq̄ pōt amitti ut hic in § vlti. Itē nota differētia int̄ mu  
 tuū et cōmedatū q̄ cōmedamus illas res que eodē i eſſencia  
 debēt reddi ſ; que nō trāſſent in poſſeſſionē recipiēt̄ ut e  
 quū mancellū et hñōi ſed mutuam? illas res que trāſcunt in  
 poſſeſſionē recipiēt̄ ut denarios tibi mutuo. i. cū ſint mei dā  
 do ſiunt tui Unde cōmodari? de caſu fortuitu regulariter nō  
 tenetur niſi iutribus ſ; interuenit culpa mora vel pactū No  
 ta q̄ culpa dicit̄ tribus modis interuenire videlicet om̄itren  
 do abnēdo et delinquēdo om̄itēdo quia cōmodicarius nō ad  
 hibuit q̄m diligentia quam potuit x debuit ff de actionibus

l iū



et obligationibus l i § xliij quoq; abutendo pñ quia cōmo/  
 datus equū ad nundinas deberet ducere duxit tñ ad bellū  
 ff de positi l i delinquēda quia rem cōmodatā cōmodarius ven  
 didit ff e l i et dicitur cōmodatū quasi vrentis cōmodatū ē  
 aut cōmodatū alienius rei ad aliquē vsum gratuito fctā cons  
 cessio et ad hīs hosti intempēstine nō reuocando Hec in c vni  
 co de cōmodato per textū & doctores et nota ibidē qd culpa est  
 duplex una est que adhibet in custodiā rei et de tali loquitur  
 principiū decretalis de cōmodato Sed alia est culpa in qua  
 casus fortuitus accidit et de illa culpa loquitur mediū textus  
 eiusdem decretalis. exemplū aliquis phitus est transire cum  
 equo cōmodato per locū ubi latrones erant et trāffecit et sic ē  
 in culpa hec iō an itē fm textum eiusdē decretalis dicitur cul  
 pa lata que est non intelligere qd omnes intelligunt vel nesci  
 re qd omnes sciunt. levis culpa est que desidā vel negligētia  
 excludens sollicitudinē prudentialē qd diligens eiusdē pfectio  
 nis adhiberet leuissā culpa est que a diligentissimo hoīe po  
 terat p̄aueri cōmodarius graua sui recipiēs tēuetur de om  
 nibus hīs hosti.

**Om mā Kiel i lethingh Caplm cxx**

**S**iquis impetitur in expeditione p furto a q  
 cunq; fuerit ipetitus et res ille nō fuerint inue  
 te sub eo defendet se tñ duob? qui sibi sunt vicini  
 ores in toffte in illa pte navis et cū alijs sex quos  
 cunq; habere poterit de illis qui secū sunt in naui  
 et si tot non sunt in naui defenditur p illos qui in  
 ea sunt exceptis illis qui cū impetūt Si conuicerit  
 eū ad res valentes dimidiā marcā vl' plus fiat de  
 eo sicut de alijs furibus & amittat oīa q ibi habz et  
 insup portioz suā domi Sed si domū venerit non  
 causatus vel p se legē in expeditione firmauerit &  
 nō dederit eam anteqz domū venerit tūc defēdet  
 se iuramento xj hominū.



**¶**Om mā ſiel i lethingh Caplin xv.

**¶**Wdher mā ſecthz i lethingh for thpffneth aff  
 Apres mā eller aff nogher ſkipper oc taghes  
 hānū icke i hende tha ſcal hā wārie ſig mʒ to mē  
 ther hānū ere neſt om tofftea thʒ boro ther hā er  
 a oc ſex andre ſkipper hwilke hā kan til fo En ere  
 ep ſo mange til tha wārie ſigh mʒ the ther til ere  
 wthen the mē ther hānū ſecthe felle the hānū til  
 halff marks coſte ellē mere tha fare mʒ hānū ſom  
 mʒ andre thpffue oc haſſue bode forgiorth the co  
 ſte ther han haſſuer ther oc ſin howʒ lodh hiēme  
 En kommer han wſecthz hiem eller feſther logh i  
 lethingh oc gaſſ henne ep fōre en han kom hiem  
 tha ſcal han wārie ſigh meth rʒ menʒ eedh.

**¶**Siquis impetitur ſtationabile eſt cum paucis propter ex  
 peditionem ſed q̄ reus inuentus perdit portionem ſuaz quā  
 habet domi non placet ſecunduz leges imperiales dummodo  
 alias res ablata reſtituatur dño quia ſolum tenetur ad rei  
 reſtitucionem et ad penam criminaliter uel ad duplum ſeu  
 quadruplū ciuilit̄ inſti de obligationibus que ex delicto naſ  
 cuntur § manifeſtus et § finali.

**¶**Item de reſtitutione furci cū emenda dupli cōcordlex urā  
 § e c lxxviij ſi fur furatus interu et in glo.

**¶**Finis Secundi libri.







I wilk hz herrewerck er c xxx  
 Om man ridhet annē māz korn op c xxxi  
 I wilket manz hws er c xxxij  
 At landebo er selft husbōde for figh c xxxij  
 Sex sculle wihne om herrewerck c xxxij  
 Om nogher māz faw draper mā c xxxv  
 Om mā fōdher wille diwar op c xxxvi  
 Om mā fāgher dōd aff ihz thē ep lewet c xxxvii  
 Om mā hafuer hws a annē māz iordh c xxxvii  
 Om mā kessues i annā māz hws c xxxix  
 Om neffningh c xl  
 Om raan lins oc folges ep c xli  
 Raar neffningh sculle swarie c xliij  
 Hwore the sculle swarie c xliij  
 Om hwor mōghet raan ma swaries c xliij  
 Om bo raan c xlv  
 Om iord raan c xlv  
 Om man faller for raans dele c xlvij  
 Om mā laer anē māz agher ellc engh op c xlvij  
 Om modes gerningh c xlix  
 Hwore gāmetlich barn hellich mo bryde c l  
 Hwore neffningh sculle i tages c li  
 Om nogher mā wil ep neffningh wāre c liij  
 Om neffningi sculle ep om skilie a thū sāmē dag  
 ther the i tages c liij  
 Om ombolmā wil ep kressue neffning i c liij  
 Om neffningh skilie at c lv  
 At mā scal ep selie sin swen leen i handh c lvi  
 Om neffningh dōd eller far borth c lvij  
 Raar raan scal deles c lvij



Om mā wordher deeltly in raan oc wi pe fithen  
Rande til rettthe c lxx  
Hwilke neffningi sculle skille om raan c lxx  
om sellegly oc wedh oc giald c lxxi  
om borghe c lxxii

om mā ganger i borghen for then man the lufft el  
ler lymmer haffuer forgiortly c lxxii  
om hin wil fly thet borghe setther c lxxii

Hwa borghe scal warie c lxx

Hwa mo eller scal swarie c lxxi

Hwore byde mo raan swarie c lxxii

Om feloh man at loghen c lxxii

om mā tagher feloh man til figh c lxx

om feloh man haffuer annē māz fa c lxx

lagfogth mā mo ey orege figh c lxxi

Hwilkech agher raan er c lxxii

*Nota pactū legis cōmissarie fit hoc modo vēdo tibi  
fundū certo p̄cio puta x lxx q̄ pacto tali adiecto  
q̄ si infra mēsem nō solueris decē fund⁹ sic michi  
emt⁹ ff l cōmissaria § de pactis pig legis cōmissa-  
rie iij de pigno c significāte p̄ textū z ber*

Om aff errie c lxxii

om mā huggher i annē māz skow c lxxii

om mā aghē ower annē māz aghē eller engh c lxx

om mā ofprmer annē a farne warie c lxxi

om kōmghn̄s men bydi oc biscops c lxxii

om biscops neffningi c lxxii

om neffningi sayl at c lxx

Hwore sectes scal for helligbrōde c lxx

At neffningi sculle ey tienæ fra kirke gange c lxxi



105  
 A hwaem helligbrøde mo gøres c lxxxij  
 Hwilke tide hellich i brødes c lxxxij  
 Dagħ scal neffnes ther helleth brødes c lxxxij  
 Om vnbolmā neffner dagħ thē helligbrøde gior  
 des c lxxxv  
 Nota mā mo ep mare foghz oc sād mā l ij c i i fi.  
 Om for en saag gialdes flere tre mark c lxxxvi  
 Om thpffneth c lxxxviij  
 Hwaz fore thpff mo henges c lxxxviij  
 om vnbolmā wil eptage tpff aff bondhñ c lxxxix  
 Om thpff stiel māne en halff mark c xc  
 Ath bōde mo ep lade thpff løbe vthñ things dom  
 c xc  
 Om vnbolmā ladher thpff løps c xcij  
 Om mā tagher thpff noghz i hende c xcij  
 Hwaz til mā scal withne haffue c xcij  
 Om bandh c xc  
 Hwaz mā scal lede effther sine stolne colte c xcvi  
 om nogher mā gāgher wedh the colte i bp c xcviij  
 Om noghet hittes vnder bondhñs laas c xcviij  
 Mange mē mwe bindes for en saagh c xcix  
 Om noghz hittes vnder bñdhens søns laas c c  
 Hwaz mōghz mā mo forgøre m3 stpde c ci  
 Om man c cij  
 Hwaz i taagh mo gange c cij  
 Om landho wordher thpff cij  
 om mā tagsethē sin colte i annē māz hefft c cv  
 Om mā hitther annē a sin hesth c cvi  
 Hwaz mē sculle søge effthē vandne saagh c cvij  
 Om mā wordher sworen til thpff c cvij



Om mā kaller a annē tyff ower thwerthing c cix  
 om thpif ey liwz eller ey hiemme c cx  
 om randsages i hms oc bōdhñ et ey hiemme c cxi  
 om spnd c cxij  
 om mā hitther solff eller guld c cxij  
 om mā fanghet annē noghet atgōme c cxij  
 om mā stiel i lethingh c cxv

### Concordancie Secundi libri

Om sandman li ij primis cix c z li iij c clix  
 om effchēmaal li ij c ix et c  
 om bōpl saagh li ij c ix  
 om mādrab l ij c viij z cxiij z cix z cxi z sex sequētib?  
 z cxiij et duob? sequētib? et l et li iij c cxiij z cxiij  
 ¶ Nota heredes defuncti recipiāt unū saal p emē  
 da z gōrloni li ij c cxiij s ultimo  
 om herrewerck li ij c cxiij et quinqz proximis et  
 cxiij z primo z li iij c cxiij  
 om fa waber eller saar mā li ij c cxiij z c sequēti  
 z li iij c cxiij  
 om raan li ij c cxiij z decē primis z lviij et trib?  
 primis z lviij et primo z lxxij et quatuor primis  
 et li iij c l  
 Raan oc wyrtpēninge li ij c cxiij s olci. p reb? qd  
 hz i possessiōe nō p̄t agere p raan li ij c lxxv s i p  
 re valente dimidiā marcā potest ad iudicare raan  
 li ij c cxiij s i  
 Om neffningh li ij c vi z cxiij z cxiij z duob? pri-  
 mis e li z quatuor primis z lx z lxxv z proxima  
 et lxxi



Om hellibrøte oc blodvilde li ij c xliij et primo z  
 lxxviij et lxxx et sex primis  
 om wodes gerning li ij c xliij z liiij c xxxviij et lo  
 Om bood li ij c xliij et proximo et liiij c xxiij et  
 tribus proximis  
 Om laan oc giald oc wed oc felles fa li ij c lxi z c  
 xliij z liiij c loij  
 Om logh festes othen thingh li ij c lxi  
 Om borge li ij c lxi tribus primis  
 Om lage aldher li ij c lxx z li i c ix z viij quasi con-  
 tra xxxij  
 Om lagfeld mā li ij c xxiij z lxxviij et tribus primis  
 Om naam li ij c lxi z lxi z lxx z c ij  
 Om farne wāie li ij c lxxvi  
 om herremāz byrdi li ij c lxxviij z liiij c viij et viij et  
 xv z xviij z xij  
 Om byrdi li ij c lxxviij  
 om thpffneth li ij c lxxviij ad finēsecundi fere per  
 totum z liiij c l z lxiij  
 Om wīthne oc hiemel li ij c xliij z c primo  
 om taag li c xxx z c l z c lx  
 om ombosmā li ij c liiij z lvi z lxxviij z primo z xii  
 et xxiij et ciiij  
 Om randlaghā li ij c xvi z quatuor primis z xv  
 om spnd li ij c xxiij z primo  
 om gōmsel fa om wprthne pēninge om kōbmīgh  
 logh li ij c xliij  
 Om saar oc affhogh li ij c xliij z xv z liiij c xvi et  
 duobus primis z xxx z nouē primis  
 Om sannē oc at sannē scal ep wāre rīsher oc her



re in principio plogi z li ij c iij et vij  
 Nota contra illos qui nolunt admittere testes li i  
 c i z iij z viij bn z xxi z xxiij z xxxix z xl z li z liij bene  
 et secundo li c vi et xxi et xxxij bene et xxxix bene  
 et lxxi z trib? sequentib? et lxxv et xxiij et duobus  
 sequentibus et xv et cxliij et vij et iij li c vi et xxxix  
 et plogi et li et lxxi et lxxij.

### Incipit liber Tercius.

#### Om lethingh Capitulum primum.

**Q**uando expositio q̄ dicitur lethingh fuerit  
 edicta quotquot fuerit i uno hafne vadat  
 ita q̄ quilibet illorum suo anno sine om̄i  
 nominatōe q̄ dicit̄ neffnd nisi aliquis sit adeo se-  
 nex vel iuuenis q̄ nō possit ppter hoc vel si muli-  
 eres vl' clerici tñ oēs isti mittere dñt p se pdoneuz  
 Itē nota q̄ gubernator qui dñt apres mā nullū p̄c  
 cogere i expeditōz ire q̄z diu ali? inueniri pōt in illa  
 hafn q̄ in expeditōe nō fuerat postq̄z ille fuit Sed  
 si aliqs voluerit p aliquo p̄gere q̄ su? hafne bra-  
 dher et hoc nō pōt gubernator impedire.

#### Om lethingh Caplm primum.

**A**her lethingh bimdes wthe so māge som i en  
 hafn ere tha fare hwet lūth aar vchñ neffnd  
 othen at mē ere so gamle eller so vnghe at the ere



107  
ep fære atfare eller quiner eller lorde mē alle thūste  
scuile fa mē fære thm tho the ther fære er Stpres  
mā ma enghn nōde til atfare i lethinge medhū an  
nē mā er til ther er i haffne lagh m3 hānū ther ep  
haffuer faref sichn hā foor En wil noght fēp mā  
fare for annē ther hās haffue brodhē er th3 ma sp  
res mā ep formene.

**S**ciendū qd i ij ij iij et v sunt abrogata valet tū corū scia  
qū expeditō regis fieret p naues vel p terrā ad imponendā  
penam nō venientibus vel non preparatis Itē Nota qd textus  
huius nō loquitur de uonis theolonys & iō defectus iste cor  
rigitur p thord in cor § xlix.

**O**m leie dzeng eller trel kōmer i lethingh c ij.  
**N**ill? pē suū mercenariū qui leie dzeng b3 mit  
tere in expeditōz nisi gubernator voluerit qd  
si venerit in expeditōez de haffne pro bondone d3  
carere cute sua S3 si huus venerit in expeditōez i  
domestici sui haffne tūc pē eū rep ad se recipe si vo  
luerit vel restituere eū libertati.

**O**m leie dzeng eller trel kōmer i lethingh c ij.  
**B**onde ma ep fin leie dzeng sende i lething for  
fig vthn at spres man wil forthi at kōmer leie  
dzeng i lethingh aff haffne for bondhū tha scal hā  
miste fin hwoh En kōmer trel i lethingh a hāns  
husbōde haffne tha ma kōmighn tage hānū til fig  
om hā wil eller mōle hānū frels hwer man.

**N**ullus pōt suū mercenariū & Itē c vi vñ & viij non obser  
uant & qd dicit de suis sc3 trel de tali vide hic et specialit in le  
ge erici regi c xvi & xvi Nota octo pma capla tercij li. sunt ab  
rogata qd nō sunt mō in vsu moderno Itē § pmi capil pma  
libro sc3 Romiari de cōsanguinitate ē abrogatus ut p3 p thord  
in correctione § lxxvij nec etiā pōt esse in vsu moderno.



Item capitulum xxxviii pmi li scilicet Quilibet bono pot ven  
dere. est abrogatu ut per c ix claustrales li ii Itē Capitulum xxx  
Vitracus scilicet Mora q quicumq tutor li i est abrogatus ut  
patet p thord in cor § xlvj Itē capitulum xxxviii Siquis iuratur li  
ii est abrogatu ut p r per cōstitutionē erici regis dacie § viij  
et p thord in cōstitutione voldemari regis dacie in cor § lxxij  
et est ratio iuristay et iure diuino et in legibus imperialibz  
qz excitat et inuitat hoies ad delinquēdū et occidendū et ideo  
includit in se mortale peccm et iō reuocanda quia manifeste  
fit contra deū ut p r in prologo huius legisterij in ii § in fi et  
hec lex pscripta c siquis iuratur p p r nō est lex vel cōstitutio  
qz lex donū dei est ff de legibus l lex est x etiā facit p hoc c i de  
immunitate ecclie li vi sed aliqui cōtra quasi homicidā excu  
sare volentes qui se vel sua defendere cogatur et in defensione  
illa inuasorē occidit et ista ratio est satis possibilis ut infra e  
xxxij Siquis aliū occiderit § ultimo in fine Item capitulum lix  
infra c Sepes est abrogatu ut p r p thord in cor § xliij et ista  
abrogatio fit in principio huius capi. Itē h § c xxxviii pmi  
libri scz placitū est abrogatus ut p r per moderū et cōmunē  
vsum qz nō admittunt pauciores in testificatio placiti. qz octo.

Om hesteleie oc bypnie Capitulum iij.

Gubernator debet sibi met acquirere equū z lo  
ricā et recipiat de quolibet haffne ix modios  
filiginis p utroqz in festo scī michaelis et tñ non  
nisi illis ānis qñ expeditio exierit Quicumqz guber  
nator qui non est exactor aliquid ampli? exigerit  
cū violentia soluat regi tres marcas et si exactorē  
careat ex actione sua.

Om hesteleie oc bypnie Capitulum iij.

S Tyres mā scal selff sanghe figh hest oc byp  
ni oc tage aff hwer haffne ix skeppe rogh for  
bode at scī mikels myste oc tho ep and her aar en  
ther lethingh gangher with lzwilkhñ tyres man



ther ep er ombolmā oc tagher mere meth nogher  
thwagh holde komghen op iū marck en er han  
ombolmā milte sūch leen.

**O**m vaben Caplin iij.

**Q**uilibet gubernator dz habet integraliter oia  
arma q̄ dicunt fulmāz vaben et vnā balistā et  
rū pila triducta hoc ē tre thplth pile et vnū qui scit  
sagittare si ipe nescit Itē quilibet hafine bōde qui  
i naui ē dz hre clipeū gladiū ferreū pileū z lanciaz.

**O**m vaben Caplin iij.

**H**mer Apres mā scalhaffue fulmāz vabē oc thē  
til eth armbōst oc tre thplth pile oc en mā ther  
sawolde kā ther m3 om hā kā ep selfi sawolde De  
hmer haffue bōde ther a skib et scal haffue skiola  
oc trp folke vabē Smerd iernhath oc spiro.

**H**wo skib scal til cedhe Cap v.

**N**uez z oia vtēilia q̄ dicunt skib rede et clipeū  
dnt oēs emere qui sunt in nauigio Sed guber  
nator dz nauē edificare p pecunia tanta de quāta  
oēs qui in nauī sunt cōcordauerit Sz si noluerit in  
h pteent? eē tūc pnt ille qui in nauī sūt met edifica  
re sibi nauī tñ nō pnt ei p̄iudiciū facere h ē forhopp  
cū vna marca ol' duab? Itē fctā nauī om̄s illi qui  
sunt in ea qui dicūt skippe dnt illā in die illo qui eis  
p̄fic? fuerit ad aquā trahere Sed q̄ nō venerit pe  
na puniat pecuniaria put arbitratū ē inter eos z si  
aliquis diu tenuerit eā z exponere noluerit guber  
nator p̄t agere in eū. i. extorq̄re illā ab eo cū tribus  
marcis hoc dnt scire qui vocant Apres mā vel skib  
neffning quos qdā for wide neffning et illā q̄ dicūt

t iū



wide nō debet sibi gubernator usurpare s; dñt p  
uenire ad cōmunē utilitatē oīm in nauī existenciū  
Sed si extorēt eācū trib? marcis tūc gubernator  
debet habere tres marcas z alij qui dicūt skippere  
debēt tollere illā pecuniā qui dicūt wide.

**¶** Hwo skib skal til redhe c v.

**S** kib oc skib rede oc skiolde sculle alle the men  
ther i skiben ere kōbe en stpres mā er skiploug  
skib atgiðre for so māge pēninge som skipp wor  
de om satte En wil hā ep'atorwes at thz the haff  
ne hannū bodh; tha mwe skipp giðre thm selfsue  
skib; tha mwe the hannū ep forkiðb giðre meth en  
mark eller to Ther skib ere gordhe tha sculle alle  
skipp a thū dag ther thm wordhē forlamt skib vt  
drage oc op drage ther thz hiem kōmer En hwo  
som kōmer ep til gialde so wide; so wide wordher  
lauth oc skipp giffuer ia til En so lēge ma hā ther  
wūth er holde the wide at stpres mā ma thm de  
le wt m; iū mark Thz sculle wide stpres mē eller  
skib neffnig thē sōme kalle fare wide neffnig The  
wide sculle ep stpres mā haffue mē sculle legges til  
alle skippers therff En deel han thm wt meth iū  
mark ta a skipp wide oc stpres mā aa iū mark.

**¶** Om nogher man feller odgerd c vi.

**S** i q's detinuerit p'ciū nauis ol' aliq'd ius nauis  
z p'ciū clipeoz q'd b; skioldekib ol' noluerit ci  
baria ad nauē deferre die sibi p'firo l' alias res q's  
secū tenet de iure ferre l' alicui alteri qui su? haffne  
brodher ē p'mittere z si ille qui vocāt skippere hoc  
testant tūc p't gubernator tollere pecora sua ad na



uez q̄ d̄r ſtawēs hoc tñ puilo q̄ n̄ p̄t hoc ſacere aſi  
q̄z nauis ſit ad aquā ductā hoc ē vſkøth et res in  
portate z die p̄fixo p̄terito. ſz ſi gubernator nō rece  
pit pecora ſua ad ſtawē aſq̄z de portu nauigaue  
rit tūc nō p̄nt ei? officiales poſtea recipeo abſēte  
nec ipe met poſtq̄z domū venerit aſq̄z puicerit eū  
p̄leges ſz ſi pecora alicui? fuerit ablata ad ſtawē  
z ille noluerit ea redimere aſquā nauis deducebat  
poſtea redimet in duplo plus q̄z deberet prius.

**E**lſther noghē mā ſkips wert eller ſkips rede  
ellē ſkiold kiøb ellē wil ep fine wiſke fōre wth  
til ſkips a rete lagdag eller ādher coſte ther han er  
ſkiloug vt atfōre anthn ſelff m̄z atfare i lethig ellē  
fine haſſne brødre i hād at ſellis oc witne thz ſk p  
per ta ma ſpres mā tage hās ſa til ſtawēs to ma  
hā ep tage anē māz ſa til ſtawēs fōr en ſkib er vt  
fløth oc koſt a fōrt oc thn lagdag gāgher thē ſkip  
per wor forlagt En tagher ſpres mā ep ſa til ſta  
wēs fōr en hā ſaar aff haſſne ta ma hās wornet  
ep ſithn tage ther effther methn han er borte oc ep  
hā ſelff ſithn hā hiem kōmet fōre en hā ſøghē thz  
wt m̄z loghē En ther bōdēs ſa morder taghē til  
ſtawēs oc wil hā ep lōſe fōr en ſkib bort ſar ta lōſe  
m̄z haſſue mere en han ſcullē fōre.

**Q**ui hominibus mā oc biſcops mā c vñ  
**S**i hoies regis vel ep̄or habuerit māhōz vnā l  
ples tenēt eſſe armati qui dicunt ſulweſſnet z  
pgere in expeditōe i expēſa ppria ſz ſi domi ſede  
rit fine legitto ipedimēto vſ licēcia ſoluat regi de q̄  
libet curia terciā ptem vnius haſſne vel remaneat



inde bonde si noluerit soluere qđ dictū est.

**W**are thē komghns māere ellē biscops hwat  
heldher the haffue eth bo ellē flere tha etc the  
skilouge athaffue fulwabe oc fare ilething a theē  
eghñ coste oc tage there māle En sidher hā hiem  
me othñ lage forfall eller orloff gialde komghñ af  
wer gado hā haffuer en trithings haffne ellē wa  
re indhe bonde om hā wil ep gialde som sauth er

**S**i homines & Rora qđ de textu istī? c p̄t elci qđ si t̄re bōdoni  
l regi p̄ inue suo fuerit estiāte qđ iuris l qđ agēdū fuerit p̄z  
i cor p̄ chorō S lxxviij & i cōstitutōe regine margarete volde  
marifilie S lxxiij et in cōstitutōe erici regis dacie S iij.

**Th**wo man mo taghe Cap viij.

**R**ex pōt sumere sibi homines p̄ totū regnū suū  
in quocūq; nauigio voluerit & dux in ducatu  
suo & filij regū & p̄gnati regū v̄l canites nō recipi  
unt hoies id ē fidelitatē ab aliquib? Ep̄i etiā nō re  
cipiūt homines extra ep̄atum suū.

**Th**wo man mo taghe c viij.

**B**omghen ma sigh mā tage omwer alt hās ri  
ghe i hwillie skiben som han wil oc hertugh  
i hans hertughdom oc antre komghens bōen ellē  
frendher eller gramer tage i mā othen there eghñ  
leen Oc bisper/sculle ep̄ men tage vhen there bis  
cops dōme.

**Th**wo man mo taghe c viij.

**Q**uāto nō poterāt ērā de qua plenā land  
laulu. ebat emere post gñale cōhiliū quod  
wern sol. obrauit S3 de terra quā postea  
innocēci? papa cen. anē vel cōponant l̄m volū  
emerant faciāt expedi.



3  
140  
tatē regis simile est de omnibus monachis.

**A**t mā mwe skippeu mpske c ix.

**O**lstre mē mwe ep iord kiope ther landwern  
gick aff fichen thet general consili war ther  
innocencius pawe haffoe hwat som the haffue  
fichen kiopt ther aff sculle the anthen lethingh vt  
giore eller fanghe a komghen so som hans willie  
er thet holdes bode om gramwneke oc. sothe oc  
om alle mwncke.

**C**laustales Tegetur de c mper de decimis quia de acqui  
sitis pōis post consiliū tenent dare decimas vt i dicto c nūg  
et vt ibi noratne istud cōsiliū fuit celebratū sub anno domini.  
M c c x pontificatus Innocenciū Anno iij vt in speculo historia  
li vii fm alios Anno dñi M c c xviij pontificatus Innocenciū.  
Anno xvij.

**O**m lerde menz iordh Caplin x.

**S**acerdotes caste uiuentes in nullo seruiant re  
gi hoc ē sculle enghen retzsel opholde hie mā  
fionem habuerint in terra ecclesia sue hie i ppria.

**P**kesther ther renlighe wille leue sculle aff eeth  
bo enghen retzsel opholdhe hwat heller thet  
bo er a kirkens iord eiler a ther epghen iord om  
the haffue.

**S**acerdotes concol e non minus in glo v tributo de immu  
nitate ecclesie Nota q ordinatū et districte phibitū in consti  
tutione regis voldemari § ix est ne quis cuiuscunq conditō  
nis existat sede bonis sacerdotū seu clericorū decedentiu nisi  
veri heredes aliqualit intromittere psumāt Itē in cōstitutōe  
cristoferi regis filij voldemari regis dacie § i dicit q epī et p  
sone ecclesiastice iurib? iurisdictionib? ac libertatibus suis bo  
noy & familie gaudere debeāt libere put ex antiq cōsueuerunt  
Siue māfionē habuerit in terra ecclesie Nunquid rectorie do  
m? scz dos eccle gaudet immūitate ecclesie dicunt inno et io



an qd sit qd tales domi? sunt feta scetoz dno psecrate vt notat ex  
 tra de immunitate eccle c xi c iuror xvi q iij idem statuim?  
 vbi de hoc notatur s; alij hoc vbu intellgut qn domi? hmoi ec  
 clefie vl rectoris sunt infra passus xl ab ecclesia xvi q iij sicut  
 antiquit? et si sunt infra fines designatos xli d epō s; certe vbi  
 nō denegatur immunitas licet vltiori? distet vnde iuxta opi  
 nionē pma dicam hmoi domi? etiā vltorius distantes immūi  
 tatis pūilegio gaudere ac extra de psecra eccle vel altaris li  
 vi c i Item cū pma opinione innocenij et io an conco? statu  
 ta pūncialia d excomunicam? oēs qui de domib? manerij  
 vel grādīs archiepōz epōz et aliaz psonaz ecclesiasticaz contra  
 ipsoz voluntatē vel custodiā rex eorundē aliquid auferūt vel  
 cōsumūt aut iniuriōse cōtractāt itē denūciam? excōicatos oēs  
 illos qui ecclesias iure suo malicio se puare psumunt aut p  
 maliciā libertates earundē infringere vel pturbare cōtendūt  
 Item incōstitucione regine margarete regis voldemari filie  
 pripitur qd quilibet pūbiter habeat vna curiā pncipaliore in p  
 rochia sua p residentia sua liberā et exemptā de oib? onerib?  
 regis vna cū familiā sua in detā curia morante.

**Om landbo vnderoh Caplin xi.**

**O**loni cuiuscunq; fue epī fue sacerdotis fue  
 claustrī fue eccle fue bōdonis fue militis qui  
 pri? nō fuerāt exēpti p pūilegia soluāt expeditō  
 nē p se plenū landwern si terrā arauerit que dici  
 tur rebdraghā nisi rex dimiserit eos exemptos.

**L**andbo e hmes som the erebiscops presthers  
 clasthers, kirkens bondhens eller herremanz  
 ther ep more fōre fresse oc vnderthighen m3 pri  
 uilegi holde vplethingh oc landwern om the errie  
 rebdraghē iordh vthen at komghen ladher thm  
 fresse.

**C**oloni statio q; occupant terrā in regno & sic res transit cū  
 onere suo ad ecciam lxx c i de censibus vbi de hoc.



2  
111  
**A**ff hwar mōghz soð lithing gōres wth e rñ.

**D**icūqz habuerit terrā valentē marcā auri vñ  
pl? faciat terciā pte vñ? haffne qz terciā ps  
nō ichoat a miori ēra qz qvalz marcā auri Sz i ter  
ra valēte qtuor marcas argēti inchoat h ē rñs sep  
ta ps haffne sz de miori terra qz qvalz duas mar  
cas argēti null? faciat expeditōz Sz si extētio orta  
fuerit iter gubernatores z alios q vocāt vdgertz  
mē tūc dnt scursmē hoc ē farwthe neffnig hoc est  
suo discernere iuramēto qd incausat? dz exponere

**B**onde ther haffuē mark guld i soð eller mere  
giðre wth trithings haffue forti at trihigs haff  
ne rñs ep a mpñe en een mark guld en a fire mark  
solff rñs rñ thinghs haffne Aff mpñe en ij mark  
solff giðres ep lething En wordher skelnet a mel  
lō stpres mā oc vdgertz mā tha sculle scursmen oc  
skips neffningh wthne m3 there eedh hwar hin  
scal wth giðre ther serthz er.

**A**ff hwar mōghz felle landbo scal wthgōres e rñ

**Q**lon? qui soluit octo solidos argēti adpēho  
nē faciat septā ptem vnius haffne et si minus  
soluerit ad pēhonē qz quatuor solidos argēti fue  
terra fit rebdraghñ eller kēnelandh soluat solidū  
argenti ad mensam regis.

**A**ff hwar mōghet felle landbo scal  
wthgōres Caplm rñ.

**L**andbo thē redhē otte ørtug solff atskiloh gið  
re wth trethings haffne Thū ther iij ørtugh re  
dher gōre wth setthings haffne En redhē hā mpñe  
en iij ørtug solff wath hellē thz er rebdraghñ eller



kēneland rede en gētugh sōlff til hōmghūs bordh.

**¶** Om man booz a sin eghen iord oc tagher  
annē māz fellet til figh Caplm xiiij.

**¶** Si habitat in terra ppria et recipit cōmunis  
tatē alterius ad se siue sit ille homo alicuius  
dñi siue nō tantū soluat ad expeditiōē quantum  
ipse prius soluit.

**¶** Om man booz a sin eghen iord oc tagher,  
annen māz fellet til figh Caplm xiiij

32. 6.  
217. **¶** Wilkhū mā booz o sin eghē iord oc taghē an  
nē māz fellegh til sig hwaet heller hīn et herre  
mā ellē ep gīðre so wth som hā gīorde fōre.

**¶** Hwore herremē mwe fesse iordh c x.

**¶** Quicūq; sit qui vocat herremā et nō habuerit  
plenū plogis ari tūc pōt recipere terrā ad fir-  
mā donec tantū habuerit quantū sibi sufficiat ad  
vnū aratru et inde nō facere expeditiōē.

**¶** Hwore herremē mwe fesse iordh c x.

**¶** Wilkhen herremā som haffuer mynne en ful  
plogis ari tha mo hā fesse til sig iord e til han  
haffuer ful plogis ari oc gīðre tho ep lethingh aff  
then iordh ther han fesse.

**¶** Quicūq; vē q̄l itcūq; homīes dominor possūt firmare ter-  
rā. v nō soluere lethingh ē spāle p̄uilegiū nobiliū.

**¶** Om mā haffuer iord i flere skiben c xvi.

**¶** Siquis habuerit terrā in plurib; nauigijs ⁊ illā  
totā arauerit ad vnā curiā et fruct? illi? repo-  
nit in vno horreo vnā soluat inde solutiōz hoc ē en  
retsel S; si i diuerē locis reposuerit fructus illos  
soluat etiā inde plēs solutiones Itē siquis sederit



112  
in querse de et arauerit terrā in nauigio et reposu-  
erit fructū in horreo ubi sedet et nō in alio loco tūc  
soluat querse de ubi sedet et nō alibi et nō expediti-  
onē Item si quis sederit in nauigio ⁊ arauerit terrā  
iacentē ad querse de ⁊ reposuerit fructus in horreo  
in nauigio tūc faciat in expeditionē ⁊ nō querse de  
Item notandū est qd expeditiō q̄ dicit lething sp  
debet solui qd dicit rathes de fructib⁹ pceptis de ter-  
ra ⁊ nō de seminib⁹ terra mādatis.

**Q**uoniam mā habuerit iord i flere skiben c pvi.

**H**abuerit mā iord i flere skiben oc errier thet alt  
thil en gardh oc leggher thet alt i en lade tha  
rethes ther ep aff mere en en reisel En legger hā  
thet i flere ladher tha redher han flere reisel Si-  
dher man i querse de oc errier iord i skiben oc stan-  
dher ladhe ther som han sidher oc ep andhersteth  
tha redher han querse de oc ep lethingh Sidher  
mā oc i skiben oc errier iord ther querse de liggher  
oc leggher fruct i lade som i skiben er tha gōr han  
lethingh oc ep querse de lethingh scal ⁊ rethes aff  
then affgrōde ther taghen er oc ep aff thū ther lig-  
gher i iordhen eller saa scal.

**S**i quis habuerit domū q̄ occupat domicilia in diuersis locis  
⁊ ideo in diuersis locis soluat expeditionē sec⁹ si occupat unū  
domiciliū hic dubitat quid sit querse de.

**M**an ep kōbe annen manz skiben op c pvi.

**S**i quedā pars domorū alicuius edificata fu-  
erit in nauigio vnus ⁊ alia pars in nauigio al-  
terius tūc ubicunq⁹ fruct⁹ exponitur in horreo ibi  
faciat expeditionē Sed querse de ⁊ alie solutiones



soluantur ibi ubi dom? illa q̄ dicit illoz h̄wos est J̄tē  
si quis habuerit terrā in nauigio alio z illā arauē  
rit ad curiā in qua pri? sedit tūc nō soluat inde pl?  
q̄z vnā solutionē.

**¶** Mā mo ep hōbe annē māz skibē vp c xviij.

**S** Tādher māz h̄wose somme i en mānz skibē oc  
somme i annēs tha h̄wore som lade standher  
oc lade i legges ther scal lething utgōres ellē quer  
sede redes oc andre retzle rethes thē som ilo h̄wos  
stādher f̄aar mā iord i annē māz skiben oc etrier  
thz til thā samme gard thē han saath f̄ore i ta gial  
dher hā ep ther f̄ore mere en een retsel.

**¶** Si quedā statio pri? ex p̄cedentib? q̄lit̄ aut̄ decime soluātur  
eccl̄ijs de terr? fructib? pri? extra de decimis.

**¶** At mē m̄we ep skiben m̄pnske c xviij.

**Q** Vi cūqz haffne bōde habuerit tantū de terra  
q̄ntā sufficit ad vnū aratrū z postea pl? eme  
rit soluat de terra quā emit tantū quantū in prius  
soluebat ad expeditionē et si minus habuerit tunc  
p̄t emere tantū q̄ satis ē ad vnū aratrū Sed ho  
mines dominoz p̄t emere quātū sufficiūt qz faci  
unt quidquid d̄nt q̄n p̄ rege et terre defensiōe uite  
piculū nō formidāt Sepe etiā p̄tingit q̄ terra quā  
emerint hoies d̄noz z illa quā pri? habuerint trā  
seat ad nauigiū post mortē illoz.

**¶** Capitulum xviij.

**H** Wilke haffne bōde ther haffuer en plogs er  
rie oc hōp lithn mere gaar aff then hōbe iord  
so mōghz sō f̄ore aff hēne gick en haffuer hā m̄p  
ne ta mo hā hōbe til so at hā haffuer en plogs erie



113  
6  
En herremē mwe kōbe so mōghz sō the kmon or  
ke forti at the giore thē fulth aff at the hett he thē  
hals for kōmghn vcor lādens fredh Ofte word  
oc so at thn iord thē herremē kōber oc thn the haff  
ue fōre gangher til skiben'effther there dōdōh.

Quicunq; habne bōde sō pma ptis q; res transit cū onere  
suo vt s es xi s hoies spāle puilegiū nobiliū vt vesp'e cxiij.

At men mwe ep tho trichings haffne  
sammele legghe Capitulū xix.

**S**i pueri qui dicūt splkē sūt resident in cōmuni-  
tate quotquot sint et quātūcunq; valet terra  
quā hnt z eā arauerit ad vnā curiā nō soluāt de ea  
nisi vnā solutiōz Sz si sepanē tūt quilibz illoz p se  
faciat expeditōz Itē nota q; postq; semel sepati sūt  
nō pnt postea sūt ponere terrā suā z inde dare vnā  
solutiōez nisi aliquis eoz fletfōrer figh ad aliū.

**S**i dōhe splken samme i selleg hwre mēghe som  
the are oc hwre goth iord som the haffue oc  
errie the hēne alt til en gard ta redhe en retsel. En  
skilles the at tha gōre hwre for fig effther ath the  
are skploug oc tha mwe the ep sithn effther sāmē  
legghe oc ware vnder eth retsel vthen at annen  
fletfōrer figh til hin annē.

**S**i pueri statio pime patris quia sub vna familia et do-  
mo totum intelligitur sed si separantur quia sepratorū sepa-  
ta est rō de donatōib; int viciū v uxore l s; marit; ff de calū-  
pniatorib; l i fa glo de decimis c ad audiētiā Itē nota q; sepa-  
ta p dīstīct; q; pūcta nō valēt v cōuerso vt notat xvi qij §  
p̄scriptōnū s; cōtra sepaata p̄mā naturā cāssumat ff de cor le-  
gij siliit; l i ff de op liberto; l plane ff de adulter; l adulr. no-  
ta q̄ntū soluāt ad expeditōz reg; de quolibz haffne pater per  
thord. § lxxviij.



**N**ota fr̃es bona immobilia bonouū i cōmunitate ha-  
bentes nō soluāt nisi unā solutiōē ad ius regū ut hic et filie  
s̃ li ij c i In quolibet § primo.

**H**mo Apres haffne skal erffue c xx.

**F**ilius pōt hereditare nauigiū qđ dicitur Apres  
haffne post prēm z pat post filiū sed soror nū  
quā nec mater nec fili? cōcubinarus licet pater ei  
scotauerit quidquid habet nec filia quia ubi nō re-  
linquitur filius legitim? post patrē tūc nauigium  
qđ dicitur Apre haffn deuoluitur ad regē Item no-  
ta qđ nauigia que p̃tinent ad ep̃m sequuntur iudi-  
cium ep̃i.

**H**mo Apres haffne skal erffue c xx.

**S**onmaa erffne Apre haffn effther fadher oc fa-  
dher effther sōn oc brodher effther annen en  
sp̃sther erffuer ep̃ Apre haffn eller modher oc ep̃ Ne-  
gefredh sōn oc ep̃ dather Tho at mā skōdher hn  
Negefredh sōn alt thet han aa tha mo han ep̃ tho  
sagde hannū Apres haffne forti ath hwoz som ep̃  
er atelhone sōn effther fadher eller fadher effther  
sōn tha erffuer kōmghn Apres haffn The Apres  
haffne som til bīscops dom ligghe the sp̃lghe e bī-  
scops dom.

**F**rater post fratē nauigū hereditare debet si est heres su-  
is in alijs bonis et aliter uō § p̃ix thord Filius pōt Quare fi-  
lius et non filia vel mater quia tales p̃sone nō sunt habiles  
ad seruendū in expeditiōe sicut in simili de feudo in ti de gō  
successiōe in feudo c per successis § ad filias quia potēt ad  
illū seruiciū faciendū est talis hereditas deuoluēda ar de p̃  
thi in sen aliena per fredericū § firmiter quāq̃ cū feudū deu-  
luitur ad filiā p̃pter pactū vel quia talis cōdicionis est feudū  
ut in ti de successis feu c seq̃t § filia vero Itē qđ fili? illegitimi



mus nō succedat ar ex vñb? fendi ti si defendo fuerit p̄trone  
ha e naturales vbi filij naturales tñ nō succedūt i feudo neq  
soli neq cū legitimis Itē ibi s̄tre haffu Itē. nota p̄uilegium  
ecclesie q̄ bona ecclesiaz non redeunt sub rege sicut bona no  
bilitum vñsū e c xviij.

**Om bothe maal Caplm xxi.**

**S**iquis p̄ homicidio iustā firmauerit emendaz  
hne gōrlom tūc soluat xviij marcas denarioz  
ter vel recōpensatōz plenariā q̄ d̄r ful wirting p̄  
tāta pecunia sed totū debz emēdari infra ānū S  
illud q̄ vocat̄ gōrlom tantū erit quantū fuerit p̄oi  
ctū qñ emēda fuit firmata qz quilibet tantū offert  
in gōrlom quantū timet in causa Sed si aliquis iu  
rat̄ ad emēdā tūc hoc ē etiā xviij marcas denario  
rū ter sicut dictū est.

**Om bothe maal Caplm xxi.**

**E**sther mā ful bōdher for mandrab vthñ gōr  
som tha bōde hā trpñe xviij mark thz er, trpn  
ne atten mark pēninge eller ful wprthingi for so  
māge pēninge en alt scal bōdes indhen iamlinghe  
En gōrlō ere e som fōre wordher melt ther both  
felles fortiat. ame woldher mēth gōrlom Swa  
ries mā oc til bōdher ta er thz oc trpñe xviij mark  
som sauth er.

**S**iquis pro homicidio Nota § in eodē c lēz arve voldher gōr  
som est in pte abrogata vt ptz in cōstituciōe erici regis dacie  
§ ix vbi d̄r q̄ prohibitiū est vindicare i aliquē cōsanguineū in  
terficiētiū q̄dm vixerit qui occidit et s̄ li ij c lxxij quicūqz se  
mē vbi d̄r q̄ ach hwer man scal dele sigh til rette oc en cage  
fig self reth et vñsū li ij c xviij siquis iuratur in glo § Nota  
phibitū est Recōpēsatiōe plenariā Nota fm leges impiales  
§ manū lfi mādato q̄ nomine sufficiēt cautionis intelligi  
p̄ liij



mus pignora vel fideiussores cōcor her de cōuerfioe cōingato  
rum ex publico super v̄ sufficienti et cōcorde textus sup li .  
h̄ cix § li v̄ sufficientis valoris Siquis pro homicidio Pena cri  
minalis pro homicidio est in maioribus deportatō in minorib  
bus decapitatō vel bestijs subicij vt ff ad l corneliā de sicarijs  
l eiusdē § si et l penlt et C et l is qui cū celo per glo hic tñ ciuē  
liter puuitur homicida et licz quis per hoc cito inuitat ad  
occidendū pōt tñ ista cōstitutō saluari attētis circūstancijs ter  
re et raritate hoīm ppter quas causas aliter pōt statui ar  
e nou debet decousanguī et affini quantitates autē emende  
hic posite sunt arbitrarie seu voluntarie Itē in certis alijs le  
gibus in selandia habetur de emēda ab h̄ys qui faciūt homis  
cid cōsilio auxilio .i. inflor et folge de eller m̄z odh ellē egh qua  
liter emendant ad amicos ad minus ix mark et ad regē ad  
minus iij mark sic etiā tenētur recipere puīam iuxta c sicut  
dignū de homicid vide in legibus seland cxxx i h̄i v c lx viij  
iij li de hoc xxiij q vlti c vlti qualiter peniteāt afflicte.

**¶** H̄mōz xl mark s̄plghe annē both c xxiij.

**S**iquis aliū occiderit in expeditione vel cōcur  
su qd d̄r samset vel in placito vel in via placiti  
vel domo ppria vel in curia sua vel in h̄areih in q̄  
ē rex vel in ecclesia vel cimiterio vel villa forensh vel  
cum cultello vel aliqz tenentē stiuam in aratro sua  
tūc soluae s̄p ppter iustam emendā xl marcas heres  
dib? interfecti z alias xl marcas regi si obtinuerit  
pacē suā et iuratus fuerit ad emēdā S; si fugerit  
pace priuatus emēdāt cōgnati eius sicut pri? pre  
tractū est Ceterū in oibz p̄dictis locis quicūqz vul  
nerauerit aliquē ol p̄datus fuerit qd dicit b̄anes  
soluat s̄p ultra aliā iustā emēdā xl marcas b̄dōni  
z totidē regi Itē obicūqz fuerit alicui i locis p̄dictis  
in fidiē posite et insult? tūc ille qui insult? vel inhi  
bias posuit s̄p soluat ultra iustam emēdā xl mark



3  
115  
bondoni et xl mark regi et ille qui se defendit iudicabit excusat? qz qlibet licet oī iure defendere seipm

**U**thwor xl mark fylge annē both c xxij.

**O**Raber mā annē i lershingh ellir samleth eller a thingi eller a thing waie eller i lynth eghz hus eller i thet hareth ther kōmghen er i eller i kirkī eller kirkegardh eller i kōpingh eller meth knyff eller bonde ther han holdher a fin eghen plogh tha bōde ther drab othen retthe mābōdher e xl mark hins arffning ther dra ben worde oc so kōmghen om han hulder fin fredh oc kōmer weth bōdher En flyr hā fredlōs tha bōdhe frendher som fōre er sauth ~~J alle thūse stadher ther nu er sauth~~ hwilkhen man som wedher anned saar ellē bariet tha bōdhe hā e ower anē rette booth xl mark bonde oc so kōmghen othen at annē wordher la ghe lauth oc areth weth ~~J thūse stadhe thē sauth~~ er tha gilde hā ther areth wethe so som sauth er oc hā were saghelōs thē figh worde forti athwer mā er loffuet m3 all logh at warie figh selff.

**Q**uis aliū occide Thette er thū reth som scriffue oc statte thē aff kōmghen oc righūs raad som skalles gardz reth i kōninghū gard vpa huse oc pa feste oc then samme reth er vut oc gifue all righens raad som ere bilp ridder oc swene i hans raad ere oc serdeles alle kōmghens ombosmen oc hoffnet men oc then samme reth er hwar che helst ere Thwilkhen en man thar i hiel bode liff for liff om han wordher fanghū m3 ferstie gerningher En vummer han vnden oc kennes hā wet geruingher tha e hwoie han wordher grepen miste lynch liff. **N**ota quota fuerit emēda interfecti qre vsup li h cix x l iij c xxi liquis p ho. Si quis aliū hic in isto c sic dubiū quid sol nat mandans l cōsiliū dāns hoc corrigē p thord S x pro delictis in l c contentis Villa forensū In qualibet villa forensū sine



veridici et nequingi et quilibet illor pro suo boosoe soluat sex  
marcas thoro S xvi Nota de delicto in sultus et similiter de  
pena vrsup li h c xxx siquis intrauerit Item de pena insultus in  
constitucione erici regis dacie filij xpofoi regis S i Item de pe  
na insultus in constitucione erici regis pous filij erici filij S i.  
liij et v Item de pena insultus hic in c xxx siquis aliū occiderit  
S iij Item de pena insultus in correccione legum S lxxiij v h/  
militer S lxxiij per thoro Item in principio constitutionis  
erici regis filij cristofori In ecclesia ecce. Nota hic nō loquit  
quantū soluat auferens violenter bona mobilia de eccla sed  
iste defectus corrigitur per constitutionē erici regis dacie filij  
pous erici regis S v Nota insultus non indicat pro delicto xl.  
marci nisi precedatib? insidys ut hic in c siquis occiderit S xl.  
Nota una rō cop ē q dicūt q aliquē vulnerās cū cultro l'culcel  
lo nō soluat ultra iustā emēdārl marcas q in textu hui? cap  
fit mētio de locis et nō de cultello q cultell? nō ē loc? sic em scri  
bit in li S hui? c in omibus pōit? locis quicūq? vulnerauerint  
aliquē nisi sit ibi mentio de cultello.

Ellē miz kniff Nota so scriff landz domer aff lādz  
thighz oc ādre gode mē miz hannū Som wor hec  
melo kaas her erick biqenē her iēs mattisē Kioer  
inwer iwal mothhū krabbe oloff mmonck laas daan  
ion aliferlē iep maghūlē albert skeel erickowal mo  
ritz niefē oc las laate lādz veffner oc flet gode mē  
sā ta opa lādzhigz neruereēes wor oc saude for  
rette efftē to mēz til tale oc swar sā hednis iepē aff  
norēlēē i hardspfel oc en hed pethē kopmā aff lem  
wijgh at wor saar miz kniff ep gior i re ſedher sā  
logboadhū holdhe sā er i lethig eller sālig eller a thi  
gi eller a thig weie ellē i sūt eghz hus eller i thz hec  
ret thē komg hū er eller i kirkī ellē i kirkē gard ellē  
i kobig eller bōde ther hold a fin eghū plog tha er  
kniffs saar ep iohi mer brod effthē landz log en iij  
mark bōde bōde oc ſaadhū of iij mark kōgē Da.



Munus dñi sabbato primo ante festū beate marga-  
rete. Siquis aliū occiderit Notabile caplm & equissimū quia  
circūstan. aggrauant delictū de quo per glo in c cū quidam  
de iureiuran sicut pñs s li ij c xxiij Siquis fuerit pace pñatus  
defendere seipm vim vi repellere licet ff de iusticia & iure l vim  
vi et ibi per glo hic corrigitur dubiū quid soluat regi et bou  
doni cōsiliū dans vel mādans delicta et hoc contenta per  
thorū & r qua mādēt tenet ut faciens quia idēz mādare q fa-  
cere de sen ex muliere et c tūc nup itez nota q hec correctio p  
thorū intelligi debet de iure regis et bondouis quia nichomi-  
nus satisfaciāt leso p dāpno et iniuria et idē ius ē de ratiha  
bitione quia eadē ratio in multis casibus. Sequitur utrum  
aliquis p conui delicti hūfredh oc garðfredh sit ipse iure pa-  
ce pñatus vl liberabit p solutionē xl marcap ptz s li ij c xxx.  
Siquis intrauerit in glo.

**¶** Dra ber mā annē a bōth bōdher c xxiij.

**S**iquis primo recepit emēdam et postea occi-  
derit hominē vl vulnerauerit vel in ipso aliquo  
modo vindicauerit p illa causa p qua prius emē-  
dam suscepit si pacem obtinuerit et in terra iurat  
remanserit & iuratus fuerit ad emēdam primo ex-  
ponit totam emēdam quā recepit & postea soluat  
iustā emēdam siue pro homicidio siue pro vulne-  
re Sed si aliquis dephensus fuerit pro talibus fo-  
refactis qualia dicta sunt i hys duobus capitulis  
et rex animaduertit in illū tunc nichilominus sol-  
uant cognati eius duo saal q vocatur etteboth qz  
hoc erit ei pro priuatione pacis hoc est for sul fred  
lōss maal qñ rex vl fecerit eum decapitari vel alio  
modo in ipsum duxerit vindicandū.

**¶** Dra ber man annen a bōth bōdher  
Capitulum xxiij.



**D**iebet mā anē a bōth bōdher eller saarer ellē  
 heffner a hannū nogher lunde for thz maal  
 ther fōre er aft ganghet holdher hā sin fred oc lā  
 dhs oc kōmer meth bōdher tha lade with fōst alt  
 thz ther taghz wor at boodh for the gerningher  
 ther hin war fōre with oc bōde sithn retthe bōdē  
 for mandrab om drabz wordher oc for saar om  
 sareth wordher En wordher nogher mā taghen  
 for sodan gerningh som sauth er i tūstetho capitel  
 oc retther kōmghn ower hās hals tha bōde hans  
 frēdhē the to saal ther ettebooth hedher forti thz  
 saar hin for ful fredlōss maal thee kōmghen la-  
 der ower hans hals retthe.

**S**iquis pmo recepit Nota q hic est defectus qz text? iste nō  
 loquitur de illis qui infra trengas occidūt et vuluerāt vel q  
 pena tales puniantur et ideo iste defectus corrigē p thord. in  
 cor § lxv. Pmo occidei recepit emendā et postea occiderit ho-  
 minē et vulnerauerit Nota secūdu leges sē ad trebell l qui ita  
 hosti fides seruanda ē p q i noli q i iū innocens s; iū hoc ca-  
 su sufficiens cautō pāri nō pōt ar de resti spo cl rās in fine v  
 hoc ppter fragilitatē cautionis v iō testimoniū fideiūtorū  
 p trenga vel pace vel inimicia capitali v p mortis insidijs  
 vel membrorū v quocūqz modo cōsimili adeo validū ē v eo fir-  
 mū q cōtra illd nulla lex pualetur her accerit i lege p allegata  
 quis ita Diebet mā anen a both bōdher Eller i kirke eller i  
 māz eghz hus thz er orbothe maal sic itelligit q occisor ad e-  
 mēdā vēire nō poterit nisi p us p eo intercesserint p sanguini  
 infecti in cō erit re. Siqz pmo recipit sō i simili de rapina qz  
 res ablata instituit v cū hoc triplū insit ut bonorū raptorū § i  
 s; si aliqz opponit cōtra istud qz crimē p mortē extinguatur  
 Et si reus vel accusator mortu? fuerit l i v q Itē exdelict? defūc-  
 ti heredes nō sūt puniēdi Et de delict? defūctorū l vñica Quidē  
 q crimē extinguit q ad psonā nō at q ad bona ar l i s; l quis  
 Et si pendente appellatione mors et quia presumit bona ad

Zorst  
 lxx  
 B. xxii  
 Zorst  
 liij

In both  
 mahl



heredes peruenire tenent etiam in solidum propter inuicem  
criminiis sicut plures exceptiones ponuntur in glo si dicte  
vire a regna principali et per hoc respondetur ad secundum  
ar qua propter si cognati reuocauerunt hereditati et bonis  
equum est eos in aliquo non teneri ar. l. ij. C. de iure de liberandi ut  
velup li i cxxvi per textum in fi

**¶** *U*irre bodes for valroff c xliij.

**Q**uodcumque spoliatum fuerit ab aliquo mortuo si  
ue sint vestimenta siue arma aux vel argentum vel  
denarium h vocat valroff et pro eo emendabitur xl mark  
et si negauerit qui fecit defendat se p nesci in hpn.

**¶** *U*irre bodes for valroff c xliij.

**H**at som man røwer aff then man ther dra  
pen er æthen klædher ellæ wabæ eller solff eller  
guld eller penninge om han hæfde a figh thet er  
valroff or bodes for xl mark eller maries meth  
necni in hpn.

**¶** Nota quod qui morientem molestant aut sepulture iniuste  
impediunt aut funeri iniuriantur vel ad domum moribundi  
accedunt ipsum vel alios molestant vel eius rebus signa im  
ponant cadant ab actione et in tantumdem condemnantur  
heredibus iniuriati et publicatur tertia pars scilicet bonorum  
eorum et fiunt infames idem in eis qui circa funes peccant  
C de sepulchro violato et publice auctor.

**¶** Item qui dum nec debet impedire sepultura preterea debet  
vel cuiuscumque obligationis C de sepul viola l cum sit. Nun  
quid propter debitum sepultura alicuius poterit impediri di  
cunt quidam quod nisi creditoribus de solutione debitorum ab  
herede vel consanguineis defuncti sufficiens cautio det de soluendo  
dum sufficiens sit corpus defuncti non tradet ecclesie sepulture in  
iudicium creditor sed contra per regulam cui excommunicam  
vivo communicam et mortuo xliij q ij c sane Item nec de sepul  
tura defuncti impediri preterea debet vel cuiuscumque obligationis



De sepul viola l cū sit ut s hic in glo preterit alia sacrā eis  
sunt concessa ergo istud sacrale scilicet sepultura ecclesiasti-  
ca non debz eis denegari x c v d c illico sed cōtra ifra e cxxvñ  
in textu et in glo p euidencia istius q̄stionis distingue sic aut  
talis et debitor ex cōtracta et sic nō impeditur aut ex malesti-  
cio et tunc impediatur notatur per archid i rosario q̄ q vi ab  
executore in add in fi et hoc puuiciatū est in curia romana.  
Quodēqz rce. Nota declaracionē et penā pro valroffa § de  
sepulchro violato aut Item qui dūm et de ista materia vide  
isto e c in glo.

Thore ther bōdhes for asihogh aff  
lemende man Caplm pro.

**S**iquis amiserit linguam suā nasum oculos am-  
bos vel ambas manus vel ambos pedes vel  
instrumenta que pendent in bracciis emendabitur  
p hys omnibus sicut p homicidio Sed si caru-  
erit uno oculo vel una manu vel uno pede p quili-  
bet istorum emēdabitur tantum quātum p homi-  
cidio Sed si quis caruerit auricula sua emendabi-  
tur quarta pars emēda vñ? hominis qz vulnus il-  
lud regi pōt et occultari crinibus et mitra Item no-  
ta qz p pollice absciso emēdabit quarta ps vnus  
hois Itē nota qz obicunqz unguis fuerit abscisa z  
supmus articulus qui dicit p̄herste ledh tūc emen-  
dabitur ac si totus digitus esset abscisus Itē p in-  
dice et p medio et p quolibet eorū emendabit oc-  
taua pars emende vnus hominis Item p alijs  
duobus extremis et p quolibet eorū pōi ps emen-  
de vnus hominis.

**M**osthē nā fin twange ellē nase eller bode pghñ  
eller bode hēdher eller bode fōddher eller ant



118  
bodi ther i broghen hengher tha bodes for tyste  
ful manz boder En mysther mā eth owe eller en  
hand eller en food for hwer tyste bodes halff mā  
boder En mysther man lych ore tha forti at thet  
ma holes meth hwe oc met haar tha bodes ter so  
re fierthingh mā boder for tōmellingher bodes  
fierthing māboder oc for the adre fire oc freertig  
manboder tho so at fore the tho neste bodes for  
hwer there ortin lood aff en manboder Oc for  
the to poerste sette lood aff en māboder Oc wor  
som nagel wordher aff hoghen oc thz poerste led  
bode so fore som figher wor alt affwe.

**S**iquis amiserit Nota textus huius capituli generalit' loq  
tur de lesione cōmuni oīm hoīm sed spāliter nō loquit' de ho  
minib? regis nec mentionē facit de insultu qui defectus corrigi  
tur p' thord in cor § lxiij. Itē utrū veridici discernere dūt de in  
sulcu et vulnere feci cū cultello per thord § lxxij. Nota qñō p  
aff hogh aliquis puabitur pace sua si h'c xv § ij Siquis ami  
tō quia per hmoi mēbra depdita et homo d: morbosus ff de  
edilicō edictō. l' si hoies et l' sui at et l' si cui lingua et q' minus  
emendat' p' prefacit q' que rō de toto et de parte ff de merē/  
di l' que de tota

**O**m lesth Capitulum xxvi.

**S**i mēbra alicuius impedita q' dicūtur l'pde l'ic  
pūt extendi et recuruari p' hys tñ emendabit  
sicut arbitratū fuerit a bonis oratorib? Sed si fu  
erint mortua et penitus inutilia tunc emēdabit p  
eis ac si essent absisa.

**O**m lesth Capitulum xxvi.

**U**oder māz limer l'pth oc wordhē tog nōt  
telig so at hā ma thz krpme oc recke ta scal  
thi fore bodes so lō ther modher wptt aff gode



mē En wordher thz dōðth oc aldels wnyttthe tha  
bōde so fore som thz more affwe meth allc.

**¶** Si emēda alicuius sū qz cōpollēt mortuū et arescūt cū qz  
in op? mēbri non possit ar l' idē offitius sū de cōlito edcto.

**¶** Om saar bood Caplm xxv.

**S**iquis fuerit vulnerat? z agit in eū legalit? qui  
eū vulneravit tūc dz emēdari p vulnere infra  
quidenā postqz illū cōuicerat z illud qd vocat lesth  
remaneat in tātū ad expletōz vni? āni z tūc emen  
dabit p eo sū qz fuerit arbitratū hoc tū pūiso qz  
pri? satisfactū sit p vulnere z si noluerit emendare  
sū qz dictū ē tūc pt eius māhelleth sōghes.

**U**ordher mā saar oc deel hīn thz miz loghen a  
hānū thē hānū thz giorde ta scal saar bōdes i  
dē trpne sem effther at saar er hānū lagdelt a hād  
oc lesth stāde alt til iamlīng er wōhe so soni ta wic  
thes lesth so bōdes tha effther gode mē tho at fōz  
re er bōðth for saar En wil han ep bōde som melt  
er tha mā hans māhelleth sōghes.

**¶** Siquis fuerit vulneratus fa l Si vulnerato sū ad legē aqū  
leam tūc petitur declaratō qd sit māhelleth sūnderur Ther er  
māhelleth maal forti at han so fōrdeles at hā mo worde fred/  
los om han en bodher.

**¶** Om mā ladher sūth māhelleth sōges c xxv.

**S**iquis pmissit se cōuinci p suo māhelleth hoc ē  
ladher sūth māhelleth sōge tūc emēdabit pmo  
iustā emēdā p delicto sibi imposito et postea tres  
marcas regi z tres bondoni Itē si occiderit eū quē  
pri? cōuicit hoc est ther hā sōge til māhelleth ppter  
hoc nō priuabit pace sua et si vulnerauerit eū nihil  
p eo soluat.



Om man ladher siyth manhelleth  
soges Capitulum xxviij.

**T**ader annē mā siyth māhelleth soge tha bōder  
hā sōst ful bōder for the gerninger ther han  
worde lagsogt fore oc hithen iij mark ower recthe  
bōder oc iij mark komghn Drader annē then mā  
ther hā sōgte til hās māhelleth tha holdher han  
fred En bārier hā hannū bōde icke fore.

**S**i quis pmissus hic dat lex auctoritate vindicandi idem leges  
non peccat nec eum eas punire De adulteris legibus quibus cau-  
etius et honestius esset tale contumacem puniri iudicem quod per peccatum  
ne per plus in vindictam quam in iusticiam videatur procedere per uotas  
ta super li ij c lxxvi et s li ij c lxxv in glo.

Om saar i anleth Caplin xxix.

**P**ro vulneribus? qui non possunt tegi nec occultari mitra  
vel tibis? vel crinibus? sicut sunt illa que fiunt in facie  
vel in manu duplo plus emendabitur quam per alios vulneri-  
bus? Sed si aliquod lypde interuenerit velud si os in ali-  
qua parte contractum fuerit vel oculi? vel nasus tunc dicitur  
illud a bonis oratoribus estimari et eum hoc emendari

Om saar i anleth Caplin xxx.

**E**mo mā saar i anleth oc alle the saar ther mā  
et saar i anlath oc a hand tha bōdes e halssue me-  
re fore en for ander saar En wordē lypde a so sō et  
at mūndh saar vrag eller omme ellē nase tha wpr-  
des thz aff gode mē oc bōdes ther effther.

**P**ro vulneribus? Qui emenda estimat iuxta qualitatem vulneris seu  
dāpnū dari istī de iniuriis? pena Pro vulneribus? Nota quod soluat  
regi promulgās vuln? in placito et cū veridic? nō fuerit psecut?  
declarat per thord i cor s lxxiij Sed si vuln? nō fuerit promulgatū



in placito tunc exactor p iure regio agat contra iniuriantē & ini-  
uriā passū; uō i petat quocūq; mō ut in cor p thord eodē § lcz  
lxviiij et sup li ij c lxxij Quicūq; in glo.

**¶** Hwot bōdes for saar c xxx.

**P**ro omni vulnere qđ nō est been hogghn nec  
perforatū qđ dicit gōmenstwanghz emendas  
buntur tres marce denarioꝝ Sed si illud sit hule  
saar vel beenhogghz ita qđ ossa eruant ol citatrix  
in ipso osse remāserit et fluit supra et inferius vel  
si duo habuerit forāmia qđ vocat thwimont saar  
ficut aliquis pforatus esset in crure corā brachio l  
manu vel obicunq; pforatū fuerit in corpe homi-  
nis sp p eo emēdabūt sex marce denarioꝝ Item  
nota qđ veridici pnt iurare onū hominē ad quinq;  
vulnera et nō ed pla p uno delicto.

**¶** Hwot bōdes for saar Cap xxx.

**¶** Ette saar bōther ther ep er been hogghen oc  
ep er gōmenstwanghet tha bōdhes ther fore iij  
mark pēninge En er thz hullsaar eller benhogghz  
so at been tages aff eller aaer er i thz self been oc  
floydher op eller nedher ellē thwimont saar so som  
at mā wordher stwanghū i gōmē laar eller legh el  
ler arm eller hād eller hware som gōmē stwanghū  
wordher a māz lūff ta bōdes e sex mark pēninge  
fore En til fem saar muwe landmē en mā swa tie  
at en gerning oc ep til flere.

**¶** Pro omni vulnere Iste q̄ntitates emēday sūt arbitrarie & qđ  
pl p uuo qđ p alio emēdet p̄ratio ex p̄cedentib; Itē de iura-  
mēto medicor sup li ij & xij & qđ reus purget se iuramēto vīs  
de fil li ij capit c

**¶** Om saar liwē oc fplges ep c xxxi.



120  
**S**i vuln? fuerit publicatū z postea p veridicos  
mīme psecutū quotquot pfect? fuerit incausa  
tas tot emēdet put dictū ē. Sz si plura iputata  
fuerit negat ille p neffn i kpn. Itē nota qd si oīa fu  
erit eruta et incausat? pfectus fuerit se hoc fecisse  
emēdet p quolibz illoz tres marcas denarioz et si  
negauerit expurgabit se p kpnz neffnd.

**O**m saar limas oc splges ep Cap pxi

**L**imas mā sūth saar oc gāgher wet ther sechz  
er bōde so som sauth er en wīdes hannū flere  
dple m3 neffn i kpn. En er been afftaghz oc gāghē  
hā wet thz gīorde ellr scal wīt gāge bōde for hwe  
the iū mark pēninge en gāgher hā ep hwerh dy  
le meth kpnz neffn.

**S**i vulnus Qualit loqenr de cōfess placz p l ff de cōfess q̄lit  
bro reus negādo pber ē cōtra notata s̄ li e c 3 oprime facit  
c ad nrām de pba cū sua glo q̄ de th scribit cōtra abusiōz da  
coz i hoc qd re? negans dz pbari. Si oīa fuerit nota qd hmo  
oīa pbari dñt testimonio medici z duoz testiu fidedignoz  
nec lex pualetur p̄ra illud et hoc ex cōsuetudine qd cōsuetudo  
est ius moribz institutū qd p lege accipit l d cōsuetudo.

**O**m bardagh Caplm pxiij.

**P**ro p̄uisione baculi vel lapidis vel ossis vel  
pugni vel areptōe criniū vl p detruhiōe ad ē  
ram emendabunt sex marce denarioz vel incausa  
tus expurgabit cū neffn i kpn. Sed si aliquis fuerit  
ignominiose lesus qd dicitur trelbordh ita qd de d  
beribus illis iacet et est in utilis qd dicitur wsfōz  
ille qui hoc fecit tenetur sibi p̄uidere expensam z  
expensam medicorū et postea emēda er ei xij mar  
cas denarioz.

**O**m bardagh c pxiij.

x iij



**E**n statts hogh oc keens hogh oc beens hog  
 oc nawe hogh oc haar grȳb oc iord skuff scal  
 hā giffue ther secthȳ er anthȳ sex mark bood eller  
 neskȳ i kȳn En wordher mā trelbordh so at han  
 mo ep bare figh self aff thet steth men aghes the  
 dhen eller bare oc er been brodhen so at han lig  
 gher ther aff oc er wofpȳ tha han ther giorde gera  
 ningher er skplough ath holdhe hans colth op oc  
 giffue leghe lōpȳ oc bōdhe fithen a rȳ mark pē  
 ninghe.

*Pro percussioe baculi Nota qd lesus aut hebic sex marcas  
 p delicto et insuper refactionem dampni aut defendat se cū  
 neskȳ i kȳn sed exactor ex parte regis fiat iuramentum rȳ  
 hominū pro defensione si incausat? negant aut satisfaciāt re  
 gi pro emēda delicti secundum legem quia non putandum est  
 qd intali excessu sit immunis vel exps ab emenda delicti quia  
 regi fiet pena pecuniaria pro delicto aut iuramentum rȳ ho  
 minū ut li ij c lxxxij. Sed lesio emēdam pro dampno et delicto  
 ut hic in li ij quasi per totum et etiam ex constitutione impe  
 ratoris et rȳ cōsiliariorum regni ut in prologo Expensam me  
 dicorum Nota expēse medicorum probantur testimoniis me  
 dici et duorum testiū fidedignorum similiter ex consuetudine  
 ut s c primo Pro percussioe baculi Ille emēde sunt volūtariis  
 s p salario medici ē lex q actōe ff ad legē aqleā Itē p percussioe  
 baculi aut tutori cōfratȳ v sororȳ i cōmunitate nichil soluit ut  
 sup li i c xxx Vitric? i glo v s li ij c lxxxij quicūqȳ S ij p textum.*  
**O**m mā for saar aff annē māz fā c xxxij.

**S**i q̄s vulnerat? fuerit de aiali alteri? q̄d d̄r fā  
 fue de eq̄s fue de pecorib? fue de cane fue  
 de aliq̄ alio aiali tūc possessor aial debz soluere im  
 pēlas medicorȳ z si viciū aliq̄d incurrerit q̄d d̄r lȳde  
 tūc emēdabit p eo tres marcas denarioȳ z si ne  
 gauerit defendat se rȳ hoim iuramēto.



121  
**O**m mā for saar aff annē māz fa c xxiiij.

**E** Angher mā saar aff annē māz fa āthn hors el-  
ler nōd eller hmond eller nogher anneth fa tha  
scal bōdhn ther fa otte giffue leghe iōn En fāghē  
hā ther aff lpe tha bōde hā lpe ther fa otte tha  
wordher thz lpe ep mere en iij mark En dyl han  
marie hgh m3 rj menz eeth.

**S**iqs vuluerat? Fa lex hac lege ff si qdrupe paupiem fecit  
se dr tre qdras emēde hic posita ē voluntaria sz iuramentū rei  
an sit licitū p3 ex pmissē sup liij c ciiij & li iij c xxix.

**O**m mā hoggher annē māz hest c xxiiij.

**S**iquis voluerit vulnerare aliquē in equo et ca-  
rēs hoīe vulnerauerit equū tūc emēdabit pro  
vulnere equo inflicto pciū triū marcatū ac si hoīm  
vulneraret & insup equū vulneratū ad se recipiat &  
faciat eū adeo bonū sicut ne fuit vulnerat? Sz si  
equ? fuerit mortu? vl debilitat? qd dr lpth soluat  
ei tantū pciū p quanto fuerit pri? estimatus an  
qz fuit vulneratus & insup emēdet ei iij marcas Sz  
si quis secundo tetigerit veltimentū alteri? cum ar-  
nis qd dicit hoggher soluat tres marcas vel dese-  
det se cū neffn i kpn.

**O**m mā hoggher annē māz hest c xxiiij.

**A**l mā hogghe annē a hest oc misther mā oc  
hogger hest tha bōde for thz saar hesthā seck  
tre mark so sō hā hade hoghz manne oc then hest  
ther hā hogh tage thn til hg i fin hest oc gōre hā  
nū so got som hā wor fōre en hā wor hoggen en  
wordē hesthā dōd ellē lpyth gialde hesthā ef thē  
so som wor wprth fōr en hā wor hogghū oc bō



de tho iij mark En hoggher hā manz klādher oc  
gandher meth bōde for iij march Wpl han giffue  
fore neffn i kpn.

**S**i quis voluerit nota hic puniē affect? q̄uis nō sequit effect?  
iurēt? fa c nup de biga q̄ immalesichs spectat volūtas nō ex  
it? It ad legē corneliā de sicarijs l diu? Wāq̄ fuit vulnerat? ali  
bi dī q̄ videat ad p̄ciū maximū infra xxx dies p̄teritas iū ad  
legē aquileā S hoc tñ capite Itē si aliquis volūtariū est.

**O**m mā læt annē fine vaben c xxx.

**S**i quis cōcesserit alicui arma sua et nescit quid in  
cedit cū eis facere qui ea i p̄cessu habuerit et si  
postea interfecerit aliquē vī vulnerauerit tēciā ali  
quā aliā stulticiā pegerit z imputatū furrit ei qui si  
bi p̄cessit arma defendat se cū iuramento p̄j hoīm  
q̄ nō p̄cessit ei ad dampnū suūz Et si puict? fu  
erit emēdet tres marcas S; si cōcesserit ea alicui  
manifeste q̄n duo p̄cederit ad inuicē p̄ sc̄p̄the; ozo  
z ille postea cū eis vulnerauerit aliquē tūc l' soluat  
iij marcas denarioz vī defendat se per neffn i kpn.

**O**m mā læt annē fine vaben c xxx.

**L**æter mā annē fine vaben oc wædh ep hmat hā  
wil m; thm ther at lone tagher gōrer hin sithū  
nogher skade m; anthen dræber eller saarer Woz  
thz hānū wūth ther lode vaben tha wærie sig m;  
p̄j mēz eeth at han lode thm ep til hās skade thē  
skade feck En faller han atloghen bōde fore tre  
mark En leer han thm openbarlige ther tho mē  
deles meth m; sc̄p̄the; ozo oc gōrer hin skade m;  
ther at lone tagh tha wærie han sigh anthen met  
neffn i kpn eller bōde iij march.



2.  
122  
**S**iquis concesserit hic statuitur idem qñ arma cōcedūt in  
conflictu et qñ extra conflictū qđ videtur iniquū quia primo  
casu nō est p̄sumptio sed secūdo sic iō in secundo casu iuste de/  
fertur ei instrumentū et primo casu non deberet saltē ita graui/  
ter iurare per notata in cfi de iureiuran et ff e ti l admonēdi  
Nota hic fit quedā correctio huius capituli p̄ thord Si iñ cōtra  
eos qui interfuerint morti alicui? qñta fuerit eorū emēda cir/  
ca regē et cognatos interfecti.

**O**m man fangher saar aff annen manz  
vaben Capitulum xxxvi.

**Q**uocūqz modo quis vulnerat? fuerit de armis  
alterius qui concessit arma vel soluat iñ mar/  
cas vel defendat se p̄ neffnd i kpn Sed si quis p̄  
se habuerit arma et cū eis vulnerauit aliquem ex  
improviso qđ dicitur wode emēdat leso et nō regi/  
nec ep̄o.

**O**m man fangher saar aff annen manz  
vaben Capitulum xxxvi.

**H**Wilkelwode man for saar aff annen māz va/  
ben bōde anthen for saar iñ mark eller giffue  
neffnd i kpn En haffuer han selff vaben i hende  
oc foer annē saar aff wode bōde wodes gerning  
Tho for wodes gerningh bōdes ep̄ homghen oc  
ep̄ biscopē.

**Q**uocūqz mō ex ip̄ouiso Contra casus fortuitus nō impu/  
tatur nisi culpa q̄s incidit in casum per c vnicū de cōmoda/  
to et c bona fides de de po r̄spondetur et hoc fm̄ canones se/  
cus secūdū leges vt in c i et cfi de homi xv q i c si quis iratus  
et l d c de hīs et de materia vide sup li ij c lxxxviij in glo sed  
de ca fortuitis vide sup li ij c lñ in glo Emendet leso et non re/  
gi nec ep̄o Nota iste pagraphus si quis per se habuerit arma  
debet intelligi secūdū illud c Si quis incausat? vt sup li ij.  
c xlix.



**O**m mā fangher saar i horeleng c xxxij.

**S**i quis vulnerat? fuerit in lecto adulterij cū voca-  
te alteri? & viuis affugerit postea inde moria-  
tur bōdō d; p eo esse exculat? hoc hā ligge a hās  
eghē werk & si testat? obierit xpiana fuerit sepul-  
tura d; si in ipso lecto fuerit occis? tūc occisor debz  
ferre ad placitū cultedra & lintheamīa sanguī nolē  
ta in qbus fuit occisus & nō alibi cū xpiana priuabi-  
tur sepultura cū testimonio duoz hoīm q in lecto  
adulterij fuit occis? & nō alibi tūc xpiana puabit se-  
pultura hoc ē oc ligge a sin eghē werk d; obicūq;  
aliqs fuerit occisus extra lectū adulterij licet crimē  
adulterij imputatū sit ei ad h dnt accedere peridi-  
ci et hoc suo discernere iuramēto.

**O**m mā fangher saar i horelengh c xxxij.

**E** Angher mā saar i horeleng m; annē manz ko-  
ne oc kōmer hā bort lewēde oc wordhē d; d;  
aff the saar tha ligge hā a sin eghen werk oc bōde  
wore angherlōis En wordher hā scriffthz oc fā-  
gher hā formaal tha haffue hā kicke garo om han  
d; d; En wordher hā draben i horeleng tha scal-  
thē drabfōre til thinge opne oc bleer blodpe thē hā  
worde draben a m; thwigghe mēz wityne at hā  
worde draben i horeleng oc ep ādher āz tha ligge  
han othen kicke gordh oc a sin eghen werk En  
hware sam mā wordher draben othen horeleng  
tho at hannū witynes tha sculle sandmē tilom at-  
skille.

**S**i quis vulneratus hūc pmittit q vir impune occidat ad-  
uicēū simile in li gēus C de adulteris requat cū fm illā le.



gem q̄ marit? inueniat illū adulterū in domo p̄p̄ia i actib?  
ueneris cū uxore et d̄z esse uilis p̄sona ff e l marito que sunt  
viles p̄sone notat in dicta l marito xp̄iana sepultura simile  
de occis i tomeam̄to de tome c i utrū iste occisor sit excusat? q̄  
ad eccl̄az Dicēdū q̄ nō et notat hosti in c si vō i de sen ex et no  
tat xxxij q̄ ij inf ij ⁊ de pe c ij Nota q̄ purgato adultero vel  
fornicatore eo ip̄o purgetur adultera vel ip̄a fornicaria p̄ hoc  
q̄ notat innocis de re iud c q̄uis fere in principio ubi d̄z q̄ ab  
solutō adulteri p̄dest adulter p̄ le ff de adulter l denūciasse.

Nota fm thord § xxxij Si occisor dixerit se i lecto adulterij ali  
quē occidisse habēs ad hoc duos testes nichilomin? dñt veridici  
ei sup mortē interfecti discernere distinguēdo utrū interfecit? fuit i  
lecto adulterij v̄l alibi ⁊ si iurauerit q̄ in lecto adulterij fuit inf  
fecit? tñc cōgnat? interfecit nihil emēdet ut hic c xxxvij § i et filie  
hic in principio capli ⁊ cōcordet lex impalis ff ad legē iuliani de  
adulterij le marito ⁊ hoc verū si fuerit p̄sona uilis ⁊ cui non  
debet reuerētia ut ibi alias sec? etiā cōcor ber i sūma i v̄ lex  
§ r sed lex diuina tenet cōtrariū et in hoc cōcor om̄es doctores  
sed canones vnde exod̄ c xx Non occidas Itē nota fm thord  
§ lxx Si aliquis fatetur in placito se cognouisse carnalit legit  
timā uxore alterius capiatur et decollet si aut per maritū ux  
or? accusat in placito p̄ dicto factō defēdet se iuramēto cōgna  
tor q̄ dicit nefn i h̄m aut soluat bondoni xl marcas et regi  
tātū Siq̄s vulnerat? Nota text? iste ū loq̄ utrū veridici suo  
discernant iuramento de occiso in lecto adulterij nec de emē  
da interfecti igitur iste defectus corrigit per thord § xxxij.  
Item nec loquit si aliquis fatetur se cognouisse uxorez alteri?  
nec loquitur si maritus uxoris accusauerit euz in placito pro  
dicto facto ista dubia et defectus corrigit thord in cor §  
lvij.

¶ Si quis vulnera Nota quicunq̄ uxorem alicuius carnalit  
ter cognauerit et ipsam marito abstulerit oculte vel manife  
ste sit ipse pace priuatus si in recenti opere fuerit deprehens  
sus si vero maritus ipsum accusauerit pro tali delicto tunc  
debet iuramento stockie defendi vel conuinci si fuerit  
conuictus sit pace priuatus Thord § xci.



Com bper Caplin xxxviij.

**Q**ui habz apes debz eas circūsepīre ita qd aia-  
lia alteri? nō pnt eas deūtere z deturpare sed  
si sepes adeo sint pua z pna qd animalia pnt itra-  
re ad eas et deturpare imputet sibi met z ppter h  
nullā aliam cōsequetur emendā Sed si pecora al-  
terius stimolata fuerint ad mortē extra sepē apud  
qui possidet apes nichil p eo soluat Sed si intra  
sepē stimolata fuerint ad mortē qui possidet apes  
soluat alteri dampnū suū qd nō habuerit sepē sa-  
tis fortē et altā.

Com bper Capitulum xxxviij.

**H**wo som bper haffuer hā scal selff wothethm  
meth gard so at annen māz fa mo thm ep ne  
dher kaste oc spille En er gordhen so law at an-  
nen māz fa mo ganghe i giordhen oc spille them  
mede sigh thz selff oc fanghe enghen annē booth  
En wordher nogher manz fa stwonghz thil dōde  
withen manz bygardh bōde hin icke fore ther bper  
otte en wordher thz stwonghet i hiel i bygard gial  
de effther skadhen ther bper otte forti at hā haff  
de ep laghe gardh.

**Q**ui habet apes Nota si quis habuerit dampnū ab alicui  
animali quia clausura sepū pro suo hegnet est pua vel pna  
vel multū fragilis imputeet sibi et nullā cōsequitur pro hoc  
emendā ut hic et infra c c lx § i exceptis bobus capris et suib?  
ut c c ij § Qui habet apes Ratio imputeet sibi quia sunt i cul-  
pa nō faciendo fortē sepem at l q ppro ff de pcuratoribus z  
defensorib? § si et ff qd metus cā l filie z per regulā dampnū  
de re iuris in vi Si apes alicuius Ratio quia sunt in culpa  
notata sup ut detm est.

Com en māz bper flyge pa ānē māz bper c xxxix



**S**i apes alicuius inuaserint apes alterius qđ  
 dicit flpge op tūc ille cuius apes inuadūtur et  
 deferūtur debz homio intimare alij qui fortiores a-  
 pes possidet sub testimonio vicinorū suorū z si ille  
 qui fortiores apes habuerit voluerit habere euz eo  
 plenū fellegh tā in apibus fortioribus qz debiliori-  
 bus tūc iudicabit hoc ratū esse Et si noluerit et a-  
 pes ille q̄ pri? fuerūt debiliores efficiant fortiores  
 et cōsumplerit z interfecerint apes q̄ eas inuaserāt  
 nullā cōsequit emendā qz noluit secū dampnuz et  
 cōmodū imptiri.

**O**m en manz bper flpgher a annen  
 manz etce. Capl'n xxxix.

**F**lpge annen manz bper annēs op tha scal hin  
 ther the bper a ther op flpges m3 andher grā-  
 ne seie hin thil ther the andher bper a Wil han tha  
 ther the kaghe bper haffuer haffue m3 hin, annen  
 fellegh bode om the bper ther wt flpges or so om  
 the andher tha ma thet wel ware en wil han ep  
 th3 or forkōmer hine bper sithn the bper ther hās  
 flpge op vīde figh th3 selff forti at han vīde ep skā-  
 fte med hin bode gamē or so skade.

**O**m mā hitther bper c xl.

**S**i q̄s inuenerit apes i terra q̄ dicit mīlde molo  
 licet nā habet terrā nec filuā in illo mark et nī-  
 si aliquis sequit illas apes tunc ille qui inuenit tene-  
 tur possidere Sed si aliquis inuenerit apes in fil-  
 ua alterius non pōt eas recipere si intrā arborem  
 aliquā volauerāt et nullam inde conqueretur ptes

p



vel oram denarioꝝ nisi secutus fuerit eas tñ la de  
Itē si secutus fuerit eas de curia ppria tunc teneb  
habere ex illis terciā ptē vel orā denarioꝝ quia qñ  
volauerit de p̄spectu hoim tñ ille possidet qui eas  
inuenerit Itē si aliquis inuenerit examē apud in ci  
miterio inuentor possidebit illud.

**O**m mā hither bper Cap xl.

**H**ither mā bper a wilde wolde to at hā haff  
uer iche iord eller skogh a thñ mark oc splghē  
eughñ mā the bper ta er hñ skploug at haffue thē  
hither En hither mā bper i annē māz skogh tha  
ma'hā thñ om the ere flpghñ i tra ep bortaghe oc  
enghñ lodh i thñ haffue vthñ at hā splgede them  
til la de aff fin eghñ garde oc tha a hā anthen tri  
thing aff thñ om the sculle vptages ellē en øre pē  
ninge om hā wil thñ lōse forti at hwem sō the flp  
ge aff anē māz dwē syn tha aa thñ thñ ther thñ  
finner hither mā oc bp swarm a kirke gardh tha  
aa hā thñ ther finner oc ep annē mā.

**S**i quis innenerit De hoc insti de rex diuisione § apñ ubi tñ  
di q̄ capiēt sūt nisi dñs seq̄ret volauerint cōcor § examē isti  
de rex diuisione nō pñt eas recipē Hoc verū p̄batus fuerit a  
possessore filue ut insti de rex diuisione § si ncs ubi di plane re  
itegra. i. anteq̄ intret si p̄uideris ingredientem in funduz  
tuum poteris cum iure prohibere ne ingrediatur Quid si in  
grediens prohibitus non fuerit dicit q̄ potest eas i opere ut  
insti de rerum diuisione § Apñ ubi dicitur itaq̄ si in arbore  
tua confederint anteq̄ in alueo tuo includantur a te hoc ma  
gis tue esse intelligantur quod volueris que in arbore tua ni  
dum fecerint ideoq̄ si alius eas incluserit ipse earum domini  
erit Itē acur dicit qd si ingress⁹ fuerit an poterit retinere vñ  
d3 q̄ accepit vñdet cum dom⁹ factus sit p̄ occupationē nō vi  
dam qualiter defuit ar huius § qui tñ p̄uidenti consulit ut §



de aduo dominum nū l ueminem.

**¶** Om man tagher annen manz bper  
eller stiel Capiculum xli.

**S**i quis inuabit sepē apū alteri? qđ ōr bpgardh &  
inde sustulerit ul' occiderit ul' furatus fuerit ibi  
mel tūc possessor apū p̄t agere i eū sicut voluerit p  
neffningos siue p veridicos qz tal' iniuria poti' iu  
dicanda est herremwerck qz raan.

**¶** Om mā taghē ānē māz bper eller stiel c xli.

**¶** Om nogher māfaar i ānē māz bpgardh oc ta  
ghē bper oc fōrer bort dedhē ellē drāber thm  
oc tagher hwnnig tha ma hin ther bper otte dele  
the effcher hwat heldher han wil m̄z neffnig eller  
sādmē forti at chz er liger herremwerck en raan.

**¶** Si quis inuaserit hic indicat' potius iniuria q̄ rapina. fa  
cit s̄ sed ex comelia insti de iniurijs.

**¶** Om coltebootz eedh Caplm xliij.

**¶** Null' p̄t cogere aliū ad coltebootz eedh nisi in  
causat' voluerit hoc acceptare. Sed si illud ac  
ceptauerit i placito p̄ quacūqz cā sibi imposita vel  
defendat se p̄ illā legē in illo placito ubi eā firma  
uit ul' remaneat p̄uict' qđ ōr langfelo tam p̄ bon  
done qz p̄ regis exattore qz qui se obligauerit ad  
penā aliquā q̄ diciū wlogh debet p̄eam defendi

**¶** Om koltebootz eedh Caplm xliij.

**¶** Noghē mā mo nōde ānē mā til coltebootz eedh  
lothē hā wil selff wittage En tagher hā meth  
coltebootz eedh a thigi for hwat saag sō hānū gi  
fues vinne anthē log ther hā feste eller were laugf  
feloh bode for bonde oc for komghūs ombolman



forthi at hmo som wologe felleher han scal wologhe  
winne Tho alle costebotz eedh th̄r felleher a thingi  
ghi sculle oc winnes a thingi.

**N**ullus Ratio quia qđ semel placuit Item per regulaz qđ  
semel de regulis iuris in vi quia qui se obligauerit vide isto  
eodem capitulo hic in glo Per illā legē Nota lex debet esse ho  
nesta concor iij d est aut lex ff de legibus l iura Nota p quas  
cunq re Supple non causa turpi nec impossibili sed licita et  
necessaria nec cōtra deū quia lex iusti non est posita quia qui  
em spū dei aguntur non sunt sub lege de renūci c nisi cū pri  
dem § dices de regula et licet xix q ij c due sunt Qui se obliga  
uerit Nota hic intelligitur cōditō sed actus legitime cōditi  
onem nō recipiunt ut ff de regulis iuris l actus de elec c signi  
ficasti per ber In quo tñ aliqñ intelligitur pactū aliqñ causa  
promissio aliqñ cōditō sed pactū nō valet nisi fiat secundū le  
ges ff de pactis l iure gentiū § precor ait et § e c l pacta dicē  
āt pactū duorū vel pluriū cōsensus in idē ff de pactis l i concor  
der ber de v sig in c pactum.

**H**vor mōghet husbonde oc husfrue mme  
skode i mellom thm c clij.

**Q**uantū domesticus scotauerit domesticē vel  
reconuerso siue pueros habuerit siue non ro  
bur et fortitudinē nō habebit post mortē illorū nisi  
heredes illorū in hoc voluerint cōsentire Itē si ali  
quis eorū scotauerit alicui alteri qui cum eis in cō  
munitate non est p̄textu alicuius fraudis z ille po  
stea scotauerit domesticō terram domesticē vel si  
scotauerit domesticē terrā domesticī vel possessionē  
aliā tūc etiā nō tenebitur nisi cū voluntate he  
redū quia presumendū est qđ domesticus possit in  
ducere domesticā siue per blandicias siue per mi  
nas ut scotet sibi quidquid velit z quedā mulieres



sunt adeo subtilez & delectefici qd etiā possint indu  
tere maritos suos ut scotēt illi quidqđ velit & petāt.

**¶** Hwar mōghz husbōde oc husfrue zce. c. xliij.

**W**re mōghet oc hwar husfrue skōdhe husbō  
de eller husbonde husfrue hwar heldher the  
hassue bōn sāmēl eller ep tha stāde thz iche othen  
at there arwinge wille holle thz effther there dōd  
En skōdher āthn there nogher ādher mā thz othn  
there selleg er for nogher swūgh oc hin skōdher fi  
thn husbōde husfrues iord ellc husfrue bōdēs iord  
ellc eghn tha holdes thz ep othn rette arwinge wil  
le forti at thz er wētelicth at husbōdhn mā āthn mz  
awe eller mz weglēl kōme sin husfrue til at skōde  
fig hwar som hā wil. **¶** De ere sōme quine wel so li  
kēlighe at the kōme wel oc there bonde til at skō  
de thm hwar som the bedes.

**¶** Quātūcūq; Sciendū qđ ista donatō fm leges cōfirmat p  
mortē nō curato vel ex peccato cōsensu herēdū ut C de donatōi  
b? inf virū & uxore li ij l donatōes siq; cōcor l credito: C de do  
natōib? inter virum et uxore et sufficeret mors viri ad confir  
mationē donatiōis cū vir sit dñs rerum suarum & pōt mo  
ri testatus et intestatus ratio tñ lre mltū veget qđ talis mu  
tus amor pōt durare ad mortē sed ista lex respicit ad utilita  
tem heredum sed lex imperialis perpendit ne alter coniugū  
locuplet et alter depauperet ābob? vinctib? nō habito respec  
tu ad heredes p rōez pdictā fa l cū mltē s scām? C de donatōib?  
aū nupcias ff de donatōib? inf virū & uxore at spēctet in pñ  
cipio et s si vir et extra de dona inf virū et uxore c donatō euz  
sua glo & ibi allegatis.

**¶** Quātūcūq; domesticus & Nota secundū leges imperia  
les C de dona aū nup l q sponse si donatio porrigatur in tpe  
mrimoniū nō tenet donatio ut etiā hic Si vero aū mrimoni  
p iij



um donat ei tenebit donatō ut ff de iur publicana l cū sponsus  
et ff de iur inter eos et l cū hic status § si quis sponsā id est euz  
conditō tacita si mrimoniū sequatur secūdu henricū boic et  
concor pisanus in sūma in v donatō pmo § vii i fine alegās  
legē pallegram cū hic status.

**E**hwat kone maa affhende ther selff  
haffuer husbonde Caplin xliij.

**M**ulier maritata nichil pōt alienare sine cōsilio  
mariti sui z volūtate heredū suoz S; si muli  
er aliquid scotauerit l alienauerit marito scotāte z  
hoc sustinēte z ille cui scotatū fuerit obtinuerit pos  
sessionē q̄ dī laugh heud in bonis l sine q̄rela ma  
riti tūc pnt heredes ei? reuocare illud p q̄relā z ma  
ritus soluat tā bōdoni tres marcasq; regi q; sciē  
ter cōsensit uxori sui scotāti qd nō poterat appro  
priare S; si marit? p se illd reuocauerit cōquerēdo  
tūc p eo nichil soluat s; ille qui scotatōz recipit amit  
tat pciū suū Itē nota q; fili? bōdonis nec filia i cō  
munitate cū prē eoz nichil pnt alienare de bonis  
pris sine volūtate sua neq; mercenarij eius.

**E**hwat kone ma aff hende ther selff  
haffuer husbonde Caplin xliij.

**H**wilken husfrue ther selff haffuer husbonde  
hwan mo icke skōde bort oc icke ādher hwan  
aff hēde nogher gootz vthen hēne bōdes raath oc  
rette arwing willie En tal husbōde at husfrue skō  
dher noghz borth oc faar hin laugheuth a the co  
ste ther kōptes vthū bōdes kare tha mwe tho hē  
nes arwinghe dele thz efftjer ighn thz hwan skōte  
bort oc bonde gialde bode iū mark bondhū oc kō  
ghen iū mark forti at hans kone skōte whiemelt

Boy

B  
h



127  
oc han wille oc tolde En deel han thz self effther  
ighn tha gualde hā iche fore hīn haffue to syth we  
rth tabz ther meth bōdens huffrue kōpte En bō  
dens sōn eller bōdēs datther i selleggh m3 hīn fa  
dher mme iche affhēde aff bōdēhns hertzski vthn  
hās millie oc ep hans leie hion.

**M**ulier maritata. ut insti quibus al' licet vel nō § h' ibi no/  
ratur et per bar in l' si cōiūctis ff soluto m' r' monio Item de filijs  
familias Item pater insti quibus al' licet vel non § nunc ad  
monendi et q' heredes pnt reuocare non placet cū vir sit dñs  
nisi excusaretur quia publice utilitatis est q' dos mulieris  
maneat solua ac et per nostras in ff de dona inter virum &  
uxorem hic sic statuitur in penā viri illicite cōsentis Mulier  
maritata Nota hic in § sed si maritus etce. textus iste nō lo/  
quitur sed maritus possessiones male acquisitas inuitis he/  
redibus resignauerit et q'le legatū pro anima sua legari po/  
terit defectus iste corrigi iēn cor thord § xxxi Mulier marita  
ta Nota si aliquis ppriam uxorem occiderit vel occidi mā/  
dauerit vel ecouerso et ille negauerit tunc nominandi sunt  
xij de illo hereth quoscūq' plures illorū cōuincerint pro scōo ul'  
cōsilio vel mandato sint pace priuati et nunq' castetur. corū  
iuramentū & quilibz cōiurantū soluat bondoni tres marcas  
et regi tantū Thord § xxvi Nota hic si mulier scotauerit vel  
possessiones alienauerit et hoc idem sciens & sustinens cōsilio  
et ope maritus fecerit et firmauerit credo q' legitima ma/  
neat scotatio siue alienatio et tenet ut sup' quasi si li prima  
cxxxv maritus.

**T**hwer mōghet kone ther bonde haffuer ma  
giffue til hēlie giffet Cap xlo.

**M**ulier que puerū habz cū suo maritō nō p't da  
re pro aīa sua diuinitatē porcionis l' aliquid  
mētū sine voluntate bondonis Sed si aliquis hu/  
iusmodi legata cū petiuerit incausatus defendet se



pe: neffn i kpn et nā veridici inde iurabunt Sed si  
defecerint iuramento cognatoꝝ reponat omnia le  
gata Sed si mulier non habuerit puerū cū bono  
ne tunc pōt dari pro anima sua dimidietatē porti  
onis sue S; si claustrū vel cōuent? aliquis tke lega  
tū petierit si plusq; marca argenti tunc accedant  
veridici z dirimāt suo iuramēto S; si aliquid exac  
tū fuerit qđ in testamēto fuerit exaractu sub testi  
monio bonoꝝ siue a cōuētu siue ab ecclia siue ab  
hospitali sp̄ icausat? defendz se p neffn i kpn.

**¶** Hwar mōghz kone ther selfe zc. c. plo.

**H**usfrue ther barn hassuer weth sin husbonde  
ma ep giffue til sielegassue halff sin howz lo  
od eller nogher stoorth mwn vhen bondēs ia oc  
wille En wil annē mā tho kalle a sodā sielegift ta  
scal bonden forwarie m; neffn i kpn oc gange ep  
sandmē til En faller han atkpnz eedh lade weth  
thet ther gissuet wor for hennue siel En hassuer  
husfrue ep barn wedh bonden tha mo hwn giff  
ue sin halff howz loodh borth til sielegiftt Kal  
ler tha closthē a oc er thet mere en marck solff ta  
ganghesandmen til En for hwarat som ep er scriff  
uet i manz testamento meth gode menz with  
ne bꝛoꝝ oc kloster kaller a eller kirkhe eller  
spital ther hwaroher bondhen e weth neffn i  
kpn.

**¶** Mulier q̄ puez h; Nota differētia int̄ mun? et donū mun?  
em ex cā v sine cā donū ff de v sig le int̄ donū io au d heretic  
i e accusat? i v mūra i glo int̄ linari i vi Nota hnat hussene v  
filia v fili? bōdonis pnt alienare v mercenari? ut h; v c primo



et sup li i c xxx § vlti. et c xxxix Mulier Ratio prime ptis ē ne  
 puer exheredetur vltareat sua legitima siue culpa sua hec  
 ratio cessat in ij iuramentū at de quo hic est periculosum et  
 legi contrariū iuxta prius detāvt s li ij c iij Nota circa illud  
 capitulū mulier qd mortuariū dandū est de iur communi sed  
 eius quota est consuetudinaria extra de sepul e certificare p  
 hostiū Nota circa istud c mulier que puerū habet ecce. querit  
 utrū voluntas defuncti sit adimplēda et que p euidētia dicci  
 dorū est sciendū qd hēmus verba que dispositiua vocantur vt  
 volo dispono ordino alia sunt enūciatiua vt scias me a tli re/  
 cepisse x in quibus tenebatur Alia sunt causatiua vt quia ta  
 lis negotia mā gessit sibi lego talem rem Alia sunt demōstra  
 tiua vt hūc fundū quē aut ticio emi se in pmo lego distingo  
 in ista questione secūdū henricū boic aut testatur vsus est ver  
 bis dispositis et talis voluntas est ad implēda x obligat he/  
 redem ratio quia voluntas testatoris x lex ad paria iudicā  
 in auct de nup in § disponat coll iij hoc verū qn testator ali  
 quid ordinat qd nō est impossibile aut iuris aut fcti fa t fi de  
 constitutionibus institutiōnū et fa l nemo ff de le i sed de vbi  
 demonstratiuis causatiuis enūciatiuis quere hen detesta i  
 c si heredes Nota in § Sed si aliquid exactū fuerit qd in testa  
 mento ecce. Nota utrū testamentū vltimū firmus erit patet  
 sup li ij c iij p litteras in glo quasi in fine. nota qd habeat vir  
 plenā potestātē in testamēto suo quēcūq; voluerit exceptis he  
 redibus terras et alias possessiones male acquisitas resignā  
 di et postea pōt p anima sua legare medietatē portionis sue  
 tam in bonis immobilib; q; in bonis mobilibus et si cōtētio  
 fuerit discernāt sup hoc veridici Thord § xxxvij. nota ad epm  
 ptinet defensio testamenti et eius executio vt voluntas defū  
 cti debuerit et hoc verū ē i hys q ad pias cās reliquunt de  
 testamētis C tua nobis.

**Thwilke sandmen sculle skilie omi siele**  
**giffte Capitulum xloi.**

**S**i vir l mulier habuerit bona z possessiones vl  
 māhōes in diuerb terris seu puinchis tūc vbi



cūq; morit̃ veridici illius terre seu puincie debent  
de legatis p̃ aīa sua iurare.

**H**uilkē mā eller kone anth̃n ther flere ha haff  
uer i flere land ellē i flere bygd eller i flere ha  
reth e hware som the ore thū time the dōp oc giff  
ue nogh; for thm̃ tha sculle the sandmē e til ther  
ere i bygdh.

**S**i vir vel mulier t̃cō q̃ iudiciū inchoat ubi res ē ff d̃ iudi  
cis ṽ i eq̃s l. q̃ legat̃ § si aut̃ Itē nota q̃ qua rōe veridici in  
diuerfis terris ṽ puicij̃ habitātes iurabūt de legat̃ ubi mo  
rit̃ aliq̃s veridici illius terre seu puincie iurare dūt eadē rō  
intelligi d̃; de uesting̃ et rapina ṽ accusat̃ d̃; tēpestine cita  
ri ad placitū et si nō h̃z domiciliū debet citari ad placitū g̃na  
le hic in isto c̃ l̃; vir sit hec corp̃ thord̃ § xij.

**O**m agher fredh Cap̃ ploij.

**S**i q̃s messuerit segetē alteri in agro sub nocti  
silentio vel resectā sustulerit iudicabit̃ p̃ eo tā  
q̃z p̃ fure §; si oīat̃ fuerit ṽ dederit manipulū ol  
gerbā equo suo p̃ eo nō efficit̃ pplator agroz neq; fur  
§; si secū tulerit aliquis de annona tūc ille qui  
agru possidet pōt agere in eū si voluerit pro rapi  
na sue pro furto.

**O**m agher fredh Cap̃ ploij.

**E**r mā i anē māz agher om nathe t̃yde oc la  
er māz korn op eller tagher hans skorne korn  
bort tha er hā thpff ther for En er hā w̃isfardē  
mā oc gissuer anth̃n en kerff sin hest eller en neeg  
oc bether a stubben i agher tha er hā h̃werkē ra  
ans mā eller thpff ther fore En s̃orer han bort aff  
aghet tha ma hin ther agher a secte h̃in ther tog  
h̃mat heller hā wil raan eller til thpffneth.



**S**i quis metueat De isto de populatore notat in e iur de im  
munitate eccle & ff de furt l vulgar § si quis sed si viator qz i ca  
su necessitat hoc licet & comunicandū ē ff ad legē rodiani de ia  
ctu l ij § cū eod viij d in pncipio & ē casus i § si de pace tenēda  
in vsutu & cōcor § huius capiti ibi sed si viator per tēp. & vi  
de isto § sed si viator per glo.

**S**i si viator fuerit pcor lex impial cōstitutōe frederici de pa  
ce tenēda c vi ubi dī q aquū meū possū i alieno pabulo reficē  
cōcordet etiā lex nrā infra hoc li c li § vlti.

**C**om mā far m3 hior d i annē māz agher c xloij.

**S**i quis venerit in agrū alteri? cū suo stoddh vel  
hior d vī vrathz deturpauerit ānonā eius per  
vim tenet ei emēdā xl marraz qz illud ē plenū her  
remerck § si aialia alicui? venerint eriprouiso in  
agrū alteri? p ignoratiā pastoris tūc qui possidet  
aialia soluat alteri dāpnū suū et defendat se lege  
qz nō fuit volūtatis sue qz animalia venerunt i a  
grū eius Et si quis inuaserit cū pecorib? suis pratū  
alteri? p vim qd dī hior d hē op qui possidz pecora  
soluat alteri dāpnū suūz emēdet ij marcas §  
si ex iprouiso venerint in pratū illius soluat tū qui  
possidz aialia dāpnū suū § si anona fuerit deua  
stata enormiter tūc pōt qui anonā possidet exequi  
illud per veridicos et testimonio bonorum herre  
merck Sed qui pro prato incausatur defendet se  
per nescn i kpn.

**C**om man far meth hior d i annen manz  
aghre Capitulū xloij.

**E**x m3 hior d ellē m3 stodd ellē m3 vrath an  
nē māz aghē oc hior d her hās korn op m3 wa  
loh tha et han skuldough atbē de hānū thet fore pl



mark forti at thet'er fulth herremwerck En kōmer  
 fa i māz agher aff wode for hyrthens wangsme  
 tha bōdher hin skadhen effcher ther faet otthe oc  
 gifue thes logh ath thz wor ep hans both at hās  
 fa kom ther i En om mā hioroher annē māz eng  
 vp miz wold tha gialdehan skade gialo ther faet  
 otte oc bōde a tre mark En kōmer thz i aff wode  
 bōde oc skade gialo som fōre er sauth Wordher  
 korn so eth som sauth er tha mo hin ther korneth  
 otte dele thz meth sandmē oc miz gode mēz witne  
 til herremwerck.

*Or the som fōre for eng wold fōr eng  
 guald fōr eng wold fōr eng wold*  
**S**iquis venerit vide. nota in l hac actione ff Si quadrupes  
 paupiem fecisse dicat et cū notatis in l ff C ad legē aquileam.  
 Item Nota qd qui de vastauerit euormiter per vim anonaz  
 alterius est herremwerck ut hic et sup li ij c xxxi siquis anonaz  
 Nota qd triplex violentia inuenitur in legisterio scz quando  
 mulier vim passa fuerit ut sup li ij c xvi Item qn aliquis dela-  
 tus & ligatus fuerit sine suo de merito ut s li ij c xxx et c xxxi  
 Item quando aliquis deturpauerit anonā eius per vim cui  
 stood hors vel vrath ut hic de ista triplici violentia discernāt  
 veridici in placito totius terre ut notatur in locis prescriptis  
 Nota de violentia notat que dicat mark woldh ut hic c xlvij.  
 et infra li c et utrū de tali violentia discernāt veridici notat  
 hic v3 c xlvij Item si aliquis fuerit ligatus cōtra legem  
 de illa violentia discernant veridici ut sup li ij c xxx et c xxx  
 Item de muliere que vim passa est & iurabūt veridici ut  
 s c xvi li ij Item Nota qd de violentia q fit qn aliqs legauerit  
 sua pecora i agro & de illa violentia non discernāt veridici  
 ut infra c li.

**E**thmilkz er stood oc gioro oc vrath c xlii.

**D**odecim pecora sunt hioro xij equi qui dicūt  
 hors sūt stood xij porci sunt vrath Et si ali-  
 quis deuestauerit anonā alicui? cū paucōrib? peco



2  
130  
ribus q̄z duodecim tunc non pōt illud exequi per  
herrewerck. Tamē pro quolibet wold d̄z quis vel  
defendi p̄ neffnd i k̄pn vel soluere dampnū cū tri-  
bus marcis.

**Th**willz er stodd oc hioro oc waath c̄ xlix.

**M**ne en r̄y n̄doh er ep hioro r̄y hors stodd r̄y  
swin wath. En p̄oher annē mā annēs korn  
meth m̄pne en m̄z r̄y faes howeth so som sauth  
er tha ma thet ep deles m̄z herrewerck. En tho e  
for h̄mer woldh sculle men anthen maries meth  
neffn i k̄pn eller gialde skade effcher met iij mark  
boodh.

**D**uodecim De ouibus dicit l. oues ff de abigeis q̄ decē faci-  
unt gregē quingz porci gregem d̄ quo in glo c̄ i de elec cūz ibi  
notatis. Nota hoc tū p̄uiso q̄ in illuz d̄z dirigi actio qui ea  
sc̄z pecora de domo rapuerit intellige etiā si fuerit minor xij  
annis ut in dolicapacibus quantū ad legis seueritatē intelli-  
ge vel rapuerit hic. Nota q̄ delicta puerorū puniēda sunt li-  
cet non adeo grauiter ut in maioribus extra de delict pue. c.  
pueris et hoc verū si sunt dolicapaces et ubi malicia puber-  
tatem anticipat. Si uero non sunt dolicapaces nullo modo  
puniunt̄ ex legū seueritate qm̄ in pueris solz relinqui multū  
q̄ in alijs p̄uectoris etatis humane leges dicunt seuerius cor-  
rigendū de delict pu sup c̄ i.

**P**ereunde q̄d etiam p̄batur in illis ubi malicia supplet eta-  
tem qui frequenter furta mendacia periuria q̄ peccata sunt  
comittunt in quibus plena ē etas puerilis de delict pue c̄ pue-  
ris de ista materia requirere sup libro secundo caput xlii. in tex.  
et in glosa et caput xxi. § ultimo et in glo et sup li ij c̄ xlix. Si  
quis incausatus fuerit in glo.

**Om** inteckte fa. Caput l.

**S**i aliquis inuenerit pecora alicui? Tanona sua.  
Prato z hoc uiderit ille cui? pecora ab illo au-  
20



ferre sine volūtate sua Et si abstulerit ea pōt p'ea  
fieri raans mā Sz si i domū illi? fuerāt deducta s  
ille qui ea possidet postea de domo sua rapuerit  
tūc p't qui domū possidz agere in eū p herremerk  
Hoc tñ p'viso q' in illū debet dirigi actō qui ea de  
domo rapuerat et nō in aliū.

**Om interkte fa Caplm l.**

**Q**uā annē mā tagher annē māz fa i lūth korn  
Weller i sin egh oc kōmer hin weth ther faet a  
anthū i hegnēt ellc a farēde wāie tha ma han ep  
tage thz fra hānū othen hās eghū willie En tagē  
hā thz fra hannū tha ma hā worde raans mā thē  
for En kōmer thz hiem til hās hws ther thz togh  
oc tagher hin thet wth ther thz otte tha ma thet  
worde herremerk togh sculle mē ep weth annen  
dele en weth thn ther wdogh.

**S**i aliquis Nota quō iu re ppria quis pōt delinq're et pre  
supponit q' quis ppria ante pōt hmoi pecora includere cō  
tra qd opponitur quia pignoriare pertinet ad iudicem ff de  
regulis iuris l non ex singulis Itē nullus pōt esse iudex in p  
pria causa & de iudicis et celicol' nullus et ne quis in sua cau  
sa ius sibi da in ru et in nigro solō fm leges licitū est retinē  
hmoi animalia ad ostendendū iudici sed ad pign? siue autē.  
iudicis nō de quo notat insti ad legē aquiliā Et iohz ff e ti l cō  
uictus nōne in spe ti de acto § i vñ sed pone.

**Om mā tōp'ter i annē māz agher c li.**

**Q**uicunqz cōpōstessorē in mark z ligauerit sua  
pecora qd dicitur tōp'ter in agro alteri? l' p'as  
to iudicatur magna violentia qd dicit' wold et res  
netur resartire dampnam et soluere ius triuz mar  
carū vel defendet se lege q' hoc non p'cepit fieri et



131  
dampnū resarciat si cōfessus fuerit Sed viatori  
nō pnt negari equoz pascua.

**O**m mā tōpre i annē māz agher c li.

**H**willahū mā ther er egher opa mark oc tōpre  
lūth fa i ānē māz agher eller engh tha er thz  
molo oc er han skplough at gialde skadhen oc bō  
de at tre mark eller giffue thes log at hā bōdh thz  
ep oc gialde skadegialo om hā ganger medh. En  
waifarēde mā oc gest nūwe mē ep gress spenne.

**Q**uicūq; hō q; i domo curia vel orto sit violētia isti de iū/  
r. S; lex cornelia cū ibi notat; h; viatori cōcor c hōs mella  
erit s e c xlvij. Itē Nota qū veredica siue neffninga vocauerit  
quō veridici vel neffningi q pmo p? insticuāt sup caus pns p,  
mulgat; discernāt vel qd iuris sit corrigē per thord S; xj.

**O**m mā d; z ber annē māz f; i hū agher c li.

**S**i pecora alicuius venerit in agrū alterius et il  
le qui agrū possidet vel pastor agri depēhende  
rit ea z voluerit ea in domū abducere qd d; in tas  
ge z nō pāt s; si incurrerint in lapidē siue lignū qd  
dicit; steen ol skawer et ita debilitatū fuerit ol mor  
tuū sed ille qui depulerit ea qd dicit; gēde cōfessus  
fuerit recipiat ad se pecus mortuū z soluat pro eo  
aliud viuū eq bonū absq; omi emēda; ille qui pec?  
illud possidebat soluat anonā quaz pōictū pecus  
deuastauit S; si occiderit illud cū armis q dicunt;  
odh oc egh tūc soluat quātū pec? illud valuit viuū  
et insuper iij mark Et si cōfessus fuerit qui oc  
cidit et dixit se hoc fecisse ex improviso soluat dāp  
num et defendat se iuramento cū hominuz q fac  
tum fuit ex improviso z non volūtate S; si pasto



rem nō habuerit pec? illud nichil p eo emēdet.

**O**m mā draber annen manz fa i fm agher elq.  
**E** Angher manz fa i annen māz agher oc kom  
mer hin wīth ther korneth a eller agher bpr  
de oc wīl thz fa intaghe oc gīdhē ep oc haffde thz  
fa hprde eller faet er so kaeth oc lōffuer a keen el  
ler haffuer oc wordher ther lpth aff eller dōpō gā  
gher hin wēth ther gendhe taghe thz dōdhe til fig  
oc gīalde anth so gooth ighen vthn booth forthi  
ath thz haffde hprde oc mā ther faet otte hā scal  
gīalde effther korn ther hin otte En draber han  
thz anthn mēz od eller mēz egh tha gīalde hā effther  
oc bōde a iij mark En gāgher hā wet drab oc kal  
ler thz wode gīalde effther shade oc gīffue a rū  
mēz eedh at thz wor wode oc ep at wille En wor  
thz hprtloōs fa bōde iche fore.

**S**i pecora in § et si confessus quasi iste si Nota in § istius  
c. loquitur iuramento rñ hoīm et uō facit mentionē quo die  
ista lex vel confirmilis dari nel solui dñt postq lex firmata fu  
erit nec utrū dies quo firmata fuerit debet cōputare iste de  
claratur effectus per chorū in cor lxxxvi § i fi v s l i c qñq p  
ar v s l ij c lxxx si exactor v e c lxxxi in fine Sed pecora pro  
pma pte est casus in l qñt? ff ad le aquileā et fal Si bos alie  
nus de iniuris et damp da sed in hoc q aliud aīal datur est  
contra leges quia nō datur aliud pro alio nisi in rebus hñc  
b? sancitacē ideo in proposito sufficeret dari extimationē de  
quo per ciuū in l ij C ad legem aqleā et notat in dñō c bos Si  
pecora Nota hic incidit in penā pecuniariā ex lege et ipō iure  
ut hic in § i sed si occiderit et similis infra e c liij Alie qui Itēz  
s e c plviij Siquis venerit § ij Itē sup e c xlix Duodeci § ij in fi  
Itē Nota infra e c liij Siquis eqtauerit Itē infra e c lvij quili  
bet § i Itē infra e c lxij minor § iij et filr infra e c lxij siquis  
naufragiū § ij in fi Itē infra e c lxvi hoc vocatur Item sup e



e xliij mulier Itē sup e c xliij null pōt Itē sup e c xxxv Sqs cō-  
 tulerit Itē sup e c xxxviij Sqs voluerit in pncipio et S ij in fi-  
 Itē fte e c xxxviij hqs vulnerat? Itē xxxij c p pccusione in pnci-  
 pio et in fine Itē sup e c xxxi & xxx & sup e c xxx et c xxxij qd  
 cūq Itē sup e c xxxi Itē sup e c vij si hoies Nota hic i ist pscit  
 pt capitul ec gñalit in oib? delict? Sqs pmittit se pvinci emē  
 dabit pmo iustā emendā p delicto & postea penā pecuniariaz  
 ut sup e c xxxviij Siquis pmiserit.

**Om gordonithingh Caplm liij.**

**I**lle qui vocat gordonithingh emendabit regi iij  
 marcas & bōdoni tres & insup resarciat dāpnū  
 qd intulit quia magna iniuria ē q dicitur wold oc-  
 cidere aīal illud quod cōpeditū est vel ligatū vī ali-  
 quo alio modo impeditum est hoc ē thet ther lage  
 heftt hafuer a figh vel q fecerit in aliqua speciali  
 terra alicuius que dicitur ornū Ubicunqz quis occi-  
 derit animal alicui? siue in hegnet siue extra sēp eo  
 efficitur gordonithing dunimodo pastorem habu-  
 erit animal illud et resarceat dampnū et soluat re-  
 gi tres marcas et bōdoni tres.

**Om gordonithingh Caplm liij.**

**G**ordonithingh bōder bode skade ther han gō  
 cer oc iij march bonde oc iij march komghen  
 forthi at thet er woldh oc ep wode at drabe thet  
 fa ther heftt hafuer a figh eller standher i bondēs  
 ornū ther han a ene hware som draber annē māz  
 fāther hprohe hafuer hwaat heldher hegnet eller  
 othen han gordonithingh oc scal effther gialdhe so  
 som sauth er oc bōdhe a tre mark bōde oc so kom-  
 ghen.

**I**lle qui vocatur Spāle delictū habet speciale vocabulū Itē  
 ij



vocabulū et emēda ponunt hic ad placitū statuentis.

**Q**uoniam mā ridher annē māz hest c liij.

**S**i quis equitauerit equū alteri? sine voluntate sua soluat bōdonitres marces. S; si habuerit eū in cōcessu cōductu et equitauerit logi? q; pmissū fuit tamē soluat p quolibet bp mark quod trāhuit duas oras denarioz donec efficiantur sex p̄re denarioz. S; siue equitauerit sine licentia siue logi? q; dictū fuit faciat equū sp̄ adeo bonū hicut eū recipit. S; si equ? mortu? fuerit v̄l macilent? z venerit domū top z tagel z ille iurauerit q; p ip̄z deturpat? nū fuit tūc nichil soluat p eo. S; si p̄cess? fuerit d; redire absq; omī debilitate q; d; ip̄de q; in causat? fuerit p istis causē q; in istis duob? capitul? sūt expresse defēdat se iuramēto p̄ hōim q; si nec voluerit se emēdare nec se iuramēto defēdere s; p misit se p̄uinci in placito cū naams dom tūc p nulla istaz causaz emendabit minus q; tres marce regi et iij bondoni.

**Q**uoniam mā ridher annē māz hest c liij.

**W**illie mā ther ridher anē māz hest vthn hāo  
Willie thn ther hesthn a gialde for iij mark bō  
dē En sangher hā m; willie anthen atlele eller at  
laan oc ridher lengher en melth wor s̄p̄re ta; bōde  
hā for hwer bp mark ther hā ower reed fithn e to  
ore pēninge til sex p̄re wordher En hwat heldher  
hā ridher vthen orloff eller sēgher en melt wor gō  
re e hesthn so god som hā wor ther hā togh hānū  
En dōd; hesthn eller worder mawer oc kommer



hiem top oc tagel oc thōr hā swarie at thz wor ep  
 hās skplo tha gialde icke fore En wor thz laan ta  
 scal thz kōme lpdelflly hiem hwo som sectes for  
 the saze ther i thūste ta capitel er sauth warie fig  
 om hā dpl meth rj menz eedh En wil han hwet  
 ken bōde eller warie fig so som sauth er mē lādē  
 fig sōghe a thingi met naams dom tha bōdes for  
 enghen thūste saghe nypne en iū mark bonde oc  
 iū mak kōmighen.

**S**iquis equitauerit. Itē pene sunt volūtarie adeo bonū cō  
 cor l sed michi § i ff cōmodati iuxta illud absq̃ satire debent  
 cōcessa redire immo furtū cōmittitur l qui iumenta ff de fure  
 tis et qđ hīc de equo dicit̃ intelligit̃ de alijs rebus et nauī et  
 similibus et ratio est quia illud capitur siquis equitauerit cō  
 tinet ius cōmune pbat̃ur per legē p̃scriptā qui iumenta ff de  
 furtis et sup̃ li ij c xl nesciūgi dñt iurare § Itē si incausat̃ an  
 iuramētum Si quis equitauerit Nota si aliquis obrinuerit cō  
 ductiue siue concessiue siue aliquo modo consimili domū vel  
 terrā vel equum siue alias quascunq̃ res pōt eas perfruēdo  
 occupare vsq̃ ad expletiouem pacti prehabiti vel termini si  
 ne pena legis cū iuramento si necesse fuerit q̃ illas cū volun  
 tate et licentiā occupauit et non cum violentia ut primo de  
 domo patet sup̃ li ij c xxxij vbi cūq̃ § domos Item de terra  
 sup̃ li ij c lxxij qñ aliquis § pmo Item de equo ut hīc iu § ij.  
 Item de alijs rebus quibuscunq̃ ut sup̃ li ij c xl nesciūgi et si  
 mile e li c lxi si aliquis § i Sed si concessus Nota q̃ res conce  
 ssae dñt redire absq̃ omni debilitate ut hīc nec possunt aliquo  
 modo amitti ut sup̃ li ij c cxliij § siij Vñ vsus Absq̃ satire dñt  
 concessa redire.

**O**m stood hors Caplm lo.

**O**vi hz stood hors habeat illas i clausura q̃ bē  
 fold in pprio mark et habeat ad eas pastore  
 z si h nō fecerit sed deuastauerit p eas agros alioz



qui dicunt wongh tunc pnt deponi i placito hoc est  
forlegges et si ille aliquod dampnu incurrerit postea  
qui eas possidz imputet sibi dumodo hoc factu fu  
erit in eoz wongh Sz si quis stodh hors apposuerit  
in illo mark in quo nichil iuris habuerit tuc pnt co  
possessores illi? mark monere cu ad hoc lagh deele  
hannu qd recipiat suu stodh ad domu sua z si no  
luerit z ille postea aliquod dampnu incurrerit im  
putet sibi qd sine voluntate eoz no pnt deuastare  
gramia eoz nec annonam cu suo stodh Sed si ali  
quis emerit in alterius mark terram aliquam causa  
fraudis cu una marca vl duab? ut sic deuastet eoz  
mark cu suo stodh tuc pnt copossessores em esti  
matos auri copellere ipsz ita apponere put sustine  
re pt eoz mark z apponer ad eoz pmunitate sicut  
apponunt porci ad pascua qd dr oldh et em arbi  
triu eoz qui in illo mark habitant apponant qd ipsi  
meli? sciunt quot eoz mark poterit pascere Sz si il  
le eque q dicunt hors efficiant scabide z possessor eo  
ru noluerit eas luare in terra sua speciali tuc pnt  
copossessores illius mark illas in placito deponere  
h e forlegge z pellere eas i loca paludosa q dicunt  
opnd z inficere eas sine oiniuria q dr wide. et hoc  
ide iudicabit de equab? domit? si efficiant scabide  
qd morbus vnus cotaminat alias.

**Om stodh hors Capitulum lo.**

**H**wo som haffue stod hors haffue thm i folo  
i fin eghen mark oc haffue til them hyrde wil  
han ep thz gipre men qd her meth thm bondheng



134  
 wongh tha mwe the thm forlegge a thingi oc fā-  
 gher hin nogher skade fithen ther horsen a haffue  
 hiem giald om thz wordher i wongh En ho som  
 haffuer stood hors a thn mark ther han haffuer ic  
 ke i ta mwe egher mē lagdele hannū til attaghe si  
 ne hors hiem en om hā wil ep oc fanghe the fithn  
 skade wide figh thz selff forti at othen there wil-  
 lie ma han ep heldher oðe there grees a fellet eller  
 there korn m3 stood hors En kober man a annen  
 man3 mark for swīg anthn for en mark eller to  
 eller mere forti at han wil oðe there mark meth se  
 ne stood hors tha mwe eier effther gud3 wprth  
 thing nōde hānū thil attaghe so til som mark ma  
 tole oc legge so til there fellet som swīg legghe  
 til olden oc the thē i by boor wolde thz forthi ath  
 the wide best hwat there mark mo tole oc fode.  
 Worde stood hors scabet oc wil then ther a ep gō  
 me thm serlinge a lūt eghz tha mwe eghē thm for  
 legge a thingi oc elthe thm i dynd oc dra be thm  
 othn wide Thz samme er oc om thanie hors om  
 the worde scabet forthi ath thet fangher hors aff  
 annet.

**Q**ui h3 q: aīal nō tenēdū tu iacturā et dampnū alimētī al-  
 terius iustī si qdrupes paupiez fecisse d3 Scetoz sciēd rō penitē-  
 mi S qnia vna ouis morbida iuficit aliā.

**T**hwar mā scal wedh lōs. Cap. lvi.

**P**ro pecoribus siue iumētis in agris vel prat-  
 in domū ab ductis quod d3 intagh3 debet po-  
 ni pignus fm arbitriū vicinorū qui dicunt granne  
 qn publicāt eorū hegnet Sed tñ ille cui? pec? dāp



nū intulit pōt exponere quātū vult ⁊ luret insuper  
cū rj homib⁹ q̃ ampli⁹ dāpnū nō intulit pec⁹ ei⁹  
Itē nota q̃ pignora tali mō ipignozata si nō fu-  
erint redēpta añ festū oim scōꝝ tūc nō tenent ad  
restitutōem qui habet illa.

**Ch**war mā scal wed lōsa Caplm loi.

**E**o fā ther worder itagz antheu i korn eller  
ēgh scal lagepant forlegges so sō egher wor-  
de om satte thū thū the legge the mark i hegnz  
oc so scal lōf som the worde til eens fōre En tha  
wore hin wet log ther skade giorde atlegge wth  
so mōghz som hā wil oc swarie a mꝝ rj mēz eed  
at hās fā giorde ep mere skade Wordher pant thē  
fore inteckt fā er sath ep lōf for alle hellighn̄s dag  
tha ware thet forgiordh.

**M**ebierū vicinorū q̃ rles melius sciūt sic alibi refert ad vici-  
niā facit quosdā de p̄scriptionib⁹ Itē istud iuramētū ē super  
fctō alieno iō deberz fieri p̄ verbū credit alias iurās subiret  
ancops p̄ iurū p̄l videamus ff de in litem iurādo.

**O**m gertz el Caplm loij.

**V**ilibet dꝝ suas sepes sepire b̄m arbitriū oim  
cōpōstetoz ⁊ b̄m q̃ possidz i villa ⁊ boal b̄m  
iustū funiculū ⁊ p̄ stuf nō sepiūtur nisi illd fit for-  
te sellet in villa tunc sepiet p̄ eo seps que dꝝ hōff  
degerde Itē nota q̃ oēs tenent p̄ fundis suis qui  
inhabitati sunt hoc ē bꝝzdh er facere sepes Sꝝ p̄  
fundis nō inhabitatis q̃ dicūt obꝝgde i villa tenet  
ille q̃ possidet facere sepē q̃ dꝝ hōff degerde ⁊ ceteri  
vicini qui dicuntur granne faciunt sepem a latere  
si fit incidenda q̃ dicitur om a faller et qui nolu



135  
erit sepem suam facere infra illā diem quam p̄fisi  
gunt cōpōssellores soluat penā pecuniariam que  
dicit̄ wide s̄m arbitriū eorum quod arbitrati sunt  
Sed si nec voluerit sepire nec penam pecuniariā  
soluere tunc vicini eius qui dicuntur granne dñt ali  
cui iniungere q̄ agat in eum ex pte omniū eorum  
et conuincere euz ad tres marcas tam bondoni q̄z  
regi.

**Om gertzel Caplm loij.**

**H**Wer mā scal sin gard gerde so som alle eghē  
giffue ia til oc so som hā a i by oc bool effther  
reth reb En for stuff gerde mē ep othū thz er forte  
fellet i by tha gerdes ther for hōffdegerde Alle mē  
sculle gerde for ther toffte ther bygd ere en for o  
bygd toffte i by gerde hin ther a hōffdegerde oc  
alle granne hōdegerde om a faller En hwo som ep  
wil gerde sin gard a then lagdagh ther eier leggē  
gialde wide so som wide legghes En wil han ep  
gerde oc ep wide gialde ta sculle grāne befale en  
mā om alle there dele oc sōge hīn meth dom til iū  
mark booth bōde oc so hōmghen.

**Quilibet debet quod omnes tangit ab omnibus est appro-**  
bandum Itē ratio finis ppter contumaciam sic ciuili ppe  
contumaciam fit missio in possessionē de do et cōiu s̄ prout  
s̄ criminalit̄ ad āuotatōz bonoz p glo c veri super v̄ pbatū de  
dolo et contuma.

**Om agher gardh Caplm loij.**

**O**vilibz tenet facer̄ sepē q̄ d̄ agēgard sicut hñt  
terrā ad estiātōz auri s̄ p stuff nō fiūt sepes  
Itē si forta q̄ dicit̄ selleth vni? occurrerit alterius



hegnet tunc dñt ille quorū forte est et fellet erigēt  
dimidietatē sepiū et illi qui possident wongh reli-  
qua dimidietatē ita exhibeat uterq; alteri equalis-  
tate que dicit iassnz quia qđ nūc impeditur vni pti  
anno futuro impendet alteri z si ita contigerit qđ  
illi qui possident hegnet vñ illi qui possidēt fellet no-  
luerit facere dimidietatē sepiū tūc illi qui possidēt  
wongh si incurreret aliqđ dampnū ppter debilita-  
tem sepiū ppiāz imputent sibi ipi S; si dāpnūz  
aliquod incurreret ppter sepes hoīm alteri? mark  
siue illud pueniret de aīalib? ppijs siue alienis  
tūc soluat ille dampnū illarū qui debuit sepē pstru-  
ere Et si nullus recognouerit se sepē illā possidere  
per quā dampnū illatū est tunc dñt sepes per funi-  
culū distribui et ita agnosceretur cui seps illa perti-  
neat z super quēcūq; iustus ceciderit funiculus nō  
habeat potentiā defendendi se lege sed soluat pe-  
nā pecuniariā si prius fuerit arbitratū et insup to-  
tū dampnū Sed si nec voluerit sepē facere nec il-  
lum exponere qui facere deberet tunc dñt illi qđ pos-  
sident wongh iniungere alicui de ipsis ut eis extor-  
quet iusticiā Et si sniam suā inuerint hoc ē tolethe-  
dom qui sepes debeāt facere tūc quilibet conuince-  
tur ad iij marcas regi et totidē bondoni.

**C**on agher gard Capilni loij.

**R**onghs gardz gerde hwer man so som han  
haffur guloh wprthingh i bp nre for kuff ger-  
des icke en om so w ordher ath en bps fellet faller  
a moodh annē bps hegnet tha sculle hine ther fellz



eie rese halff gard wet hine ther mongh eie de hol  
 de so iaffnet forthi at the ther nuu haffue sellet fā  
 ghe at aare hegnet oc thyrffue ta thn same iaffnz  
 meth om so wordher at anthen the ther hegnet  
 eie wille ep gerde halff gard oc holde iaffnet the  
 ther mongh eie fange the skade gōmē there eghn  
 gardh haffue hiem giald en fanghe the skade aff  
 othen marks men gard e hwat heldher aff there  
 eghz fā eller aff andre mēz fā tha gialde hin ska-  
 den effther then garden sculle gerde En om engē  
 mā kennes meth thn gard then skade gōp tha sc  
 ulle marke men rebe garde oc wide hwem hā hō  
 rer thil oc then ther reth reb faller a han haffue ep  
 wold til atbinde log for sig mē gialde so wide sā  
 fōrer wor metherlauth oc gialde elsther skade gi  
 ald En wille the ep gerde oc ep wlegge thn ther  
 gerde sculle tha sculle the ther mongh eie bede en  
 mā om aff thm selfue atflp thm reth En tole the  
 dom tha faller hwet there ther gard sculle gerde  
 til iij mark bonde oc iij mark kōmghen.

**Q**uilibet tenetur ratio assignatur ut s c primo.

**T**hwar lenge gerd scal stande Caplm lix.

**E**ps que fit p filigine debet sepire añ pasca z  
 p alio semine qd dicit moor seed debet sepici  
 añ pēterostē et debet stare ad festū michaelis nisi  
 ita fit ep omis anona pri? fuerit inducta z collecta z  
 qui prius diripuerit sepē suā soluat dñe dampnuz  
 qd ppter ablatiōem sepis sue fuerit illatū.

**T**hwar lenge gerde scal stande c lix.

**B**



2029

lij

**T**hū gard thī for rogh sattes skal ware gerd  
om polke ellē fōre oc for war seed om pins  
dag oc skal stāde til scti michael dag othū alt horn  
kōmer fōre ind hwa sō gard fōre optagē gialde  
effther al thū skade ther giōmē hās gard gior des  
**S**epes q̄ sit nota sepes q̄ dicuntur rogh wongh gerde dūt sepi  
ri an festū bti martini Sepes aut̄ q̄ dicuntur worse de gerde dūt  
an festū valburgs sepiet Thord Sphij quia terra sic requirit  
in crescendo et metendo.

**O**m abelgard Caplm lc.

**V**ilibet debz hbiiph suū pomeriū z suū kool  
gard z suū tofft gardh kuare cum sepe sua si  
voluerit habere eā in hegnet z hoc pro omnibz a  
nimalibz hoc ē for all kpnz fa nisi p capris bobz z  
porcis qui dicunt gardbypder qz debet cōuicere bā  
donē ad hoc ut seruat suūgard brypder De istz cu  
rhz supradictis nō pnt aialia induci qd dicitur inta  
ge nisi solū capre vel nisi qd aliqd aial deposite sit  
in placito hoc est forlagth Sed si aliquis violēter  
intrauerit pomeriū alicuius vel koolgardh et fura  
tus fuerit caules vel poma pro hys adeo bene pōt  
fieri fur ac si furatus fuisset alias res Sed si ali  
quis amiserit vestes suas in pomerio alteri nō pōt  
agere in eū pro raan.

**O**m abelgardh Caplm lc.

**A**belgard oc koolgard oc tofftgard skal hwer  
man sig selft wittthe m3 sin eghū gard om hā  
wil haf sue thm i hegnet oc woththe thz for alle hā  
de fa othen for gedher ene oc for garbrypder so sō



137  
er øren eller swijn forti at han skal dele bondheu  
til at gøme sine garbpoher. **A**ff thysse garde ma ic  
ke fa in taghes othn geøher othn at thz er forlagt  
a thingi. En bpoher nogher mā annē manz abel  
gard eller koolgard oc stiel kool eller eble tha ma  
han ther fore worde thiwlf so som han skole ihās  
hwas andre coste. En milt her man sine klædher i  
annē māz abelgard tha ma han ep søghe ther eff  
ther m3 raan.

**Q**uilibet debz Ratio qz quē tāgit emolimentū tāgat & em?  
sed si aliquis qz in ill' rebz vñ mittit furtū ac l vulgar? Sz si  
qz et Sz q furci et l vez Sz eoz ff de furtis Sz si aliqz rō qz dedit  
opam rei illicite iō imputer sibi dampnū l d c clerico de homi  
ciō c cōtinebat ff de regulis iuris l culpa.

**O**m vzaagh Caplin lxi.

**V**zaagh id ē res aliqua q dicit vzaagh terre cō  
pulla quam null? qd dicit effther kōmer regis ē  
quia ipse possidet omnia littora que dicuntur for  
strādh et illud quod nullus alius possidet rex pos  
sudet.

**O**m vzaagh Caplin lxi.

**V**zaagh ther til land kōmer oc enghen mā spl  
gher eller kōmer effther thz a kōmghen forti  
at kōmghen a alle forstrandh oc thz ther enghen  
ma eie thz a oc kōmghen.

**V**zaagh. i. res aliqz &c Nota q rex fm hanc legē possidet oia  
littora que dicūt forstrandh ut hic et ifra c c lxx in magna glo  
in fine hoc verū nisi terra vni? cōcurrat ad aquā cōmunē tūc  
aqua ē regis et alter retinet terrā ex q sequit q piscatura est  
regis Sz illa terra nō eniat piscatorib? nec ad intrandū nec ad  
rechia l casulas sine licēcia possessoris ut sup li i c liij in glo.



**C**res aliqua regis est hoc videtur contra l i C de naufragijs  
li x et extra auct' nauigia C de furtis nec videtur valere ratio  
lre quia littora maris nullius sunt sed omnibus communia  
isti de reze diuisione S et quide sed respodet qd istud est equuz  
ex quo non apparet alius dñs et si tñc exactor caperet stra  
illu essent iura allegata cōsultū eēt tamē i foro anime qd aut  
torum aut pars distribuereť impios vsus in remediū fidelīū  
aiar ar auct' omīs C cōmunia de successionib?.

**C**hwilkhet wraagh et Ca lxij

**M**inor piscis qz sit Apri nō vocatur wraagh sz  
qd in possessione alterius fuerat sed oīs res q  
possideri pōt et potuit et poterit regis est si nullus  
sequit' qd dicit' hōmer effther Sed piscis quā vn?  
homo portare pōt sicut est delphin? et hiel et eorū  
similes vel minores nō iudicant' wraagh Sz ma  
iores pisces sicut sunt Apriones ceti et lisit et eorū  
fles quos vn? hō portare non possunt vocantur  
wraagh et rex eos possidet Itē qui cetū inuenerit  
anteqz ab eo sustulerit indicari debet exactori z ha  
bere p labore suo quantū portare pōt si pedester  
sit si equos pond? equi si plaustrās pondus plau  
stri z si quis inuenerit eū qui habet nauē debet tol  
lere quantū nauis illa portare pōt z maior non dz  
nauis esse et postqz ille prim? sustulerit ptem suaz  
nullus debet inde aliquid auferre sine volūtate ex  
actoris Et si aliquid inde accepit sine volūtate ex  
actoris et postea incausatus fuerit vel exponat qd  
recepit et insuper emēdet iū marcas vel defendet  
se iuramēto xij hoīm qui dicunt' lagefeste mē de ea  
dem: prochia in qua habitat Sed quicūqz exactor  
cetum habuerit vel acquiserit et regi non tulerit



Inde ptem suam amittet exactionē suam.

**H**willkhy wraagh er Caplm lxx.

**M**inne fiske en ityri er ep wraagh En hwat sō  
ste eller tpmmer ellē klæder ellē noghet thing thec  
mā kēner at i hēoher haffuer wæret kōmer engn  
mā effthē tha er thz wraagh oc a kōmghn En fiske  
ther en mā mæbære sō som er mæswign oc siel oc  
thes lighe eller mpne thz er ep wraagh for uthn sp  
ri ene forti at hwalff oc list oc ityri oc aile store fiske  
ther mā ma ep bære the ære alle wraagh oc thm  
aa kōmghn Tho hwa sō hwalff hitthē fōst han  
scal fōr en han taghet noghz aff sie ombolmā thil  
oc haffue for sūt arbepd om hā er gāgher mā fin  
bprde ridē mā heste bprde aghnde mā woghñ las  
oc kōmer mā til meth skib haffue skibs farm tho  
ep store skib en sep æret thz er tre aare a hoert bora  
Siōhñ thñ fōrste haffuer afitaghz fin lod tha scal  
engheñ mā aff tage uthñ ombulmā loff En tagē  
noghñ mā uthñ hās orloff oc giffuē ombolmā hā  
nū saagh lade wt anthñ sō mōghz som hā togh oc  
bōde a iij mark eller giffue rj mēz eeth hwilke sō  
hā kā fanghe i thz kirke soghñ sō hā bora i oc tho  
lagh felle mē En hwilkhñ ombolmā ther hwalff  
fōor oc epfōrer kōmghñ fin lod aff miste fin leen.

**M**inor piscis Quia domia nō debent esse sub incerto sed cō  
tra mare est oīm et omībus cōmune sic etiā piscis isti de re  
rum diuisione S et quedā uide glo ibidē in v p hoc lictora Itē  
alia que hic statuit sunt uolūtaria et equa Vtrū mare pōt  
prescribi cū sit cōmune omnib? Nota licet mare sit publicum

**B** iij



sicut et flumē tantum dominiū maris potest p̄scribi tāto tē-  
pore cuius in iū meōia non existit ut l vsum aque et l diligē-  
ter C de aque ductu li xi sicut dicit de venetis et iannensib?  
q̄ p̄scripserunt etiā mare p̄ncipe sciente et patiente Item  
aliquis potest p̄scribere ius piscandi in loco publico et iure ut  
possidetis ar l si quisq̄ et l sane si mare ff de regulis iuris Itē  
qualiter flumen potest esse publicum p̄prietate et usu quan-  
doq̄ p̄prietate non usu quandoq̄ usu non p̄prietate pro istis  
li i C fossa ff de flumibz et ne quis in flumen ff de loco pub-  
lico fruendo li i in principio glo h Item si delictum sit cōmis-  
sum in mari qui est in proximo loco hebet cognoscere C de  
classibus archatibus l unica li xi sicut in simili tenet io an c  
ubi periculum de elec in vi de electione pene mortui que spec-  
tat ad ciuitatem proximam et si distarent equaliter a duo-  
bus dominis locus est p̄uentionū ff de iudicijs et ne quis l  
si quis postea et in simili per io an in nouellis de obliga ad ra-  
tionem c i vel ambo dñi similis ff communi diuidendo l ar-  
bor § de vestibulo.

Item ff ne quis in loco publico l littora ubi dicitur q̄ littora  
sunt populi romani Respondetur hoc verū quo ad iurisdic-  
tionem ita si glo super v littore in l i de rerum diuisione Item  
rex datie est rex liberi nemini subiectus sicut dicit bar. de ci-  
uibus ciuitatis si te promissue ideo sicut ibi populus est prin-  
ceps in sua ciuitate ita rex hic in suo mari bar ne quid in lo-  
co sacro l in iniurijs.

Item cursus aquarum flumina et littora pertinent ad eū  
qui habet regalia ut x coll que sunt regalia c i et uotatur in l  
ij in principio ff ne quis in loco publico et per bar in l i ff ne  
quis in flū publico.

**Om skibbroth Capitulū lxiij.**

**S**i quis naufragium passus fuerit et illi qui fu-  
erunt in nauī uiui uenerint ad terram nullus  
exactor vel alij presumant contractare res eorum  
illis inuitis anteq̄ ipi eas resignauerint hoc ē s̄p̄re  
the selfsue ita q̄ nullo modo possunt eas recupe-



rare hoc est bierghe nec per se nec per alios merce  
de conductos nec aliquis presumat impedire ali-  
quos quos ppter mercedem possunt conducere.  
Sed si testimoniū eorum affuerit qd vel exactor l  
famulus suus vel aliquis alius spoliauerit eos re-  
bus illis aliquibus vel inhibuerit ut nullus in-  
uet eos anteqz resignauerint careat exactione sua  
et exponat quod de bonis illis recepit z emēdet iij  
marcas Et si aliquis alius spoliauerit eos primo  
exponat quidquid inde recepit et insup soluat regi-  
tres marcas z alias tres soluat illis.

**O**m skibbroth Capitulū lxiij.

**B**Apsther man skib oc er folk a oc kōme lewen-  
de til landz haffue enghen man wold til at kō-  
me neer there coste hwerkhen ombosman eller an-  
nen man fōr en the kōnne thet selfsue engelwō-  
de bierghe anthen meth thm selfsue eller meth leie-  
men oc hwerkhen ombosmā eller annē man haff-  
uer woldh thil ath formene them thz folk ther the  
mwe atleie fanghe En wordher ther sandh wi-  
thnes byrd thil at ombosman eller hans swene rō-  
wer then affnogher there costhe fōr en the ower-  
ghissue thet selfsue eller forbiwdher folck athiel-  
pe thm thē the mwe fāge atleie misse sūth leen oc  
ladhe thet wth ther han togh aff them oc bōdhe  
fōr fulbōdher En rōwer nogher annē man them  
lade wt alt fōr thē han tog oc bōde a iij marck  
them oc so kōmghen.

**N**aufragium concors primo C de naufragijs lxiij. auct



uauigia & befortis & est cōstitutō equissīma licet pessime ser/  
uatur vide c. excomūicationi cū glo de raptorib⁹ qualiter in  
tuerūt excomūicationē ipso facto hoc verū qñ prius sunt moni/  
ti de quo quis in reportorio aureo ti de sen ex § casus quibus  
ipso iure est excomūicatus vide etiā glo in c. dispensatiōis h̄ q viij  
in v̄ despiciuntur itē spoliante naufragos fm̄ leges terre tā  
q̄ p. stghroff cōuincūtur et eodem modo puniātur ut in cō/  
stitutione cristoferi regis § xxx.

**¶** Om falsa Capil'm lxiij.

**S**i imputatū fuerit alicui qd sit Stigman vel qd  
falsarius sit vel incēdarius sit qd dicit mortbren  
ner debet defendi p. noīatos in h̄areth hoc ē cū tri  
bus hominib⁹ in quolibet fierthing illius h̄areth &  
illos debet exactor noīare v̄ ali⁹ qui est wuīldough  
qui nec est cognat⁹ illi⁹ qui agit in eū nec alterius  
Itē nota qd incausatus pōt tali modo in ista lege  
manifestare inimicos suos qd nullus defendi coga  
tur vel debet per inimicos suos Sed qui nomina  
ti fuerint vel debent incausatum absoluerē vel dā  
pnare hoc est swærie thil eller fra quia nullus po  
test alium silendo dampnare ad mortem vel ad  
absolutionem et tamen anteq̄ nominati fuerint  
debet iniuriam passus contra iniuriantem eodem  
placito iuramentū suū exponere & nisi iurauerit  
nō teneātur noīati discernere.

**¶** Om falsa Capil'm lxiij.

**E**t falsa oc formortbrād oc om mā wīdes at  
hā er Stigmā sculle mē wāries m̄z h̄aretz neff  
nd thz er at'tre men aff h̄wer fierthing thē i thz h̄  
ret ere thm̄ scal ombosmā eller en wuīldough man  
ther icke a selff i the dele oc ep a b̄p̄d h̄werhē w̄et



140  
hinther saagh giffuer or ep wedh hin ther for sa-  
agh er Then tho for saagh er han maa i then  
logh wretthe fine openbarlighe wuener so so for  
er sauth forthi ath enghen man scal nō des thil at  
marie sig meth fine wuener The or ther neffde  
worde the sculle anthen swarie hin ther for saagh  
er til eller fra forti at men mwe enghn man dōme  
thpendes enghn mā kan or fāghe haretzneffn aff  
annē othn at hā swarer hannū gerning i hand aff  
fin hals eller aff fin pl mark.

**S**i imputatū inimicos concoz auct si dicatur **E**t de testibus  
de hoc sup̄ primo li c i absoluerē concoz i p̄ses **E**t de sentētis  
et inter locutionibus omniū iudicium silendo quia i criminali-  
bus probationes debent esse aptissime per l̄siant **E**t de pro-  
bationib⁹ et sup̄ li ij c vj si discordā in glo et li ij c v in glo alī  
qui textus habet thoir. testari. nullus post aliū convincē  
fm̄ istas leges per testes ad dampnationē vite v̄l xl marcar  
Si imputatū Nota hic de ultimo § huius capituli quasi in fi.  
ibi et tamē anteq̄ et sic simile sup̄ li ij c xl neffnigi § ultimo  
in textu et in glo Nota cōquerens causas aliquas si p̄mul-  
gaucrit sup̄ quib⁹ denominati qui dicunt stockneffend fecer-  
it de nominari et postea omnino non fuerit causam p̄secu-  
tus tunc soluat bondoni tres marcas et regi sex tamen aūq̄  
nominati fuerint debet iniuriā passus cōtra iniuriātes eodē  
placito iuramentū suū exponere et nisi inrauerit nō teneant  
discernere stockneffend et tertio placito dnt per duos fillingh  
moneri ad discernendū Thord § ix vel vñ Nota de duob⁹ fil-  
lingh textus legis nō loquit⁹ et iō defectus ille corrigat p̄ thord  
§ vñ et § xij sine quibus duob⁹ fillingh nullus iniuriā pass⁹  
pro gressū fm̄ legē habere poterit p̄ veridicos sine neffningos  
ut etiā sup̄ li ij in pte declarat c xl neffnigi in glo Itēz Nota  
q̄ prosecutio omniū causarū sup̄ quibus teneat stockneffnd  
discernere debet fieri per tria placita thord § x Si impu-  
ta Nota text⁹ nō loquit⁹ de stockneffnd et etiā si nō fuerint p̄ in



placito & ideo defect? iste corrigitur p̄ correctiō; chor. § xxix  
Nota in § ultimo istius capituli scilicet tamē anteq̄ nomina  
ti fuerint &c. & simile ius est de nefrūgis i causa rapine ut  
supl h̄ c̄ p̄ nefrūgi § iij et vlti & c̄ xli qui iurauerit si impu  
tatū Nota ista sunt crimina excepta accionis vel crimina ex  
cepta scilicet crimē per iurij falsi testimonij incestus sortilegij  
crimē falsi raptoris v̄gis et monialis furti lese maiestati p̄c̄i  
contra naturā symonie sacrilegij intrusionis homicidij heres  
predictōis p̄ie et alia similia p̄c̄a vel crimina que post per  
actā p̄niam ipso iure irrogant infamiam sed io iij q̄ iij § por  
ro et per ber dicit̄ reum & nisi cum p̄iōe § p̄pter consciē  
tiam v̄ dūtaxat et ibi melius per hosti et de actu & cūz per  
manconella super h̄ quia laucus per ber et infra c̄ c de cetero  
sez de testibus dicit̄ i per hen. et c̄ qm̄ idem et i per hen. et  
vtrum infamia talium criminū abrogatur per purgationez  
patet sup̄ li h̄ c̄ xvij qui scrutinium in glo et h̄c

Nota similiter secūdm̄ hosti de purga ca & extuarum q̄ si  
infamia post purgationez non cessat sed magis vehementi  
inualecit tunc non abrogatur sed de iure potius iterato pur  
gabitur ut iū c̄ ceterum et c̄ preterea de testi cogend̄ et c̄ pa  
storalis de excep et c̄ li qui matrimoniū accusare p̄nt et ratio  
est qui de nouo emergunt auxilio indigent ff de interroga  
rijs actionibz de etate § ex causa & noua res nouum consiliū  
et remediū exigit ff de ventre inspiciendo li i in principio &  
si noua causa allegetur puta quia fideiussoz mortuus sit ite  
rum erit equū p̄are cautionem ff de in possessionē legator  
l̄ plane et nouis morbis noua consuevit antidota preparari  
extra de iura calump c̄ ceterū et l̄ d̄ c̄ ut cōstituet̄ hec ber de ex  
cep c̄ pastoralis iū v̄ de nouo.

**H**milibz falsa et Caplm lco.

**S**iquis posuerit incudez et stabel et percusserit  
denarios sine voluntate et mandato et cōbus  
serit falsum argentū et emit et vendit aliquas res  
cum denarijs quos scit esse falsos v̄ cum falso ar  
gento hoc totum vocatur falsa Item nota q̄ qui



fecerit falsum man? eius erit in ptate regis et qui  
 habuerit ex eo falsū teneat habere recōpēlatōz dāp  
 ni qđ ōr skade giald S; si aliquis decept? fuerit z  
 recepit ab aliquo ignorāter falsū argentū vel fals  
 los denarios et portauerit eos ad monetariū vel  
 aurifabrū qui scit discernere z noluerit cū eis emere  
 añq; sciat utrū sit falsū vl' nō tal' non teneat vocari  
 falsari? s; agat in illū q̄ dedit ei falsū z ille q̄ soluat  
 ei dāpnū suū vl' defēdat se lege et falsum tñ rema  
 neat sub testimonio bonoz ubi fuit inuentū z nū  
 q; emat pro eo de cetero nec exponat venale s; vl'  
 d; abūci vel cōminui l' in mare deſcūta qđ null? in  
 ueniat illud de cetero.

**I**hwilkh; falsk er Caplm lxx.

**E**lsk er thet om mā setther sketh eller skabel oc  
 slaer pēninge othen komghns orloff eller hās  
 both oc brenner falsk sølf Ihwilkhñ mā ther falsk  
 gøz eller met falsk wordher fwnnen eller for falsk  
 word feld met loghñ tha a komghñ hās hand oc  
 han ther falsk seck haffue aff hannū fin skade gi  
 aldh En wordher mā nogher swegen oc fāgher  
 falsk sølf eller penninghe oc ber then til mynther  
 eller gulfmedh eller annen man ther skøn kan a at  
 skode oc wil ep købe m; fōz en hā haffuer pōwz  
 om thet er falske eller ep tha er han ep skuldough at  
 hede falsker En om han wed fin købe mā tha gif  
 ue hannum saagh oc haffue aff hannum anthen  
 skade gialdh eller logh oc falsketh bidhe meth wi  
 thnes byrdh ther som thet wordher hūth.



Thz falsk thet so wordhē fōwnz scal ep mere ot  
ghiffues men scal anthen brennes eller i spndher  
hugghes eller i haff kastes so at enghen mā thz  
npde maa.

**¶** Siquis posuerit Vide li C de falsa moneta ubi pene ponū  
tur sed si deceptus q; ignorancia eum excusat per dēam li i  
ibi ubi dñs ignorans Nota q; istud capit siquis posuerit incu  
dē extractū ē de legib; imperialib; C de falsis ministris v C de fal  
sa moneta causa adiecta.

**¶** Om mordbrand Caplin lxi.

**H**oc vocatur mordbrand qñ aliquis sub nocte  
silentio vel alio mō clanculo ignez supposuerit  
domui alicuius et si deprehensus fuerit adiudica  
bitur morti et dampna illata resarciant de bonis  
eius et insuper xl marce soluant bondoni sed si cō  
uictus fuerit legaliter pro illa causa soluat damp  
num et fugiat de terra donec rex fecerit secū gra  
ciam suā.

**¶** Om mordbrand Caplin lxi.

**T**h; er mordbrand om mā anthen om nathe ti  
de eller i lōn far til oc setther iloh i manz hws  
wordher hā taghen wed lodane gerningher tha  
haffue han forgiortz sin hals oc skadhen gialdes  
effther aff hās gootz oc xl mark bondhū En wor  
dher hā feloh at loghū ta gialde effther the skadē  
oc rymme selff landh; e til kominghū gøret anē na  
de wedh hannū.

**¶** Hoc vocat Pro isto c v sequenti facit C qñlite siue i vindi li i v  
ij v c int de imūitate eccle Nota istd c hoc vocat mordbrandh  
v extractū ē de legib; imperialib; scz ff nouis li ix ti ix scz de iur  
cedio rapina naufragio e sile sequis titul; scz de stigma.



**¶ Om Stigman Caplm lxviij.**

**I**lle vocatur Stigman qui vel iacens in filua vel  
ombraculo qđ dicitur scimol vel in cāpo vel iuxta  
viā et spoliauerit equitatē vel plaustrantē vñ pe  
destrem et fugerit cū rebus illis ad latibula sua et  
zelauerit et si deprehensus fuerit in scō illo adiu  
dicabitur morti et portio sua soluatur regi Sed si  
cōuictus fuerit per legē resarciat dāpnū de bonis  
suis qđ intulit et xl marcas soluet bondoni ⁊ caput  
eius erit in potestate regis qđ quilibet tenetur ro  
borare pacē.

**¶ Om Stigman Caplm lxviij.**

**S**tigman er then ther anthn liggher i skow el  
ler i scimol eller a hede eller a farne wae oc rō  
wer anthen rīdende eller agende eller gāghende  
oc sōgher mꝝ thꝝ fiellther oc lōn wordher han ta  
ghen medh the gerningher tha. haffue forgiordh  
fin hals oc fin howꝝ lod med kōmnghe En faller  
han atloghen gialde effther skadhen aff sūth eghꝝ  
gootꝝ oc xl mark bōde oc hā wa re selff i kōmngū  
mold forti at fred scal hwer mā spricke.

**¶** Ille vocat Stigmā De isto clup c primo et in vñ seu. c de  
pace teuenda § publi.

**¶ Om hedhe brenne Caplm lxviij.**

**S**iquis supposuerit ignē in campo et incendes  
rit alteri? vñ thefangh sicut ē. mīricas vel gle  
bas qđ dicunt torff vñ si ignis accensus currenda ex  
cendat ad filuā et eaz deualtauerit tunc soluat ille  
dāpnū qui ignem portauit in campū licet nichil  
pposuit cōburere nisi qđ suū erat speciale vñ omni

**¶**



bus esset sine dāpno Itē si ignis ille extēdat in vil-  
lā domū alicuius tūc idē est iudiciū S; si pastor vlt  
marcenarius aliquis qui nō est in cōmunitate cuz  
bōdone ignē in cāpū portauerit & inde tūc euene-  
rit aliqd periculū non tenet bono resartire damp-  
nū illud sed si hoc fuerit iputatū sibi defendat se p  
neffn i kpn q; nec rogauit illō fieri nec pcepit Ta-  
mē cauci? est q; nullus supponat campo ignē nisi  
ex volūtate omniū vicinorū qui dicunt granne vel  
cōpōssessorū ut ita destruant terrā que vocat mole  
vel cāpū et personaliter aderāt et diligēter caueāt  
ne ignis ita incessus inuadat alterius mark & dā-  
pnū aliqd irrogat Et si accens? fuerit ignis in cam-  
po vni? ville qd dicitur bp mark tūc possēssores il-  
lius bp mark ubi ignis accensus primo fuit si dāp-  
nū fecerit vel soluat dampnū vel exponāt illū qui  
primo ignē accendit.

**O**m hede brenne Caplm lxxiij.

**E**tther mā ilo i hede oc brēner māz prthesāgh  
op so som er anthū liwong eller tōff eller om  
hā løber i skow oc brēner oc spiller skow tha gial-  
de hā skade effther thē vthaar ilohū tho at hā ac-  
thz ickē at brēne vthū sūth eghz ellē thz ther skade  
lōs wore løber oc thū iloh i hws ellē i bp ta er thz  
slicth sāmē En bar hprde eller āneth hion ther ep-  
er i bōdhūs felligh wt ilo vthū hās with oc vthen  
hās orloff oc kōmer ther nogher wode aff tha er  
bōdhū i skploug atgialde thz Wil tho nogher mā  
wīde hānū thz tha giffue for neffn i kpn at hā thz



143  
ep bath eller ep bōðh Tho er thz warleer at engē  
mā setther iloð i hede uthn at alle eier worde sam  
sette om atbrenne anthn mose eller hede oc gāge  
selfsue met oc worthe at ep kōmer ilo i annē māz  
mark thm til skade en om ilo settes i hede a en by  
mark oc spē skade a ānet by markt the efer thē a  
thn by mark bo thē ilo settes fōst i gialde āthn eff  
ther skade eller legghe wt thn ther ilo sette i fōst.

**¶** Siquis posuerit Vide l siquis fumo S qd dicitur ff ad legem  
aquileā Nota isto caplm Siquis posuerit ignē v̄ extractū est  
de legibus imperialibz scz ff nouis ci de popularibz accōnibus.  
Nota resquahedhe Mirica mola s̄ bito dr q̄ ē idē q̄ genesta  
Siqs imputatū Nota in isto c ē defect? q̄ t̄xt? iste nō loquit  
de kerbrunne skogh flar et s̄le nō loquit v̄z de phensi in deli  
co hni? capli i captuari debeāt et excoīariet iste defect? cor.  
in cor Thord S r̄ij.

**¶** Om nogher wider annē at han haffuer  
forgiorth hannū Caplm lxi.

**S**i aliquis imputauerit alicui q̄ eū destruxerat  
tū sortilegio z incausat? cōfessus nō fuerit q̄z  
uis agens cōiecturando sibi imputauerit tunc alē  
defendet se sum nominatis in prochia pro aduer  
sario et similiter pro epō.

**¶** Om nogher wider annē at han haffuer  
forgiorth hannū Caplm lxi.

**O**m man wider annen mā at han haffuer for  
giort hannū meth trolldom oc gāgher hin ep  
medh ther sechz wordher oc getther hin hānū a  
hand ther sechther ta warie hin sig m̄z neffn i kir  
ke soghen ther saghū giffuer bode for hin ther sec  
ther oc so for biscep.



**S**iquis imputauerit Nota cū isto c concordet lex impialis  
Et de maleficis et anathematicis l nemo Item pena sortis  
legorū multiplex est sunt em infames et nō dnt recipi ad ench  
aristiā xxxi q v per totū et si se nō correperint dnt ōberibus ca  
stigari et incarcerari xxxvi q v c cōtra vāolōrū fm leges capi  
te puuant Et de maleficis et mathematicis l nemo.

### **P**inis Tercij libri.

#### **R**egistcum Tercij libri

**O**m lethingh Cap i

**O**m leie veng eller trel kāmex i lething c ij

**O**m hesteleie oc bynie c iij

**O**m vaben c iij

**H**o skib skal til rede c v

**O**m annē mā feller vðgerth c vi

**O**m kōmghūs mā oc biscope c viij

**H**wo man mā taghe c viij

**A**t mā mā skippē ep minskæ c ix

**O**m lerdæ mēz iordh c x

**O**m landeboos vðgerth c xi

**A**ff hwar mōghz iord lethingh gōres aff c xij

**A**ff hwar mōghz feste lande bo skal vðgiøre c xij

**O**m mā booz a sin eghn iord oc taghet annēs fel

legth til figh c xij

**H**ware herre mē mine feste iord oc gōre ep lething

aff c xv

**O**m mā haffuer iord i flerc skiben c xvi



144  
 Man mā ep hōbe annē mās skiben op c xxiij  
 At mē mōe ep skippen minskae c xxiij  
 At mā mo ep crithings hafue sāmelligge c xix  
 Hwō āpres haffne scal erffue c xx  
 Om bothe maal c xxi  
 Hwō re pl mark fplgher annē booth c xxiij  
 Wraher mā annē a bōth bōdher c xxiij  
 Hwōre bōdes for walroff c xxiij  
 Hwōre bōdes for affhogh aff leuē mā c xxv  
 Om lesth c xxi  
 om saar booth c xxiij  
 om mā ladher lūth māhelleth c xxiij  
 om saar i antleth c xxi  
 Hwōre bōdes for saar c xxx  
 Om saar liwles oc fplges ep c xxi  
 Nota quō aliquis priuatur p affhogh pace sua li  
 ij c xxi  
 Om bordagh c xxiij  
 om mā for saar aff annē mās fō c xxiij  
 om mā huggher annē mās hest ondher hannū el  
 ler hans kledher c xxiij  
 om mā leer annē fine vaben c xxv  
 om mā fangher saar aff annē mās vaben c xxi  
 om scal dele herrewerck wedh thū ther inteckt fō  
 tagher wth aff mās gard li iij c l s iij z iij  
 Om mā fangher saar i horelengh c xxiij  
 Om bper c xxiij  
 om en mās bper fplgher aa annē mās bper c xxi  
 om mā hitther bper c xl  
 om mā tagher annē mās bper mō wold ellē Kieler  
 E iij



c xli  
 Om lade stander i en skiben oc saalhws i annen  
 li iij c xviij  
 om coltebootz eedh c xliij  
 Hware mōghz husbōde eller husfrue mwe skōdes  
 i niellom c xliij  
 Hwat kone mo skōde c xliij  
 Hware mōghz kone ther selff haffuer husbōde mo  
 giffue til siele giffte c xli  
 Hwilke sandmā skillic sculle om siele giffte c xli  
 Om agher fred c xliij  
 om mā far mʒ hiorð i annē māz agher eller engh c  
 xliij  
 Hx sket stoder oc wraath oc hiorð c xliij  
 Om inteckit fa c l  
 om mā tōrer i annē māz agher c li  
 om mā draber annē māz fa i sūth korn c liij  
 om gardnithing c liij  
 om mā rīdher annē māz hest c liij  
 Nota si equ? mortu? vel macillētus z c li iij c liij S  
 liij Sz si cōcess? fuerit equ? z cibidē c liij  
 om stodd hors c lo  
 Hware mā scal medh lōsa c loi  
 Om gertzel c loij  
 om agher gord c loij  
 Hware lēge gerde stande c liij  
 om abel gardh c liij  
 om wraagh c lxi  
 Hwilkhz wraagh er c lxiij  
 Om skibbroth c lxiij



145  
Om falsk c lxiij  
Hwilkz falsk er c lxx  
Om mordbrand c lxxi  
Om stigman c lxxij

Om hede breune c lxxij  
Om troldom c lxxix

Concordancie Tercij libri.

Om lethingh primis xxi c fere oc om vderdy oc vaben ij  
li.

Om fred oc xl mach li ij c xxij et duobus sequentibus

Om manhelleth li ij c xxvij

Om bver li ij c xxxvij & tribus primis skode li ij c xlv & vij

Hwat hussene oc bøn hion ma affhende li ij c xliij & primo  
et i c xxx § ultimo

Om agher feed li ij c l et sex proximis

Om inreckt fa li ij c liij et sex sequentibus *vi cap Jmfrua to*

Om tōvver li ij c li

Om laan li ij c liij et li ij c xliij et xvi

Om heguet li ij c lix et tribus primis

Om skibbroth li ij c lxiij & ij sequentibus

Om falsk oc mordbrand oc stigman li ij c lxxij ad fine tercij li  
fere per totum

Om wragh oc hwat komghn aa li ij c lxi et lxxij

Om lorde men fresse oc clostheris li ij c lx et ij sequentibus

Om arath li ij c xxiij

Om hesth li ij c liij et li ij c xxxij

Om hede breude in fine tercij libri



**I**te vithnēr nogher mā pā thingi eller er i logh  
eller er i things vithne ther lagsøgt er eller er i for  
budh eller er i banne withnē han fōrth tha are the  
alle felde ther hannū withner effther withner hā  
sūth tha feller han ep othen sigh selfe

Kpns neffn

**F**or thūte sage scal mā wāries mī kpns neffn kp  
ns neffn er rī mē indhū tredie mās bprō fōrth om  
ther er thwail hwat helohē modhē dōðr fōr en bar  
net eller om barnet er so cristnet at thet mā effsue  
thz scal mā wīde mī neffn i kp

**I**te mē scal utlegge mī kpns neffn thz hā feck mī  
hans hulfue effther hennes fādhera oc modhera  
dōðr om han mere wil effsue

**I**te bōrn sculle withne mī kpns neffn hwat mōghz  
there stipfād ind fōrue oc so mōghz tagher hā we

**I**te iord scal wāries mī kpns neffn om bōrn haff  
uer iord i wāre thē kirkē kaller sūth wāre

**I**te fōr mādrab om han sier nep *2 bog 9 r*

**I**te om iord er merckt meth steen eller stabel til en  
bp oc annē bp wil haffue hēne bort mī markeskel  
thz scal wāries mī kpns eed fōr en sādine swārie

**I**te om to tretes wed hwat atelbōde scal utgiffue  
tha thū ther fōrth settes giffue wt ellē legge en an

**I**te om herres  
werk om hin fāgher ep fūle ser mēz withne ther

**I**te om nogher fangher ander noghz atgide  
me eller til panth oc han misther thz mī sūth eghz

oc hin wil ep lade sigh nōwe thē meth tha wārie  
sigh mī kpns eedh.



Item om nogher rømer dødd man oc seier nap  
Itē om saar thz liwse oc splges ep m3 sandmē  
Itē om been gāge aff saar oc haunū wīdes flere  
en han kennes  
Itē for steens hugh been hugh keps hugh nawe  
hugh haar drag iord skw treibord  
For hwer thyste bødes anthen sex mark booth el  
ler giffue neffn i kpn  
Itē om mā huggher annē māz klādhe m3 vaben  
Itē om mā leer annē sine vabē m3 willie oc gøres  
ther skadie m3 tha warie figh hin ther vaben vte  
dhe m3 kpn's eed eller bøde iij mark  
Itē for sielegiff om hulfue haffuē barn wed bā  
dhñ Itē om mā hiorder annēs kornop m3 veldē  
Itē om mā setther ildh i hede oc seier nep  
Itē om hulfredh oc gardfredh wordher thet ep  
kerth indhen sex vgher effther thz er glord warie  
fig m3 kpn's eed Itē om mā huser fcedlōs man  
giffue kpn's eed eller xij mark  
Itē hwo som ofpmer nogher mā i hans hws el  
ler gard eller kirke oc wordher thet otter formā  
dhñ ho thm huser giffue xij mark eller kpn's eedh  
For thyste sage skal mā maries m3 frendher eedh  
For om sōn tagher kone oc fōrer ind til fadhē oc  
modher oc lād i fellegh oc han dōd borth hwat  
heldher the haffue bōm eller ep tha leggher aldes  
fader wath hwat hā wil m3 frendher eedh  
Itē om stib splan lailie om aff tha legge bode wt  
m3 frendher eed.



Om en mā hitther guld eller sølff effthē sin plog  
eller i hōie eller andherlunde oc seier nep

Citē om eeth spēke hier at thz haffuē sanghz myn  
dre til arff en the andre tha mo hā alle kalle ighen  
oc hwer tage sin lodh mz frendher eedh

Citē om mā settes for engh ther sē haffuē eedhz  
mz wolo tha wærie sig met frendher eedh

For thūste sage scal mā wæries met horetzneffn  
føst for Rigmā falske mordbrand

Citē om noghē slaer annē mz raadhz raad i hās  
hws eller i kirke eller i thz hws som hānū er lont

Citē om man herbergæret thn som so fredhløs er  
wordhen

Citē for hussfredh oc gardfredh

Her stāde alle pl mark sage som i logboghū stān  
dhē føst om thn mā kōmer bord thē sūth lūst scal  
miste bōde pl mark bondhen oc so kōmghen

Citē om ombolmā wil ep henghe bōdhens thpff  
tha bōde han pl mark kōmghen oc pl mark thpff  
uens frendher

Citē om man bindher thpff eller annē mā oc fōer  
bort tha bōde hā hānū pl mark oc so kōmghen.

Citē om samlet i lething pa thigi wæie i sūt hws  
i thz hæreth kōmghen er i kirki eller i gard i kōbig  
mz knūff mā ther holdher a sin plog eller liggher  
pa laghe oc wedhē annē araad for hwer thūste sa  
ghe bōde pl mark ower rette boot oc so kōmghū  
hwat heloher man dræbes eller laces i thūste for  
neffnde stædher



147  
Itē om mā rōwer dōðo man som kalles valrofe  
bōdes fore xl mark

Itē om mā hiorðher annēs korn op meth woldo  
mz xij ſpcker hiorðh ſkoth eller wradh thet er xl  
mark mz mþne en xij ſpcker thz er tre mark

Itē tagher mā fa i annē hws thz intaghñ er thz  
er herremærck xl mark bondhen oc ſo koñghen

Itē for falſke mordbrāð ſtigmā bōdes omer ret  
the bōðher xl mark bōdhen oc hās hals i koñgēs  
ware

Itē for huſfred oc gardsfred bōdes xl mark bode  
bondhen oc ſo koñghen

Itē hwo ſom faller for kþns eed bōde ellē ſagher  
hānū wīdes oc xl mark bōdñ oc ſo koñghñ haſt  
uer han ep atgialde meth oc ful borghñ atſette tha  
gangher han i koñghens iern meth rettthe.

¶ Explicit Tabula libri terci.







**C**onstitutio Valdemari regis p Thordonē le  
 giferū articuli z correctōes legi quas ille  
 thorddeghū Dacie legifer cōpos  
 suit ex cōsensu meliorū regni in  
 plamēto danoz ī nþburg  
 rex Valdemarus  
 cōfirmavit.



148  
**D**iximo quicunque aquam deduxerit extra antiquū cursū repet illud infra xv dies et omnibus possessoribus soluat tres marcas et regi Si vero aliquis possessionem alicuius q̄ d̄r molledam v̄l fiske dam destruxerit reddet eū in dāpnū cū iure xl marcarū et tū soluat regi p̄ h̄ys causis debz se defendere § ij̄ Ista duo serviunt ad c̄ vlti p̄mili Item bñ liciat q̄ clericus laico iuramento cognatorū causam rapine cōmittat p̄sequendā similiter et causam herrewerck Istud ad c̄ viij li ij̄ et xxix c̄ et lviij c̄ ibidē in eadē Itē non debet aliquis ad placitū generale veridicos citare nisi executor cause vel aliquis ali⁹ ex parte sua ad hoc placito cōstitutus vel aliquis qui veridicorū hesteleie exsoluere sufficit cū emenda si cōmīcatur quia suū hesteleie nō expō suit legitimo tpe § ij̄ Ista seruit ad p̄ia xxx c̄ ij̄ li Item de wetherwilt booth qui mortū alicuius interfuerit soluat hereditibus interfecti sex marcas et regi tres marcas § iij̄ Istud seruit ad c̄ viij li et ad c̄ xxxv in libri Itē si aliquis aduocatus suū rem suū tradiderit in placito aduocatus ipsum contra iudiciū placitantiū liberū dimiserit soluat bondoni xl marcas et regi tū § v Istud seruit ad c̄ xxiij li ij̄ Item si cōtentio fiat de piscatura tunc quilibet licentiā piscandi habeat sicut h̄z terrā rebdraghū in suo mark Item silua semel diuisa nunq̄ potest fūne solari diuidi licet campus diuidatur § vi Istud seruit ad c̄ xlix p̄mili li v̄ iij̄ sequētibz Item conquerēs causas aliq̄s promulgauerit super quibz denominati qui dicuntur stocke neffn teneat discernere et illos stocke neffn fecerit uominari et postea omnino nō fuerit causam p̄secutus tunc soluat bondoni tres marcas et regi sex tū anteq̄ uominati fuerint debet iniuriā passus cōtra iniuriatē eodem placito iuramentum suū exponere et nisi iurauerit nō teneat discernere stocke neffn v̄ in tercio placito dñt per duos fyllingh moneri ad stocke neffnd § viij Vide c̄ xliij serudi li Item p̄secutio omniū causarum super quibus teneat stocke neffn discernere debet fieri per tria placita Item clericus ordines suos et coronam si vulnerauerit vel occiderit lancū v̄l reconuerso super hoc nō debent veridici discernere § viij Ista c̄ vi li ij̄ infra mi Item si



**S**aliquis pace princeps p stocke neffu et ipsi comincant et conlet  
 pati restituit et iniuria passus tenetur medietate cu rege p  
 cipere de iure qd stockeneffu p soluerit pro iuramento suo **S** ix  
 Qui conictus e lxxij secudi li Itē p quacūq; causa aliquis im  
 petiit qd ad illā causam cōsiliū dederit vel mādauerit pro qua  
 causa aliquis priuari pōt pace si iuramento cognatorū qd dicit  
 neffu i hū se nō defenderit soluat bondonū xl marcas et regi  
 tantū si at impetit qd cōsiliū vel mandatū dederit qd aliquis  
 vulneratus fuerit si cognati ipm nō defenderint soluat bondo  
 nū xij marcas Si aut accusat qd ppter cōsiliū eius vel mādā  
 tū fracta sunt brachia vel tibie et cognati eū nō defenderint  
 tunc soluat bondonū xl marcas et regi tantū pro hīs causis  
 dz accusat citari ad placitū tempestine **S** x Si occi e viij lt  
 ij et cxxij terci li si quis aliū occi Itē si aliquis eps vlcus offi  
 cialis leges firmauerit et eas soluere sit ipse excusatus et le  
 ges dare causaz debeant In qlibet villa forenā sunt veridici et  
 neffingi quilibet illorū p suo boostoth soluat sex marcas **S**  
 iij li iij d c v si probatū li ij Itē in quocūq; hareth vel villa forenā  
 facta fuerit rapina in placito illius hareth dnt neffingi illi  
 hareth discernere et qui accusatur pro causa rapine debet i pla  
 cito sui hareth tempestine citari ad illū placitū quo neffin  
 ti dnt discernere et si ille nō habet brofiel tunc debet citari in  
 placito generali **S** xij d c xlvj si vir vlc mlt li ij Itē si aliquis  
 succiderit filiam alicuius et succisam detulerit tunc possit i  
 iuriā passus pro illo sequi causam herrewerck vlc rapine si ve  
 ro filiam succisam iacere permittit tunc prosequat causam  
 herrewerck tū debet filia succisa valere tres marcas denario  
 rum et succisor debet possessore in dampnū reddere et sibi emē  
 dare xl marcas et regi tantū veridici dnt suo iuramento pseri  
 bere dampni sui quantitātē Si filia minus valuerit qz tres  
 marcas tunc defendet se iuramento cognatorū vlc soluat tres  
 marcas **S** xij d c lxxij si quis intraverit li ij Item frater p  
 fratre nauigij officiū hereditare dz si ē heres suis in alijs bo  
 nis et nō aliter **S** xij d c xx filius li ij Itē sciendū ē qd tyn  
 ne flothermaal intelligitur spaciū triū annorū **S** xv d c vlti  
 li pūing Item si aliquis clericum leserit et conictus fuerit sol



149  
 nat regi ius suū pro blodwīde licet epō soluat ius suū clericus  
 aut si laycū leserit satisfaciāt epō et nō regi § xvi Ad c xxi h  
 quis aliū occidit li iij Item in iusto iudicio si causa de qua in  
 dicatur summā trium marcarū continet et nō ultra exactor  
 emendat bōdoni tres marcas p iusto iudicio et regi tan  
 tū si vero causa transcendit summā triū marcarū soluat bon  
 doni sex marcas et regi tū § xvij Ad c in quolibet hāreth li iij  
 Itē si pace priuat? pōt testimonio epī et aliorū fidedignorū ve  
 ridicos cōvincere debet pace sua restitui § xvij Ad c si discor  
 daverit li iij Itē pōt aliquis pace priuari testimonio eorundē  
 licet veridici iurauerint q pacem habeat et emēdat et illud rō  
 nendū est i omnibus causis pro quibus aliquis cōvincitur v  
 defenditur per placiti veridicos neskningos et denominatos  
 § xix Itē si aliquis pro quacūq; causa testimoniiū habet et  
 aduersarius suus sile habet illud testimoniiū tenēdo est pro fir  
 mo in quo ep̄s et octo meliores illius hāret testimonio suo cō  
 senserūt § xx Ad c xxxviij hoc ē testimoniiū li i et ad c viij si dis  
 cordauerint li iij Item si aliquis ppiā uxore occiderit vel occi  
 di mādauerit et econuerso et ille negauerit tunc nominati  
 sunt xij de illo hāreth quoscūq; plures illorū conuincerint p fac  
 to vel consilio vel mandato sint pace priuari et unūq; callet  
 eorū iuramentū et quilibet contra iurantū soluat bōdoni  
 tres marcas et regi tū § xxi Ad c viij si occisus li iij Item non  
 dnt veridici discernere ad monitionē illorū sūllingh qui ep̄os  
 ad discernendū inuocant sine consensu executoris cause et ta  
 lium sūllingh quilibet soluat bōdoni tres marcas et regi tā  
 tum § xxij Ad c vi infra minns et c li e li scilicet c. neskningi et  
 ad c lxij si imputatū li iij Iuramentū veridicorū et neskningorū  
 rum et denominatorū sit stabile si infra sex septimās nō ipe  
 tit sup suo iuramēto § xxij Ad c in qlibz hāreth li iij Itē q rex  
 extra pūciā suā nullū citet s; aduocat? regis ipm infra pū  
 tiā ex pte regis impetat et cōuincat § xxij Ad c xxxij quicūq;  
 semel libro primo Item si aliquis redditur uimis decrepit  
 v; ex toto insensatus tunc habeant heredes ipm cum omnib;  
 bonis suis § xxv Item quicūq; in villis forensibus interfec  
 tus fuerit vel alia morte subitanea moriatur tunc bona sua

Om noyar vnder gawell. illd  
 vunder



ratione aruekeb nō arastantur nisi illa que tunc iumenta fu-  
erunt in villa forensi qua morietur Item si aliquis cōtra ali-  
quē docuerit legaliter q̄ terras venditas venales i placito nō  
exhibuit tunc consideranda deterioratio illius monetē iuxta bo-  
nitatem mouete regis Voldemari et iuxta illaz bonitatē ema-  
tur qualibet marca auri § xxi Ad c viij si occisus li ij sed de  
arrestatione ad c xi Vbi cūq; li ij Item si occisor dixerit se in lec-  
to adulterij aliquem occidisse habens ad hoc duos testes tūc  
veridici dñr super mortem interfecti discernere distinguēdo  
utrū interfectus fuit in lecto adulterij et si erat interfectus cog-  
natis interfecti pro morti eius nichil emendetur § xxvj Ad c  
xxvj si quis vulnera li ij Item si aliquis aliquē p suo seruitio  
recepit qui pro aliqua causa legitime cōuictus est si iniuriā  
passus ad aduocatus illum in placito incausauerit qui euz  
tenet cū iuramento cognatorū suorum se defendat vel expo-  
nat illū statim vt satisfaciāt pro eo § xxvij Ad c lxx nullus de-  
bet legaliter conuicto li ij Item violentia que dicitur woldfe-  
est talis si aliquis aliquē violenter tulerit alicubi cōtra volū-  
tatem et est potius super eū tanq̄ super captum § xxix Ad  
c xvij si mulier libro ij et ad c c ij li ij Item mulieres p furto nō  
q̄nt suspendi sed hūari debeant et si inueniūt q̄ sint iprenguas  
te tūc absciendentur sibi ambe aures § xxx Ad c xci si quis cap-  
siuauerit li ij Item habeat vir plenā potestatem in testamen-  
to suo quicūq; voluerit exceptis heredibus terras et alias  
possessiones male acq̄stas resignandi et postea pro anima  
sua legare medietatem portionis sue tam in bonis immobili-  
bus q̄ in bonis mobilibus et si contentio fuerit discernant su-  
per hoc veridici § xxxi Ad c xliij mulier li ij Item si aliquis  
de aliquo ius qd̄ naam dicitur receperit contra leges que in  
libro legali continentur tūc habeāt licenciam causam herre-  
werck vel rapine prosequendi contra illū ita tamē q̄ alijs p  
quibus conuictus erat primo satisfaciāt § xxxij Ad c lix si ille q̄  
alium conuicerit li ij Item si veridici neffuigi vel denomina-  
ti ex parte alicuius decreuerint aliquem conuincēdo et nō cō-  
fiteatur eis q̄ ille cōuictus erat in alijs partibus propter hoc  
nō debeat puniri in penā si vero p sufficiens testimoniū doc-



150  
 tum fuerit q̄ conuictus erat tunc nō disceruat si executor fal-  
 sum testimonium esse docuerit soluant ip̄i pro falso testimonio  
 ut supra dictū est et executor causam suā ex nouo p̄mulget in  
 primo placito subsequēti & p̄ falso testimonio sunt redarguti  
 § xxxiiij. Ad c. viij. si discord li. ij. Itē apte lrē que danē dñt stabi-  
 les esse nisi possessor sigilli coguatorū iuramento qd̄ dicit h̄ns  
 uessu se possit defendere q̄ lrē tales nunq̄ ex cōsensu suo da-  
 te erant § xxxiiij. Item si aliquis lrās regis impetrauerit ille  
 galiter soluat bōdoni p̄ prima littera unā marcā & regi t̄m &  
 unā p̄ scda et regi t̄m p̄ tertia unā et regi t̄m p̄ q̄rta littera  
 bōdoni tres marcas et regi t̄m § xxxv. Ad c. iij. in glo. scz. c. p̄  
 lrās regis li. ij. Item nō pōt aliquis alieni terras illas ip̄igno-  
 rare quas nō pōt secūdu leges scotando alienare § xxxvi. Ad c.  
 xxxiiij. quilibet pōt terrā p̄p̄iā li. i. Item arffbedher arff illud  
 nō est seruādū i terris nec i bonis imobilib⁹ q̄ post patrem et  
 matrē auū et auā hereditario iure p̄cipiunt sed in hereditate  
 bonorū mobiliū que a latere accidens contingit iure heredita-  
 rio post auūculū vel in cōsimilibus vsq̄ ad quartā lineam §  
 xxxv. Ad c. xvij. Una hereditas li. i. Itē si aliquis i stocke neffnd  
 cōuictus fuerit postea ad discernendū nō d̄z nominari nec co-  
 gi q̄ diu pōt ducere aliquē in illo h̄reth esse qui iuramento  
 stockneffnd nō fuerat cōuictus § xxxviij. Ad c. lxviij. qui cōuic-  
 tus li. ij. Item de stocke neffnd si in placito xij nō iuueniuntur  
 tūc nominent qui in placito fuerūt et inde nominēt absentes  
 donec xij fuerūt et tempestiue dñt sup hoc certificari ne excu-  
 satio absentie fiat sicut veridicoz § xxxix. Ad c. lxiiij. si quis im-  
 putatū li. iij. Item quicūq̄ dixerit q̄ terras suas venales ex-  
 hibuit docet hoc p̄ testimoniu placiti et alter nō teneat idē q̄  
 contra testimoniu placiti legib⁹ se nō defendet § xl. Ad c. xxxiiij.  
 quilibet pōt terrā li. primo. Itē si aliquis p̄ aliquo fideiussert  
 qui vitā vel mēbra teneat amittere emendet delictū illius in  
 pecunia ut exprimūt leges et soluat bōdoni xl marcas & re-  
 gi t̄m si ille fugā dederit p̄ quo fuit fideiussor § xli. Ad c. lxij. si  
 quis fideiussert li. ij. Item hede brenne her brenneskowflar si  
 possellores unius capituli possellores vicinos super talibus  
 causis impecierint tunc qui impetuntur emendant illud de-

**D** li



dictum et si emendare consuevit nunc tunc possessores illos sine  
 culpa ad placitum deferant et aduocat? faciat eos perfecto ex  
 coriari si vero fugam dederint ubicumque deprehensi fuerint p  
 quocumque feratur sine culpa ad placitum § xliij Wd c penult Si  
 supposuerit li iij Item quicumque in villis forensibus que dicun  
 tur arelshobingh lagena cernisse carius emere presumpserit  
 q̄ pro p̄oris soluat iij marcas de qualibet dimidietatem reci  
 piat aduocatus et aliam dimidietatem recipiant ciues in villis  
 at forensibus portum habentibus ematur p̄ una merca § xliij  
 Item sepes que dicuntur rogh wongs gerde debent sepiri ante  
 festum beati martini Sepes at que dicuntur woorsede gerde dñt  
 añ festum beate walburgis sepiri § xliij Wd c lix seps que fit  
 p̄ filigine li iij Item notum sit q̄ igildoh est tantum quantum fur ab  
 stulit bōdoni et thwigild ē in duplo tantum § xlv Wd c xxi si fur  
 furatus li ij Item tutor alienus qui eius p̄p̄inquo sit cogna  
 tus non abstante si nō sit sufficiens in bonis immobilibus si  
 ne alijs bonis nichilominus maneat tutor dūmodo pro ip̄o  
 fecerat cautionem § xlv Wd c xxx Vitricus li i Item delictum  
 herrewerh sit illud si aliquis communem pontem vel stabella pla  
 citi fregerit et illi qui pontem reperare consueuerunt constitu  
 ant executores huius cause si vero stabella placiti fracta fu  
 erint constituatur executor ex parte communis que illud pla  
 citum visitare § xlv Wd c xxx si quis intrauerit li ij  
 Item scribenda sunt nomina eorum qui pace priuantur  
 et placito quo pace priuantur debent dicta nomina omni  
 anno ter vel quater q̄n minor congregatio populi affuerit pro  
 mulgari et cunctis pateat q̄ pace sunt priuati § xlvij Wd c  
 xxij si quis pace priuat? li ij Item nulla nona theolonia siue cō  
 sensu danorum imponantur Item generale consilium semel in  
 anno vibergis celebretur § xlix Wd c i q̄n expeditio li i ij Item  
 ut regis voldemari regis exceptis illis que in hīs scriptis sūt  
 correcte obseruentur § l Item leges erici regis bone memorie q̄  
 handfeste dicuntur seruentur Item iste correctiones que per re  
 gem voldemari sunt confirmata tanq̄ leges inuolabiliter ob  
 seruentur § li Wd c xij si filius existens et crix si pueri li i Item  
 tacita communitas est si mortuo viro mulier cū pueris residet



151  
et iporū primoniū p cognatos in placito nō promulgato virū  
recepit legitimū tūc oēs sunt in tacita cōmunitate idē ē si mor  
tua mīr ē & vir vxorē recepit tūc sūt oēs i tacita p munitate &  
si vir pueros habet et bona materna non sunt in placito pro  
mulgata extunc ipē et ipa et pueri viri et pueri mulieris in  
uenta sunt in vna tacita cōmunitate bonorū mobilū § lñ Itē  
notandum q in istis nouis legib⁹ omne iuramentū cognato  
rum sit iuramentum uestri i hyn et in eisdem legibus iurame  
tum qd dicitur stocke uestri continet xij denominatos et quidqd  
plures illorum iurauerint hoc ita ratum sit q ipsorum iura  
mentū nunq possit in irritū reuocari sicut supra dictū est §  
lñ Itē quicūq per multitudinē populi ad bonā alicuius ec  
ibi iniurias bondoni intulerit p modū qui dicitur flekingh tunc  
iniuriā passus executione sui nunq carcat antequam rex ad  
placitum generale puenierit et xij meliores tunc i placito ex  
istentes nominari fecerit et ad discernendū super hoc manda  
uerit et denominari debent eodem placito discernere super  
quantitatem dampni sui et quotquot iuramento ipsorum  
punctifuerint sint pace priuati et iniuriā passi ex bonis ip  
soru reddentur in dampnes et eisdem bonis emendetur regi  
ius xl marcarū propter violentiāque in regno regis inferi vin  
dicando se et regem iudicem contempnēdo § lñ Itē quicū  
q fuerit executor homicidij habeat de quolibet saal tres mar  
cas pro executione et labore suo § lvi Ad c p Si rex dederit li ij  
Itē nō potest aduocatus assumere sibi executionē causarū in  
illo vel forensi villa vbi aduocatus ē nisi nullus executionē il  
lam voluerit acceptare § lvi Ad c p si rex dederit alij li ij Itē  
si in placito aliquis fatetur se legitimā alterius vxorē carna  
liter cognouisse capiatur et decolletur si aut per maritū vxorē  
accusatur in placito pro dicto facto si negat defendat se iura  
mento cognatorum qd dicitur uestri i hyn aut soluat xl mar  
cas et regi tantum § lviij Ad c xxxvij Siquis vulneratus fue  
rit in lecto li ij Itē liceat quilibet siue omni scandalo hospī  
tibus expensas receptas non soluerit et domesticis contra  
dixerit tunc contra hospitem super expensas sic receptas cau  
sam rapine prosequatur si expense ad huc minus q dimidiā



marcam valuerint qui sic fecerit sit honor coram omni popu-  
lo et hospitantē indiserere sit scandalum in regno vniuerso re-  
ligiosis et sacerdotibus liceat talem causam prosequi per exe-  
cutores constitutum § lviij. Ad c. xliij. Pro vna curroca li. ij.  
Differentia inter par et treuga et fedus pugnantes et dicitur  
a fedus da dum fuit enim olim consuetudo qd cum aliquis  
vellet inire fedus quedam parta sacrificare tur in hunc mo-  
dum maior ex ista pte et minor ex alia siue esset imperator  
siue rex siue alius princeps tenebat pertam illam et ipsam  
percutiebant et turpiter occidebant qd sic occidatur ille qui  
a pace resiliat et inde dictum est fedus a pta feda id ē tur-  
piter occisa cuius mors aptabatur ei qui a fide resiliat vel di-  
citur fedus a fide vel dicitur ab hircio et edo f littera addita vlt  
potius posita ph que habetur pro nomine hircus et dicitur fe-  
dus sic quia hircus et edus cum perta immolabatur in fede-  
re faciendo et secus preuenit pacem sed federis pertes sunt in-  
ducie dicte q in dies ocia vel induciamenta Hec catholicon.

*Infra*  
**N**ota par a pactu; derivatur hec par pacis quia posterior  
par accipitur et fedus primum inicitur et dicitur par quasi p-  
linum arcens et est etymologia Item treuga ge est scriptio re-  
galis vel securitas Item fedus federis id est pactum vel per-  
que fit inter dimicantes Item si quis delictum hufredh in vil-  
la forensi commiserit tunc fiat in placito illius ville excurio  
hufredh per villanos ibidem habitantes consimili modo si-  
cut in eure § lxx. Ad c. xxv. Siquis fegerit et p. c. Vbiunq;  
homo fuerit libro secundo Item firmandum est semper iura-  
mentum plurimorum veridicorum neshingorum et denomi-  
natorum donec improbatu ille autem cum quo pauciores iu-  
ranerint tenetur litteras inquisitoris recipere et non alter et  
semper ille recipiat litteras inquisitoris qui se sentit indebi-  
te pregrauari et non alter § lxx. Ad c. lxx.

**S**i quatuor unum et reliqui quatuor aliud et Ad c. xv. De  
quolibet affhogh libro ij.

**I**te qcuq; vindictā in aliquē itulerit ppter excessus cogti l' am is







infra ipsas treugas p regem ex consensu intēhū svonenū ac  
ceptas vulneraverint vel occiderint sit ex ipso facto pace pri  
natus et utrū inter treugas istas factū fuerit an nō sup hoc  
veridici suo distinguunt iuramēto nō obstante q̄ ille pace pri  
natus fuerit q̄ per danos acceptas & p regē cōfirmatas erat  
interfectus vel vulneratus § lxxviii ¶ Ad cxxij h ij Item corrigē  
dū est capitulū de homicidio ita vedelicz quicūqz pro morte  
alicuius impetierit q̄ tunc veridici eundē et nō aliū pro dicta  
morte cōvincunt vel defendunt si ille qui impetitur fatetur  
se fecisse tunc veridici iuramento suo distinguāt utz debz pa  
ce carere aut nō Si vero negauerit et veridici ipm defende  
rint et postea testimonio ep̄i et aliorū fidedignoz in puincia  
doctū fuerit q̄ ecū defenderunt extunc si ille pace priuatus  
quia homicida erat et negauit se fecisse & pace merito priua  
bitur quia erat crudelis occisor quidicūqz mordher quia factū  
suū negauit Si vero veridici illū qui impetitur pro morte cō  
vincunt et postea testimonio ep̄i et aliorū fidedignoz de puin  
cia doctū fuerit q̄ innocentē conuicerūt extunc ille si pace ille  
galiter priuatus fuit p veridicis paci sue cōuictis veridicis ro  
stretur et si ex toto innocens fuerit extunc iuxta iporū te  
stimonium iudicetur p dicta morte excusatus et executor cause  
hoc sibi imputabit et nō legi q̄ innocentē ipetebat § lxxix ¶ Ad c  
vii & viij et ix Item Sciēdū q̄ q̄cūqz ad placitū accesserit & in via  
aliquis cōtra eū deliquerit ad distanciam a loco placiti quo a  
placito videri pōt illud delictū sit thingfredh b̄ode similiter si  
cōtingat in placito similiter sit thingfred delictū per totū diē  
integru quo placitū h̄areth vel l̄sel teneat si aliquis cōtra ali  
quem in recessu a placito deliquerit Si vero in recessu a pla  
cito generali cōtingat tū par illa p totū diē & sequentē dura  
bit si in placito cōtingat tū eodē placito pmulget delictū  
illud et in secundo placito ad discernendū sup hoc faciat r̄fū  
dedignos nominari et tercio placito discernāt et in recessu a  
placito si lesus fuerit tunc seq̄nti placito promulget delictū §  
lxx ¶ Ad c xxi Si quis captiuauerit Item si aliquis bona sua in  
placito alienauerit et ad annū bona eadē quiete tenerit de  
fendat ea sibi iuramēto cognatorum et precium receptū ex



153  
 ponat § lxxi Ad c xxvii primi li Item statnenduz est qd si q  
 libet saal fit summa xxx marcaru in pmpa pecunia et null  
 cognatus emēdare cū cognato suo cogatur cū si pace puat  
 fuerit tunc soluat cognati duo et thesaal semel et nō sepius §  
 lxxii Ad c xxvi li h Item si nominatus ad nominaudū deno  
 minatos nō inuocauerit soluat bōdoni et regi xl maras et si  
 aduocatus illū nominare noluerit qui denominādos d; no  
 minare soluat tantū et tūc iniuriā passus nominet ad nomi  
 nandū quē voluerit Similiter sic faciet si aduocatus vel eius  
 officialis nō sit in placito vel aliquis illorū impetitur p cau  
 sa pncipali § lxxiii Ad c li li h Item quicūq; vulnus in placito  
 pmulgauerit et cū veridicis nō fuerit psecutus soluat regi iii  
 marcas Si vero aliquis alteri iniuriatur vuluerādo vel alio  
 modo si aduocatus p iure regio voluerit impetat iniuriātē et  
 satisfaciāt sibi vel manū duodena se defēdat iniuriā at passus  
 nō impetat quocūq; modo § lxxiiii Ad c lxxi libri h Itē si ali  
 quis alteri in placito leges firmauerit tūc quilibet illoz no  
 minet sibi duos thingorūge et aduocatus et alij meliores no  
 minet eis tres thingorūge et quicūq; illorū sine occasione le  
 gittima se absentādo nō interfuerit cū leges dant soluat cō  
 querenti tres marcas et regi tantū § lxxv Ad c xviii li h Ille  
 at qui leges firmavit debet cōquerentē expectare ab ortu sol  
 usq; ad meridiē Vtz at leges dantur vl soluantur et utrū af  
 fuerit et expectauerit dando leges quicōquerens illos petit sup  
 hoc illi septē dnt testimoniū perhibere qd plures illoz testātur  
 hoc sit irritū et quilibet illoz soluat bōdoni tres marcas et  
 regi tantū pro falso testimonio Quicūq; tunc in illa cōgre  
 gatione aliū vulnerauerit vberauerit vel occiderit soluat bō  
 doni ultra iūo cōmune xl marcas et regi tantū si conuictus fu  
 erit Item homo legaliter conuictus pro quacūq; causa non  
 debet recipi in neffningum vel veridicū siue in denominatus  
 § lxxvi Ad c i li h Item si iniuriā passus infirmatur non va  
 leus venire ad placitū quo executio cause sue per veridic  
 cos vl neffningos siue denominatos aut quocūq; alio modo  
 debeat determinari cum restitutus fuerit sanitati veniat  
 ad placitū et habeat per se viciuos suos sex testantes



in infirmitate sua fuit impeditus et tunc per duos testes  
 ex nouo citentur ad discernendū primo placito subsequenti et  
 idem possēt facere heredes si infirmus moriatur § lxxvj. *Ad*  
*clxxv li ij ad v. c. ex si ille li ij* Item si terre bōdoni l' regi pro iure fu  
 no fuerint estimate tūc ille qui eas possid; possz eas redime  
 re vel cognati suinfra terminū et si sic redimerint extunc  
 cedunt ipsīs perpetuo § lxxvii *Ad c vj li ij* Item si pro causis  
 triū marcarū conuictus fuerit aliquis excepta executioe mā  
 hellech maal si appellare voluerit vel aliquis nomine suo ad  
 iudiciū regis appellet in eodem die in placito quo conuictus  
 fuit et iter recedenti arripiat infra quindēnam si appelaue  
 rit et non fuerit psecut' tūc soluat bōdoni tres marcas et re  
 gi tūc Sed si non appellauerit tunc teneatur aduocatus sub  
 pena triū marcarū assumptis secū quatuor fidedignis ad do  
 miciliū conuicti accedere et bōdoni iusticiā facere v regi ita  
 tū q prius seruētibz tria lagdage Si aduocatus ad primaz  
 monitionē nō fecerit bōdoni iusticiā soluat sibi sicut dictū ē  
 pro cōtumacia tres marcas et tū p secūda monitione et tā  
 tū pro terciā monitione et tantū pro quarta Si tūc non fece  
 rit sibi iusticiā exide possit cogere p litteras reg' ad faciendū  
 sibi iusticiā et ad satisfaciendū ei pro cōtumacia Aduocata at  
 et sequacibus suis si bōdoni iusticiā fecerit tūc debet imponi  
 causa herewerch l' rapine § lxxix *Ad c lxxvj li ij* Item homo  
 citandus ad placitū citari debet apud ecclesiā suā coram per  
 rochianis dñica proxima ante placitū per duos testes § lxxx.  
*Ad c l* quicunq; primi libri Item quacunq; causa aliquis pace p  
 uatus fuerit rex nō restituet eū paci auteq; satisfecerat iniu  
 riam passo § lxxxi *Ad cxxij li ij* Item quicunq; promiserit in  
 placito alicui bona sua vendere ad implendū hoc tenetur ob  
 ligatus Si vero bona alterius vendere promiserit et nō im  
 pleuerit soluat bōdoni tres marcas et regi tūc § lxxxij *Ad*  
*c xliij li ij* Item si aliquis aliquē de curia sua vel ecclesia expu  
 lerit et fugauerit vel traxerit extra curiā suā vel ecclesiam et  
 postea eū in fuga existentē extra curiā leserit hoc delictū sic  
 hufredbrode § lxxxii *Ad cxxx li ij* Item quicunq; aliquē in ta  
 berna que dicitur rylbooth loco aggere circūdato vel in naui vel in

et  
 lo  
 le  
 Je  
 deli  
 Je  
 in q  
 gual  
 hibue  
 leges q  
 tunc sol  
 uantur  
 soluant  
 in die p  
 coputari  
 per argu  
 Item quā  
 eo leges d  
 num inter  
 et postea d  
 felle men  
 Item si rex  
 libet hāst  
 li ij Item p  
 nes ad mi  
 Ad c prim  
 qua causa  
 beat spaci  
 quicunq; t  
 to abstru  
 opere fuer  
 ritus ipan  
 stocke nē  
 uictus sic  
 cui abstru  
 carnalite

*in lxxvj*  
*in lxxvii*  
*in lxxviii*  
*in lxxix*  
*in lxxx*  
*in lxxxi*  
*in lxxxii*  
*in lxxxiii*  
*in lxxxiv*  
*in lxxxv*  
*in lxxxvi*  
*in lxxxvii*  
*in lxxxviii*  
*in lxxxix*  
*in lxxxx*  
*in lxxxxi*  
*in lxxxxii*  
*in lxxxxiii*  
*in lxxxxiv*  
*in lxxxxv*  
*in lxxxxvi*  
*in lxxxxvii*  
*in lxxxxviii*  
*in lxxxxix*  
*in lxxxxx*  
*in lxxxxxi*  
*in lxxxxxii*  
*in lxxxxxiii*  
*in lxxxxxiv*  
*in lxxxxxv*  
*in lxxxxxvi*  
*in lxxxxxvii*  
*in lxxxxxviii*  
*in lxxxxxix*  
*in lxxxxxx*  
*in lxxxxxxi*  
*in lxxxxxxii*  
*in lxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxv*  
*in lxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*  
*in lxxxxxxxv*  
*in lxxxxxxxvi*  
*in lxxxxxxxvii*  
*in lxxxxxxxviii*  
*in lxxxxxxxix*  
*in lxxxxxxx*  
*in lxxxxxxxi*  
*in lxxxxxxxii*  
*in lxxxxxxxiii*  
*in lxxxxxxxiv*



154  
 cimiterio per insultū qđ dicitur rathū raath leserit vel hys  
 locis fugauerit vel traxerit et postea ipm in fuga existentem  
 leserit hoc delictū sit hussredh bröde § lxxxiiij Mo c xxxij li ij.  
 Item si aliqs aliquē fugauerit et expulerit de aratro suo hoc  
 delictum sit herrewerch si ipsum leserit § lxxxv Mo c xxx li ij.  
 Item legalis est exhibitio Si puella vel vidua in placito haret  
 in quo habitat vñ solus l placito generali cū se exhibuerit co/  
 gnatis vt ipsam maritent in eodem placito quo se primo ex/  
 hibuerit debet exhibitionē suam psequi Mo c viij primi li Itē  
 leges que dñt solui decima die et decima dies si fuerit festiua  
 tunc soluatur in profesto Si profestum fuerit festiū tunc sol/  
 uantur in profesto profesti Et plane intelligendū est qđ semp  
 soluantur leges pro quacūq; causa excepto maubellet maat  
 in die prima ante festū et dies quo leges firmantur nō debz  
 computare § lxxxvi Fa per argumentū Mo c l primi li Item fa  
 per argumentū ad c lxxxi li ij in fine capituli in v dñt iurare.  
 Item quicūq; alicui infra quīntā linīā attinet ipe pōt cum  
 eo leges dare Item quicūq; cognatos non habet infra regnū  
 iuret solus per scōs qđ cognatos nō habet infra regnū  
 et postea defendat se manu duodena hominū qui dicūtur lag/  
 feste men § lxxxvij Fa ad i primi li vbi dicitur de terciā linea  
 Item si rex duxerit expeditionē naualez redimendā tunc de q/  
 libet haffne soluantur tres marce denarioz § lxxxviij ad c xix  
 li ij Item p falso testimonio in placito prestito soluat falsus te/  
 stes ad minus tres marcas bondouī et regitanti § lxxxix.  
 Mo c primi li in glo Item si aliquis aliquē in placito pro ali/  
 qua causa in causauerit pro qua nō est citatus ad placitū ha/  
 beat spacīū deliberandi quid respondeat vsq; ad primū Itēz  
 quicūq; vxorē alicuius carnaliter cognouerit et ipam mari/  
 to abstulerit oculte vel aperte sit pace priuatus si in recenti  
 opere fuerit deprehensus § xc Mo c li neffungi li ij Si vero ma/  
 ritus ipam accensauerit pro tali delicto tunc debet iuramento  
 stocke neffnd de illo hareth defendi vñ conuinci si fuerat con/  
 uictus sit pace priuatus § xci Mo cxxxvij li ij Si aliquis ali/  
 cui abstulerit filiam sororem vel aliam cognatam et ipsam  
 carnaliter cognouerit per impcias vel fine, nupcijs disting

E



nant veridici iuramento suo verū prima vice oppressa fuit vi  
vel nō licet ipsa postea cōsenserit et si iurauerint qd ipsa oppres-  
sa fuit vi sit ipse pace priuatus Sed si ipsa oppressa fuit vi l'  
nou tamē super hoc veridici distinguant verū fuit sibi ablata  
vel non vel si ad hoc conuincitur soluat bondonūrl marcas &  
regi tantū et preter hoc potest causam herrewerck prosequi  
si sibi factum fuerit tempore quo ablata fuit cognata de ista  
scriptura et correctione nolo argui quia breuitas tempis i  
illis studere et meditari non permittit S xch fca ad c xvi et vñ  
libri ij Item qdū homo uiuit semper ignorat ergo omni tem-  
pore vite sue addiscere debet ubi est terminus vite ibi est termi-  
nus addiscendi.

*Her offte* **Handfestningh.** *ffolger kōningg*  
*Sackis handfestningh. Gorn kaldes*  
*Gards Act.*

**D**Wilken man annen slaer i hiel giffue liff for  
liff om hā wordher greben meth ferske geru  
gher En rummer han bort oc kennes gerni  
ghen tha hwoze som hā wordher fanghū mi  
the sūth liff wil hā oc dullie thz tha dullie m3  
rñ mē aft gardhū oc taghe seiff halff nekndh  
hwer ther chin sō pa karer oc thm som swarie scal **H**uggher  
mā annen slaer eller stingher til blodwide han scal misthe sin  
hand Slaer mā pōsth eller andherlwndhe so ath ey wordhē  
blodwide han scal stinges igemen sin handh om han wordhē  
grepen m3 ferske gernigher **H**wo som drauer kniff ellē swere  
m3 wredh willie en tho at hā enghūskade gōr han scal stiges  
igemen sin handh om han wordher grepen m3 ferske gernin  
gher En wil hā dullie thz tha dullie m3 rñ mē som sōre er sauth  
Fallē knabe for vōcht eller wecht ta scal hās haffue budes el  
lf faller myndre mā for thz sāmē tha springe han vthi grawe  
oc ligge vñ netther i stocken eller kisthen weth van oc borth.  
**K**aller man annen thiff hārienson eller nogher andher vque  
mes ordh ther knabe er eller skut the ligghe i tornz en mouet  
oc edhe van oc broth en er hā hyrde drenggh eller myndhē mā



155  
 70  
 ligge han i stock eller kiste sameleth en er han smadiengh  
 worde hwdstroghe. Skeer thz so at thū mā som nogher ger-  
 uingher haffuer giort som pa hans liff rores wordher hā en  
 greben meth ferske gerningher men dul thet tha neffu hwer  
 thet ther karer oc theu som deel sex men aff gardhen hwat  
 som the felle thet wære oc bliffuefeld oc hwat the warie thet  
 bliffuer warth. En geller thet en vpa mans liff tha neffue  
 hwer tre mē. Stiel nogher mā til tho ore thet henges hā foē  
 Stiel han til en ore miste hwt hū om han wordher grepē met  
 farske geruingher eller warie sgh som fære er sauth. Uwer  
 mā skal ildh lius oc alle hāde ild wel beware hwer i sin stz pa  
 huilke mā vegue skathū timer tha skal hā tages oc i thū lā-  
 me ild kastes om han wordher grepen m3 ferske gerningher  
 om thz er i gardhen eller kbstader oc thet er so wjth som  
 komghen oc haus folki ere. En wordher han en grepen meth  
 ferske geruingher oc wites thet hannū sichen oc dul hā tha  
 dullie meth xij men som fære er sauth. En skeer sodan brandh  
 vpa landh3 tha bōderl march oc skathen ighū sormo han en  
 so athbōdhe tha bliffue han indhen komghens nadhe. En  
 ghen man motha welleghe eller doble lengher en kominghū  
 haffuer bwdh3 godhe nath i sūth herberghe gōr thet nogher  
 sithū er thz knabe eller skutte ligge i touet3 vij netthē wed  
 van oc brod. Er han myndre mā ligge vj netther i kistū ellē  
 stockē weth van oc breth. En er hā smadieng worde hwdstrogū  
 Vides thz oc nogher oc vordhē en grepē weth ferske gernighē  
 dullie m3 vi mē som fære er sauth. Enghū maa sine heste eller  
 vaben bort doble oc en pa hogre gialdh en han ber rede til  
 legghs eller til bordh3. Two thet gōrer wære vgildh oc stande  
 han samme reth som fære er sauth. Forbiwder mīn herre  
 komghen nogher atridhe frjmarket antheu holde eller hōhe  
 Two som thet meth farer wære vgildh oc wære thē om sam-  
 me reth som om dobel.

¶ Eughen man maa ānen for gialdh eller skjldh mane Two  
 thet ghorer standhetten samme reth som fære er sauth om  
 vquemes ordh. ¶ Then thet gialdh kennes then skal mīn  
 herres umbosman saa laghdaghe legghe thul at beredhe



ſom haunnum mueligt er athbetale oc then annen quemlight  
er ſine penninge at fange at han ey ſoulenge effther them  
bidher Vil han ey berede indhen daghen tha ſcal myn herres  
umbolmā meth gode mē i gordhen ere lade wīde hāns hawe  
oc betale met En recke the ey til tha ſcal hans gootz vpa lan  
de3 wth meth at hans gīald oc ſkul aff betales ſiecker th3 ey  
til tha ſcal kōmghens umbolmā antworde then ſom ſkuldug  
er i hendher then ſom gīaldn eier vp at bare oc han haſſuer  
woldh ower hannū ſichn indhen hecthe athaſſue haunnum oc  
hās liff vfordermeth til thes han er betalet eller han oc i hās  
myne bliſſuer om han fangher ey borghen for ſigh vthn th3  
er kōmghens gīaldh Deler man effther gīaldh oc er ey wth  
ne eller opne breffue til er th3 tre mark eller myndre dele m3  
ſels eedh er thet mere en tre mark oc myndre en x mark dele  
meth wthnes eedh er thet xl mark eller mere dele m3 xij mē3  
eedh Hwo ſom voldtagher quinne oc hoies rober hwn ellē oc  
hwn kaller ſynes blodwīde eller reffne kledher en tho at han  
ey fulkommer ſin vilie meth henne miſte ſit liff om han vor  
dher fangher meth ſerſke gerninghē En vithnes thet haunū  
dullie meth xij mē affgordhen oc radhe ſelff hwer annē man  
Hwo ſo rowē til en halff mark oc word til wōdē miſte ſit liff  
En hwo ſom rower myne en halff mark bode ſkathen oc thet  
til xl mark thm tagher kōmghen halffue oc then ſich miſthe  
halff eller miſte han om han ey forme atbode Hwo ſom annē  
wuth ſeigher rumme kōmghens gard oc kōmme aldrigh for  
hans ogghen oc haſſue hans vuenſcap Sligher nogher kōm  
ghens hws i modh ligge indhen eller vthen then thet gorer  
haſſue forbietſch liff Hw mechen thiffle thingh ſcriffne ere  
hwo them gorer tha forbīwdhe wj kōmgn alle the ſom vore  
hoffkinghe ere oc alle audre at the ſo vore umbolmē til ſigher  
thm atfanghe eller thage oc for umbolmē kōme ladhe thet  
Hwilke aff wore hoff ſingher eller radh3 ſom nū ſagt er dū  
ues them brōdelighe i huat madhe ſom thet heſt er atwa  
rie eller vūrwelde a mod rethethen oc vorde ſodanne mē fan  
gue ſtande ſodan reth ſom the brōdelighe ſculle ſtande vnth  
kommer then man ſom brōdelig er haſſue ey fred i vore rige



156  
Xvi.  
XV  
De komme aldri for vore øghen vthen at han nydher serlighe  
vor uade. Thwa som forbindher sig til hobe met radhenscap  
fire eller sex eller flere so indbyrdes at hwer scal annen hielpe  
so at vore reth krenches oc mynkes vare sodan mā som vo-  
re verste ville vide oc komme aldrig fore vore øghen Thine  
sāme ret haffue kōinghū wīt sīt folk in sine rige at the mwe  
thū haffue i thet garde oc thū scal so wīt oc so langt recke v i  
kopstædherne oc reth om som myn herres hofsingher ligghe  
oc hans ridder oc swene. Thette er oc reth i kōinghūs gard at  
om nogher mā dyuces til riddher eller swene fatughe eller ri-  
ghe ther hannū haffuer sworet acwære hwlde oc tro oc dierft-  
ues sichū til i drōningsgard at krencher iomfruer eller qun-  
ner tha scal han miste the fingre ther han haffuer vpholdher  
i helgen oc twingher han haffuer sworet met oc ryme so hās  
landh oc rige oc bliffue arelōs. Er thet oc sodan mā thet han  
scke sworet hawer tha scal en dwn bare en thend langhalm  
sierff vpa en staghe for hannū oc alle the andre dwue oc dren-  
ghe som innē gardhen ere the sculle hannū kaste meth tree-  
ke oc vrengh thing oc ware so sient oc are lōs oc forswarie  
so hans land oc rige oc komme ther aldrig mere finnes han  
thet effther mere i hans land tha scal man gore werth hānū  
som wed en annē fredles mā oc rettē ower hans liff. Then  
som sig ladher krenche eller siende hwn scal forswarie drōn-  
ghūs gard oc kōme ther aldrig mere oc vare hwn so sient oc  
so are lōs som han er. Er thet so at man findher hannū i hās  
land eller rige sex vgher ther effther tha mo mau tage han  
num oc rettē ower hās liff anchū henghe hannū eller hwat  
han wil som hannū griber.

Nota istā cōstitutōez dedit voldemarus rex ex-  
pte filij sui cristoferi Constitutō regis voldema-  
ri priis margarete regine.

**I**n noīe dñi amē Nos Voldemarus dei grā. Danor Sla-  
uor rex et xpoferus fili? nē dilectūs dux lalandie ppter in-  
gentē penuriā et innumera exortū discerimūs incomodo i regno  
nrō datie hucusq. pchdolor illata subnemēda salubri? & delen-  
da qdā plamētū Sub āno dñi M ccc lx die pērecostes cū de-  
E iij



licet hoib? et vasall' uris militib? pncipib? iclit? dñs voldema  
ro eadē grā & hērico filio suo ducib? iucie venerabilib? pñbus  
ac dñs epis militib? militarib? ceterisq; regni nrī dacie pñuī  
tari & incol' ifrascript' spālīc' ī kaliburg celebrauim? & tēguū no  
strū dacie vigori et reformationi' meliori' substat cooperāte  
grā spūs sepriformis quia ipñus spūlleri festo hñmōi statuta  
handfestingh et decreta cōposita sunt et facta In primis pro  
mittimus sub fide nrā regia et filius nr' ppoferus pñlect? oēs  
articulos infra scriptos firmos et inuolabiles obseruare § iij  
Primo oēs terre regno dacie nūc adiacentes & in poster deo dā  
te acquirēde legibus et iuribus suis put in veris antiquis li  
bris legalibus cōtinētur libere vti debeant put tpe regis vol/  
demari et alior' pgenitor' nrōy felicitis recordatōis liberius &  
melius pfrui cōsueueret § iij Itē dñm voldemar? & filius suus  
hēricus pñcti dñces iucie et eor' heredes oibus iuribus suis li  
bere et bñ vti dēant put aliqui ducū iucie eis vñ liberi? & me  
lius fuerūt ab antiquo Itē eidē dñm dñces pñmittunt bona fide  
ut permittant hoies suos & incolas sui dñij vñuersos libe  
re et bene oibus suis iuribus vti sicut antiq's pgenitor' suorū  
hoibus suis et incolis liberius & melius vti pñmiserant & gau  
dere ac hoies cornudē ducū ad hoc sūt coadiutores efficaces  
q' eidē dñces et eor' heredes suis iuribus libere et bene gaude  
ant sicuti pgenitores eorū dē ducū melius & liberius vti cōsue  
uerāt ab ātīquo § v Itē quilibet epōy in regno dacie iuribus  
et libertatibus suis libere et bñ gaudebit put eor' predecesso  
res suis iuribus et libertatibus vñ liberius et melius fuerāt  
ab ātīquo § vi Itē si aliquis epōy regni dacie pñunc non pñs  
hñmōi statutus et liberius vti voluerint ipā statuta et hand  
festingh ratificare dēat & suo sigillo vna nobiscū roborat § viij  
Itē si aliq' terre siue dñi a regno & corone dacie ī poster acqri  
poterint quo qñō et si ipaz frax et dñmōy incole ipis statutis  
et handfestingh iuribus & libertatib? libere et pñctē vti decre  
uerint extūc ipā statuta et handfestingh vna nobiscū suoy si/  
gilior' appositōe roborabūt § viij Itē capella monasteria ecclē  
& ecclāstice plone ad sacros ordines tā minores q̃ maiores or  
dinate iuribus et libertatibus suis libere et bene gaudebunt



put liberius et melius? uti consueuerat ab antiquo § ix Item mi-  
 lites militares domine uigines mercatores hospites bōdones  
 et rustici antiquis suis iuribus libere et bene utantur sicut libe-  
 rius et melius? uti fuerat ab antiquo § x Item nullus in regno  
 nro dacie captiuabitur nisi in recenti facinore captus? vel sup  
 hoc legaliter conuictus? ul' in iure confessus § xi Item deconcordi con-  
 silio et unanimi consensu potior regni nri Dacie ordinauimus? q  
 plamentū qd danc hoff dicit in pmissis tribus annis primis et  
 prime subsequētib? i calingburgh celebret et illis trib? annis  
 elaps? ipm plamentū in noburgh annuatim in die natitat? bti  
 iohānis baptiste celebret? put antiquit? est consuetū § xii Item si  
 quis aliquē in ipso plamento danc hoff conuenire ul' incusare  
 voluerit cū prius in placito pnuñciati sui haret pmonear? et le-  
 geanter citet ut ad ipm plamentū veniat p se ad obicienda lei-  
 gittie cūsursus nisi legitimis impedimētis fuisse docuerit inpe-  
 ditū § xiii Nos duces epi milites militares totaq? cōmunitas  
 dacie et quilibet ppter magnā grām et mereriā beniuolentiā  
 nobis per delictū dñm nr̄m regē voldemarū p̄dictū quātorciēs  
 et pluries antea s? nūc spāliter impēsaz etiā de cetero ut spe-  
 ramus p dei grām ipēdendā uanimitē cōuenim? et nos et  
 quēlibet nr̄m p se ad tenendū statuta oīa handfestingh et ar-  
 ticulos infra scriptos sub fide nr̄a pmittimus et firmiter ob-  
 ligamus recognoscentes hoc spālī spūllcti grā cui? fello hec  
 acta sunt nobis accidisse § xiiii Prima quicūq? infra scriptoz  
 hys statutis handfestingh iurib? et libertatib? uti et gaudē  
 voluerint has pntes lr̄as suorū sigilloz appositioe roborabūt  
 et si appouere sigilla sua noluerint hys handfestingh et iuri-  
 b? nobiscū nō utāt § xv Item si aliquis infra scriptoz quicūq?  
 alius in regno dacie existēs huius statutis et handfesting cō-  
 trarie voluerit vel oppositum fecerit ad hoc uos omnes co-  
 operari efficaciter debemus ut huiusmodi transgressor statu-  
 torum secundum exigentiam legis terre iudicetur et debita  
 pena punietur specialiter contra illos qui infra regnum da-  
 cie rapinam incendium et captiuatiouem faciunt ex auxilio  
 et cōsilio dños extraneos et homines inducunt qui regno dacie  
 officere poterint quolibet vel nocere § xvi Quicūq? aut hmoi



Statuti ingreſſor: in recenti facinore deprehensus vel legaliter  
cōuictus fuerit pace et bonis priuabitur atq; vita § xvij Item  
quicumq; ſubſcriptoz transgreſſor: vel alioz cuiuſcunq; ſtat?  
aut cōditionis exiſtat cōtra dñm regē vel filiū eius coronāq;  
dacie notabiliter deliquerit ſecundū exigentiā legis terre iudi  
cetur et debite punietur et ad oēs p̄mūter et ſingulariter co  
operabimur toto poſſe § xvij Item promittim? oēs ⁊ ſinguli ⁊  
q̄libet p̄ ſe ſub fide bona ſicut pri? ne q̄s nr̄m apud aliquē ſine  
libera licencia hoſpitis in iuſte et irrationabiliter hoſpitet §  
xix Si quis at̄ nr̄m inſcripſorū vel alij quicunq; in regno da  
cie qđ abſit oppoſitū fecerint et ſi in recenti facinore deprehēſi  
vel legaliter cōuicti fuerint tanq; publici latrones iudicent  
et ſecundū leges terre debite punientur et ad hoc coadiuare  
debemus toto poſſe § xx Si at̄ aliquis ipſum perlamentū viſi  
tare voluerit mera et perfecta et bone ſecuritate ad quindec  
nā añ et quindenā poſt dictū diē beati iohannis plenarie per  
ſeuatur quam quidē ſecuritatem infringere nolumus et ſi  
aliquis noſtrum vel alter quicumq; ipſam ſecuritatem aliq;  
liter infregerit eo ipſo penam orbotemaal ſciat ſe paſſurum §  
xxi Si quis in ipſam penam orbotemaal inciderit per dominū  
nr̄m regē et aduocatos et officiales ſuos ſm leges terre debi  
te punietur et ad hoc cooperabimur toto niſu § xxij Item nul  
lus cuiuſcunq; ſtatus aut conditōis exiſtat aliū inferiore  
ſe vel minus potentē ſupprimat vel compellat ad hoc qđ inſ  
uum in placitis vel iudicijs proſequi non valeat quod ſi fe  
cerit et hoc contra eum rationabiliter edoctum vel probatū  
fuerit illud pro quo agitur primo perdat ⁊ poſtea domino re  
gi tanq; in lite legaliter ſuccubuiſſet ſecundū leges terre peni  
tus emendabit § xxij Item quicumq; obis malis aliquē et cōtu  
melioſ qđ manigh dicunt corā p̄dicto dño nr̄o rege vel in curia  
ſua ſeu corā dapifero ſuo l' marſcalco i iudicijs exiſtētib? in p  
lamētis in placitis iuſticiar̄is gñalibus vel ſpālibus terraz  
dacie allocut? fuerit vel iſeſtauerit ſup quib? et p̄ quib? loquā  
mur p̄mo p̄dat et cū hoc ſm leges terre emēdabit § xxij Item  
ſi dñs nr̄ p̄fat? aduocati ⁊ officiales ſui ſuper aliquo forefacto  
iuſte et ſecundū leges terre vindicanerit ſibi l' ſuis a nemie p̄



158  
modū inīmicie vel odij aliquāliter imputetur § xxv Item  
si quis iniuriā ex dño urō rege suis aduocatus vel officialibus  
passus fuerit qđ absit et si super hoc iuste cōquestus vel prose  
cutus fuerit ad dño urō rege vel suis ppter hoc nullā vindictā  
paciatur § xxvi Item Nos infra scripti et quilibet nostrum  
pro se totaq; cōmunitas regni dacie promittimus ut prius  
bona fide qđ dñs noster rex filius suus cristofer? coronaq; da  
cie oībus iurib? suis perficere vti debeant et ad hoc cōmuniter  
et singulariter coadiuuare et fideliter cooperare dēmus secū  
dū qđ leges terre requirūt toto cōuānie atq; posse § xxvii In  
super ecclesie monasteria vginēs vidue pupilli et orphani ac  
alij tutores legittimos non habentes villani ciuitatēses bon  
dones mercatores hospites rustici homines triū marcaꝝ to  
ta familia regia et omnes pro quibus dñs rex respondere hz  
et tenetur omī iure suo legibus terre et libertatibus vti liberi  
us et melius pmittuntur et ad hoc omīs et singuli infra scrip  
ti et quilibet pro se cooperari debem? consilio et auxilio et to  
to posse § xxviii Et nos voldemarus rex pfatus et filius nē  
cristoferus omībus hominibus nostris subscriptis cuilib? sub  
scriptorū ceterisq; regni nostri incolis hec statuta et handfes  
tingh et omnia alia in melius vertere volum? et debem? §  
xxix Et nos duces episcopi milites militares subscripti tota  
q; cōmunitas regni dacie dño nostro regi voldemaro filio suo  
cristofero et corone dacie oīa statuta et handfestmigh supra  
scripta et omnia alia vertere volumus et debem? § xxx De  
āt hec omnia et singula pmissa perpetui roboris obtineāt fir  
mitatē et pleniorē sortiātur effectū necuō et p omnes nos et  
singulos infra scriptos et quemlibet nēm firmitus teneantur  
§ xxxi Nos voldemarus dei grā rex dacie xpoferus dñx la  
landie voldemarus et henricus duces iucie pfati nicolaus ot  
toniēn petrus vibergeū petrus ripen? henricus roskvlden?  
paulus arusiēn et magnus burglauen? diuina miseratione  
ecclesiarū epī Strigotns ander? nicolaus lembeck hemig? po  
dbusk ericus barnū? benedictus āneveld senior boccius falk  
ericus nīel? petrus lauren? palno ion? euerhard? mēlthig  
fickio mēlthingh petr? grubbe nicolaus knut? iacob? bekere



petrus bekere olau? ionē petrus niels andreas frōth elgē/  
 rus kroogh iacobus oleffē iohānes hūmmerlbutle hejno ca  
 polt benedictus āneveldh iunior otto de hoo vffo peterl pe/  
 trus lodhwigz arnoldus mōlthingh cristiernus kñle lñderus  
 lembek iohannes mikellz nicolaus offz erlandus kalff pe/  
 trus mivuch nicolaus gloob ago steegh iohānes obfolonl pe/  
 trus albricl iacobus splñch laurentius hwas iohānes vendel  
 bo nicolaus hase et nicolaus vindh milites S rxxij Nicolaus  
 erickl de lunde iohānes laurentz nicolaus iculz de colberck ka  
 nutus hnggi paulus gloob nicolaus eñl voldemarus sappi  
 iohānes laas nicolaus rñmmelz strango ebbz boeci? hōogh  
 thomas niels lago offelz petrus iwerē cristiernus kaas o/  
 lau? peterē de nūroip olannus petrus lwuge olannus oleffs  
 lwuge mathias falster nicolaus karilz petrus hwid et kaun/  
 tus hōringh armigeri presentib? Iris Sigilla nostra duximus  
 apponenda Datum anno die et loco supradictis S rxxij.

¶ Hic cōstitutio voldemari regis priis marga  
 rete regine triū regnoz scz Dacie rē

**I**n nomine dñi amē Nos Voldemarus dei gracia Danor  
 Slanor rex impeclamēto generali danor dane hoff dētō  
 Sub āno dñi M ccc liij octaua bñ iohānis baptiste nñburg  
 celebrato ex consilio et consensu venerabiliū patrū et domīno  
 rñ epōz videlicz nicolai octonū petri ripen petri vibergeñ hē/  
 xici roskildē et pauli aruficñ nicolai limberck dapiferi nostri  
 paluuis ienē marscalci nostri ceterorumq; consiliatorum  
 nostrorum et hominum statuimus omnes articulos infra  
 scriptos inuolabiliter obseruandos

¶ Primo q̄ tota communitas regni dacie debeat legibus et  
 libertatibus domini regis voldemari et aliorum regum da/  
 cie predecessorum nostrorū uti libere et gaudere Item q̄ om/  
 nes bone consuetudines quas habuerant ab antiquo rate cē  
 debeant atq; firme S secundo Item pro uimio defectu po/  
 puli regni dacie et alijs q̄ plurimis defectibus et periculis ipi  
 regno incūbentibus omnia forefacta tam hominisq; muti/  
 lationem mēbrorum tangencia ī hunc diem perpetrata ex  
 rogatu et consilio eorūdem dñor epōz et hoīm nostrorū fac



notabiliter indulgemus ita tñq̃ cuiusq̃ leso satisfaciatur se/  
 cundū exigentiā legis terre in qua ipsum forefecit fuit perpe/  
 tratum § iij Item quicunq̃ equos boues iumenta seu alias  
 res iniuste amiserat ius suum corā nobis seu dapifero nostro  
 vel iusticiario nostro aut aduocato nostro tunc pñte legaliter  
 prosequatur § iij Item si aliquis domos suas violenter ab/  
 latus in fundo alterius positas illegaliter constructas inue/  
 nerit eas legaliter arestet ius suum fm̃ leges terre legaliter  
 prosequendo § v Si vero reus infra diē beati martini proxi/  
 mū emēdare nō curauerit bōdoniet nobis satisfaciatur prout  
 exigunt leges terre & sic notandū est de omnib⁹ excessibus quī  
 buiscunq̃ § vi Item si aliquis aliquem super bonis siue tēris  
 violenter sibi ablati incansare voluerit ipsa causa debito p/  
 cessu videlicet placito sui hārech lūsel et terre qđ landzthingh  
 dī coram dapifero nostro iusticiario seu nobis si iusticiam pri⁹  
 consequi non valuerit ventilari debeat et finiri qđ si nullate/  
 nus iusticiam obtinere poterit extunc aduersarium suum in  
 placito sui hārech ad decem septimanas ante premoniat et  
 ad generale perlamentum proximo celebrandum manifeste  
 citet ubi dicta causa fauente deo debite terminetur § vii  
 Item nullus cuiuscunq̃ cōditionis existens cum aliquo cleri/  
 co seu laico sine domestici voluntate hospitetur qđ si aliquis  
 fecerit domesticus cum euz sua familia si suffererit sui autem  
 cum vicinis et nostro aduocato tunc pñte seu nostro dapife/  
 ro tanq̃ publicuz raptorē prosequi et impedire poterit nullo  
 sibi delicto ratione illius aduersando § viij Insup̃ manda/  
 mus firmiter et discrete ne quis cuiuscunq̃ conditionis exi/  
 stat de se bonis sacerdotum seu clericorū decedentium nisi ve/  
 ri heredes aliquāliter intromittere presumat nostre gracie  
 sub obtentu § ix Item perlamentum nostruz dane hoff dictū  
 semel i āno videlicet diē brī iohānes bap. e nyburg fm̃ atiquā  
 p̃suetudinē regni dacie celebret § x Itē qđ oēs dissētōs & inimi/  
 cīe int̃ q̃seunq̃ ad q̃ndenā aū dictū festū brī iohānis bap. vsq̃  
 ad festū brī iacobi primio futurū sub mera securitate i suspē/  
 so habeāt sub pena orbotemaal vulgarit̃ nūcupata § xi Itē  
 sub obtentu grē nrē firmiter inhibem⁹ ne q̃s aduocatoz nrōz



seu officialium contra premissos articulos aliquid presumat  
attemperare qđ si aliquis attemperauerit nobis nolumus im-  
putari si ipse aduocatus super ppijs factis stabit iure suo.

**C**onstitutio Cristoferi regis filij  
Voldemari regis.

**I**n nomine domini amen Anno dñi M ccc xx In die con-  
uersionis scđi pauli conueniētibus vibergis regni meliori-  
bus vna cū popularibus ad elcōz noui reg' placitū fuit et cō-  
corditer ordinatū. In primis qđ epī ac persone ecclesiastice iuri-  
bus iurisdictionibus ac libertatibus suis honorū ipsorū et fa-  
milie gaudere debeant libere prout ex antiquo consueuerunt  
S i Item qđ decime ecclesiarū non petātur nec recipiantur ni-  
si sufficiens cautio facta fuerit prelati ecclesie et parrochia-  
nis de qua contenti fuerint & certificati sufficienter S ij Item  
non citentur clerici ad placitū seculare vel coram iudice seculari  
sed coram iudice ecclesiastico pro quacūq; causa citentur &  
ibidem legitime conuincantur S iij Item qđ nullus extraneus  
ignote lingue vel imperfecte etatis ad aliquā ecclesiā presen-  
tetur S iij Item ut non talientur clerici vel ecclesiastice psonę  
nec per litteras regis aliquatenus aggrauentur S v Item  
a sacerdotibus parrochialibus de terris vni curie sue in qua  
personaliter residet adiacentibus nullum seruiciū regiū eriga-  
tur S vi Item ut nullus clericū ad aliquā ecclesiā pntet  
nisi in qua mernus ius pōnatus habuerat ex antiquo S viij.  
Item ut nullus episcopus seu ecclesiastica persona capiat exu-  
let vel bonis suis priuetur nisi ad mandatum summi pontificis  
speciale si fuerit ep̄s Sed si inferior clericus quicūq; ad man-  
datum sui ordinarij iudicis specialis dūmodo coram eo cano-  
nice fuerit conuictus S viij Item non grauentur claustra p-  
equos et canes pascendo S ix Item bona archiep̄i castruz &  
terrā quantū in ipso et deliberet et deliberata restituet S x  
Item qđ omnes milites et armigeri de ppiā familia emendā-  
trium marcarum vel ix secundum consuetudinem cuiuslibet  
terre et ultra si ad hoc extiterint priuilegiati S xi Item non  
coguntur ire in exercitum extra regnū et quicūq; ad mandatū  
regis siue itra regnū siue extra bellandi cā meruit rex ip̄os si



capti fuerint de captiuitate redimat expedite, saltē ifra annū  
et super perditis satisfaciāt anteq̃ secundo secūre in exer  
citiū iubeantur libertatibus suis pristinis etiam si non  
inierint eis nichilominus conseruariis § xij Item vt guerras  
contra aliquē rex inchoare nō debeat nisi cum consilio ⁊ con  
sensu p̃latorū ac regni potior § xij Item expulsis ⁊ eorū here  
dibus in quibuscūq̃ iniuste bonis suis priuatis bona eorū vti  
inuenta fuerint restituant § xiiij Item vt nulli laico siue cle  
rico aliquāliter imputetur q̃ in seruitio regis nūc mortui si  
deliter se habuit et si quas inimicitias ppter mandatū regis  
immunisse incenerit p̃ futurū regē totaliter liberetur excepto  
em oleffē quōdam dapifero et excluso § xv Item inimicitias  
et dissentiones quascuq̃ inter regni colas p̃ posse sedare de  
beat et sopire § xvi Item omnes fideiussores p̃ rege nūc mor  
tuo et captiuos causa ipsius liberet cū cōsilio et auxilio potior  
rū regni p̃mo perlamēto inueniēdo et labore ad hoc vt in  
duncias obtinere poterit lōgiores § xvij Item vt burgēses libe  
re vtantur suis marcaturis absq̃ aliquibus grauariūib⁹ no  
uis et thecoloneis imponendis et absq̃ quacūq̃ quota merci  
moniorū suorū ducant extra regnū qui vendenda habuerint  
emenda nisi ex rationabili causa et vigente necessitate rex de  
cōmuni cōsensu melior super aliquib⁹ nō deducendū iulibitio  
nem duxerit faciendā § xvij Item vt rex et sui officiales si  
qua mutua a mercatoribus reciperint eisde satisfaciāt § xix  
Item vt non talientur sine misericordia sicut huc vsq̃ no  
sciter esse factum § xx Item vt bondones nō grauentur per  
aduocatos regis contra leges et iura terre § xxi Item vt nō  
cogantur expensas regis ducere extra suū hareth in quo  
resident § xxiij Item per aduocatus regis talie et grauariūia  
inconsueta eis mie imponantur § xxiij Item semel in anno  
celebretur perlamentū wburgh § xxiiij Item vt omnes cou  
seruent leges voldemari regis et siquis in eis inueniatur de  
fectos per discretus regni suppleatur § xxv Item nullus ci  
cetur ad placitū regis immediate sed primo ad placitū sui  
hareth et si inde puocauerit placitum generale sub pena cō  
suetā et si ibi iuri stare noluerit corā rege puocando examis

R



netur sua causa ibidem ubi si iusticiam non habuerit prouo/  
teretur ad parlamentū generale § xxvi. Item ut nullus capi  
debeat nec ad mortem dampnari vlt bonis priuari nisi prius  
iuste et secure vocatus publice incausatus et legaliter conuic  
tus prout exigunt leges terre § xxvii. Item q rex nō offenda  
tur alicui p eo q pro iure terre et regni loquat nec ab hoc  
ipsum aut suis prosequatur § xxviii. Item ut oia et singula  
grauamina nouiter imposita amodo non petantur videlicet  
ploghs penninghe kulkon theolonea aut alia quecumq post  
mortem voldemari regis imposita et inuenta § xxix. Item spo  
liantes naufragantes tanq pro stigh roff conuincant et eodē  
modo puniantur § xxx. Item ut aduocatus vndeūq oriūdu  
bondonē illius hāret hūm obstituat officialem § xxxi. Item  
oia debita notoria et rationabiliter pabilia in quibus rex  
nunc mortuus regnicolis tenebatur omnino pfoluat rex fu  
turus et cautiones p hīs interposite donec totaliter soluta  
fuerint teneantur exceptis castris destruendis § xxxii. Item  
vbicunq plamētuz regist teneatur incausandi vtantur legib  
illius terre § xxxiii. Item ut nullus citeē extra terminum sue  
terre § xxxiiii. Item ut nō inueniantur noue leges nisi de cō  
sensu totius regni in parlamentō generali in primo celebrādo  
in quo videlicet placito liceat regi futuro de consilio patoruz  
et melior regni supra dictos articulos imutare diminuerē vlt  
angere grauari vel etiā alieuare secundū pfectui vel honori  
corone regni ac utilitate reipublice viderit expedire § xxxv.  
Nos igit pposeri dei grā danor dux pmittim? in hīs scriptis  
nos si deo volente ac populi accidēte cōsensu ad regni regimen  
assumpti fuerim? pdictos articulos fm modū ptractū imper  
tū inuolabilr obfuoatores § xxxvi. In cui? rei testioniū sigilla  
venerabiliū patrū dñor petrū viburgen nicolai burglanen es  
geri aruficū iohis ripeū nicolai carbathen epōr ac dñor iodwī  
ci marscalci lagonis quōdam marscalci petrū mule de bagh  
nicolai hee laurencij iens iohannes niels de kaaas iohannes  
perē iohannes kaaan petrū niels de allernt nicolai holghēē ni  
colai stamg alberti albrū iohis offes iohis oliff et absolouis  
iens militū vna cū nrō sigillo pntib? est appesum.



Constitutio Erici regis.

161  
**A**nno dñi M c lxx march in helsingborgh in plameto p  
 Adm regē ericū de cōsilio meliorū regni dacie celebrato  
 statutū est ut nullus portat vestes immitas ptes incisas sed  
 integras vel bipertitas Nullus etiā vestes suas ornet auro l  
 argento nisi rex solū cū liberis suis incisas etiam vestes non  
 liceat dño regi portare § ij Quicumq; at per annū vel ampli  
 vestes suos portare voluerit hoc sibi nequaq; ad verecūdiam  
 imputetur § iij In nullus theutunicū potū sz ceruissā ferat  
 vendat vel bibat post lapsam primā pētecosten quicumq; cō  
 tra hoc statutū venire psumserit p qualibet lagena soluat xl  
 marcas in penā § iij Item quicumq; bonā ceruissā braxare  
 voluerit habeat licentiā vendēdi quāto carius pōt § v Itē q  
 nullus perat hospiciū a clericis vel laicis quibuscūq; regulari  
 bus seu secularib; sed taberne sufficientes p transcūtib; ordi  
 nent in quib; necessaria habeāt § vi Si bō domū alicui aliq  
 inuasit et fregerit vel aliquid abstulerit soluat dño regi xl  
 marcas et leso tū Si vero pacifice tabernā intrauerit et pro  
 receptis soluere noluerit licitū sit eū detinere Si bō violēter  
 recedere voluerit aduocet auxiliū vicinor et si eū deprehende  
 re nequiverit hospes cum duob; vicinis suis accedat ad pla  
 citū suū citando eū ut redeat satisfactorius secundū consuetud  
 dinē loci quod si noluerit commincat eū ubi dinoscitur eū delis  
 quisse § vii Item quicumq; aliquē interfecerit satisfaciāt con  
 sanguineis interfecti cū ceteris l pmpia pecunia et cū nō alijs  
 rebus nec cognati copellantur p dñm regē cōtribuere cum ho  
 micidū nisi forte pace priuatū fugerit tunc propinquiore soluat  
 duo ætelsaal et secundū antiquam terre cōsuetudinem veri  
 piunt suum stuch de cognatis § viij Nec licitum si alicui cog  
 natorū interfecti in quēquā cōsanguineū interficiētis vindica  
 re qd in vixerit qui occidit § ix Quicumq; ptra hec fecerit pūiat  
 tanq; si occidisset antiquem innocentem § x Item si aliquis i  
 domo ppria vel ecclesia occiderit hoc est oibotemaal orbote  
 maal sic intelligitur q occisor ad emendam venire non pote  
 rit nisi prius pro eo intercesserint consanguinei interfecti.



Constitutio Erici regis dacie.

**E**ricus dei gracia Danorum Sclauorum rex omnibus hoc  
scriptum cernentibus ad perpetuam regi memoriam con  
stare volumus presentibus et futuris qd anno dñi M. ccc. lxxij.  
in die beati olavi Amburgh de consilio meliorum regni ordina  
uimus cum in consilio vortinburgh de eorum consilio promi  
simus semel in anno in media xl parlamentum qd dicitur hof  
debeat celebrari Nullus captiuari debeat nisi sponte confessus  
in iure aut legitime conuictus vel manifesto facinore depre  
hensus fuerit pro quo secundum leges terre vita carere debeat  
vel membris Sed conuictus indicias habeat fugiendi extra re  
gnum que in libris legalibus continentur Item nullus conuic  
tus pro quacunque causa ultra id qd in legibus est expressum pe  
na pecuniaria vel alia puniatur nec mulcetur aliquis nisi  
legitime conuictus Item nullus super aliquibus causis de  
bet litteras regias contra aliquem impetrare nisi causa ip  
sius prius ventilata fuerit in suis placitis et discussa sed post  
q aliquis primam litteram taliter impetratam supersederit con  
tumaciter soluat conquerenti unam marcā deuariorum et in mar  
cas regi ultra id pro quo in prioribus placitis est conuictus et  
pro secunda tantum et pro tertia tantum sed pro quarta conquerē  
ti tres marcas et xl soluat regi et si talis bona mobilia non  
habeat sed tantum terram extunc officialis regis inuocat cum  
ut infra mensem tantum vendat de terra sua in quantum teneat  
bondoni et regi qd nisi fecerit officialis regis sub estimatione  
honorum ius regis accipiat et bondonis de dicta terra et non am  
plius sed si terra non sufficiat ad soluendum defectus ille pro ra  
ta pta cedat regi piter et bondoni Sed si aliquis contra ea q  
dicta sunt litteras impetrauerit minus iuste soluat bondoni  
iii marcas similiter et regi tres marcas Ordinauimus insup  
et firmiter promittimus leges regis voldemari clare memorie  
prout in suis libris legalibus continentur inuiolabiliter obser  
uare Omnes abusiones et dissimulaciones contra leges terre i  
reductas penitus in irritum et euocantes expresse et preci  
pue infrascriptas primo qd victualia uxoris nostre puerorum  
sapiferi nostri plausare non debent ultra limitē sui heret



et quicūq; in claustrando defecerit officialis regis cōducz pla-  
ustrum et deficiēs soluat precū triū marcar. Item q; nō sūt  
stuth horn in festo sancti andree secundū cōsuetudinē prioris  
sie cuiuslibet exsoluatur Item bondones non debent cōpelli ad  
edificandum vel reperandum molendina curias vel alia nec  
etia; castra nisi in te mpe necessitatis sed in hīs faciant secū-  
dum q; cōsueuerunt in tempe voldemari nec cōpelli sub aliq;  
pena ad dandum auferes vel pullos seu alia dona ad mēsam  
regis exceptis hīs que solui cōsueuerunt tempore regis vol-  
demari sed pro dono vel gratis peti pūt Itē; licitū sit bondo-  
ribus pprias terras habentibus vīlitationē aliorū sumere  
ita q; bonis suis regia iura soluant Item non debemus edi-  
ficare in fundo alieno nisi de cōsensu & voluntate possessoris  
Officialis noster non debent citare aliquem nisi ad iusta pla-  
cita nec coram se Item littere patentes et preuilegia nostra  
suo robore permaneant nisi per fideles nostros in parlamento  
nostro docere poterimus q; sint merito reuocanda Item non  
debet aliquis pro aliquo delicto terram suam amittere nisi  
pro crimine lese maiestatis conuictus fuerit cum iuramento  
wortheldi excepto casu superius expedito Itē; de naufragiū  
passis volumus obseruare qd in libris legalibus continetur.  
Item mercatoribus regnū nostrum vīlitantibus et nostris  
pprijs nulla noua grauamina imponi debent sed vti dñt li-  
bertatibus quas habere cōsueuerunt ex antiquo consuetu-  
dine nichilominus que seruantur in skandz suo robore dura-  
turis Item si aliquis nos impetere noluerit super bonis qui-  
buscūq; tanq; minus iuste occupatis super hoc consilio stabi-  
mus et ordinatione fidelium nostrorū in parlamento nostro  
per tempe celebrandis Item volumus q; nullus apud clericos  
claustra vel laicus hospitetur in discrete sed cōtentus sit hīs  
que domesticus habuerit et voluerit sibi dare si vltius face-  
re presumpserit aliqua rapiendo liberam habeat potestatem  
Si clericus sit huiusmodi vīolentia per causam herrewerck  
rapine vel excommunicatōis prosequendi si vero laicus per  
viam herrewerck vel rapine Item q; ecclesia dacie gaudere  
debeat omnibus libertatibus quibus vnq; floruit tempe regis



voldemari qui libertatē ei in oībus illibata voluit obseruare  
 Et at hec oīa et singula rata et firma pmaneat Reuerendi  
 p̄s dñi ioh̄es lunden archieps petrus vihergen eps c arnsien  
 eps c rīpē c v burglanen c i roskilden c ia Aeswigē c ioh̄as  
 ottonien epi electi confirmati necnon comes i de ratenlburg  
 et voldemarus domicellus de rostock sua sigilla vna cū sigillo  
 nrō p̄ntibus apponere curauerūt Actū in burgh Anno et die  
 supra dictis. Co~

**Constitutio Erici regis prioris erici filij.**

**A**lme logh gaff kōnig erich annē ericks son i in burgh  
 kirche warie sculle selie kirchens thiende som the mwe  
 dyresth vthen wild oc swegh oc the sculle gualde om p̄instdag  
 at lyste eller ligge vnder kirchens dom kōnighn eller nogher  
 mā paa r̄ghens vegne sculle aldrig thiende taghe vthen for  
 landsens terff oc moeth biscops raad oc beste men i r̄ghet oc  
 gode wille effh̄there raadh Enghn mā skal oc kirchens thiende  
 raade eller kobe ther seire otthe kirchen at gualde Inwerth aar  
 skal hoffware i in burgh aa then sondagh nest effcher p̄nxe  
 sondagh er h̄willshn mā ther faar m̄ raadh; raadh til annē  
 man; h̄ws eller gard eller til th; h̄ws eller gard ther mā haff  
 ner herber vthi oc draber eller hamler eller saar hushondhen  
 eller hussuen eller hion eller geste eller om mā bydher kir/  
 che freed i kirche worther han grepen m̄ ferste gerningher thū  
 ther formāer oc hans til feller m̄sthe hals oc ther how; lodh  
 eller booslooth halff taghe kōnighen oc halff taghe then ther  
 skathen feck eller hans arwinge forti at for hussfredh brodhe  
 skal bodeshals oc booslooth ower retthe bodher En wordher  
 han drapen tha taghe hans arwinge halff booslooth wecdh  
 kōnighn til retthe bodher so som i logboghū standher scriffuet  
 En fanghes the en at ferste gerninghe tha wars the wecdh  
 h̄aret; nestnd tha skal ombosmā neffne m̄ h̄aret; m̄; raadh  
 en v wildugh man oc han skal neffne xij men v wildughe oc  
 en hans openbare v wēner tho maa han for en hā h̄arer huf  
 fredh brodhe fulghe hans loghmaal hwat werth hannum er  
 brodh so som logboghē seier til h̄wo som hussfred brodhe wil  
 h̄ere tha haffner han sex vghers dagh en sithen hans annet



163  
 logmaal er ganghet at kare hulfrede bredhe En kare han ev  
 indhen sex vghē at hās anneth lagmaal er gāghet tha dulle  
 hā thz m; neffnd i kōm thē for sagē ar Hulfred brōde oc gard  
 frede brōde oc kirkē fred brōde scal so fulghes ath aa thz forste  
 thingh scal liwles oc kare aa thz anneth thingh scal ueffnes  
 haretz neffnd a thz tredie thingh sculle v wilonghe men Tho  
 mo han ev ueffue andher en tha ere aa thingi En skul thū a  
 tha standher ther ther the fleste giorde vthen biscops oc otthe  
 gode men indhen bugdhen seie them amodh tho standhē thz  
 the wīthue Then samme logh er om the swarie alle eth Twil  
 khen man ther forwinnes i thijffe haretz neffnd for hulfredh  
 brōde at han swerier wreth gialde xl mark oc hwilkhen man  
 ev wil swarie loglig til neffnd gialde xl mark oc them taghē  
 kōmghen halffue oc halffue thū ther saagh giffuer Thwo som  
 faar met raad; raad; i bondhens gard eller hws eller kirkē  
 oc vformer anthen bondhen eller annē man som sauth er oc  
 wordhe the ster kare ther fore ere oc fanghe the skathe ther  
 arath wede eller worde drapne m; alle hawe hiem gialdh oc  
 lighe a ther germingher En om man ewer om huat heller hi  
 ne finge skathe a thē sageles maal eller ev thz sculle sandmē  
 wtledē oc scal fulghes so som herrewerck Thwo som herbergā  
 rer nogher man ther for winnes meth rjffe sage som sauth er  
 tha warie sikh meth neffnd i kōn eller giffue xij mark penun  
 ge oc then tagher kōmghū halffue oc halffue hin ther skathū  
 feck Umbosmā oc hin ther skathū feck mwe bodhe dele rjffe  
 dele hwilkhen ther heldher wilforti at the eghe bode then rē  
 ther ther hōrer til Dordher nogher māfeld til xl march sagh  
 ther ey haffue fult wet at hette eller annēsaag som hānū bor  
 at bode fore so som han barier man eller sozer eller rēwer tha  
 scal hā haffue sex vghers dagh effther at han er lagfeldh a  
 thingi anthen at bōdre eller ath setthe borghū en gor hā hwer  
 khen indhen sex vgher tha fare han som andhre fredhēse  
 men.



**C**onstitutio regine margarete regis vol  
demari filie Item nota ista constitutio alio  
modo sic inticulatur Constitutio olani regis  
dacie et haquini regis norwegie ⁊ margare  
te regine trium regnorum.

**I**n nomine sancte et indiuidue trinitatis amē. Unus dñs  
Mccc lxxvi die inuentionis scē crucis convenientibus  
haulosie regni dacie potioribus cum popularibus ad electio  
nem nomi regis parlamentū fuit et concorditer ordinatū In p  
mis qđi capitula monasteria et omnes ecclesie et ecclesiasti  
ce psonę regni dacie omnibus libertatibus gracijs iuribus iu  
risdictionibus legib⁹ ⁊ preuilegijs quibus vnq̃ liberius et vti  
libus fenebantur congaudebunt et ab omnibus sint onerib⁹  
regis quocunq; nomine censeantur liberi piter et exempti.  
Item quilibet presbiter habeat vnā curiā principaliorē in  
parrochia sua ꝑ residentia sua liberā et exemptā de omnibus  
oneribus regis vna cum familia in dicta curia morante § i.  
Item decimę ecclesiarū non petantur nec recipiantur per  
regem et ei⁹ officiales quouis modo § ii Item nullus extra  
neus ignote lingue vñ imperfecte etatis ad aliquā ecclesiā  
presentetur § iii Item nullus cuiuscunq; status extiterit se de  
bonis ⁊ possessionib⁹ monasteriorū episcopoz abbatibus prio  
ribus et preuisoribus contradicentib⁹ aliquāter intromit  
tat sed ip̃i abbates priores et preuises monasteriorum dñs  
suis tanq̃ veris dñs in temporalib⁹ ⁊ spiritualibus per omnia  
integre respondebunt § iiii Item nullum clericū ad aliquā ec  
clesiam quis p̃ter nisi in qua merum ius pronominat⁹ ha  
buerit nec potentior inferiorū preiudiciū faciat in p̃ntando  
§ v Item nullus ep̃s seu aliqua alia persona ecclesiastica ca  
piatur exulet vel bonis suis priuetur nisi per suū iudicē ec  
clesiasticū fuerit canonice conuict⁹ § vi Item non grauentur  
monasteria l ecclesiastice psonę per equos ⁊ canes pascendos  
§ vii Item nullus intromittat se de bonis clericorū discenden  
tium sine suorū heredum voluntate et ordinarij § viii Item  
omnes milites et militares et armigeri de ꝑpria familia e  
menda triū marcarū vel ix secundū consuetudinem in illis



164  
 swecie primas iohānes repen frater iacob? viburgnās olau?  
 arensen nicolaus roskildeen sweno burglancē et woldemar? oc  
 tonien eadē grā ecclesiaz epī et dñi hēningus de podepnā da  
 piferi ewerhard? molthingh dapifer tivo galen pfectus sca/  
 nie petrus mwnck boecius hogh nicolaus storstanni uicola?  
 eysē cristiernus vendelbo andreas offes laurencius offes  
 nicolaus iohannes andree cristiernus kaas petrus alber/  
 ti lago iohannis nicolaus lycke erlandus kalff petr? grwb/  
 be olau? bioms iacobus olau olauus iohannis olau? petri  
 thwro kaunri olau? lunge henricus iohānis boodure barnū  
 erici sicko molthingh de liwse māno basse steno basse bndict?  
 bingh andreas iacobi holger? gregori toibernus petri lodwic?  
 andree andreas pepp uicola? thwek iohēs nielsz iohēs absolou  
 nis deyneri? bugge haffn iohēs stawerslow ebbo pūgh iohēs  
 petri de bellingi milites albert? andree iacob? auchels iohānes  
 rwndh uuarus lycke nicola? uuari lodwic? uuari iohēs offes  
 andreas offes nicolaus brarze thwro boos iohānes eskilli ago  
 ostradi iohānes gloob petr? gloob andreas gloob olau? oleff  
 uuar? crane themo limbeck cristiern? kaas elger? froth ka/  
 nutus erici marquard? wusteen lago dws iacobus lagek got  
 scalus niels iohēs frīs nicolaus erici de awensberg iohānes  
 pele iohēs mws themo niels eric? niels acho pudher cristier/  
 nus pudher magn? iohēs uuar? petri petrus hwas uuarus  
 nielsz de truheltoip nicolaus ebbis gerboo thwn nicolaus ste/  
 th nicolaus been waben dictus nicolaus molthingh contras/  
 dus mōltike senior ericus nielsz de huringherholm andreas  
 petri de swaneholm eskillus falck de valloff boecius falck pe/  
 trus falck henuinckinus mōltike kouth mōltike minor petr?  
 basse ericus pileman petrus offes iohannes offes andreas  
 swens hēningus de lanchen torhillus nielsz iacobus absolou/  
 nis heuricus iosepsz nicolaus iosepsz esgi brock petrus brandh  
 iohannes hanz nicolaus hack andreas dauidsz nicolaus an/  
 dree henricus andree nicolaus gagghc andreas iohis bollo/  
 paris tuko pndh ericus geedh absolou kerilli petr? nielsz de  
 skoldenes thuo nielsz iohēs petri petr? baier nicola? mattis



iohannes de vdstorp richmannus de lanken ago staar et pe-  
 trus attels dictus rebing armigeri Eternam in domino sa-  
 lutem qm̄ ab omnibus et singulis prelatiſ nobilibus milicib⁹  
 militaribus ceteriſq; alijs regni dacie inculis pro nuuicū per  
 lamēto danorū nyburgh celebrato cōuenientibus cōmuni vo-  
 to et voluntate concordī omniſtaturum eſt in iuramentis ſin-  
 guloſū ſalubriter ordiūatum q̄ omnes et ſinguli ipſius regni  
 dacie incole in quacūq; terra regni commorantes pace ſir-  
 ma fruantur Iurūmq; legū ⁊ lebertatū ſuarum inuiolabi-  
 liter gaudeat firmitate Nos ſtatuto tam ſalubri aſſenſu toto  
 prebentes animo promittimus firmiter in hīs ſcriptis ſub  
 noſtris fide et honore omnia inra leges libertates et conſuetu-  
 dines licitas et honeſtas a domino voldemaro legifero reco-  
 lende memoriē condam rege danorum ceteriſq; alijs regib⁹  
 dacie clericis et laicis quibuſcūq; in hunc diem datas ⁊ cō-  
 ceſſas firmiter tenere et inuiolabiliter imperpetuū obſeruare  
 Insuper obligamus nos ſub obſervatione fidei noſtre ⁊ hono-  
 ris q̄ ſi contingat aliquos clericos vel laices contra leges ter-  
 re per quocūq; iniuſte opprīmi vel grauari et ad huiuſmo-  
 di iniurias vel grauamina repellendas atq; emendendas iux-  
 ta conſilium conciliarioſ iuratoſ regni in illa terra reg-  
 ni cōmorantim in qua nos requiri contingat per dominos  
 dapiferū et marſcalcuſ ſeu preſectū requiſiti fuerim⁹ extūc  
 ſine omni dīlatione et contradcōne quacūq; ad hoc conueniē-  
 et vita pariter atq; bonis ad hoc nos efficaciter exponere de-  
 bemus Pro quorum oīm firma et inuiolabili premiſſoſ ob-  
 ſervatione nos omnes et ſinguli ſupraſcripti ſigilla noſtra p̄-  
 ſentib⁹ litteriſ duxim⁹ apponenda Actū et datūz vt ſupra.  
 Anno dñi M ccc lxxvij infra octās iohis baptiſte.

¶ Conſtitutio Erici regis dacie filij  
 xp̄oſeri regis in nyburgh.

**H**vo ſom ridher meth giorth raad hiem tīl annen manz  
 hws oc dræber hannū i ſin eghen gardh eller hamler el-  
 ler ſorcer tha er han fredlōs ther fore oc alle ther meth hau-  
 num ere i ſerdy oc i fylge oc er orbotemaal oc vōer aldrig at-  
 ſanghe ſin fredh ſor hin dōdes neſte frendher bede ſor hannu



til kōmghen oc kēmghen tage halff hās howz lodh vthn iord  
 oc halff hans howz lodh tage han ther then gard aa ther thū  
 gerninghe wor i giordh En wordher nogher man drabū ther  
 sodan gerninge wil gōre oc i then thime ther the thz gōre tha  
 ware han vgilde oc for hannū scal mā en bede oc ev fette hwēe  
 fichen kōmghens reth eller bīscops reth En wordher nogher  
 man wīth ath han wor meth i sodan gerningh oc dyl hā tha  
 warie figh meth hāretz neffnd oc han scal hannum i ethe ther  
 saagh sogher er En faller han atloghen tha haffuer han da/  
 ghes rwm oc nette at rymme men hwor som han wordher  
 fichen greben tha ganghe thet aa hans hals Draber nogher  
 man aumen meth radh3 raadh eller hamler eller sozer i kirke  
 eller nogher andher stz ther som man haffuer herber taghet  
 hwat heller thet er i kōbingh eller paa land tha er thet oc or/  
 bothemaal oc the ere oc alle fredlose ther then gerningh gior  
 de oc kōmghen oc bondhen taghe som fōre scriffuet staar Vi  
 des noghē man sodan gerningh oc dyl han tha warie sig m3  
 hāretz neffnd En wordher nogher man iaghet aff sine vwen  
 ner hiem til nogher māz gard hwat heldher som man kōm  
 mer i gardhen eller hws tha haffuer hā ther fredh hiemne so  
 som hieme i hās egh3 hus wore hwat som ther wordhē gior  
 aa hannū tha er thz som fōre er sauth om bedh beder oc ont  
 logmaal Hwo som herbergerer fredhlōs man tha scal hā bo/  
 de hannū there skathau ferk iij mark penninghe eller hans  
 arwinghe oc so kōmghen En dyl han ther warie figh meth  
 hāretz neffnd Hwo som draber eller sozer eller hamler oc haff  
 uer han ev selft til arbode meth tha scal han haffue ful borghū  
 for figh En kan han ev borghen fange for figh oc orlier ev at  
 bede tha ware han fredlōs oc haffue daghs rwm oc naath  
 at rwm oc hwo som han wordher fichen grepen tha gange  
 thet aa hans hals Stuth kōm scal hwē man rethe at sancti  
 andree dagh en wil ev vmbosman tha taghe wedh stuth tha  
 ridhe bonner til eth thingh oc anneth oc tredie oc binde vth  
 sin stuth en wil vmbosman ev tho taghe wedh tha sculle hā/  
 retz men neffue til aff thingh tre gode men eller fire oc fylge

hamon tult komingz quard om isett  
 om i isett komingz quard om isett



vmbolman gard en ere the hwerkhen i thet hareth tha fo  
 re sin stuth til haretz kirki oc the gode men sculle thet wedhe  
 ware ath stuth horn legghes in kirke Hwat skathe thet sithen  
 kommer aff then skathe scal vmbolman effther gualde oc eu  
 bondhen om han redher fulth Hwo som en march redher  
 i skuldher eller ix ore eller x ore eller xi ore tha redhe han thet  
 aff en fulhaffn En haffner han xj ore skuld i iordh eller myn  
 ne thet han saar eu oc laar eu tha scal han indhe for then  
 iordh En sker han oc laar tha inne han for sin iordh som fo  
 re er sauth.

Cōpletum est aut pñs opus perutile le  
 gis Danice Impressuz haffnie p  
 Gorfridū de ghemen Wino  
 dñi M cccc viij In pro  
 festo seti mathie  
 apostoli.





a fō  
redhē  
fethen  
de en  
redhē  
a thec  
mun/  
e then  
om fō



